TE-EH 18/250 Li BL

DE **Originalbetriebsanleitung**
Akku-Seilhebezug

EN **Original operating instructions**
Cordless hoist

FR **Instructions d'origine**
Commande bowden à câble sans fil

IT **Istruzioni per l'uso originali**
Paranco elettrico a batteria

DA/NO **Original betjeningsvejledning**
Akku-hejseværk

SV **Original-bruksanvisning**
Batteridriven vinsch

CS **Originální návod k obsluze**
Akumulátorový lanový zvedák

SK **Originálny návod na obsluhu**
Akumulátorové lanové zdvíhacie zariadenie

NL **Originele handleiding**
Accu-lier

ES **Manual de instrucciones original**
Polipasto inalámbrico de cable

FI **Alkuperäiskäyttöohje**
Akkukäyttöinen vinssi

SL **Originalna navodila za uporabo**
Akumulatorsko vrvno dvigalo

HU **Eredeti használati utasítás**
Akkus-kötélfelvonó

13

RO **Instrucțiuni de utilizare originale**
Palan cu cablu cu acumulator

EL **Πρωτότυπες Οδηγίες χρήσης**
Παλάγκο μπαταρίασ

PT **Manual de instruções original**
Diferencial de cabo sem fio

HR/BS **Originalne upute za uporabu**
Akumulatorska užna dizalica

SR **Originalna uputstva za upotrebu**
Akumulatorska užetna dizalica

PL **Instrukcją oryginalną**
Akumulatorowa wciągarka linowa

TR **Orijinal Kullanma Talimatı**
Akülü vinç

RU **Оригинальное руководство по эксплуатации**
Аккумуляторная канатная таль

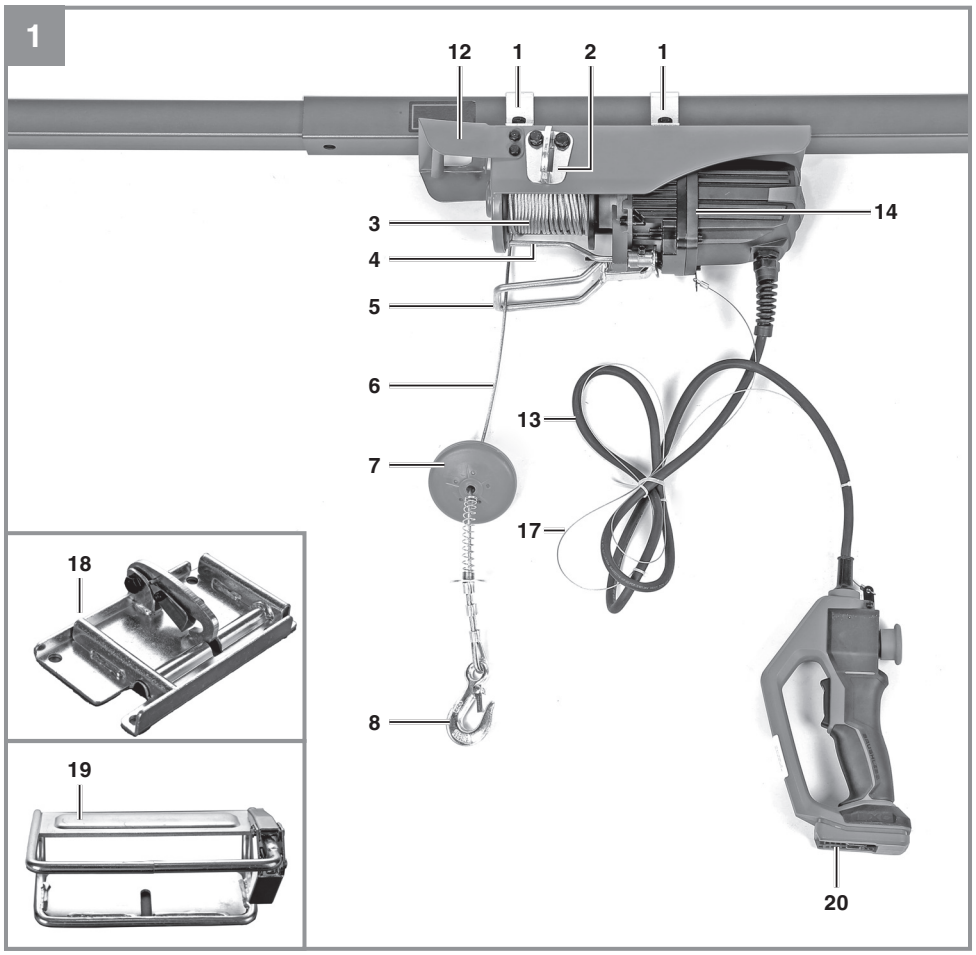
ET **Originaalkasutusjuhend**
Akuga tali

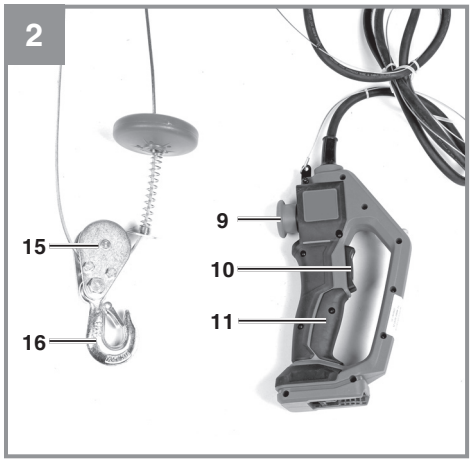
LV **Oriģinālā lietošanas instrukcija**
Akumulatora troses trīsis

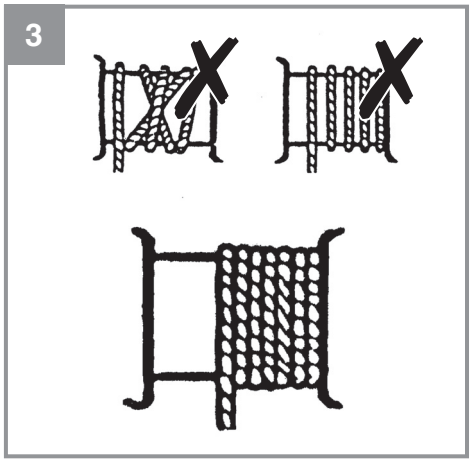
LT **Originali naudojimo instrukcija**
Akumuliatorinė lyninė talė

UK **Оригінальна інструкція з експлуатації**
Акумуляторний тросовий підйомник

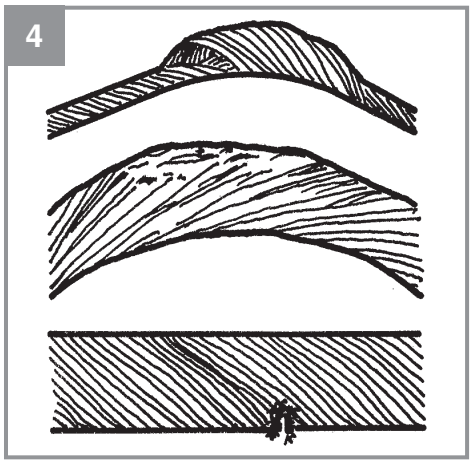
Art.-Nr.: 22.551.61 **I.-Nr.: 21015**

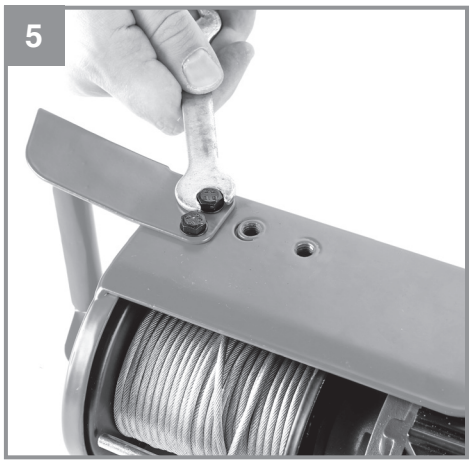


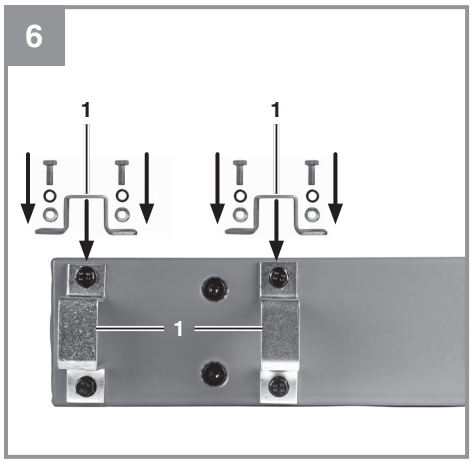


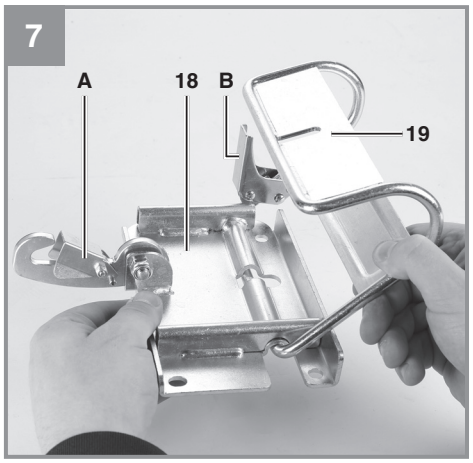


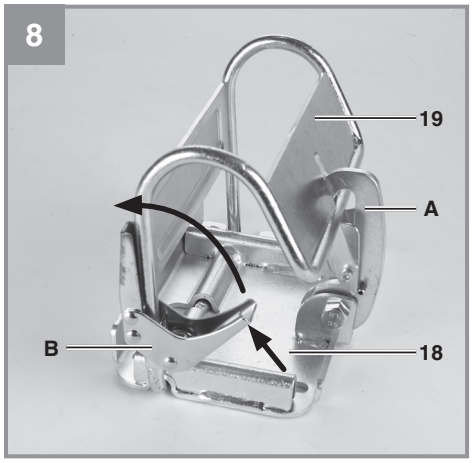
Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 2 18.12.2025 08:46:38

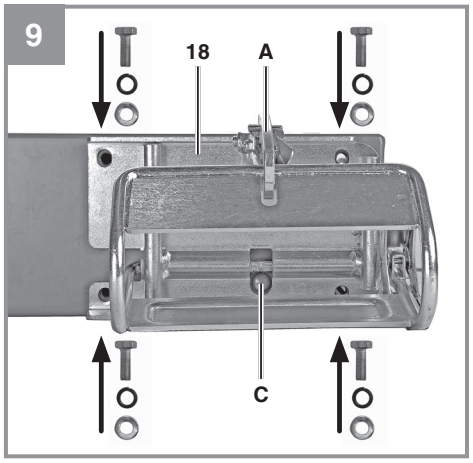




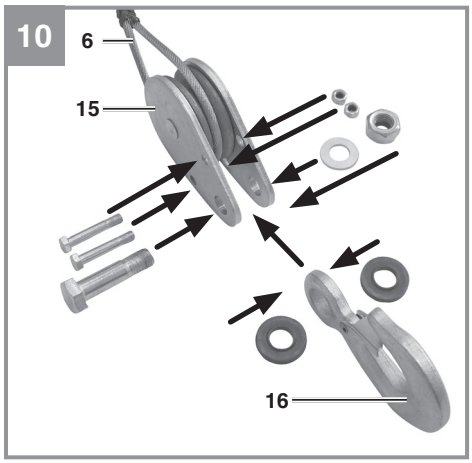


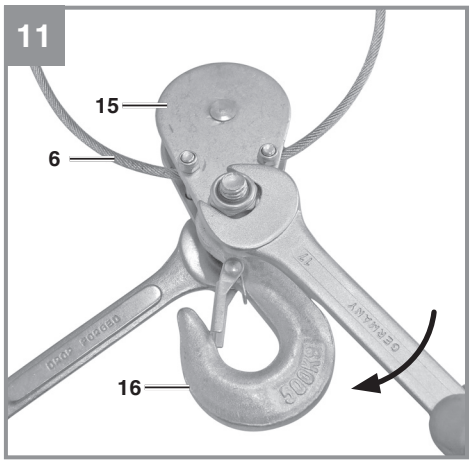


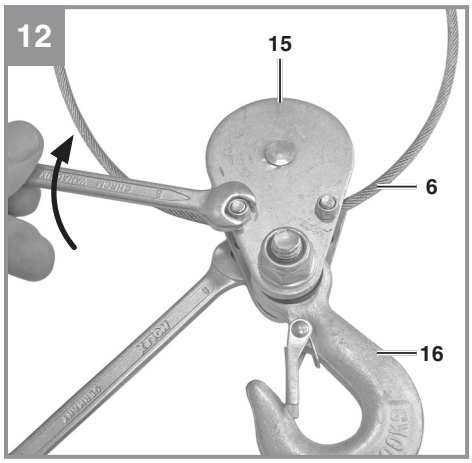


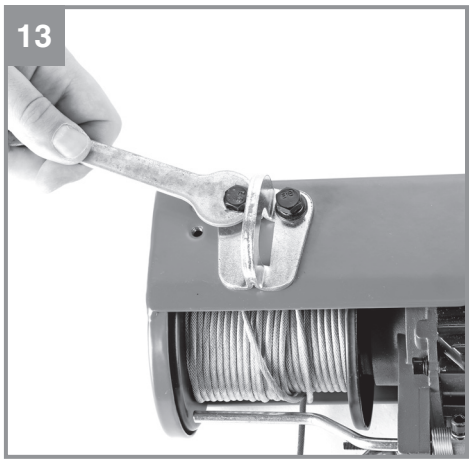


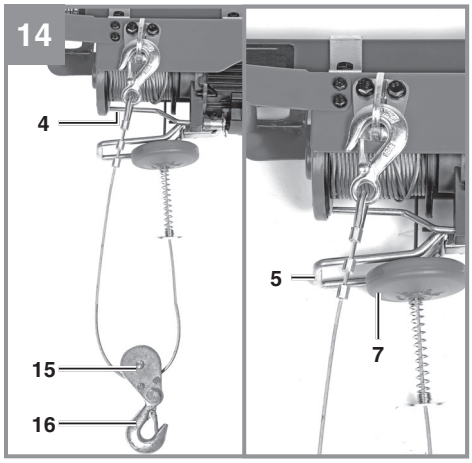
Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 3 18.12.2025 08:46:41

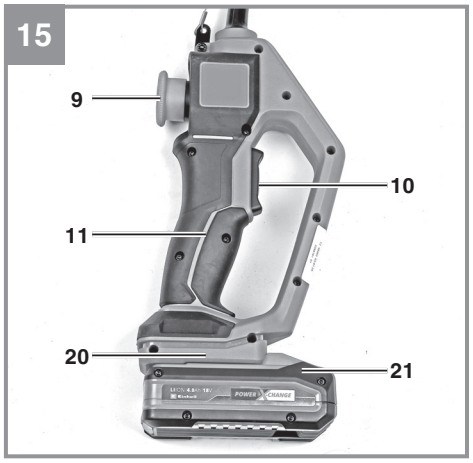








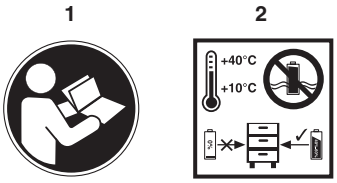




Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 4 18.12.2025 08:46:49

16

17



Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 5 18.12.2025 08:46:54

Gefahr!
Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

Erklärung der verwendeten Symbole (siehe Bild 17)
1. **Gefahr!** - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen.
2. Lagerung der Akkus nur in trockenen Räumen mit einer Umgebungstemperatur von +10°C - +40°C. Akkus nur in geladenem Zustand lagern (mind. 40% geladen).

1. Sicherheitshinweise

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!
Warnung!
Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.
Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang

2.1 Gerätebeschreibung (Bild 1/2)
1. Befestigungsbügel für Vierkantrohre
2. Befestigungshalter für Haken
3. Trommel
4. Hebel für maximale Seillänge
5. Hebel des automatischen Stoppmechanismus
6. Stahlseil
7. Abschaltgewicht
8. Haken
9. Not-Aus-Schalter
10. Drucktaster
11. Fernbedienung
12. Transportgriff
13. Steuerleitung
14. Motor
15. Umlenkrolle
16. Zusatzhaken
17. Seil für Fernbedienung
18. Grundplatte
19. Befestigungsbügel für Rundrohre
20. Aufnahme für Akku
21. Akku (nicht im Lieferumfang enthalten)
22. Ladegerät (nicht im Lieferumfang enthalten)

2.2 Lieferumfang
Bitte überprüfen Sie die Vollständigkeit des Artikels anhand des beschriebenen Lieferumfangs. Bei Fehlteilen wenden Sie sich bitte spätestens innerhalb von 5 Arbeitstagen nach Kauf des Artikels unter Vorlage eines gültigen Kaufbeleges an unser Service Center oder an die Verkaufstelle, bei der Sie das Gerät erworben haben. Bitte beachten Sie hierzu die Gewährleistungstabelle in den Service-Informationen am Ende der Anleitung.

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

Gefahr!
Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Akku-Seilhebezug
- Transportgriff
- Befestigungshalter für Haken
- Grundplatte
- Befestigungsbügel für Vierkantrohre
- Befestigungsbügel für Rundrohre
- Originalbetriebsanleitung
- Sicherheitshinweise

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 6 18.12.2025 08:46:56

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Seilhebezug dient zum Heben und Absenken von Lasten in geschlossenen Räumen entsprechend der Geräteleistung.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

4. Technische Daten

Spannungsversorgung Motor .....18 V d.c.
Leistungsaufnahme .....200 W
Betriebsart ..... ED 20% 10 min
Nennlast (kg) .....125 / 250
Hebehöhe (m)..... 12 / 6
Nenngeschwindigkeit (m/min)..... 3,5 / 1,75
Durchmesser des Stahlseiles (mm) 3,18
Zugfestigkeit des Stahlseils (N/mm^2) 1870
Isolationsklasse .....B
Betriebsartenklassifizierung.....A0
Nettogewicht (kg)..... 6,9

Betriebsart ED - 20% - 10min: ED = Aussetzbetrieb ohne Einfluss des Anlaufvorganges. Dies bedeutet, dass während eines Zeitraums von 10 min die max. Betriebszeit 20% (2 Min) beträgt.

Achtung!
Das Gerät wird ohne Akkus und ohne Ladegerät geliefert und darf nur mit den Li-Ion Akkus der Power X-Change Serie verwendet werden!

Die Li-Ion Akkus der Power X-Change Serie dürfen nur mit den Power X-Chargern geladen werden.

Passende Akkus und Ladegeräte der Power X-Change Serie sind zum Beispiel:
- Akku: Power X-Change 1,5
- Akku: Power X-Change 5,2
- Ladegerät: Power X-Charger 3A
- Ladegerät: Power X-Charger

Beschränken Sie die Geräuschentwicklung und Vibration auf ein Minimum!
- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.

Begrenzen Sie die Arbeitszeit!
Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

5. Vor Inbetriebnahme

Warnung!
Ziehen Sie immer den Akku heraus, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.

- Der Seilhebezug ist nicht für den Transport von heißen und/oder geschmolzenen Massen geeignet, des Weiteren ist der Seilhebezug nicht für den Einsatz bei niedrigen Temperaturen und in aggressiver Umwelt vorgesehen.
- Betriebsartenklassifizierung ist A0.
- Die Nutzungsdauer des Seilhebezuges ist ca. 8000 Zyklen (exkl. Verschleißteile). Wenn der Zug 8000 Zyklen durchlaufen hat, müssen alle mechanischen Teile kontrolliert und überholt werden.
- Lesen und verstehen Sie die Bedienungsanleitung, bevor Sie den Seilhebezug benutzen.
- Stellen Sie sicher, dass die Bedienperson weiß, wie die Maschine funktioniert, und wie sie betrieben werden sollte.
- Der Nutzer sollte immer in Übereinstimmung mit der Bedienungsanleitung operieren.
- Die Nennleistung der Maschine variiert nicht mit der Position der Belastung.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 7 18.12.2025 08:46:56

5.1 Auspacken
Nach dem Öffnen der Verpackung inspizieren Sie bitte den Rahmen, das Stahlseil, die Haken, und den elektrischen Kontrollmechanismus auf mögliche Transportschäden.

5.2 Montage des Transportgriffes
Montieren Sie wie im Bild 5 gezeigt den Transportgriff (12) mit Hilfe der im Lieferumfang enthaltenen Schrauben und Unterlegscheiben am Seilhebezug.

5.3 Montage am Vierkantrohr (Bild 6)
Der Seilhebezug ist mit 2 Befestigungsbügeln (1) ausgestattet, mit denen er an einem Vierkantrohr befestigt werden muss. Die Abmessungen des Auslegers müssen in Übereinstimmung mit der Größe der Befestigungsbügel (1) sein und er muss die zweifache Nennlast tragen können. Wir empfehlen Ihnen, Kontakt mit einem qualifizierten Techniker aufzunehmen.
Alle Schrauben müssen richtig angezogen werden. Vor der Inbetriebnahme sollte ein qualifizierter Techniker die Verankerung des Auslegers überprüfen.

5.4 Kombination von Grundplatte und Befestigungsbügel (Bilder 7, 8)
Kombinieren Sie die Grundplatte (18) mit dem Befestigungsbügel (19) (Bild 7). Sichern Sie für die Montage am Seilhebezug die beiden Bauteile mit dem Haken (A) (Bild 7, 8).
Hinweis: Wenn die mit dem Befestigungsbügel (19) kombinierte Grundplatte (18) am Seilhebezug montiert wurde und an einem Rundrohr angebracht werden soll, muss dafür der Haken (A) wieder gelöst und der Befestigungsbügel geöffnet werden.
Hinweis: Der Befestigungsbügel (19) verfügt über eine Sicherung (B), die den Seilhebezug gegen Herausfallen aus dem Rundrohr sichern soll. Um den Seilhebezug wieder vom Rundrohr zu entfernen, drücken Sie die Sicherung (B) nach links und halten Sie sie während des Abnehmens fest (Bild 8).

5.5 Montage am Rundrohr (Bild 9)
Der Seilhebezug kann mit Hilfe der mitgelieferten Grundplatte (18) und dem Befestigungsbügel (19) an einem Rundrohr befestigt werden. Montieren Sie die mit dem Befestigungsbügel (19) kombinierte Grundplatte (18) (siehe 5.4) am Seilhebezug (Bild 9).
Hinweis: Um zu verhindern, dass die Grundplatte (18) falsch herum am Seilhebezug befestigt wird, hat der Seilhebezug am Gehäuse eine Erhöhung (C). Sie muss während der Montage mit der Aussparung in der Grundplatt (18) übereinstimmen.
Die Abmessungen des Rohres müssen in Übereinstimmung mit der Größe des Befestigungsbügels sein und es muss die zweifache Nennlast tragen können. Wir empfehlen Ihnen, Kontakt mit einem qualifizierten Techniker aufzunehmen. Alle Schrauben müssen richtig angezogen werden. Vor der Inbetriebnahme sollte ein qualifizierter Techniker die Verankerung des Rundrohres prüfen

5.6 Flaschenzugfunktion (Bild 10-14)
Der Seilhebezug ist mit einer Umlenkrolle (15) und einem Zusatzhaken (16) ausgestattet. Bei richtiger Verwendung kann der Seilhebezug die doppelte Last heben. Montieren Sie den mitgelieferten Befestigungshalter für den Haken (2) mit Hilfe der im Lieferumfang enthaltenen Schrauben, Sprengringe und Unterlegscheiben wie im Bild 13 gezeigt am Seilhebezug.
Montieren Sie Umlenkrolle (15) und Zusatzhaken (16) wie in Bild 10-12 dargestellt. Der fest montierte Haken (8) muss am Befestigungshalter (2) eingehängt werden (Bild 14).
Die Last wird nun mit Hilfe von zwei Stahlseilen angehoben, der Seilhebezug kann somit die doppelte Last anheben.

5.7 Laden des LI-Akku-Packs (Abb. 15-16)
1. Ziehen Sie den Akku (21) aus der Aufnahme (20) ab, indem sie den Rastknopf am Akku drücken und ihn dann aus der Aufnahme ziehen.
2. Vergleichen, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt. Stecken Sie den Netzstecker des Ladegeräts (22) in die Steckdose. Die grüne LED beginnt zu blinken.
3. Schieben Sie den Akku auf das Ladegerät.

Unter Punkt 10 (Anzeige Ladegerät) finden Sie eine Tabelle mit den Bedeutungen der LED Anzeige am Ladegerät.

Sollte das Laden des Akku-Packs nicht möglich sein, überprüfen Sie bitte
- ob an der Steckdose die Netzspannung vorhanden ist.
- ob ein einwandfreier Kontakt an den Ladekontakten des Ladegerätes vorhanden ist.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 8 18.12.2025 08:46:56

Sollte das Laden des Akku-Packs immer noch nicht möglich sein, bitten wir Sie,
- das Ladegerät und Ladeadapter
- und den Akku-Pack

an unseren Kundendienst zu senden.

Für einen fachgerechten Versand kontaktieren Sie bitte unseren Kundendienst oder die Verkaufsstelle, bei der das Gerät erworben wurde.

Beachten Sie beim Versand oder Entsorgung von Akkus bzw. Akkugerät, dass diese einzeln in Kunststoffbeutel verpackt werden, um Kurzschlüsse und Brand zu vermeiden!

Im Interesse einer langen Lebensdauer des Akku-Packs sollten Sie für eine rechtzeitige Wiederaufladung des Akku-Packs sorgen. Dies ist auf jeden Fall notwendig, wenn Sie feststellen, dass die Leistung des Geräts nachlässt. Entladen Sie den Akku-Pack nie vollständig. Dies führt zu einem Defekt des Akku-Packs!

Den vollgeladenen Akku (21) aus dem Ladegerät (22) entnehmen. Schieben Sie den Akku (21) wieder in die Aufnahme (20) an der Fernbedienung und stellen Sie dabei sicher, dass der Akku richtig eingerastet ist.

6. Bedienung

Warnung!
Haben Sie immer einen zweiten vollgeladenen Akku in greifbarer Nähe, falls der gerade benutzte Akku während des Hebevorgangs entleert wird.

Gefahr!

6.1 Hinweise zum Betrieb

1. Entfernen Sie vor der ersten Benutzung das Klebeband von der Trommel (3).
2. Der Wert der A-bewerteten Lärmemission an der Betreiberposition ist niedriger als 75 dB (Schalldruckpegel L_{pA}). Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN ISO 11201 ermittelt.
3. Der Seilhebezug ist bei Umgebungstemperaturen zwischen 0 °C und 40 °C relative Luftfeuchtigkeit unter 50% zu betreiben. Höhe über dem Meeresspiegel: max. 1000 m.
4. Für Transport und Lagerung darf die Temperatur zwischen -25 °C und 55 °C betragen. Die höchste zulässige Temperatur darf nicht über 70 °C betragen.
5. Der Nutzer sollte die Last vom Boden mit der geringsten möglichen Geschwindigkeit anheben. Das Seil sollte gestrafft sein, wenn die Last angehoben wird.
6. Der Motor (14) des Seilhebezuges ist mit einem Thermostatschalter ausgestattet. Während des Betriebes des Seilhebezuges kann es daher zum Stoppen des Motors (14) kommen, dieser läuft automatisch wieder an wenn er abgekühlt ist.
7. Der Akku-Seilhebezug ist nicht mit einem Nennleistungsbegrenzer ausgestattet. Deshalb, bitte nicht weiter Versuchen die Last anzuheben, wenn der Überhitzungsschutz den Betrieb begrenzt. Die Last überschreitet in diesem Fall die Nennleistung des Seilhebezuges.
8. Lassen Sie keine hängenden Lasten unbeaufsichtigt ohne entsprechende Sicherheitsvorkehrungen getroffen zu haben.
9. Verwenden Sie die Hebel (4/5) nicht als Routine Stoppvorrichtung. Diese dienen nur als Stoppvorrichtung für den Notfall.
10. Bevor Sie beginnen, stellen Sie sicher, dass das Stahlseil (6) korrekt um die Trommel (3) gewickelt ist und der Abstand zwischen den Windungen kleiner als das Stahlseil ist (Bild. 3)
11. Stellen Sie sicher, dass die Ladung ordnungsgemäß am Haken (8) beziehungsweise bei Flaschenzugbetrieb dem Zusatzhaken (16) gesichert ist und halten Sie stets Abstand zur Last und dem Stahlseil (6).

6.2 Betrieb (Bild 1-2/15)

- Überprüfen Sie, ob der Not-Aus-Schalter (9) gedrückt ist. Drehen Sie den roten Stoppschalter im Uhrzeigersinn um ihn zu entriegeln.
- Drücken Sie den Drucktaster ▲ (10) zum Anheben der Last.
- Drücken Sie den Drucktaster ▼ (10) zum Senken der Last.
- Hebel des automatischen Stoppmechanismus (5): Wenn die maximale Hebehöhe erreicht ist, drückt das Abschaltgewicht (7) den Hebel (5) nach oben. Dadurch wird ein Endschalter betätigt und die Last kann nicht weiter angehoben werden.
- Hebel für maximale Seillänge (4): Wenn die Last die niedrigste mögliche Position erreicht hat, wird ein Endschalter betätigt, der ein weiteres Absenken der Last nicht ermöglicht.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 9 18.12.2025 08:46:57

Dieser Endschalter würde auch einen Betrieb des Seilhebezuges in falscher Richtung (Haken bewegt sich entgegengesetzt zur am Bedienschalter angezeigten Richtung) verhindern.
- Wenn der Not-Aus-Schalter (9) betätigt wird, hält der Seilhebezug an.
- Im Falle eines Notfalls, sofort Not-Aus-Schalter (9) betätigen um den Seilhebezug anzuhalten. Die Bedienung des Seilhebezuges ist nicht möglich, wenn der Not-Aus-Schalter betätigt wurde.

7. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Gefahr!
Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Akku heraus.
Vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung Akku herausziehen.

7.1 Reinigung
- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen darf. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

7.2 Wartung
- Nachstehend: Ein Zyklus entspricht einer Auf- und Abwärtsbewegung einer Last. Periodische Prüfung entspricht einer Prüfung nach 100 Zyklen.
- Überprüfen Sie periodisch, dass die Endschalter des Seilhebezugs ordnungsgemäß funktionieren. Die Prüfung erfolgt folgendermaßen: Wenn das Seil die maximale Hebehöhe erreicht, wird der Hebel des automatischen Stoppmechanismus (5) betätigt. Der Motor (14) muss nun stoppen. (ohne Last prüfen).
  Wenn das Stahlseil (6) so weit wie möglich abgewickelt ist, wird der Hebel für maximale Seillänge (4) betätigt. Der Motor (14) muss nun stoppen.
- Prüfen Sie periodisch die Steuerleitung (13).
- Alle 200 Zyklen müssen Stahlseil (6) und Umlenkrolle (15) geschmiert werden.
- Alle 30 Zyklen muss entsprechend Bild 4 kontrolliert werden, ob das gesamte Stahlseil (6) in gutem Zustand ist. Falls es beschädigt ist, muss es durch ein den technischen Daten entsprechendes Stahlseil ersetzt werden.
- Alle 1000 Zyklen prüfen, ob die Schrauben der Befestigungsbügel (1) und Umlenkrolle (15) gut angezogen sind.
- Alle 1000 Zyklen prüfen, ob die Haken (8/16) und die Umlenkrolle (15) in gutem Zustand sind.
- Schmieren Sie regelmäßig das Seil, Kette, Getriebe, Lager und Haken.
- Prüfen Sie alle 1000 Zyklen Verschleißteile wie: Seil, Kette, Haken, Bänder und Bremsbeläge.
- Kontrollieren Sie vor jeder Benutzung des Seilhebezuges, ob Not-Aus-Schalter (9) und Drucktaster (10) in einwandfreiem Betriebszustand sind.
- Alle 1000 Zyklen das Bremssystem überprüfen. Wenn der Motor (14) ungewöhnliche Geräusche macht oder die Nennlast nicht anheben kann, ist es möglich, dass das Bremssystem überholt werden muss:
  - Ersetzen Sie beschädigte oder abgenutzte Teile, und bewahren Sie die dazugehörige Wartungsdokumentation auf.
  - Für außerplanmäßige Instandhaltungsarbeiten wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Servicecenter.
- Lassen Sie ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.

7.3 Ersatzteilbestellung:
Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;
- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.Einhell-Service.com

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 10 18.12.2025 08:46:57

8. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Defekte Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Zur fachgerechten Entsorgung sollte das Gerät an einer geeigneten Sammelstellen abgegeben werden. Wenn Ihnen keine Sammelstelle bekannt ist, sollten Sie bei der Gemeindeverwaltung nachfragen.

9. Lagerung

Ziehen Sie den Akku ab.
Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 ˚C. Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 11 18.12.2025 08:46:57

10. Anzeige Ladegerät

Anzeigestatus		Bedeutung und Maßnahme
Rote LED	**Grüne LED**	
Aus	Blinkt	**Betriebsbereitschaft** Das Ladegerät ist an das Netz angeschlossen und betriebsbereit, Akku ist nicht im Ladegerät
An	Aus	**Laden** Das Ladegerät lädt den Akku im Schnellladebetrieb. Die entsprechenden Ladezeiten finden Sie direkt am Ladegerät. **Hinweis!** Je nach vorhandener Akkuladung können die tatsächlichen Ladezeiten von den angegebenen Ladezeiten etwas abweichen.
Aus	An	**Der Akku ist aufgeladen und einsatzbereit. (READY TO GO)** Danach wird bis zur vollständigen Ladung auf eine Schonladung umgeschaltet. Lassen Sie hierzu den Akku etwa 15 min. länger am Ladegerät. **Maßnahme:** Entnehmen Sie den Akku aus dem Ladegerät. Trennen Sie das Ladegerät vom Netz.
Blinkt	Aus	**Anpassungsladung** Das Ladegerät befindet sich im Modus für schonende Ladung. Hierbei wird der Akku aus Sicherheitsgründen langsamer geladen und benötigt mehr Zeit. Dies kann folgende Ursachen haben: - Akku wurde sehr lange Zeit nicht mehr geladen. - Die Akkutemperatur liegt nicht im Idealbereich zwischen 10° C und 45° C. **Maßnahme:** Warten Sie bis der Ladevorgang abgeschlossen ist, der Akku kann trotzdem weiter geladen werden.
Blinkt	Blinkt	**Fehler** Ladevorgang ist nicht mehr möglich. Der Akku ist defekt. **Maßnahme:** Ein defekter Akku darf nicht mehr geladen werden. Entnehmen Sie den Akku aus dem Ladegerät.
An	An	**Temperaturstörung** Der Akku ist zu heiß (z. B. direkte Sonnenbestrahlung) oder zu kalt (unter 0° C) **Maßnahme:** Entnehmen Sie den Akku und bewahren Sie diesen 1 Tag bei Raumtemperatur (ca. 20° C) auf.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 12 18.12.2025 08:46:58

Nur für EU-Länder

Das Symbol des durchgestrichenen Mülleimers besagt, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Zur Rückgabe stehen in Ihrer Nähe kostenfreie Sammelstellen für Elektroaltgeräte sowie ggf. weitere Annahmestellen für die Wiederverwendung der Geräte zur Verfügung. Die Adressen können Sie von Ihrer Stadt- bzw. Kommunalverwaltung erhalten.

Auch Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet unentgeltlich alte Elektro- und Elektronikgeräte zurückzunehmen. Diese müssen bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen sowie ohne Kauf eines Elektro-oder Elektronikgerätes auf Verlangen des Endnutzers bis zu drei Altgeräte pro Geräteart, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen. Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln gelten als Verkaufsflächen des Vertreibers alle Lager- und Versandflächen. Informieren Sie sich auch bei Ihrem Händler über die Rücknahmemöglichkeiten vor Ort.

Sofern das alte Elektro- bzw. Elektronikgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.

Sofern dies ohne Zerstörung des alten Elektro- oder Elektronikgerätes möglich ist, entnehmen Sie diesem bitte alte Batterien oder Akkus sowie Altlampen, bevor sie es zur Entsorgung zurückgeben, und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise, ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der Einhell Germany AG zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 13 18.12.2025 08:46:58

Service-Informationen

Wir unterhalten in allen Ländern, welche in der Garantieurkunde benannt sind, kompetente Service-Partner, deren Kontakte Sie der Garantieurkunde entnehmen. Diese stehen Ihnen für alle Service-Belange wie Reparatur, Ersatzteil- und Verschleißteil-Versorgung oder den Bezug von Verbrauchsmaterialien zur Verfügung.

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Kategorie	Beispiel
Verschleißteile*	Stahlseil, Haken, Umlenkrolle, Zusatzhaken, Akku
Verbrauchsmaterial/ Verbrauchsteile*	
Fehlteile	

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Bei Mängel oder Fehlern bitten wir Sie, den Fehlerfall im Internet unter www.Einhell-Service.com anzumelden. Bitte achten Sie auf eine genaue Fehlerbeschreibung und beantworten Sie dazu in jedem Fall folgende Fragen:

- Hat das Gerät bereits einmal funktioniert oder war es von Anfang an defekt?
- Ist Ihnen vor dem Auftreten des Defektes etwas aufgefallen (Symptom vor Defekt)?
- Welche Fehlfunktion weist das Gerät Ihrer Meinung nach auf (Hauptsymptom)? Beschreiben Sie diese Fehlfunktion.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 14 18.12.2025 08:46:59

Danger!
When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety regulations with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and safety regulations as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

Explanation of the symbols used (see Fig. 17)
1. **Danger!** - Read the operating instructions to reduce the risk of injury.
2. Store the batteries only in dry rooms with an ambient temperature of +10°C to +40°C. Place only fully charged batteries in storage (charged at least 40%).

1. Safety regulations

The corresponding safety information can be found in the enclosed booklet.
WARNING!
Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.
Save all warnings and instructions for future reference.

2. Layout and items supplied

2.1 Layout (Fig. 1/2)
1. Mounting bracket for rectangular tube
2. Hook fastener
3. Drum
4. Lever for maximum cable length
5. Automatic stop mechanism lever
6. Steel cable
7. Limit block
8. Hook
9. Emergency Stop switch
10. Pushbutton
11. Remote control
12. Transport handle
13. Control cable
14. Motor
15. Pulley
16. Additional hook
17. Cable for remote control
18. Base plate
19. Mounting bracket for round pipe
20. Mount for battery pack
21. Battery (not included in delivery)
22. Charger (not included in delivery)

2.2 Items supplied
Please check that the article is complete as specified in the scope of delivery. If parts are missing, please contact our service center or the sales outlet where you made your purchase at the latest within 5 working days after purchasing the product and upon presentation of a valid bill of purchase. Also, refer to the warranty table in the service information at the end of the operating instructions.
- Open the packaging and take out the equipment with care.
- Remove the packaging material and any packaging and/or transportation braces (if available).
- Check to see if all items are supplied.
- Inspect the equipment and accessories for transport damage.
- If possible, please keep the packaging until the end of the guarantee period.

Danger!
The equipment and packaging material are not toys. Do not let children play with plastic bags, foils or small parts. There is a danger of swallowing or suffocating!

- Cordless cable hoist
- Transport handle
- Hook fastener
- Base plate
- Mounting bracket for rectangular tube
- Mounting bracket for round pipe
- Original Operating Instructions
- Safety Information

3. Proper use

The cable hoist is designed for lifting and lowering loads in enclosed areas commensurate with the machine's capacity.

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 15 18.12.2025 08:46:59

manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

4. Technical data

Motor power supply ..... 18 V DC
Power rating ..... 200 W
Operating mode..... 20% duty cycle 10min.
Rated load (kg) .....125 / 250
Lifting height (m) .....12 / 6
Rated speed (m/min) ..... 3,5 / 1,75
Diameter of steel cable (mm)..... 3.18
Tensile strength of the steel cable (N/mm^2).. 1870
Insulation class .....B
Duty rating A0
Net weight (kg)..... 6.9

Operating mode duty cycle - 20% - 10min: Duty cycle = Intermittent mode without influencing the starting process. This means that during a period of 10 min., the max. operating time is 20% (2 min.).

Important!
The equipment is supplied without batteries and without a charger and is to be used only with lithium-ion batteries in the Power X-Change series!

The lithium-ion batteries of the Power X-Change series are to be charged only with Power X chargers.

Suitable batteries and chargers in the Power X-Change series include:
- Battery: Power X-Change 1.5
- Battery: Power X-Change 5.2
- Charger: Power X-Charger 3A
- Charger: Power X-Charger

Keep the noise emissions and vibrations to a minimum.
- Only use appliances which are in perfect working order.
- Service and clean the appliance regularly.
- Adapt your working style to suit the appliance.
- Do not overload the appliance.
- Have the appliance serviced whenever necessary.
- Switch the appliance off when it is not in use.
- Wear protective gloves.

Limit the operating time!
All stages of the operating cycle must be considered (for example, times in which the electric tools are switched off and times in which the tool is switched on but operates without load).

5. Before starting the equipment

Warning!
Always remove the battery before making adjustments to the tool.

- The cable hoist is not suitable for transporting hot and/or molten masses, nor is it suitable for use at low temperatures or in aggressive atmospheres.
- Its duty rating is A0.
- The service life of the cable hoist is approximately 8000 cycles (excluding wearing parts). When the hoist has completed 8000 cycles, all its mechanical parts must be checked and overhauled.
- Read and absorb the operating instructions before you use the cable hoist.
- Ensure that the operator knows how the machine works and how it should be operated.
- The user should always proceed as set out in the operating instructions.
- The rated capacity of the machine does not vary due to the position of the load.

5.1 Unpacking
After opening the packaging, inspect the frame, the steel cable, the hook and the electric control mechanism for signs of possible transit damage.

5.2 Fitting the transport handle
Mount the transport handle (12) on the cable hoist as shown in Fig. 5 using the bolts and washers supplied with the product.

5.3 Mounting on a rectangular tube (Fig. 6)
The cable hoist is fitted with two mounting brackets (1) which must be used to fasten the hoist to a rectangular tube. The dimensions of the arm must match the size of the mounting bracket (1) and

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 16 18.12.2025 08:47:00

the arm must be capable of supporting twice the rated load.
We recommend that you seek advice from a qualified technician.
All screws must be tightened correctly. A qualified technician should check the anchoring of the arm before the machine is started.

5.4 Combining the base plate and mounting bracket (Fig. 7, 8)
Attach the base plate (18) to the mounting bracket (19) (Fig. 7). Secure the two components with the hook (A) for assembly on the cable hoist (Fig. 7, 8).
Note: If the mounting bracket (19) and base plate (18) combination is already mounted on the cable hoist, release the hook (A) and open the mounting bracket in order to attach it to a round pipe.
Note: The mounting bracket (19) is equipped with a lock (B) designed to prevent the cable hoist from falling off the round pipe. In order to detach the cable hoist from the round pipe, press and hold the lock (B) firmly to the left while you remove the hoist (Fig. 8).

5.5 Mounting on a round pipe (Fig. 9)
The supplied base plate (18) and mounting bracket (19) can be used to mount the cable hoist on a round pipe. Fit the mounting bracket (19) and base plate (18) combination (see 5.4) on the cable hoist (Fig. 9).
Note: In order to prevent the base plate (18) from being fastened to the cable hoist in the wrong direction, there is a ridge (C) on the cable hoist housing. Align the ridge with the recess on the base plate (18) to assemble the two parts.
The dimensions of the pipe match the size of the mounting bracket and must be capable of supporting twice the rated load. We recommend that you seek advice from a qualified technician.
All screws must be tightened correctly. A qualified technician should check the anchoring of the round pipe before the machine is started.

5.6 Block and tackle function (Fig. 10-14)
The cable hoist is fitted with a pulley (15) and an additional hook (16). If these parts are used correctly, the cable hoist can lift twice its rated load.
Mount the supplied hook fastener (2) on the cable hoist as shown in Fig. 13 using the bolts, circlips and washers supplied with the product.
Fit the pulley (15) and additional hook (16) as shown in Fig. 10-12. The permanent hook (8) must be attached to the hook fastener (2) (Fig. 14).
The load is now raised by two steel cables, which means that the cable hoist can lift twice its rated load.

5.7 Charging the Li battery pack (Fig. 15-16)
1. Remove the rechargeable battery (21) from the mount (20) by pressing the pushlock button on the battery and pulling it out of the mount.
2. Check that your mains voltage is the same as that marked on the rating plate of the battery charger. Insert the power plug of the charger (22) into the socket outlet. The green LED will then begin to flash.
3. Push the battery onto the battery charger.

In section 10 (Charger indicator) you will find a table with an explanation of the LED indicator on the charger.

If the battery pack fails to charge, check for the following:
- Is there voltage at the power socket?
- Is there good contact at the charger's charging contacts?

If the battery pack still fails to charge, please send
- the charger and charging adapter
- and the battery pack

to our customer service centre.

To ensure that items are properly packaged and delivered when you send them to us, please contact our customer service or the point of sale at which the equipment was purchased.

When shipping or disposing of batteries and cordless tools, always ensure that they are packed individually in plastic bags to prevent short circuits and fires.

To ensure that the battery pack provides long service, you should take care to recharge it promptly. You must recharge the battery pack when you notice that the performance of the device drops. Never allow the battery pack to become fully discharged. This will cause it to develop a defect.

Take the fully charged rechargeable battery (21) out of the charger (22). Push the rechargeable battery (21) back into the mount (20) on the remote control and make sure that the battery engages correctly when you do so.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 17 18.12.2025 08:47:00

6. Operation

Warning!
Always keep a second fully charged battery on hand in case the battery used becomes discharged during the hoisting process.

Danger!
6.1 Information for operation

1. Remove the adhesive tape from the drum (3) before using the hoist for the first time.
2. The value of the A-rated noise emissions at the operator's position is less than 75 dB (sound pressure level LpA). Sound and vibration values were measured in accordance with EN ISO 11201.
3. The cable hoist must be operated in ambient temperatures of between 0°C and 40°C with a relative humidity of less than 50%. Height above sea level: max. 1000 m.
4. The temperature for transport and storage may be between -25°C and 55°C. The maximum temperature must not exceed 70°C.
5. The user should life the load off the ground at the slowest possible speed. The cable should be taut when the load is raised.
6. The motor (14) for the cable hoist is fitted with a thermostat switch. Whilst the cable hoist is operating the motor (14) may therefore stop. It will restart automatically when it has cooled down.
7. The cordless cable hoist is not fitted with a rated power limiter. You should therefore not repeat attempts to lift a load if the overload trip is limiting the hoist's operation. In this case the load exceeds the rated capacity of the cable hoist.
8. Do not leave any suspended loads unsupervised without first taking the appropriate safety precautions.
9. Do not use the lever (4/5) as a routine stopping device. It should only be used to stop the machine in an emergency.
10. Before you start, ensure that the steel cable (6) is correctly wound around the drum (3) and that the spacing between the windings is smaller than the steel cable (Fig. 3)
11. Ensure that the load is correctly secured to the hook (8) or, if you are using the block and tackle, the additional hook (16) and always maintain a safe distance from the load and the steel cable (6).

6.2 Operation (Fig. 1-2/15)

- Check whether the Emergency Stop switch (9) is pressed. Turn the red stop switch clockwise to release it.
- Press the pushbutton ▲ (10) to raise the load.
- Press the pushbutton ▼ (10) to lower the load.
- Automatic stop mechanism lever (5): When the maximum lifting height has been reached, the limit block (7) presses the lever (5) upwards. This trips a limit switch after which the load cannot be raised any further.
- Lever for maximum cable length (4): When the load has reached its lowest possible position, a limit switch is tripped which makes it impossible to lower the load any further. This limit switch also prevents the cable hoist from operating in the wrong direction (hook moving in the opposite direction to the arrow shown on the control switch).
- The cable hoist will stop if the Emergency Stop switch (9) is pressed.
- In an emergency, immediately press the Emergency Stop switch (9) to stop the cable hoist. The cable hoist cannot be operated if the Emergency Stop switch has been pressed.

7. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts

Danger!
Always pull out the battery before starting any cleaning work.
Take out the rechargeable battery each time before carrying out any adjustments, maintenance or repairs.

7.1 Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device. The ingress of water into an electric tool increases the risk of

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 18 18.12.2025 08:47:00

an electric shock.

7.2 Maintenance

- Hereinafter: One cycle means one raising and lowering movement of a load. Periodic inspection means an inspection after 100 cycles.
- Periodically check whether the limit switches on the cable hoist are in correct working order. Conduct this test as follows: When the cable has reached the maximum height, the lever on the automatic stopping mechanism (5) will be tripped. The motor (14) must then stop. (Test without a load).
- When the steel cable (6) has been unwound as far as possible, the lever for the maximum cable length (4) will be tripped. The motor (14) must then stop.
- Periodically inspect the control cable (13).
- The steel cable (6) and pulley (15) must be greased every 200 cycles.
- A check must be made every 30 cycles, as shown in Fig. 4, to ensure that the entire steel cable (6) is in good condition. If it is damaged, it must be replaced by a steel cable of the type specified in the technical data.
- Check every 1000 cycles whether the bolts for the mounting bracket (1) and pulley (15) are properly tightened.
- Check every 1000 cycles whether the hooks (8/16) and pulley (15) are in good condition.
- Lubricate the cable, chain, gear unit, bearings and hooks regularly.
- Check wearing parts after every 1000 cycles, e.g.: cable, chain, hooks, belts and brake linings.
- Before using the cable hoist, check whether the Emergency Stop switch (9) and pushbuttons (10) are in perfect working order.
- Inspect the braking system every 1000 cycles. If the motor (14) makes any unusual noises or cannot raise the rated load, it is possible that the braking system requires an overhaul.
  - Replace damaged or worn parts and keep the pertinent service documentation in a safe place.
  - Please contact an authorized service centre for any unscheduled maintenance work.
- Have your electric tools repaired only by a qualified electrician.

7.3 Ordering replacement parts:

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to www.Einhell-Service.com

8. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Never place defective equipment in your household refuse. The equipment should be taken to a suitable collection center for proper disposal. If you do not know the whereabouts of such a collection point, you should ask in your local council offices.

9. Storage

Remove the rechargeable battery.
Store the equipment and accessories in a dark and dry place at above freezing temperature.
The ideal storage temperature is between 5 and 30 °C. Store the electric tool in its original packaging.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 19 18.12.2025 08:47:01

10. Charger indicator

Indicator status		Explanations and actions
Red LED	**Green LED**	
Off	Flashing	**Ready for use** The charger is connected to the mains and is ready for use; there is no battery pack in the charger
On	Off	**Charging** The charger is charging the battery pack in quick charge mode. The charging times are shown directly on the charger. Important! The actual charging times may vary slightly from the stated charging times depending on the existing battery charge.
Off	On	**The battery is charged and ready for use. (READY TO GO)** The unit then changes over to gentle charging mode until the battery is fully charged. To do this, leave the rechargeable battery on the charger for approx. 15 minutes longer. **Action:** Take the battery pack out of the charger. Disconnect the charger from the mains supply.
Flashing	Off	**Adapted charging** The charger is in gentle charging mode. For safety reasons the charging is performed less quickly and takes more time. The reasons can be: - The rechargeable battery has not been used for a very long time. - The battery temperature is outside the ideal range. **Action:** Wait for the charging to be completed; you can still continue to charge the battery pack.
Flashing	Flashing	**Fault** Charging is no longer possible. The battery pack is defective. **Action:** Never charge a defective battery pack. Take the battery pack out of the charger.
On	On	**Temperature fault** The battery pack is too hot (e.g. due to direct sunshine) or too cold (below 0° C). **Action:** Remove the battery pack and keep it at room temperature (approx. 20° C) for one day .

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 20 18.12.2025 08:47:01

Disposal

Power tools, rechargeable batteries, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.
Do not dispose of power tools and batteries/rechargeable batteries into household waste!

Only for EU countries:
According to the Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its transposition into national law, power tools that are no longer usable, and, according to the Directive 2006/66/EC, defective or drained batteries must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.
If disposed incorrectly, waste electrical and electronic equipment may have harmful effects on the environment and human health, due to the potential presence of hazardous substances.

Only for United Kingdom:
According to The Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations 2013 (SI 2013/3113) (as amended) and the Waste Batteries and Accumulators Regulations 2009 (SI 2009/890) (as amended), products that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly manner.

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of the Einhell Germany AG.

Subject to technical changes

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 21 18.12.2025 08:47:02

Service information

We have competent service partners in all countries named on the guarantee certificate whose contact details can also be found on the guarantee certificate. These partners will help you with all service requests such as repairs, spare and wearing part orders or the purchase of consumables.

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

Category	Example
Wear parts*	Steel cable, Hook, Return roller, Additional hook, Battery
Consumables*	
Missing parts	

* Not necessarily included in the scope of delivery!

In the effect of defects or faults, please register the problem on the internet at www.Einhell-Service.com. Please ensure that you provide a precise description of the problem and answer the following questions in all cases:

- Did the equipment work at all or was it defective from the beginning?
- Did you notice anything (symptom or defect) prior to the failure?
- What malfunction does the equipment have in your opinion (main symptom)? Describe this malfunction.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 22 18.12.2025 08:47:02

Danger !
Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Veillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

Explication des symboles utilisés (voir figure 17)
1. Danger ! - Pour réduire le risque de blessure, lisez le mode d'emploi.
2. Stockage des accumulateurs uniquement dans des pièces sèches à une température ambiante de +10 °C à +40 °C. Ne stockez les accumulateurs que lorsqu'ils sont chargés (charge min. 40 %).

1. Consignes de sécurité

Vous trouverez les consignes de sécurité correspondantes dans le cahier en annexe.
Avertissement !
Veuillez lire toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques de cet outil électrique. Toute omission lors du respect des instructions ci-après peut entraîner des décharges électriques, un incendie et/ou de graves blessures.
Conservez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions pour l'avenir.

2. Description de l'appareil et volume de livraison

2.1 Description de l'appareil (figures 1/2)
1. Étrier de fixation pour tubes carrés
2. Support de fixation pour crochet
3. Tambour
4. Levier pour longueur de câble maximum
5. Levier du mécanisme d'arrêt automatique
6. Câble en acier
7. Poids de mise hors circuit
8. Crochet
9. Interrupteur d'arrêt d'urgence
10. Bouton-poussoir
11. Commande à distance
12. Poignée de transport
13. Câble de commande
14. Moteur
15. Poulie de renvoi
16. Crochet supplémentaire
17. Câble pour commande à distance
18. Plaque de base
19. Étrier de fixation pour tubes ronds
20. Logement pour accumulateur
21. Accumulateur (non compris dans la livraison)
22. Chargeur (non compris dans la livraison)

2.2 Volume de livraison
Veuillez contrôler si l'article est complet à l'aide de la description du volume de livraison. S'il manque des pièces, adressez-vous dans un délai de 5 jours maximum après votre achat à notre service après-vente ou au magasin où vous avez acheté l'appareil muni d'une preuve d'achat valable. Veuillez consulter pour cela le tableau des garanties dans les informations service après-vente à la fin du mode d'emploi.
- Ouvrez l'emballage et prenez l'appareil en le sortant avec précaution de l'emballage.
- Retirez le matériel d'emballage tout comme les sécurités d'emballage et de transport (s'il y en a).
- Vérifiez si la livraison est bien complète.
- Contrôlez si l'appareil et ses accessoires ne sont pas endommagés par le transport.
- Conservez l'emballage autant que possible jusqu'à la fin de la période de garantie.

Danger !
L'appareil et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets ! Il est interdit de laisser des enfants jouer avec des sacs et des films en plastique et avec des pièces de petite taille. Ils risquent de les avaler et de s'étouffer !

- Palan à câble sans fil
- Poignée de transport
- Support de fixation pour crochet
- Plaque de base
- Étrier de fixation pour tubes carrés
- Étrier de fixation pour tubes ronds
- Mode d'emploi d'origine
- Consignes de sécurité

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 23 18.12.2025 08:47:02

3. Utilisation conforme à l'affectation

Le palan à câble sert à lever et à descendre des charges dans des espaces clos conformément à la performance de l'appareil.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

4. Données techniques

Alimentation en tension du moteur	18 V d.c.
Puissance absorbée	200 W
Mode de fonctionnement	ED 20 % 10 min
Charge nominale (kg)	125 / 250
Hauteur de levage (m)	12 / 6
Vitesse nominale (m/min)	3,5 / 1,75
Diamètre du câble en acier (mm)	3,18
Résistance à la traction du câble en acier (N/mm^2)	1870
Classe d'isolation	B
Classification du mode de fonctionnement	A0
Poids net (kg)	6,9

Mode de fonctionnement ED - 20 % - 10 min : ED = Fonctionnement intermittent sans influence du processus démarrage. Cela signifie que pendant une période de 10 min., la durée de fonctionnement maximum est de 20 % (2 min).

Attention !
L'appareil est livré sans accumulateur et sans chargeur et ne doit être utilisé qu'avec les accumulateurs Li-Ion de la série Power X-Change !

Les accumulateurs Li-Ion de la série Power X-Change ne doivent être chargés qu'avec les chargeurs Power X.

Exemples d'accumulateurs et de chargeurs adaptés de la série Power X-Change :
- Accumulateur : Power X-Change 1,5
- Accumulateur : Power X-Change 5,2
- Chargeur : Power X-Charger 3A
- Chargeur : Power X-Charger

Limitez le niveau sonore et les vibrations à un minimum !
- Utilisez exclusivement des appareils en excellent état.
- Entretenez et nettoyez l'appareil régulièrement.
- Adaptez votre façon de travailler à l'appareil.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- Faites contrôler l'appareil le cas échéant.
- Mettez l'appareil hors circuit lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Portez des gants.

Limitez le temps de travail !
Pour cela, tous les composants du cycle de fonctionnement doivent être pris en compte (par exemple, les temps pendant lesquels l'outil électrique est éteint et ceux pendant lesquels il est certes allumé mais fonctionne sans sollicitation).

5. Avant la mise en service

Avertissement !
Retirez systématiquement l'accumulateur avant de paramétrer l'appareil.

- Le palan à câble ne convient pas au transport de masses brûlantes et/ou fondues. Le palan à câble n'est pas non plus prévu pour une utilisation à basses températures et dans un environnement agressif.
- Le mode de fonctionnement est classé A0.
- La durée d'utilisation du palan à câble est d'env. 8000 cycles (hors pièces d'usure). Après 8000 cycles, toutes les pièces mécaniques doivent être contrôlées et révisées.
- Lisez et comprenez le mode d'emploi, avant d'utiliser le palan à câble.
- Assurez-vous que l'opérateur sait comment fonctionne la machine et comment la commander.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 24 18.12.2025 08:47:03

- L'utilisateur doit toujours opérer conformément au mode d'emploi.
- La puissance nominale de la machine ne varie pas avec la position de la charge.

5.1 Déballage
Après avoir ouvert l'emballage, veuillez inspecter le cadre, le câble en acier, les crochets et le mécanisme de contrôle électrique afin de détecter d'éventuels dommages dus au transport.

5.2 Montage de la poignée de transport
Montez la poignée de transport (12) sur le palan à câble comme illustré sur la figure 5 à l'aide des vis et rondelles comprises dans la livraison.

5.3 Montage sur le tube carré (figure 6)
Le palan à câble est équipé de deux étriers de fixation (1) avec lesquels il doit être fixé à un tube carré. Les dimensions du bras doivent correspondre à la taille de l'étrier de fixation (1) et il doit pouvoir supporter deux fois la charge nominale.

Nous vous recommandons de contacter un(e) technicien(ne) qualifié(e).
Toutes les vis doivent être correctement serrées. Avant la mise en service, un technicien qualifié doit contrôler l'ancrage du bras.

5.4 Combinaison de la plaque de base et de l'étrier de fixation (figures 7, 8)
Combinez la plaque de base (18) avec l'étrier de fixation (19) (figure 7). Pour le montage au niveau du palan à câble, bloquez les deux composants avec le crochet (A) (figures 7, 8).
Remarque : Si la plaque de base (18) combinée à l'étrier de fixation (19) a été montée sur le palan à câble et si elle doit être montée sur un tube rond, le crochet (A) doit être desserré et l'étrier de fixation ouvert.
Remarque : L'étrier de fixation (19) dispose d'une sécurité (B) qui doit empêcher le palan à câble de tomber du tube rond. Pour retirer le palan à câble du tube rond, poussez la sécurité (B) vers la gauche et maintenez-la enfoncée pendant le retrait (figure 8).

5.5 Montage sur le tube rond (figure 9)
Le palan à câble peut être fixé à un tube rond à l'aide de la plaque de base (18) fournie et de l'étrier de fixation (19). Montez la plaque de base (18) combinée à l'étrier de fixation (19) (voir 5.4) sur le palan à câble (figure 9).
Remarque : Pour éviter que la plaque de base (18) ne soit fixée à l'envers sur le palan à câble, le palan à câble présente un rehaussement (C) au niveau du carter. Ce rehaussement doit coïncider avec l'évidement dans la plaque de base (18) pendant le montage.
Les dimensions du tube doivent correspondre à la taille de l'étrier de fixation et il doit pouvoir supporter deux fois la charge nominale. Nous vous recommandons de contacter un(e) technicien(ne) qualifié(e). Toutes les vis doivent être correctement serrées. Avant la mise en service, un technicien qualifié doit contrôler l'ancrage du tube rond.

5.6 Fonction palan (figures 10-14)
Le palan à câble est équipé d'une poulie de renvoi (15) et d'un crochet supplémentaire (16). Lorsque le palan à câble est utilisé correctement, il peut soulever le double de la charge. Montez le support de fixation fourni pour le crochet (2) sur le palan à câble à l'aide des vis, des circlips et des rondelles compris dans la livraison, comme indiqué sur la figure 13.
Montez la poulie de renvoi (15) et le crochet supplémentaire (16) comme indiqué dans les figures 10-12. Le crochet fixe (8) doit être accroché au support de fixation (2) (figure 14).
La charge est maintenant soulevée à l'aide de deux câbles en acier, le palan à câble peut ainsi soulever le double de la charge.

5.7 Charge du bloc accumulateur lithium (fig. 15-16)
1. Retirez l'accumulateur (21) du logement (20), en appuyant sur le bouton d'encliquetage de l'accumulateur et en le tirant du logement.
2. Comparez si la tension réseau indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension réseau disponible. Branchez la fiche de contact du chargeur (22) dans la prise de courant. La LED verte commence à clignoter.
3. Poussez l'accumulateur sur le chargeur.

Au point 10 (affichage chargeur), vous trouverez un tableau avec les significations des affichages LED sur le chargeur.

S'il est impossible de charger le bloc accumulateur, veuillez contrôler
- si la tension réseau est présente au niveau de la prise de courant.
- si un contact correct est présent au niveau des contacts de charge du chargeur.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 25 18.12.2025 08:47:03

Si la charge du bloc accumulateur reste impossible, nous vous prions de bien vouloir renvoyer
- le chargeur et l'adaptateur de charge
- et le bloc accumulateur

à notre service après-vente.

Pour un envoi correct, nous vous prions de contacter notre service après-vente ou le point de vente où vous avez acheté l'appareil.

Veillez à ce que, lors de l'envoi ou de la mise au rebut, les accumulateurs ou les appareils sans fil soit emballés séparément dans des sacs en plastique afin d'éviter les courts-circuits ou un incendie !

Dans l'intérêt d'une longue durée de fonctionnement du bloc accumulateur, vous devez prendre soin de recharger le bloc accumulateur en temps voulu. Ceci est dans tous les cas indispensable lorsque vous constatez une diminution de la puissance de l'appareil. Ne déchargez jamais complètement le bloc accumulateur. Ceci cause l'endommagement du bloc accumulateur !

Retirez l'accumulateur (21) complètement chargé du chargeur (22). Poussez à nouveau l'accumulateur (21) dans le logement (20) au niveau de la commande à distance et assurez-vous que l'accumulateur est bien enclenché.

6. Commande

Avertissement !
Ayez toujours un deuxième accumulateur complètement chargé à portée de main au cas où l'accumulateur en cours d'utilisation se décharge pendant l'opération de levage.

Danger !

6.1 Remarques relatives au fonctionnement

1. Retirez le ruban adhésif du tambour (3) avant la première utilisation.
2. La valeur de l'émission sonore pondérée A au poste de l'exploitant est inférieure à 75 dB (niveau de pression acoustique LpA). Les valeurs de bruits et de vibrations ont été déterminées conformément à EN ISO 11201.
3. Le palan à câble doit être exploité à des températures ambiantes entre 0 °C et 40 °C et avec une humidité relative inférieure à 50 %. Hauteur au-dessus du niveau de la mer : max. 1000 m.
4. Pour le transport et le stockage, la température doit se situer entre -25 °C et 55 °C. La température maximale admissible ne doit pas dépasser 70 °C.
5. L'utilisateur doit soulever la charge du sol avec la vitesse la plus faible possible. Le câble doit être tendu lors du levage de la charge.
6. Le moteur (14) du palan à câble est équipé d'un interrupteur à thermostat. Le moteur (14) peut donc s'arrêter pendant le fonctionnement du palan à câble, celui-ci redémarre automatiquement dès qu'il est refroidi.
7. Le palan à câble sans fil n'est pas doté d'un limiteur de puissance nominale. C'est la raison pour laquelle il ne faut pas tenter de soulever la charge lorsque la protection contre la surchauffe limite le fonctionnement. La charge dépasse dans ce cas la puissance nominale du palan à câble.
8. Ne laissez aucune charge suspendue sans surveillance sans avoir pris les précautions de sécurité correspondantes.
9. N'utilisez pas les leviers (4/5) comme dispositif d'arrêt de routine. Ils servent uniquement de dispositif d'arrêt en cas d'urgence.
10. Avant de commencer, assurez-vous que le câble en acier (6) est enroulé correctement autour du tambour (3) et que la distance entre les spires est inférieure à celle du câble en acier (figure 3)
11. Assurez-vous que la charge est bloquée correctement au niveau du crochet (8) ou, en cas d'utilisation comme palan, au niveau du crochet supplémentaire (16) et maintenez toujours une distance par rapport à la charge et au câble en acier (6).

6.2 Fonctionnement (figures 1-2/15)

- Vérifiez si l'interrupteur d'arrêt d'urgence (9) est enfoncé. Tournez l'interrupteur d'arrêt rouge dans le sens des aiguilles d'une montre pour le déverrouiller.
- Appuyez sur le bouton-poussoir ▲ (10) pour lever la charge.
- Appuyez sur le bouton-poussoir ▼ (10) pour descendre la charge.
- Levier du mécanisme d'arrêt automatique (5) : Lorsque la hauteur de levage maximale est atteinte, le poids de mise hors circuit (7) pousse le levier (5) vers le haut. Ceci active un interrupteur fin de course et la charge ne peut plus être soulevée davantage.
- Levier pour longueur de câble maximum (4) : Lorsque la charge a atteint la position la plus

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 26 18.12.2025 08:47:03

basse possible, l'interrupteur fin de course est actionné, ce qui empêche l'abaissement supplémentaire de la charge. Cet interrupteur fin de course empêcherait également un fonctionnement du palan à câble dans le mauvais sens (lorsque le crochet se déplace dans le sens opposé à celui indiqué sur l'interrupteur de commande).
- Si l'interrupteur d'arrêt d'urgence (9) est actionné, le palan à câble s'arrête.
- En cas d'urgence, actionnez immédiatement l'interrupteur d'arrêt d'urgence (9) pour arrêter le palan à câble. Il est impossible de commander le palan à câble lorsque l'interrupteur d'arrêt d'urgence a été actionné.

7. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

Danger !
Retirez l'accumulateur avant tous travaux de nettoyage.
Retirez l'accumulateur avant tout réglage, tout entretien ou toute réparation.

7.1 Nettoyage
- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergeant; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil. La pénétration de l'eau dans un appareil électrique augmente le risque de décharge électrique.

7.2 Maintenance
- Ci-après : Un cycle correspond à un mouvement de montée et descente d'une charge. Un contrôle périodique correspond à un contrôle après 100 cycles.
- Contrôlez périodiquement le bon fonctionnement des interrupteurs fin de course du palan à câble. Le contrôle se déroule comme suit :
  Lorsque le câble atteint la hauteur de levage maximale, le levier du mécanisme d'arrêt automatique (5) est actionné. Le moteur (14) doit à présent s'arrêter. (contrôle sans charge).
  Lorsque le câble en acier (6) est déroulé autant que possible, le levier pour longueur de câble maximum (4) est actionné. Le moteur (14) doit à présent s'arrêter.
- Contrôler périodiquement le câble de commande (13).
- Tous les 200 cycles, lubrifiez le câble en acier (6) et la poulie de renvoi (15).
- Tous les 30 cycles, vérifiez conformément à la figure 4 que l'ensemble du câble en acier (6) est en bon état. S'il est endommagé, il faut le remplacer par un câble en acier conforme aux caractéristiques techniques.
  Tous les 1000 cycles, vérifiez si les vis de l'étrier de fixation (1) et de la poulie de renvoi (15) sont bien serrées.
- Tous les 1000 cycles, vérifiez si les crochets (8/16) et la poulie de renvoi (15) sont dans un bon état.
- Lubrifiez régulièrement le câble, la chaîne, l'engrenage, le roulement et les crochets.
- Tous les 1000 cycles, contrôlez les pièces d'usures telles que : le câble, la chaîne, les crochets, les courroies et les garnitures de frein.
- Contrôlez avant chaque utilisation du palan à câble, si l'interrupteur d'arrêt d'urgence (9) et le bouton-poussoir (10) sont en parfait état de fonctionnement.
- Tous les 1000 cycles, contrôlez le système de freinage. Si le moteur (14) émet des bruits inhabituels ou s'il ne peut pas soulever la charge nominale, le système de freinage peut nécessiter une révision :
  - Remplacez les pièces endommagées ou usées et conservez la documentation de maintenance correspondante.
  - Pour tous travaux d'entretien non programmés, veuillez vous adresser à un service clientèle agréé.
- Faites réparer votre outil électrique uniquement par un personnel qualifié spécialisé.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 27 18.12.2025 08:47:04

7.3 Commande de pièces de rechange :
Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:
- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.Einhell-Service.com

8. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Les appareils défectueux ne doivent pas être jetés dans les poubelles domestiques. Pour une mise au rebut conforme à la réglementation, l'appareil doit être déposé dans un centre de collecte approprié. Si vous ne connaissez pas de centre de collecte, veuillez vous renseigner auprès de l'administration de votre commune.

9. Stockage

Retirez l'accumulateur.

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un endroit sombre, sec et à l'abri du gel tout comme inaccessible aux enfants. La température de stockage optimale est comprise entre 5 et 30 °C. Conservez l'outil électrique dans l'emballage d'origine.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 28 18.12.2025 08:47:04

10. Affichage chargeur

État de l'affichage		Signification et mesures
Voyant LED rouge	**Voyant LED vert**	
Arrêt	Clignote	**État prêt à l'emploi** Le chargeur est raccordé au réseau et est prêt à l'emploi, la batterie n'est pas dans le chargeur.
Marche	Arrêt	**Chargement** Le chargeur charge la batterie en mode de charge rapide. Les temps de charge correspondants se trouvent directement sur le chargeur. Remarque ! Selon la charge actuelle de la batterie, les temps de charge réels peuvent différer quelque peu des temps de charge indiqués.
Arrêt	Marche	**La batterie est chargée et prête à l'emploi. (READY TO GO)** Ensuite, on commute sur un processus de charge lent jusqu'au chargement complet. Pour ce faire, laissez la batterie env. 15 min plus longtemps sur le chargeur. **Mesures :** Retirez la batterie du chargeur. Débranchez le chargeur du réseau.
Clignote	Arrêt	**Charge d'adaptation** Le chargeur est en mode de charge lente. Dans ce cas, la batterie se charge plus lentement pour des raisons de sécurité et nécessite plus de temps. Cela peut avoir les causes suivantes : - L'accumulateur n'a pas été rechargé depuis longtemps. - La température de la batterie ne se trouve pas dans la zone idéale **Mesures :** Attendez jusqu'à ce que le processus de charge soit terminé, la batterie peut quand même encore être rechargée.
Clignote	Clignote	**Erreur** Le processus de charge n'est plus possible. La batterie est défectueuse. **Mesures :** Une batterie défectueuse ne doit plus être rechargée. Retirez la batterie du chargeur.
Marche	Marche	**Perturbation thermique** La batterie est trop chaude (par ex. exposition directe au soleil) ou trop froide (en dessous de 0 °C) **Mesures :** Retirez la batterie et conservez-la un jour à température ambiante (env. 20 °C).

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 29 18.12.2025 08:47:04

Élimination des déchets

Pour une mise au rebut conforme à la réglementation, les appareils, les emballages, les piles et accus doivent être déposés dans un centre de collecte approprié. Si vous ne connaissez pas de centre de collecte, veuillez-vous renseigner auprès de l'administration de votre commune.
Ne jetez pas les outils électriques, les piles et les accus dans les ordures ménagères!

Uniquement pour les pays de l'UE :
Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques, les outils électroportatifs devenus inutilisables et conformément à la directive 2006/66/CE les piles/accus défectueux ou usagés doivent être récoltés à part et apportés dans un centre de collecte et de recyclage respectueux de l'environnement.

Valable uniquement pour la France:

Toute réimpression ou autre reproduction de la documentation et des papiers joints aux produits, même sous forme d'extraits, est uniquement permise une fois l'accord explicite de l'Einhell Germany AG obtenu.

Sous réserve de modifications techniques

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 30 18.12.2025 08:47:05

Informations service après-vente

Nous disposons dans tous les pays mentionnés dans le bon de garantie de partenaires de service après-vente compétents dont vous trouverez les coordonnées dans le bon de garantie. Ceux-ci se tiennent à votre disposition pour tout ce qui concerne le service après-vente comme les réparations, l'approvisionnement en pièces de rechange et d'usure ou l'achat de pièces de consommation.

Il faut tenir compte du fait que pour ce produit les pièces suivantes sont soumises à une usure liée à l'utilisation ou à une usure naturelle ou que les pièces suivantes sont nécessaires en tant que consommables.

Catégorie	Exemple
Pièces d'usure*	Câble métallique, Crochet, Poulie de renvoi, Crochet supplémentaire, Accumulateur
Matériel de consommation/ pièces de consommation*	
Pièces manquantes	

*Pas obligatoirement compris dans la livraison !

En cas de vices ou de défauts, nous vous prions d'enregistrer le cas du défaut sur internet à l'adresse www.Einhell-Service.com. Veuillez donner une description précise du défaut et répondre dans tous les cas aux questions suivantes :

- est-ce que l'appareil a fonctionné une fois ou était-il défectueux dés le départ ?
- avez-vous remarqué quelque chose avant la panne (symptôme avant la panne) ?
- quel est le défaut de fonctionnement de l'appareil à votre avis (symptôme principal) ? Décrivez ce défaut de fonctionnement.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 31 18.12.2025 08:47:05

Pericolo!
Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

Spiegazione dei simboli utilizzati (vedi Fig. 17)
1. Pericolo! - Per ridurre il rischio di lesioni leggete le istruzioni per l'uso.
2. Conservate le batterie solo in ambienti asciutti con una temperatura ambiente compresa tra +10 °C e +40 °C. Conservate le batterie solo quando sono cariche (almeno al 40%).

1. Avvertenze sulla sicurezza

Le relative avvertenze di sicurezza si trovano nell'opuscolo allegato.
Avvertimento!
Leggete tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le caratteristiche tecniche che accompagnano il presente elettroutensile. Il mancato rispetto delle seguenti istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.
Conservate tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future.

2. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti

2.1 Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1/2)
1. Staffa di fissaggio per tubi quadri
2. Supporto di fissaggio per ganci
3. Tamburo
4. Leva per lunghezza massima cavi
5. Leva per meccanismo di arresto automatico
6. Cavo d'acciaio
7. Peso di disinserimento
8. Gancio
9. Interruttore di arresto di emergenza
10. Pulsante
11. Telecomando
12. Maniglia per il trasporto
13. Cavo di comando
14. Motore
15. Carrucola di rinvio
16. Gancio aggiuntivo
17. Fune per telecomando
18. Piastra di base
19. Staffa di fissaggio per tubi circolari
20. Vano batteria
21. Batteria (non compresa tra gli elementi forniti)
22. Caricabatterie (non compreso tra gli elementi forniti)

2.2 Elementi forniti
Verificate che l'articolo sia completo sulla base degli elementi forniti descritti. In caso di parti mancanti, rivolgetevi al nostro Centro Servizio Assistenza o al punto vendita in cui avete acquistato l'apparecchio presentando un documento di acquisto valido entro e non oltre i 5 giorni lavorativi dall'acquisto dell'articolo. Al riguardo fate attenzione alla Tabella Garanzia nelle informazioni sul Servizio Assistenza alla fine delle istruzioni.
- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballo (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

Pericolo!
L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!

- Paranco elettrico a batteria
- Maniglia per il trasporto
- Supporto di fissaggio per ganci
- Piastra di base
- Staffa di fissaggio per tubi quadri
- Staffa di fissaggio per tubi circolari
- Istruzioni per l'uso originali
- Avvertenze di sicurezza

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 32 18.12.2025 08:47:06

3. Utilizzo proprio

Il paranco elettrico serve per il sollevamento e l'abbassamento di carichi in ambienti chiusi in modo conforme alle prestazioni dell'apparecchio.

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

4. Caratteristiche tecniche

Alimentazione di tensione del motore	18 V DC
Potenza allacciata	200W
Modalità operativa	ED 20% 10 min
Carico nominale (kg)	125 / 250
Altezza di sollevamento (m)	12 / 6
Velocità nominale (m/min)	3,5 / 1,75
Diametro del cavo d'acciaio (mm)	3,18
Resistenza del cavo alla trazione (N/mm^2)	1870
Classe di isolamento	B
Classe degli apparecchi di sollevamento	A0
Peso netto (kg)	6,9

Modalità operativa ED - 20% - 10min: ED = Esercizio intermittente senza influsso sul processo di avviamento. Ciò significa che in un lasso di tempo di 10 min il tempo di utilizzo max. è il 20% (2 min).

Attenzione!
L'apparecchio viene fornito senza batterie e senza caricabatterie e deve essere utilizzato solo con le batterie agli ioni di litio della serie Power X-Change!

Le batterie agli ioni di litio della serie Power X-Change devono essere ricaricate solo con i caricabatterie Power X.

Batterie e caricabatterie adatti della serie Power X-Change sono ad esempio:
- Batteria: Power-X-Change 1,5
- Batteria: Power-X-Change 5,2
- Caricabatterie: Power-X-Charger 3A
- Caricabatterie: Power-X-Charger

Limitate al minimo lo sviluppo di rumore e le vibrazioni!
- Utilizzate soltanto apparecchi in perfetto stato.
- Eseguite regolarmente la manutenzione e la pulizia dell'apparecchio.
- Adattate il vostro modo di lavorare all'apparecchio.
- Non sovraccaricate l'apparecchio.
- Fate eventualmente controllare l'apparecchio.
- Spegnete l'apparecchio se non lo utilizzate.
- Indossate i guanti.

Limitate il tempo di lavoro!
Al riguardo si devono prendere in considerazione tutte le fasi del ciclo di esercizio (ad esempio i periodi in cui l'elettroutensile è disinserito e quelli in cui è inserito, ma funziona a vuoto).

5. Prima della messa in esercizio

Avvertimento!
Togliete sempre la batteria prima di eseguire regolazioni sull'apparecchio.

- Il paranco elettrico non è adatto al trasporto di masse calde e/o fuse, inoltre non è previsto per l'uso a basse temperature e in ambienti aggressivi.
- La classe degli apparecchi di sollevamento è A0.
- La durata utile del paranco elettrico è di circa 8000 cicli (escl. le parti soggette ad usura). Quando il cavo ha superato gli 8000 cicli tutte le parti meccaniche devono essere controllate e revisionate.
- Le istruzioni per l'uso devono essere lette e comprese prima di utilizzare il paranco elettrico.
- Assicurarsi che l'operatore conosca il funzionamento della macchina e le modalità di utilizzo.
- L'utilizzatore deve sempre operare in conformità con le istruzioni per l'uso.
- La potenza nominale dell'apparecchio non varia a seconda della posizione del carico.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 33 18.12.2025 08:47:06

5.1 Disimballo
Dopo aver aperto l'imballo controllate che il telaio, il cavo d'acciaio, i ganci e il meccanismo elettrico di controllo non presentino danni.

5.2 Montaggio della maniglia per il trasporto
Montare la maniglia per il trasporto (12) sul paranco elettrico come mostrato nella figura 5, utilizzando le viti e le rondelle incluse nella fornitura.

5.3 Montaggio del tubo quadro (Fig. 6)
Il paranco elettrico è dotato di 2 staffe di fissaggio (1) con cui deve essere fissato a un tubo quadro. Le misure del braccio, che deve poter sostenere il doppio del carico nominale, devono corrispondere alle dimensioni delle staffe di fissaggio (1).
Vi consigliamo di contattare un tecnico qualificato. Tutte le viti devono essere serrate correttamente. Prima della messa in esercizio un tecnico qualificato dovrebbe controllare l'ancoraggio del braccio.

5.4 Combinazione della piastra di base e staffa di fissaggio (Fig. 7, 8)
Combinate la piastra di base (18) con la staffa di fissaggio (19) (Fig. 7). Per il montaggio sul paranco elettrico, fissare i due componenti con il gancio (A) (Fig. 7, 8).
Nota: Se la piastra di base (18) combinata con la staffa di fissaggio (19) è stata montata sul paranco elettrico e deve essere fissata a un tubo circolare, è necessario allentare nuovamente il gancio (A) e aprire la staffa di fissaggio.
Nota: La staffa di fissaggio (19) è dotata di un fermo (B) che impedisce al paranco elettrico di cadere dal tubo circolare. Per rimuovere il paranco elettrico dal tubo circolare, premete il fermo (B) verso sinistra e tenerlo premuto durante la rimozione (Fig. 8).

5.5 Montaggio sul tubo circolare (Fig. 9)
Il paranco elettrico può essere fissato a un tubo circolare utilizzando la piastra di base (18) e la staffa di fissaggio (19) in dotazione. Montate la piastra di base (18) combinata con la staffa di fissaggio (19) (vedere 5.4) sul paranco elettrico (figura 9).
Nota: Per evitare che la piastra di base (18) venga fissata al paranco elettrico in modo errato, il paranco elettrico presenta un rialzo (C) sull'involucro. Durante il montaggio, questo deve combaciare con l'incavo nella piastra di base (18).
Le misure del tubo, che deve poter sostenere il doppio del carico nominale, devono corrispondere alle dimensioni della staffa di fissaggio. Tutte le viti devono essere correttamente serrate. Tutte le viti devono essere serrate correttamente. Prima della messa in esercizio, un tecnico qualificato deve controllare l'ancoraggio del tubo circolare.

5.6 Funzione con bozzello (Fig 10-14)
Il paranco elettrico è dotato di una carrucola di rinvio (15) e di un gancio aggiuntivo (16). Se utilizzato in modo corretto il paranco elettrico può sollevare un carico doppio. Montate il supporto di fissaggio in dotazione per il gancio (2) sul paranco elettrico utilizzando le viti, gli anelli elastici e le rondelle inclusi nella fornitura, come mostrato nella Fig. 13.
Montate la carrucola di rinvio (15) e il gancio aggiuntivo (16) come indicato nelle Fig. 10-12. Il gancio (8) deve essere montato saldamente e appeso al supporto di fissaggio (2) (Fig. 14).
Ora il carico viene sollevato con l'aiuto di due cavi in acciaio e in questo modo è possibile sollevare il doppio del carico.

5.7 Ricarica del pacco batterie LI (Fig. 15-16)
1. Togliete la batteria (21) dalla sede (20), premendo il bottone di arresto sulla batteria e sfilandola quindi dalla sede.
2. Controllate che la tensione di rete indicata sulla targhetta corrisponda alla tensione di rete a disposizione. Inserite la spina di alimentazione del caricabatterie (22) nella presa di corrente. Il LED verde inizia a lampeggiare.
3. Spingete la batteria sul caricabatterie.

Al punto 10 (indicatore caricabatterie) trovate una tabella con i significati dell'indicatore LED sul caricabatterie.

Se non fosse possibile ricaricare il pacco batterie, verificate
- che sia presente tensione di rete sulla presa di corrente;
- che ci sia un perfetto contatto dei contatti di ricarica del caricabatterie.

Se continuasse a non essere possibile ricaricare la batteria, inviate
- il caricabatterie e l'adattatore di ricarica
- e la batteria

al nostro servizio di assistenza clienti.

Per un invio corretto contattate il nostro servizio di assistenza clienti o il punto vendita dove avete acquistato l'apparecchio.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 34 18.12.2025 08:47:06

Nel caso di invio o smaltimento di batterie ovvero di apparecchi a batteria metteteli in sacchetti di plastica separati per evitare cortocircuiti e incendi!

Per ottenere una lunga durata della batteria si deve provvedere a una puntuale ricarica. Ciò è comunque necessario quando ci si accorge della diminuzione delle prestazioni dell'apparecchio. Non fate scaricare mai completamente la batteria. Questo potrebbe danneggiarla!

Togliete la batteria completamente ricaricata (21) dal caricabatterie (22). Inserite di nuovo la batteria (21) nella sede (20) del telecomando accertandovi e accertatevi che la batteria scatti correttamente in posizione.

6. Uso

Avvertimento!
Tenete sempre a portata di mano una seconda batteria completamente carica nel caso in cui quella in uso si scarichi durante il sollevamento.

Pericolo!
6.1 Avvertenze per l'esercizio

1. Prima dell'utilizzo assicuratevi di rimuovere il nastro adesivo dal tamburo (3).
2. Il valore delle emissioni dei rumori ponderate A nella posizione dell'operatore è inferiore a 75 dB (livello di pressione sonora LpA). I valori del rumore e delle vibrazioni sono stati rilevati secondo la norma EN ISO 11201.
3. Il paranco elettrico deve essere utilizzato ad una temperatura ambiente compresa tra 0 °C e 40 °C e con un'umidità relativa inferiore al 50%. Altezza sul livello del mare: max. 1000 m.
4. Per il trasporto e la conservazione la temperatura deve essere compresa tra i -25 °C e i 55 °C. La massima temperatura consentita non deve superare i 70 °C.
5. L'utilizzatore deve sollevare il carico dal terreno alla minima velocità possibile. Quando il carico viene sollevato, il cavo deve essere teso.
6. Il motore (14) del paranco elettrico è dotato di un interruttore a termostato. Durante l'esercizio del paranco elettrico ci può essere un arresto del motore (14), che si riavvia automaticamente una volta raffreddato.
7. Il paranco elettrico a batteria non è fornito di un limitatore di corrente nominale. Si prega quindi di non riprovare a sollevare il carico se la protezione dal surriscaldamento ha interrotto l'esercizio. In questo caso il carico supera la potenza nominale del paranco elettrico.
8. Non lasciate incustodito alcun carico sospeso senza aver prima preso tutte le misure di sicurezza corrispondenti.
9. Non utilizzate la leva (4/5) come abituale dispositivo di arresto. Serve solo come dispositivo di arresto in caso di emergenza.
10. Prima di cominciare assicuratevi che il cavo di acciaio (6) sia avvolto correttamente al tamburo (3) e che la distanza tra gli avvolgimenti sia inferiore al cavo d'acciaio (Fig. 3)
11. Accertatevi che il carico sia fissato correttamente al gancio (8) o, in caso di funzionamento con paranco, al gancio aggiuntivo (16) e mantenete sempre la distanza dal carico e dal cavo d'acciaio (6).

6.2 Esercizio (Fig. 1-2/15)

- Controllate se l'interruttore di arresto di emergenza (9) sia premuto. Per sbloccarlo girate l'interruttore rosso di arresto in senso orario.
- Premete il pulsante ▲ (10) per sollevare il carico.
- Premete il pulsante ▼ (10) per abbassare il carico.
- Leva per meccanismo di arresto automatico (5): Al raggiungimento dell'altezza di sollevamento, il peso di disinserimento (7) spinge la leva (5) verso l'alto. In questo modo si aziona un interruttore di fine corsa e il carico non può essere sollevato ulteriormente.
- Leva per lunghezza massima cavi (4): Quando il carico ha raggiunto la posizione più bassa possibile, viene azionato un finecorsa che impedisce un ulteriore abbassamento del carico. Il fine corsa impedisce anche di usare il paranco elettrico nella direzione errata (il gancio si muove nella direzione opposta rispetto a quella indicata sull'interruttore di comando).
- Quando viene azionato l'interruttore di arresto di emergenza (9) il paranco elettrico si ferma.
- In caso di emergenza azionare immediatamente l'interruttore di arresto di emergenza (9). L'utilizzo del paranco elettrico non è possibile se è stato azionato l'interruttore di arresto di emergenza.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 35 18.12.2025 08:47:07

7. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio

Pericolo!
Togliete la batteria prima di qualsiasi lavoro di pulizia.
Togliete la batteria prima di qualsiasi regolazione, manutenzione o riparazione.

7.1 Pulizia

- Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa del motore liberi da polvere e sporco. Strofinate l'apparecchio con un panno pulito o soffiatelo con l'aria compressa a pressione bassa.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno asciutto ed un po' di sapone. Non usate detergenti o solventi perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua nell'interno dell'apparecchio. La penetrazione di acqua in un elettroutensile aumenta il rischio di una scossa elettrica.

7.2 Manutenzione

- Di seguito: un ciclo corrisponde a un movimento di salita e discesa di un carico. Il controllo periodico corrisponde a un controllo dopo 100 cicli.
- Verificate periodicamente che i finecorsa del paranco elettrico funzionino correttamente. Il controllo viene effettuato come segue: Quando il cavo raggiunge la massima altezza di sollevamento si aziona la leva per il meccanismo di arresto automatico (5). Il motore (14) si deve fermare. (controllare senza carico).
- Quando il cavo di acciaio (6) è svolto il più possibile viene azionata la leva per la lunghezza massima cavi (4). Il motore (14) si deve fermare.
- Controllare periodicamente il cavo di comando (13).
- Ogni 200 cicli il cavo d'acciaio (6) e la carrucola di rinvio (15) devono essere lubrificati.
- Ogni 30 cicli si deve controllare come mostrato in Fig. 4 che l'intero cavo di acciaio (6) sia in buono stato. Nel caso sia danneggiato deve essere sostituito con un cavo d'acciaio corrispondente ai dati tecnici.
- Controllate ogni 1000 cicli che le viti delle staffe di fissaggio (1) e la carrucola di rinvio (15) siano serrate.
- Controllate ogni 1000 cicli che i ganci (8/16) e la carrucola di rinvio (15) siano in buone condizioni.
- Lubrificate regolarmente fune, catena, ingranaggio, cuscinetti e ganci.
- Controllate ogni 1000 cicli le parti soggette a usura come: fune, catena, ganci, nastri e ferodi.
- Controllate prima di ogni utilizzo del paranco elettrico che l'interruttore di arresto di emergenza (9) e il pulsante (10) siano in perfette condizioni.
- Ogni 1000 cicli controllate il sistema frenante. Se il motore (14) emette rumori insoliti o non è in grado di sollevare il carico nominale, è possibile che il sistema frenante debba essere revisionato:
- - Sostituite le parti danneggiate o consumate e conservate i relativi documenti di manutenzione.
- - Per operazioni di riparazione non programmate rivolgetevi ad un centro di assistenza autorizzato.
- Fate riparare l'elettroutensile solo da personale qualificato.

7.3 Ordinazione di pezzi di ricambio:
Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.Einhell-Service.com

8. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in un imballaggio per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato. L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Gli apparecchi difettosi non devono essere gettati nei rifiuti domestici. Per uno smaltimento corretto l'apparecchio va consegnato ad un apposito centro di raccolta. Se non vi è noto nessun centro di raccolta, rivolgetevi per informazioni all'amministrazione comunale.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 36 18.12.2025 08:47:07

9. Conservazione

Togliete la batteria.

Conservate l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile ai bambini. La temperatura ottimale per la conservazione è compresa tra i 5 e i 30 °C. Conservate l'elettroutensile nell'imballaggio originale.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 37 18.12.2025 08:47:07

10. Indicatori caricabatterie

Stato indicatori		Significato e interventi
LED rosso	**LED verde**	
Spento	Lampeggia	**Pronto all'esercizio** Il caricabatterie è collegato alla rete e pronto per l'uso, la batteria non è nel caricabatterie.
Acceso	Spento	**Ricarica** Il caricabatterie ricarica la batteria in esercizio di ricarica veloce. Per i relativi tempi di ricarica si veda direttamente sul caricabatterie. Avvertenza! In base alla carica residua della batteria i tempi di ricarica effettivi possono variare leggermente da quelli indicati.
Spento	Acceso	**La batteria è ricaricata e pronta per l'uso. (READY TO GO)** Poi l'apparecchio passa alla ricarica lenta fino a completare il processo. A tale scopo lasciate la batteria collegata al caricabatterie per altri 15 min. **Intervento:** Togliete la batteria dal caricabatterie. Staccate il caricabatterie dalla rete.
Lampeggia	Spento	**Regolatore di carica** Il caricabatterie si trova nella modalità di ricarica lenta. In questo modo la batteria viene ricaricata più lentamente per motivi di sicurezza e la ricarica richiede più tempo. Ciò può essere dovuto ai seguenti motivi: - La batteria non è stata ricaricata per molto tempo. - La temperatura della batteria non si trova nel range ideale. **Intervento:** Attendete la fine della ricarica, si può comunque continuare a ricaricare la batteria.
Lampeggia	Lampeggia	**Anomalia** La ricarica non è più possibile. La batteria è difettosa. **Intervento:** Una batteria difettosa non deve più venire ricaricata. Togliete la batteria dal caricabatterie.
Acceso	Acceso	**Anomalia termica** La batteria è troppo calda (per es. esposizione diretta al sole) o troppo fredda (al di sotto dei 0°C) **Intervento:** Togliete la batteria e tenetela per un giorno a temperatura ambiente (ca. 20°C).

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 38 18.12.2025 08:47:08

Smaltimento

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente elettroutensili, batterie, accessori ed imballaggi non più impiegabili.
Non gettare elettroutensili e batterie/pile tra i rifiuti domestici!
Per un corretto smaltimento verificare sempre le disposizioni del proprio comune.

Solo per i Paesi UE:
Ai sensi della Direttiva Europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e del suo recepimento nel diritto nazionale, gli elettroutensili non più utilizzabili e, ai sensi della Direttiva Europea 2006/66/CE, le batterie/le pile difettose o esauste, andranno raccolti separatamente e riciclati nel rispetto dell'ambiente.
In caso di smaltimento improprio, le apparecchiature elettriche ed elettroniche potrebbero avere effetti nocivi sull'ambiente e sulla salute umana a causa della possibile presenza di sostanze nocive.

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della Einhell Germany AG.

Con riserva di apportare modifiche tecniche

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 39 18.12.2025 08:47:08

Informazioni sul Servizio Assistenza

In tutti i Paesi indicati nel certificato di garanzia disponiamo di competenti partner per il Servizio Assistenza (per i relativi dati di contatto si veda il certificato di garanzia), che sono a vostra disposizione per tutte le richieste di assistenza come riparazione, fornitura di pezzi di ricambio e parti di usura o vendita di materiali di consumo.

Si deve tenere presente che le seguenti parti di questo prodotto sono soggette a un'usura naturale o dovuta all'uso ovvero che le seguenti parti sono necessarie come materiali di consumo.

Categoria	Esempio
Parti soggette ad usura *	Cavo d'acciaio, Gancio, Carrucola di rinvio, Gancio aggiuntivo, Batteria
Materiale di consumo/parti di consumo *	
Parti mancanti	

* non necessariamente compreso tra gli elementi forniti!

In presenza di difetti o errori vi preghiamo di denunciare il caso sul sito internet www.Einhell-Service.com. Vi preghiamo di descrivere con precisione l'anomalia e a tal riguardo di rispondere in ogni caso alle seguenti domande:

- L'apparecchio ha già funzionato una volta o era difettoso fin dall'inizio?
- Avete notato qualcosa prima che si manifestasse il difetto (sintomo prima del difetto)?
- A vostro parere che cosa non funziona nell'apparecchio (sintomo principale)? Descrivete che cosa non funziona.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 40 18.12.2025 08:47:09

Fare!
Ved brug af el-værktøj er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal respekteres for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne grundigt igennem. Opbevar betjeningsvejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov. Husk at lade betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne følge med værktøjet, hvis du overdrager det til andre. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, tilsidesættes.

Forklaring af de anvendte symboler (se billede 17)
1. Fare! - Betjeningsvejledningen skal læses for at minimere risikoen for personskade.
2. Akkumulatorbatterierne må kun opbevares i tørre rum med en omgivende temperatur på +10 °C - +40 °C. Opbevaring skal ske i opladet tilstand (mindst 40%).

1. Sikkerhedsanvisninger

Relevante sikkerhedsanvisninger finder du i det medfølgende hæfte.
Advarsel!
Læs alle sikkerhedsanvisninger, anvisninger, illustrationer og tekniske data, som dette el-værktøj er udstyret med. Følges de efterfølgende anvisninger ikke, kan dette føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.
Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal opbevares for senere brug.

2. Produktbeskrivelse og leveringsomfang

2.1 Produktbeskrivelse (billede 1/2)
1. Fastgøringsbøjle til firkantede rør
2. Fastgøringsholder til krog
3. Tromle
4. Arm for maksimal tovlængde
5. Arm til automatisk stopmekanisme
6. Ståltov
7. Brydevægt
8. Krog
9. Nødstop-knap
10. Trykknap
11. Fjernbetjening
12. Transportgreb
13. Styreledning
14. Motor
15. Styretrisse
16. Ekstrakrog
17. Wire til fjernbetjening
18. Bundplade
19. Fastgøringsbøjle til runde rør
20. Holder til akku
21. Akkumulatorbatteri (følger ikke med)
22. Ladeaggregat (følger ikke med)

2.2 Leveringsomfang
Kontroller på grundlag af det beskrevne leveringsomfang, at varen er komplet. Hvis nogle dele mangler, bedes du senest inden 5 hverdage efter købet af varen henvende dig til vores servicecenter eller det sted, hvor du har købt varen, med forevisning af gyldig købskvittering. Vær her opmærksom på garantioversigten, der er indeholdt i serviceinformationerne bagest i vejledningen.
- Åbn pakken, og tag forsigtigt maskinen ud af emballagen.
- Fjern emballagematerialet samt emballage-/ og transportsikringer (hvis sådanne forefindes).
- Kontroller, at der ikke mangler noget.
- Kontroller maskine og tilbehør for transportskader.
- Opbevar så vidt muligt emballagen indtil garantiperiodens udløb.

Fare!
Maskinen og emballagematerialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastikposer, folier og smådele! Fare for indtagelse og kvælning!

- Akku-hejseværk
- Transportgreb
- Fastgøringsholder til krog
- Bundplade
- Fastgøringsbøjle til firkantede rør
- Fastgøringsbøjle til runde rør
- Original betjeningsvejledning
- Sikkerhedsanvisninger

3. Formålsbestemt anvendelse

Hejseværket benyttes til løftning og sænkning af last i lukkede rum i overensstemmelse med værkets kapacitet.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 41 18.12.2025 08:47:09

Produktet må kun anvendes i overensstemmelse med det tiltænkte formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, der måtte opstå som følge af, at produktet ikke er blevet anvendt korrekt. Dette er alene brugerens/ejerens ansvar.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

4. Tekniske data

Spændingsforsyning motor	18 V d.c.
Optagen effekt	200 W
Driftsform	ED 20% 10 min
Mærkelast (kg)	125 / 250
Løftehøjde (m)	12 / 6
Mærkehastighed (m/min)	3,5 / 1,75
Ståltovets diameter (mm)	3,18
Ståltovets trækstyrke (N/mm^2)	1870
Isolationsklasse	B
Driftsformklassificering	A0
Nettovægt (kg)	6,9

Driftsform ED - 20% - 10min: ED = periodisk drift uden indflydelse fra startprocessen. Det betyder, at den maks. driftstid inden for et tidsrum på 10 min. udgør 20% (2 min.).

Pas på!
Produktet leveres uden akkumulatorbatterier og uden ladeaggregat og må kun bruges sammen med Li-Ion akkumulatorbatterierne fra Power X-Change serien!

Li-Ion akkumulatorbatterierne fra Power X-Change serien må kun lades med Power X-Chargere.

Passende akkumulatorbatterier og ladeaggregater fra Power X-Change serien er f.eks.:
- Akkumulatorbatteri: Power X-Change 1,5
- Akkumulatorbatteri: Power X-Change 5,2
- Ladeaggregat: Power X-Charger 3A
- Ladeaggregat: Power X-Charger

5. Før ibrugtagning

Advarsel!
Træk altid akkumulatorbatteriet ud, inden du foretager indstillinger på produktet.

- Hejseværket er ikke egnet til transport af varme og/eller smeltede masser, og det er ikke konstrueret til drift under lave temperaturer og i aggressivt miljø.
- Driftsformklassificering er A0.
- Hejseværkets brugstid er ca. 8000 cykler (ekskl. sliddele). Når trækket har gennemgået 8000 cykler, skal alle mekaniske dele kontrolleres og efterses.
- Læs betjeningsvejledningen, før du tager hejseværket i brug.
- Forvis dig om, at personen, der betjener hejseværket, ved, hvordan det betjenes og fungerer.
- Brugeren skal følge betjeningsvejledningens anvisninger nøje.
- Hejseværkets nominelle effekt varierer ikke med belastningens position.

5.1 Udpakning
Når emballagen er blevet åbnet, skal du undersøge stellet, ståltovet, krogene og den elektriske kontrolmekanisme for eventuelle transportskader.

5.2 Montering af transportgreb
Monter transportgrebet (12) på hejseværket med skruerne og spændeskiverne, der følger med leveringen, som vist på billede 5.

5.3 Montering på firkantet rør (billede 6)
Hejseværket er forsynet med 2 fastgøringsbøjler (1), med hvilke det skal fastgøres til et firkantrør. Udliggerens mål skal passe med fastgøringsbøjlens (1) størrelse, og den skal kunne bære en vægt svarende til to gange mærkelasten.
Vi anbefaler dig at kontakte en kvalificeret tekniker.
Alle skruer skal spændes rigtigt. Udliggerens forankring bør underkastes et eftersyn ved kvalificeret tekniker, før hejseværket tages i brug.

5.4 Kombination af grundplade og fastgøringsbøjle (billeder 7, 8)
Kombiner grundpladen (18) med fastgøringsbøjlen (19) (billede 7). Sikr de to dele med krogen (A), når de monteres på hejseværket (billede 7, 8).

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 42 18.12.2025 08:47:09

Bemærk: Når grundpladen (18), der er kombineret med fastgøringsbøjlen (19), er monteret på hejseværket og skal anbringes på et rundt rør, skal krogen (A) løsnes igen, og fastgøringsbøjlen åbnes.
Bemærk: Fastgøringsbøjlen (19) er udstyret med en sikring (B), der skal sikre hejseværket, så det ikke kan falde ud af det runde rør. Hejseværket fjernes igen fra det runde rør ved at trykke sikringen (B) til venstre og holde fast i den, mens den tages af (billede 8).

5.5 Montering af rundt rør (billede 9)
Hejseværket kan fastgøres på et rundt rør vha. den medleverede grundplade (18) fastgøringsbøjlen (19). Monter grundpladen (18), der er kombineret med fastgøringsbøjlen (19) (se 5.4) på hejseværket (billede 9).
Bemærk: Hejseværket har en forhøjelse (C) på huset for at forhindre, at grundpladen (18) fastgøres forkert på hejseværket. Den skal stemme overens med udsparingen i grundpladen (18) under monteringen.
Rørets mål skal stemme overens med fastgøringsbøjlens størrelse, og det skal kunne bære en vægt svarende til to gange mærkelasten. Vi anbefaler dig at kontakte en kvalificeret tekniker. Alle skruer skal spændes rigtigt. Det runde rørs forankring bør efterses af en kvalificeret tekniker, før hejseværket tages i brug.

5.6 Kædetaljefunktion (billede 10-14)
Hejseværket er forsynet med en styretrisse (15) og en ekstrakrog (16). Ved korrekt anvendelse kan hejseværket løfte den dobbelte last. Monter den medleverede fastgøringsholder til krogen (2) på hejseværket med skruerne, sprængringene og spændeskiverne, der følger med leveringen, som vist på billede 13.
Monter styretrissen (15) og ekstrakrogen (16) som vist på billede 10-12. Den fast monterede krog (8) skal hægtes i fastgøringsholderen (2) (billede 14).
Lasten løftes nu ved hjælp af to ståltove, hvorved hejseværket kan løfte den dobbelte last.

5.7 Opladning af LI-akku-Pack (fig. 15-16)
1. Træk akkumulatorbatteriet (21) ud af holderen (20) ved at trykke på stopknappen på akkumulatorbatteriet og så trække den ud af holderen.
2. Kontrollér, at netspændingen, som står anført på mærkepladen, svarer til den forhåndenværende netspænding. Sæt stikket til ladeaggregatet (22) i stikkontakten. Den grønne lysdiode begynder at blinke.
3. Skub akkumulatorbatteriet fast på ladeaggregatet.

Under punkt 10 (Visning ladeaggregat) findes en oversigt over LED-indikatorens betydninger på ladeaggregatet.

Skulle det ikke være muligt at lade akku-pakken, skal det kontrolleres,
- om der er netspænding i stikkontakten.
- om forbindelsen til ladekontakterne på ladeaggregatet er i orden.

Hvis det stadigvæk ikke er muligt at oplade akku-pakken, bedes du indsende
- ladeaggregat og ladeadapter
- samt akku-pakken

til vores kundeservice.

Kontakt vores kundeservice eller den forretning, hvor du har købt produktet, hvis du har brug for at vide, hvordan produktet sendes korrekt.

Ved forsendelse og bortskaffelse af akkumulatorbatterier og akkumaskine skal disse indpakkes særskilt i en plastikpose , for at undgå kortslutning og brand!

Sørg for at genoplade akkupack'en i god tid for at sikre en lang levetid. Genopladning skal under alle omstændigheder ske, når du kan konstatere, at maskinens ydelse er aftagende. Undgå, at akkupack'en aflades helt. Det vil ødelægge akkupack'en!

Tag den helt opladte akku (21) ud af ladeaggregatet (22). Skub akkumulatorbatteriet (21) ind i holderen (20) igen på fjernbetjeningen og sikr, at akkumulatorbatteriet er faldet rigtigt i hak.

6. Betjening

Advarsel!
Sørg altid for at have et ekstra opladet akkumulatorbatteri inden for rækkevidde, hvis det aktuelt anvendte akkumulatorbatteri skulle blive tomt under løftearbejdet.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 43 18.12.2025 08:47:10

Fare!

6.1 Driftsanvisninger

1. Tag klæbebåndet af tromlen (3) før den første anvendelse.
2. Værdien for den A-vurderede støjemission på operatørens plads ligger under 75dB (lydtryksniveau LpA). Støj- og vibrationstal er beregnet i henhold til EN ISO 11201.
3. Når hejseværket er i drift, skal den omgivende temperatur være mellem 0 °C og 40 °C, og den relative luftfugtighed skal ligge under 50%. Højde over havets overflade: maks. 1000 m.
4. Ved transport og magasinering må temperaturen være mellem -25 °C og 55 °C. Den højst tilladte temperatur er 70 °C.
5. Brugeren skal løfte lasten fra gulvet med den lavest mulige hastighed. Tovet skal være spændt ud, når lasten løftes.
6. Hejseværkets motor (14) er udstyret med en termostatkontakt. Det kan derfor forekomme, at motoren (14) stopper, mens hejseværket kører; motoren starter igen automatisk, når den er kølet ned.
7. Akku-hejseværket er ikke udstyret med en effektbegrænser. Forsøg derfor ikke at løfte lasten yderligere, når overhedningsbeskyttelsen begrænser driftskapaciteten. Lasten overskrider i så fald hejseværkets nominelle effekt.
8. Lad ikke last hænge uden opsyn, med mindre der er truffet de nødvendige sikkerhedsforanstaltninger.
9. Benyt ikke armene (4/5) til rutinemæssigt stop. Disse tjener udelukkende som stopmekanismer i nødstilfælde.
10. Kontroller, før du begynder arbejdet, at ståltovet (6) er viklet korrekt omkring tromlen (3), og at afstanden mellem vindingerne er mindre end ståltovet (billede 3)
11. Vær sikker på, at ladningen er sikret ordentligt på krogen (8) eller - ved kædetaljedrift - på ekstrakrogen (16), og hold altid afstand til lasten og ståltovet (6).

6.2 Drift (billede 1-2/15)

- Kontroller, om nødstop-knappen (9) er trykket ind. Drej den røde stopkontakt i urets retning for at frikoble den.
- Tryk på trykknappen ▲ (10) for at løfte lasten.
- Tryk på trykknappen ▼ (10) for at sænke lasten.
- Arm til automatisk stopmekanisme (5): Når den maksimale løftehøjde er nået, presser brydevægten (7) armen (5) opad. Dette bevirker, at en endestopkontakt bliver aktiveret, og lasten kan ikke løftes yderligere.
- Arm for maksimal tovlængde (4): Når lasten har nået den lavest mulige position, aktiveres en endestopkontakt, som forhindrer, at lasten kan sænkes yderligere. Denne endestopkontakt forhindrer også, at hejseværket kører i den forkerte retning (krog bevæger sig modsat den retning, der indikeres på betjeningskontakten).
- Når nødstop-knappen (9) trykkes ind, standser hejseværket.
- I tilfælde af en nødsituation skal nødstop-knappen (9) øjeblikkeligt trykkes ind for at stoppe hejseværket. Hejseværket kan ikke betjenes, hvis nødstop-knappen er blevet trykket ind.

7. Rengøring, vedligeholdelse og reservedelsbestilling

Fare!

Træk akkumulatorbatteriet ud inden rengøring. Husk altid at trække akkuen ud inden indstilling, vedligeholdelse eller reparation.

7.1 Rengøring

- Hold så vidt muligt beskyttelsesanordninger, luftsprækker og motorhuset fri for støv og snavs. Gnid maskinen ren med en ren klud, eller foretag trykluftudblæsning med lavt tryk.
- Vi anbefaler, at maskinen rengøres hver gang efter brug.
- Rengør af og til maskinen med en fugtig klud og lidt blød sæbe. Undgå brug af rengørings- eller opløsningsmiddel, da det vil kunne ødelægge maskinens kunststofdele. Pas på, at der ikke kan trænge vand ind i maskinens indvendige dele. Trænger der vand ind i et el-værktøj, øger det risikoen for elektrisk stød.

7.2 Vedligeholdelse

- Nedenstående: En cyklus svarer til en lasts op- og nedadgående bevægelse. Periodisk prøvning svarer til en prøvning efter 100 cykler.
- Kontroller med jævne mellemrum, at hejseværkets endestopkontakter fungerer, som de skal. Kontrollen foretages på følgende måde: Når tovet når den maksimale løftehøjde, aktiveres armen til den automatiske stopmekanisme (5). Motoren (14) skal nu stoppe. (Kontroller uden last). Når ståltovet (6) er viklet af,

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 44 18.12.2025 08:47:10

så meget det er muligt,, aktiveres armen for maksimal tovlængde (4). Motoren (14) skal nu stoppe.
- Kontroller styreledningen (13) med jævne mellemrum.
- Ståltov (6) og styretrisse (15) skal smøres i intervaller à 200 cykler.
- Hver 30. cyklus skal det kontrolleres, om det komplette ståltov (6) er i god stand, jf. billede 4. Er det beskadiget, skal det erstattes med et nyt ståltov, som er i overensstemmelse med de tekniske data.
- Kontroller for hver 1000 cykler, at skruerne på fastgøringsbøjlen (1) og styretrissen (15) er spændt godt.
- Kontroller for hver 1000 cykler, om krogene (8/16) og styretrissen (15) er i god stand.
- Smør med jævne mellemrum wiren, kæden, gearet, lejet og krogen.
- Kontroller i intervaller à 1000 cykler sliddele såsom: Wire, kæde, krog, bånd og bremsebelægninger.
- Kontroller hver gang før brug af hejseværket, at nødstop-knappen (9) og trykknappen (10) er i fejlfri driftstilstand.
- Kontroller bremsesystemet for hver 1000 cykler. Hvis der lyder usædvanlig støj fra motoren (14) eller den ikke kan løfte mærkelasten, kan det være fordi, at bremsesystemet trænger til et eftersyn:
  - Udskift beskadigede og nedslidte dele, og gem den tilhørende servicedokumentation.
  - I forbindelse med eventuelle ekstraordinære vedligeholdelsesarbejder bedes du kontakte et autoriseret servicecenter.
- Reparation af dit el-værktøj skal overlades til kvalificeret fagpersonale.

7.3 Reservedelsbestilling:
Ved bestilling af reservedele bedes følgende oplyst:
- Produktets typebetegnelse
- Produktets varenummer
- Produktets identnummer
- Nummeret på den ønskede reservedel

Aktuelle priser og øvrig information findes på www.Einhell-Service.com

8. Bortskaffelse og genanvendelse

Produktet leveres indpakket for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Produktet og dets tilbehør består af forskelligartede materialer, f.eks. metal og plast. Defekte produkter må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. For at sikre en fagmæssig korrekt bortskaffelse skal produktet indleveres på et affaldsdepot. Hvis du ikke har kendskab til lokalt affaldsdepot, så kontakt din kommune.

9. Opbevaring

Træk akkumulatorbatteriet af.

Maskinen og dens tilbehør skal opbevares på et mørkt, tørt og frostfrit sted uden for børns rækkevidde. Den optimale lagertemperatur ligger mellem 5 og 30˚C. Opbevar el-værktøjet i den originale emballage.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 45 18.12.2025 08:47:10

10. Visning på ladeaggregat

Visningsstatus		Betydning og påkrævet handling
Rød lysdiode	**Grøn lysdiode**	
Slukket	Blinker	**Standby-modus** Ladeaggregatet er forbundet med nettet og klar til drift, akkumulatorbatteriet er ikke i ladeaggregatet
Tændt	Slukket	**Opladning** Ladeaggregatet lader akkumulatorbatteriet op i hurtigladningsmodus. De pågældende ladetider findes direkte på ladeaggregatet. Bemærk! De faktiske ladetider kan afvige noget fra de angivede ladetider afhængigt af den eksisterende akkuladning.
Slukket	Tændt	**Akkumulatorbatteriet er opladt og klar til brug. (READY TO GO)** Herefter skiftes til skånende opladning, indtil fuldstændig opladning er nået. Lad hertil akkumulatorbatteriet blive ca. 15 min. længere på ladeaggregatet. **Påkrævet handling:** Tag akkumulatorbatteriet ud af ladeaggregatet. Afbryd ladeaggregatet fra strømforsyningsnettet.
Blinker	Slukket	**Tilpasningsopladning** Ladeaggregatet befinder sig i funktionen for skånsom opladning. Her oplades akkumulatorbatteriet af sikkerhedsgrunde langsommere og skal bruge mere tid. Det kan have følgende årsager: - Akkumulatorbatteriet er ikke blevet opladet i meget lang tid. - Akkumulatorbatteriets temperatur ligger ikke i det ideelle område. **Påkrævet handling:** Vent, indtil ladeprocessen er færdig, akkumulatorbatteriet kan stadigvæk oplades.
Blinker	Blinker	**Fejl** Opladning er ikke længere mulig. Akkumulatorbatteriet er defekt. **Påkrævet handling:** Et defekt akkumulatorbatteri må ikke længere oplades. Tag akkumulatorbatteriet ud af ladeaggregatet.
Tændt	Tændt	**Temperaturfejl** Akkumulatorbatteriet er for varmt (f.eks. direkte solindfald) eller for koldt (under 0° C). **Påkrævet handling:** Tag batteriet ud, og opbevar det 1 dag ved stuetemperatur (ca. 20° C).

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 46 18.12.2025 08:47:11

Bortskaffelse

El-værktøj, akku, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.

Smid ikke el-værktøj og akkuer/batterier ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

Gælder kun i EU lande:
Iht. det europæiske direktiv 2006/66/EF samt 2012/19/EU om affald fra elektrisk og elektronisk udstyr og de nationale bestemmelser, der er baseret herpå, skal kasserede el-værktøjer, samt defekte eller opbrugte akkuer/batterier indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.
Ved forkert bortskaffelse kan elektrisk og elektronisk affald have skadelige virkninger på miljøet og menneskers sundhed på grund af den mulige tilstedeværelse af farlige stoffer.

Genoptryk eller anden kopiering af dokumentation og følgedokumenter til produkter, også i uddrag, er kun tilladt med udtrykkelig tilladelse fra Einhell Germany AG.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 47 18.12.2025 08:47:11

Serviceinformationer

I alle lande, der er nævnt i garantibeviset, råder vi over kompetente servicepartnere, hvis kontaktdata fremgår af garantibeviset. De står til din rådighed i forbindelse med enhver form for service som f.eks. reparation, anskaffelse af reservedele og sliddele eller køb af forbrugsmaterialer.

Vær opmærksom på, at følgende dele på produktet slides som følge af brug eller udsættes for naturligt slid resp. at følgende dele anses som forbrugsmaterialer.

Kategori	Eksempel
Sliddele*	Ståltov, Krog, Styretrisse, Ekstrakrog, Akku
Forbrugsmateriale/ forbrugsdele*	
Manglende dele	

* er ikke nødvendigvis indeholdt i leveringsomfanget!

Konstateres mangler eller fejl, bedes du melde fejlen på internettet under www.Einhell-Service.com. Det er vigtigt at beskrive fejlen så nøjagtigt som muligt og i hvert fald besvare følgende spørgsmål:

- Har produktet fungeret, eller var det defekt fra begyndelsen?
- Har du bemærket noget usædvandligt, inden defekten opstod (symptom før defekt)?
- Hvilken fejlfunktion mener du, at produktet er berørt af (hovedsymptom)?
  Beskriv venligst fejlfunktionen.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 48 18.12.2025 08:47:11

Fara!
Innan maskinen kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar. Förvara dem på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om maskinen ska överlåtas till andra personer måste även denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

Förklaring av symbolerna som används (se bild 17)
1. Fara! - Läs igenom bruksanvisningen för att sänka risken för skador.
2. Laddningsbara batterier får endast förvaras i torra utrymmen med en omgivningstemperatur mellan +10 °C och +40 °C. Se till att batterierna har laddats (minst 40 %) innan de läggs undan för förvaring.

1. Säkerhetsanvisningar

Gällande säkerhetsanvisningar finns i det bifogade häftet.
Varning!
Läs igenom alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, bilder och tekniska data som finns på detta elverktyg. Om nedanstående instruktioner inte beaktas finns det risk för elektriska slag, brand eller allvarliga personskador.
Spara på alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

2. Beskrivning av maskinen samt leveransomfattning

2.1 Beskrivning av maskinen (bild 1/2)
1. Fästbygel för fyrkantsrör
2. Hållare för krok
3. Trumma
4. Arm för maximal vajerlängd
5. Arm för automatisk stoppmekanism
6. Stålvajer
7. Frånkopplingsvikt
8. Krok
9. Nödstopps-brytare
10. Tryckknapp
11. Fjärrkontroll
12. Transporthandtag
13. Styrledning
14. Motor
15. Brytskiva
16. Extrakrok
17. Lina för fjärrstyrning
18. Basplatta
19. Fästbygel för runda rör
20. Fäste för batteri
21. Laddbart batteri (medföljer ej)
22. Laddare (medföljer ej)

2.2 Leveransomfattning
Kontrollera att produkten är komplett med hjälp av beskrivningen av leveransen. Om delar saknas vill vi be dig ta kontakt med vårt servicecenter eller butiken där du köpte produkten inom fem dagar efter att du köpte artikeln. Tänk på att du måste visa upp ett giltigt kvitto. Beakta även garantitabellen i serviceinformationen i slutet av bruksanvisningen.
- Öppna förpackningen och ta försiktigt ut produkten ur förpackningen.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsäkringar (om förhanden).
- Kontrollera att leveransen är komplett.
- Kontrollera om produkten eller tillbehörsdelarna har skadats i transporten.
- Spara om möjligt på förpackningen tills garantitiden har gått ut.

Fara!
Produkten och förpackningsmaterialet är ingen leksak! Barn får inte leka med plastpåsar, folie eller smådelar! Risk för att barn sväljer delar och kvävs!

- Batteridriven vinsch
- Transporthandtag
- Hållare för krok
- Basplatta
- Fästbygel för fyrkantsrör
- Fästbygel för runda rör
- Original-bruksanvisning
- Säkerhetsanvisningar

3. Ändamålsenlig användning

Vinschen används till att lyfta och sänka laster i slutna rum enligt gällande prestanda.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 49 18.12.2025 08:47:12

detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

4. Tekniska data

Spänningsförsörjning motor	18 V DC.
Effektförbrukning	200 W
Driftslag	ED 20 % 10 min
Nom. last (kg)	125 / 250
Lyfthöjd (m)	12 / 6
Nom. hastighet (m/min)	3,5 / 1,75
Stålvajerns diameter (mm)	3,18
Stålvajerns draghållfasthet (N/mm^2)	1870
Isoleringsklass	B
Driftslagsklassificering	A0
Nettovikt (kg)	6,9

Driftslag ED - 20 % - 10 min: ED = Intermittent drift utan att uppstart påverkas. Detta betyder att drifttiden uppgår till max. 20 % (2 min) under en tidsperiod på 10 minuter.

Obs!
Maskinen levereras utan batterier och utan laddare. Tänk på att maskinen endast får användas med Li-jon-batterier från serien Power X-Change!

Li-jon-batterierna i serien Power X-Change får endast laddas med Power X-laddare.

Passande laddbara batterier och laddare för serien Power X-Change är till exempel:
- Batteri: Power X-Change 1,5
- Batteri: Power X-Change 5,2
- Laddare: Power X-Charger 3A
- Laddare: Power X-Charger

Begränsa uppkomsten av buller och vibration till ett minimum!
- Använd endast intakta maskiner.
- Underhåll och rengör maskinen regelbundet.
- Anpassa ditt arbetssätt till maskinen.
- Överbelasta inte maskinen.
- Lämna in maskinen för översyn vid behov.
- Slå ifrån maskinen om den inte används.
- Bär handskar.

Begränsa din arbetstid.
Ta hänsyn till alla moment under användningen (t.ex. tider när elverktyget har slagits ifrån, och sådana tider när det visserligen har slagits på, men kör utan belastning).

5. Före användning

Varning!
Dra alltid ut batteriet innan du gör inställningar på maskinen.

- Vinschen är inte avsedd för transport av het och/eller smält massa. Dessutom ska vinschen inte användas vid låga temperaturer och i aggressiv miljö.
- Driftslagsklassificeringen är A0.
- Livslängden för vinschen uppgår till ca 8 000 cykler (exkl. slitagedelar). När vinschen har utfört 8 000 cykler måste samtliga mekaniska delar kontrolleras och ses över.
- Läs igenom och se till att du har förstått bruksanvisningen innan du använder vinschen.
- Se till att användaren vet hur maskinen fungerar och hur den ska användas.
- Användaren ska alltid använda maskinen enligt instruktionerna i bruksanvisningen.
- Maskinens nominella effekt varierar inte när lastens position förändras.

5.1 Packa upp maskinen
Efter att du har öppnat förpackningen måste du kontrollera om ramen, stålvajern, kroken och den elektriska kontrollmekanismen har skadats i transporten.

5.2 Montera transporthandtaget
Montera transporthandtaget (12) med hjälp av bifogade skruvar och distansbrickor vid vinschen enligt beskrivningen i bild 5.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 50 18.12.2025 08:47:12

5.3 Montera på fyrkantsrör (bild 6)
Vinschen är utrustad med två fästbyglar (1) så att den kan monteras på ett fyrkantsrör. Bommens mått måste stämma överens med fästbyglarnas (1) mått och måste dessutom kunna tåla en dubbel nominell last.
Vi rekommenderar att du tar kontakt med en kvalificerad tekniker.
Samtliga skruvar måste dras åt ordentligt. Innan vinschen används för första gången bör förankringen av bommen kontrolleras av en kvalificerad tekniker.

5.4 Kombination av basplatta och fästbygel (bild 7, 8)
Kombinera basplattan (18) med fästbygeln (19) (bild 7). Säkra båda komponenter med krok (A) inför monteringen på vinschen (bild 7, 8).
Obs! Om kombinationen av basplattan (18) och fästbygeln (19) har fästs vid vinschen och denna kombination ska monteras på ett runt rör, måste du öppna kroken (A) igen och sedan öppna fästbygeln.
Obs! Fästbygeln (19) har en säkring (B) som ska säkra vinschen mot att falla ut ur det runda röret. Om du vill ta bort vinschen från det runda röret igen, tryck säkringen (B) åt vänster och håll fast den medan du tar av vinschen (bild 8).

5.5 Montera på runt rör (bild 9)
Vinschen kan monteras på ett runt rör med den bifogade basplattan (18) och fästbygeln (19). Montera basplattan (18) som har kombinerats med fästbygeln (19) (se 5.4) vid vinschen (bild 9).
Obs! För att förhindra att basplattan (18) monterats på fel håll på vinschen, har vinschen en upphöjning (C) på kåpan. Vid monteringen måste denna stämma överens med öppningen i basplattan (18).
Rörets mått ska stämma överens med fästbygelns mått och måste dessutom kunna tåla en dubbel nominell last. Vi rekommenderar att du tar kontakt med en kvalificerad tekniker. Samtliga skruvar måste dras åt ordentligt. Innan vinschen används för första gången bör förankringen av det runda röret kontrolleras av en kvalificerad tekniker.

5.6 Lyftblocksfunktion (bild 10-14)
Vinschen är utrustad med en brytskiva (15) och en extrakrok (16). Om denna utrustning används på rätt sätt kan vinschen lyfta den dubbla lasten.
Montera bifogad hållare för kroken (2) med bifogade skruvar, låsringar och distansbrickor på vinschen enligt beskrivningen i bild 13.
Montera brytskivan (15) och extrakroken (16) enligt beskrivningen i bild 10-12. Den fast monterade kroken (8) ska hängas in i hållaren (2) (bild 14).
Lasten lyfts nu med hjälp av två stålvajrar. Vinschen kan därmed lyfta den dubbla lasten.

5.7 Ladda Li-batteripaketet (bild 15-16)
1. Dra ut batteriet (21) ur fästet (20) genom att trycka in spärrknappen på batteriet och sedan dra ut det ur fästet.
2. Kontrollera att nätspänningen som anges på märkskylten stämmer överens med nätspänningen i vägguttaget. Anslut laddarens (22) stickkontakt till vägguttaget. Den gröna lampan börjar blinka.
3. Skjut fast det laddbara batteriet på laddaren.

Under punkt 10 (Lampor på laddaren) finns en tabell som förklarar betydelsen av de olika lysdioderna på laddaren.

Om batteripaketet inte kan laddas måste du kontrollera
- att nätspänning finns i vägguttaget.
- att det finns fullgod kontakt vid laddningskontakterna i laddaren.

Om batteripaketet fortfarande inte kan laddas måste du lämna in
- laddaren och laddningsadaptern
- och batteripaketet

till vår kundtjänstavdelning.

För en professionell returnering vill vi be dig att kontakta vår kundtjänst eller butiken där du köpte produkten.

När du returnerar eller avfallshanterar batterier eller batteridrivna produkter, måste du se till att dessa förpackas separat i plastpåsar för att undvika kortslutningar eller brand!

För att batteriets livslängd ska bli så lång som möjligt ska batteriet alltid laddas i god tid. Detta är alltid nödvändigt om du märker att maskinens prestanda börjar försvagas. Se till att batteriet aldrig laddas ur helt. Detta leder till att batteriet förstörs!

Ta ut det fulladdade batteriet (21) ur laddaren (22). Skjut in batteriet (21) i fästet (20) på fjärrkontrollen igen. Se till att batteriet snäpper fast ordentligt.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 51 18.12.2025 08:47:12

6. Använda maskinen

Varning!
Se alltid till att du har ett extra fulladdat batteri i närheten om batteriet som sitter i töms under lyftningen.

Fara!

6.1 Information om drift

1. Ta bort tejpen från trumman (3) innan du använder vinschen för första gången.
2. Värdet för den A-vägda bulleremissionen vid användarens arbetsplats är lägre än 75 dB (ljudtrycksnivå LpA). Buller- och vibrationsvärden har bestämts enligt EN ISO 11201.
3. Vinschen ska användas vid en omgivningstemperatur mellan 0°C och 40°C. Den relativa luftfuktigheten ska ligga under 50 %. Höjd över havet: max. 1000 m.
4. För transport och lagring får temperaturen befinna sig mellan -25°C och 55°C. Den högsta tillåtna temperaturen får inte överstiga 70°C.
5. Användaren bör lyfta lasten från golvet med lägsta möjliga hastighet. Vajern ska vara spänd när lasten lyfts upp.
6. Motorn (14) i vinschen är utrustad med en termostatbrytare. Därför är det möjligt att motorn (14) stannar medan vinschen används. Motorn startar automatiskt igen när den har svalnat.
7. Den batteridrivna vinschen är inte utrustad med en nominell effektbegränsare. Försök därför inte att lyfta lasten ytterligare när överhettningsskyddet redan begränsar driften. I detta fall överskrider lasten vinschens nominella effekt.
8. Lämna inga hängande laster utan uppsikt om inga säkerhetsåtgärder har vidtagits.
9. Använd inte armarna(4/5) för att stoppa vinschen i normaldrift. Dessa är endast avsedda som stoppanordning i nödfall.
10. Innan du använder vinschen måste du se till att stålvajern (6) lindas rätt runt om trumman (3), och att avståndet mellan lindningarna är mindre än stålvajern (bild 3)
11. Säkerställ att lasten är fast förankrad i kroken (8) eller i extrakroken (16) om lyftblocket används. Håll alltid tillräckligt avstånd till lasten och stålvajern (6).

6.2 Använd maskinen (bild 1-2/15)

- Kontrollera om nödstopps-brytaren (9) har tryckts in. Vrid runt den röda stoppknappen i medsols riktning för att regla upp den.
- Tryck på tryckknapp ▲ (10) för att lyfta lasten.
- Tryck på tryckknapp ▼ (10) för att sänka lasten.
- Arm för automatisk stoppmekanism (5): Om den maximala lyfthöjden har nåtts, trycks armen (5) uppåt av frånkopplingsvikten (7). Därigenom aktiveras gränslägesbrytaren varefter lasten inte kan lyftas längre.
- Arm för maximal vajerlängd (4); När lasten har nått sitt lägsta möjliga läge aktiveras gränslägesbrytaren så att lasten inte kan sänkas ytterligare. Denna gränslägesbrytare förhindrar även att vinschen kör i fel riktning (kroken rör sig i motsatta riktningen mot märkningen vid manöverreglaget).
- Vinschen stannar om nödstopps-brytaren (9) trycks in.
- I ett nödfall ska nödstopps-brytaren (9) genast tryckas in för att stoppa vinschen. Vinschen kan inte manövreras efter att nödstopps-brytaren har tryckts in.

7. Rengöring, Underhåll och reservdelsbeställning

Fara!
Dra alltid ut batteriet inför alla rengöringsarbeten.
Dra alltid ut batteriet inför inställningar, underhåll eller reparation.

7.1 Rengöra maskinen

- Håll skyddsanordningarna, ventilationsöppningarna och motorkåpan i så damm- och smutsfritt skick som möjligt. Torka av maskinen med en ren duk eller blås av den med tryckluft med svagt tryck.
- Vi rekommenderar att du rengör maskinen efter varje användningstillfälle.
- Rengör maskinen med jämna mellanrum med en fuktig duk och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada maskinens plastdelar. Se till att inga vätskor tränger in i maskinens inre. Om vatten tränger in i ett elverktyg höjs risken för elektriska slag.

7.2 Underhåll

- Nedan: En cykel motsvarar en uppåt- och nedåtkörning med last. Regelbunden kontroll består av en test efter 100 cykler.
- Kontrollera regelbundet att gränslägesbrytarna i vinschen fungerar på rätt sätt. Kontroll-

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 52 18.12.2025 08:47:13

era på följande sätt: När vajern har nått den maximala lyfthöjden kommer armen till den automatiska stoppmekanismen (5) att aktiveras. Motorn (14) måste nu stanna. (kontrollera utan last).
- Om stålvajern (6) har lindats av så mycket som möjligt kommer armen för maximal vajerlängd (4) att aktiveras. Motorn (14) måste nu stanna.
- Kontrollera styrledningen (13) regelbundet.
- Smörj in stålvajern (6) och brytskivan (15) var 200:e cykel.
- Kontrollera var 30:e cykel enligt bild 4 att den kompletta stålvajern (6) är i fullgott skick. Om vajern är skadad måste den bytas ut mot en ny stålvajer med samma tekniska data.
- Kontrollera var 1000:e cykel att skruvarna i fästbyglarna (1) och brytskivan (15) är väl åtdragna.
- Kontrollera var 1000:e cykel att krokarna (8/16) och brytskivan (15) är i fullgott skick.
- Smörj regelbundet in vajern, kedjan, växeln, lagret och kroken.
- Kontrollera följande reservdelar i intervall om 1000 cykler: Vajer, kedja, krok, band och bromsbelägg.
- Kontrollera varje gång innan du använder vinschen att nödstopps-brytaren (9) och tryckknapparna (10) är i fullgott skick.
- Kontrollera bromssystemet var 1000:e cykel. Om motorn (14) avger ovanligt ljud eller om den inte kan lyfta den nominella lasten, är det möjligt att bromssystemet måste granskas:
  - Byt ut skadade eller slitna delar och spara på underhållsdokumentationen för framtida bruk.
  - Om icke-ordinarie tillsyn krävs måste du kontakta ett behörigt kundcenter.
- Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera elverktyget.

7.3 Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:
- Maskintyp
- Maskinens artikel-nr.
- Maskinens ident-nr.
- Reservdelsnummer för erforderlig reservdel

Aktuella priser och ytterligare information finns på www.Einhell-Service.com

8. Skrotning och återvinning

Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett insamlingsställe för återvinning. Produkten och dess tillbehör består av olika material som t ex metaller och plaster. Defekta produkter får inte kastas i hushållssoporna. Lämna in produkten till ett insamlingsställe i din kommun för professionell avfallshantering. Hör efter med din kommun om du inte vet var närmsta insamlingsställe finns.

9. Förvaring

Dra ut batteriet.

Förvara produkten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats samt otillgängligt för barn. Den bästa förvaringstemperaturen är mellan 5 och 30˚C. Förvara elverktyget i originalförpackningen.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 53 18.12.2025 08:47:13

10. Laddningsindikator

Indikatorstatus		Förklaringar och åtgärder
Röd LED-lampa	**Grön LED-lampa**	
Av	Blinkar	**Redo att användas** Laddaren är ansluten till elnätet och är redo att användas. Det finns inget batteri i laddaren
På	Av	**Laddning** Laddaren laddar batteriet i snabbladdningsläge. Laddningstiderna visas direkt på laddaren. **Viktigt!** Faktiska laddningstider kan variera något från angivna laddningstider beroende på befintlig batteriladdning.
Av	På	**Batteriet är laddat och redo att användas. (READY TO GO)** Laddaren växlar till skonsam laddning tills batteriet är fulladdat. Låt det återuppladdningsbara batteriet vara kvar i laddaren i ytterligare ca.15 minuter. **Åtgärd:** Ta ut batteriet ur laddaren. Koppla från laddaren från elnätet.
Blinkar	Av	Anpassad laddning Laddaren befinner sig i skonsamt läge. Av säkerhetsskäl är laddningen långsammare. Orsakerna kan vara: - Det laddningsbara batteriet har inte använts under en lång tid. - Batteritemperaturen ligger utanför optimal intervall. **Åtgärd:** Vänta på att laddningen ska fullföras. Du kan fortsätta att ladda batteriet.
Blinkar	Blinkar	**Fel** Laddning är inte längre möjligt. Batteriet är defekt. **Åtgärd:** Ladda aldrig ett defekt batteri. Ta ut batteriet ur laddaren.
På	På	**Temperaturfel** Batteriet är för varmt (t.ex. på grund av direkt solljus) eller för kallt (under 0° C). **Åtgärd:** Ta ut batteriet och förvara det i rumstemperatur (ca. 20 °C) under ett dygn.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 54 18.12.2025 08:47:13

Avfallshantering

Elverktyg, laddningsbara batterier, tillbehör och förpackningar ska sorteras för miljövänlig återvinning
Släng inte elverktyg och batterier/uppladdningsbara batterier i hushållsavfallet!

Endast för EU-länder:
Enligt direktiv 2012/19/EU om avfall från elektrisk och elektronisk utrustning och dess införlivande i nationell lagstiftning måste elverktyg som inte längre är användbara och, enligt direktivet 2006/66/EG, defekta eller urladdade batterier samlas in separat och kasseras på ett miljöriktigt sätt.
Om den kasseras på fel sätt kan avfall från elektrisk och elektronisk utrustning ha skadliga effekter på miljön och människors hälsa, på grund av potentiell förekomst av farliga ämnen.

Kopiering eller någon typ av mångfaldigande av dokumentation som medföljer, i sin helhet eller delvis, är endast tillåtet efter skriftligt godkännande från Einhell Germany AG.

Rätten till tekniska ändringar förbehålles

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 55 18.12.2025 08:47:14

Serviceinformation

I alla länder som nämns i garantibeviset har vi kompetenta servicepartners. Adresserna till dessa partners finns i garantibeviset. Våra partners står gärna till tjänst för alla slags servicearbeten såsom reparation och tillhandahållande av reservdelar, slitagedelar och förbrukningsmaterial.

Kom ihåg att följande delar i denna produkt är utsatta för ett bruksmässigt och naturligt slitage samt att följande delar krävs som förbrukningsmaterial.

Kategori	Exempel
Slitagedelar*	Stålvajer, Krok, Brytskiva, Extrakro, Batteri
Förbrukningsmaterial/förbrukningsdelar*	
Delar som saknas	

* ingår inte tvunget i leveransomfattningen!

Vid brister eller störningar kan du anmäla detta på webbplatsen www.Einhell-Service.com. Ge en detaljerad beskrivning av felet som har uppstått och besvara alltid följande frågor:

- Fungerade produkten först eller var den defekt från början?
- Märkte du av någonting innan produkten slutade att fungera (symptomer före defekt)?
- Enligt din åsikt, vilken funktion är felaktig i produkten (huvudsymptom)?
  Beskriv den felaktiga funktionen.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 56 18.12.2025 08:47:14

Nebezpečí!
Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Dobře si ho/ je uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním prosím i tento návod k obsluze/ bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

Vysvětlení použitých symbolů (viz obr. 17)
1. Nebezpečí! - Pro snížení rizika zranění si přečtěte návod k obsluze.
2. Akumulátory skladujte jen v suchých prostorách s teplotou v rozsahu od +10 °C do +40 °C. Akumulátory skladujte pouze v nabitém stavu (min. 40% nabití).

1. Bezpečnostní pokyny

Příslušné bezpečnostní pokyny naleznete v přiložené brožurce.
Varování!
Přečtěte si veškeré bezpečnostní pokyny, grafická znázornění a technické údaje, jimiž je toto elektrické nářadí opatřeno. Zanedbání při dodržování následujících instrukcí mohou mít za následek zásah elektrickým proudem, požár a/ nebo těžká zranění.
Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.

2. Popis přístroje a rozsah dodávky

2.1 Popis přístroje (obr. 1/2)
1. Upevňovací úchytka pro čtyřhranné trubky
2. Upevňovací držák pro háky
3. Buben
4. Páka maximální délky lana
5. Páka automatického zastavovacího mechanismu
6. Ocelové lano
7. Vypínací závaží
8. Hák
9. Nouzový vypínač
10. Tlačítko
11. Dálkový ovladač
12. Přepravní rukojeť
13. Ovládací kabel
14. Motor
15. Vodicí kladka
16. Přídavný hák
17. Lanko pro dálkový ovladač
18. Základní deska
19. Upevňovací úchytka pro kulaté trubky
20. Objímka pro akumulátor
21. Akumulátor
    (není obsažen v rozsahu dodávky)
22. Nabíječka
    (není obsažena v rozsahu dodávky)

2.2 Rozsah dodávky
Zkontrolujte prosím úplnost výrobku na základě popsaného rozsahu dodávky. V případě chybějících dílů se prosím obraťte nejpozději během 5 pracovních dnů po zakoupení výrobku za předložení platného dokladu o koupi na naše servisní středisko nebo prodejnu, kde jste přístroj zakoupili. Dbejte prosím na tabulku o záruce v servisních informacích na konci návodu.
- Otevřete balení a přístroj opatrně vyjměte z balení.
- Odstraňte obalový materiál a ochrany balení / dopravní pojistky (jsou-li k dispozici).
- Překontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a příslušenství, zda nebyly při přepravě poškozeny.
- Balení si pokud možno uložte až do uplynutí záruční doby.

Nebezpečí!
Přístroj a obalový materiál nejsou dětská hračka! Děti si nesmějí hrát s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí spolknutí a udušení!

- Akumulátorový lanový zvedák
- Přepravní rukojeť
- Upevňovací držák pro háky
- Základní deska
- Upevňovací úchytka pro čtyřhranné trubky
- Upevňovací úchytka pro kulaté trubky
- Originální návod k provozu
- Bezpečnostní pokyny

3. Použití podle účelu určení

Lanový zvedák slouží na zvedání a spouštění břemen v uzavřených místnostech příslušně podle výkonu stroje.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 57 18.12.2025 08:47:14

Přístroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další, toto překračující použití, neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme proto žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

4. Technická data

Zdroj napětí motoru .....18 V d.c.
Příkon..... 200 W
Provozní režim .....ED 20% 10 min
Jmenovitá nosnost (kg).....125 / 250
Výška zdvihání (m).....12 / 6
Jmenovitá rychlost (m/min).....3,5 / 1,75
Průměr ocelového lana (mm)..... 3,18
Pevnost ocelového lana v tahu (N/mm^2) 1870
Třída izolace .....B
Klasifikace provozních režimů.....A0
Hmotnost netto (kg) 6,9

Provozní režim ED - 20% - 10min: ED = přerušovaný chod bez vlivu rozběhu. Toto znamená, že v rozmezí 10 minut činí max. doba provozu 20 % (2 min).

Pozor!
Přístroj se dodává bez akumulátorů a bez nabíječky a smí se používat pouze s Li-Ion akumulátory série Power X-Change!

Li-Ion akumulátory série Power X-Change se smějí nabíjet pouze pomocí nabíječek Power X.

Vhodné akumulátory a nabíječky řady Power X-Change jsou např.:
- Akumulátor: Power X-Change 1,5
- Akumulátor: Power X-Change 5,2
- Nabíječka: Power X-Charger 3A
- Nabíječka: Power X-Charger

Varování:
Emise vibrací a hluku se mohou během skutečného používání elektrického nářadí lišit od udaných hodnot, protože závisejí na způsobu používání elektrického nářadí, zejména na tom, jaký druh obrobku se zpracovává.

Omezte tvorbu hluku a vibrace na minimum!
- Používejte pouze přístroje v bezvadném stavu.
- Pravidelně provádějte údržbu a čištění přístroje.
- Přizpůsobte Váš způsob práce přístroji.
- Nepřetěžujte přístroj.
- V případě potřeby nechte přístroj zkontrolovat.
- Přístroj vypněte, pokud ho nepoužíváte.
- Noste rukavice.

Omezte pracovní dobu!
Přitom je třeba zohlednit všechny části pracovního cyklu (například doby, ve kterých je elektrický přístroj vypnut, a takové, ve kterých je přístroj zapnutý, ale běží bez zatížení).

5. Před uvedením do provozu

Varování!
Než začnete na přístroji provádět nastavení, vždy z něj vyjměte akumulátor.

- Lanový zvedák není vhodný pro transport horkých a/nebo roztavených hmot, kromě toho není lanový zvedák určen pro použití při nízkých teplotách a v agresivním prostředí.
- Klasifikace provozního režimu je A0.
- Životnost lanového zvedáku činí cca 8 000 cyklů (kromě rychle opotřebitelných dílů). Poté, co lanový zvedák prošel 8 000 cykly, musí být všechny mechanické díly zkontrolovány a opraveny.
- Než začnete s lanovým zvedákem pracovat, přečtěte si návod k obsluze a porozumějte mu.
- Zabezpečte, aby obsluha věděla, jak stroj funguje a jak má být obsluhován.
- Uživatel by měl vždy postupovat v souladu s návodem k obsluze.
- Jmenovitý výkon stroje se nemění s polohou břemena.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 58 18.12.2025 08:47:15

5.1 Vybalení
Po otevření balení prosím zkontrolujte rám, ocelové lano, háky a elektrický kontrolní mechanismus, zda nevykazují možné škody vzniklé při přepravě.

5.2 Montáž přepravní rukojeti
Namontujte přepravní rukojeť (12) na lanový zvedák pomocí šroubů a podložek, které jsou součástí dodávky, jak je znázorněno na obr. 5.

5.3 Montáž čtyřhranné trubky (obr. 6)
Lanový zvedák je vybaven 2 upevňovacími úchytkami (1), pomocí kterých musí být připevněn na čtyřhrannou trubku. Rozměry ramena musí odpovídat velikosti upevňovacích úchytek (1) a rameno musí být schopno unést dvojnásobnou jmenovitou zátěž.
Doporučujeme vám vyhledat kvalifikovaného technika. Všechny šrouby musí být řádně utaženy. Před uvedením do provozu by měl ukotvení ramena zkontrolovat kvalifikovaný technik.

5.4 Kombinace základní desky a upevňovací úchytky (obr. 7, 8)
Zkombinujte základní desku (18) s upevňovací úchytkou (19) (obr. 7). Pro montáž na lanovém zvedáku zajistěte obě součásti hákem (A) (obr. 7, 8).
Upozornění: Pokud byla na lanový zvedák namontována základní deska (18) spolu s upevňovací úchytkou (19) a má se připevnit na kulatou trubku, je třeba hák (A) opět uvolnit a upevňovací úchytku otevřít.
Upozornění: Upevňovací úchytka (19) je opatřena pojistkou (B), která zabraňuje vypadnutí lanového zvedáku z kulaté trubky. Chcete-li lanový zvedák opět vyjmout z kulaté trubky, stiskněte pojistku (B) doleva a při vyjímání ji pevně držte (obr. 8).

5.5 Montáž na kulatou trubku (obr. 9)
Lanový zvedák lze připevnit ke kulaté trubce pomocí dodané základní desky (18) a upevňovací úchytky (19). Na lanový zvedák namontujte základní desku (18) spolu s upevňovací úchytkou (19) (viz 5.4) (obr. 9).
Upozornění: Aby se zabránilo nesprávnému připevnění základní desky (18) k lanovému zvedáku, má lanový zvedák na krytu vyvýšenou část (C). Ta musí při montáži zapadnout do výřezu v základní desce (18).
Rozměry trubky musí odpovídat velikosti upevňovací úchytky; trubka musí být mít dvojnásobnou jmenovitou nosnost. Doporučujeme vám vyhledat kvalifikovaného technika. Všechny šrouby musí být řádně utaženy. Před uvedením do provozu by měl ukotvení kulaté trubky zkontrolovat kvalifikovaný technik.

5.6 Funkce kladkostroje (obr. 10–14)
Lanový zvedák je vybaven vodicí kladkou (15) a přídavným hákem (16). Při správném použití může lanový zvedák zvedat dvojnásobnou zátěž. Přiložený upevňovací držák pro háky (2) namontujte na lanový zvedák tak, jak je znázorněno na obr. 13 pomocí šroubů, rozpěrných pojistných kroužků a podložek, které jsou součástí dodávky. Vodicí kladku (15) a přídavný hák (16) namontujte tak, jak je znázorněno na obrázcích 10–12. Pevně namontovaný hák (8) musí být zavěšen do upevňovacího držáku (2) (obr. 14).
Břemeno je nyní zvedáno za pomoci dvou ocelových lan, lanový zvedák tak může zvednout dvojnásobnou zátěž.

5.7 Nabíjení LI akumulátorového článku (obr. 15–16)
1. Vytáhněte akumulátor (21) z objímky (20), přičemž stiskněte západkové tlačítko na akumulátoru a poté ho z objímky vyjměte.
2. Porovnejte, zda síťové napětí uvedené na typovém štítku souhlasí se síťovým napětím, které je k dispozici. Zastrčte síťovou zástrčku nabíječky (22) do zásuvky. Zelená LED začne blikat.
3. Zastrčte akumulátor do nabíječky.

V bodě 10 (Indikace nabíječky) naleznete tabulku s významem indikace LED na nabíječce.

Pokud by nabíjení akumulátorového článku nebylo možné, zkontrolujte:
- zda je v zásuvce síťové napětí,
- zda je bezvadný kontakt na nabíjecích kontaktech nabíječky.

Pokud stále není možné akumulátor nabít, prosíme vás, abyste
- nabíječku a nabíjecí adaptér
- a akumulátorový článek

poslali na adresu našeho zákaznického servisu.,

Pokud jde bezpečné odeslání, kontaktujte naši zákaznickou službu nebo prodejnu, v níž jste si přístroj pořídili.

Dbejte při zaslání nebo likvidaci akumulátoru resp. akumulátorového přístroje na to, aby byly zabaleny jednotlivě v plastovém sáčku, aby se zabránilo zkratům a vzniku požáru!

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 59 18.12.2025 08:47:15

V zájmu dlouhé životnosti akumulátoru byste měli vždy dbát na jeho včasné nabití. To je v každém případě třeba tehdy, když zjistíte, že výkon přístroje klesá. Akumulátorový článek nikdy kompletně nevybíjejte. Toto vede k defektu akumulátoru!

Plně nabitý akumulátor (21) vyjměte z nabíječky (22). Akumulátor (21) opět zasuňte do upevnění (20) na dálkovém ovladači a zároveň zajistěte, aby správně zacvakl.

6. Obsluha

Varování!
Vždy mějte v dosahu druhou plně nabitý akumulátor pro případ, že by se právě používaný akumulátor během zvedání vybil.

Nebezpečí!
6.1 Pokyny k provozu

1. Před prvním použitím odstraňte z bubnu (3) lepicí pásku.
2. Hodnota hlukové emise na místě provozovatele hodnocená jako A je nižší než 75 dB (hladina akustického tlaku LpA). Hluk a vibrace byly měřeny podle normy EN ISO 11201.
3. Lanový zvedák provozujte při teplotách okolí mezi 0 °C a 40 °C, relativní vlhkosti vzduchu nižší než 50%. Nadmořská výška: max. 1000 m.
4. Teplota pro transport a skladování se musí pohybovat v rozmezí -25 °C až 55 °C. Nejvyšší přípustná teplota nesmí být vyšší než 70 °C.
5. Uživatel by měl břemeno ze země zvedat s nejnižší možnou rychlostí. Je-li břemeno zvednuté, mělo by být lano napnuté.
6. Motor (14) lanového zvedáku je vybaven tepelným spínačem. Během provozu lanového zvedáku proto může dojít k zastavení motoru (14), ten se po ochlazení automaticky opět rozběhne.
7. Akumulátorový zvedák není vybaven omezovačem jmenovitého výkonu. Proto se prosím nesnažte dále zvedat břemeno, pokud tepelná pojistka provoz omezí. Břemeno v tomto případě překračuje jmenovitý výkon lanového zvedáku.
8. Nenechávejte zavěšená břemena bez dozoru a bez provedení potřebných bezpečnostních opatření.
9. Nepoužívejte páky (4/5) k běžnému zastavení. Tyto slouží pouze pro zastavení v případě nouze.
10. Než začnete pracovat, zkontrolujte, zda je ocelové lano (6) řádně navinuto na bubnu (3) a zda je vzdálenost mezi vinutím menší, než je ocelové lano (obr. 3)
11. Zkontrolujte, zda je břemeno na háku (8), resp. při provozu jako kladkostroj na přídavném háku (16), zajištěno a vždy udržujte odstup od břemena a ocelového lana (6).

6.2 Provoz (obr. 1–2/15)

- Zkontrolujte, zda je stisknutý nouzový vypínač (9). Pro odblokování červeného tlačítkového spínače STOP jím otáčejte ve směru hodinových ručiček.
- Stiskněte tlačítko ▲ (10) pro zvednutí zavěšeného břemena nahoru.
- Stiskněte tlačítko ▼ (10) spuštění zavěšeného břemena dolů.
- Páka automatického zastavovacího mechanismu (5): Je-li dosaženo maximální výšky zdvihání, zatlačí vypínací závaží (7) páku (5) nahoru. Tím je aktivován koncový spínač a břemeno již nemůže být dále zvedáno.
- Páka maximální délky ocelového lana (4): Když břemeno dosáhne nejnižší možné polohy, aktivuje se koncový spínač a další spouštění břemena není možné. Tento koncový spínač by také zabránil pohybu lanového zvedáku v nesprávném směru (hák se pohybuje oproti směru zobrazeném na ovládacím spínači).
- Je-li stisknutý nouzový vypínač (9), lanový zvedák se zastaví.
- V nouzovém případě ihned zmáčkněte nouzový vypínač (9), aby se lanový zvedák zastavil. Pokud byl aktivován nouzový vypínač, není obsluha lanového zvedáku možná.

7. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů

Nebezpečí!
Před všemi čisticími pracemi vyjměte akumulátor. Před jakýmkoliv nastavováním, údržbou nebo opravou vytáhněte z přístroje akumulátor.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 60 18.12.2025 08:47:15

7.1 Čištění

- Udržujte bezpečnostní zařízení, větrací otvory a kryt motoru tak prosté prachu a nečistot, jak jen to je možné. Otřete přístroj čistým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.
- Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.
- Pravidelně přístroj čistěte vlhkým hadrem a trochou mazlavého mýdla. Nepoužívejte čisticí prostředky nebo rozpouštědla; tyto by mohly narušit plastové díly přístroje. Dbejte na to, aby se do přístroje nedostala voda. Vniknutí vody do elektrického přístroje zvyšuje riziko úderu elektrickým proudem.

7.2 Údržba

- Dále: Jeden cyklus odpovídá jednomu pohybu jednoho břemena nahoru a dolů. Pravidelná kontrola odpovídá jedné kontrole po 100 cyklech.
- Pravidelně kontrolujte, zda koncové spínače lanového zvedáku řádně fungují. Kontrola se provádí následovně: Dosáhlo-li lano maximální výšky zvednutí, aktivuje se páka automatického zastavovacího mechanismu (5). Motor (14) se musí nyní zastavit. (kontrola bez břemena).Je-li ocelové lano (6) odvinuto tak dalece, jak je to možné, je aktivována páka maximální délky lana (4). Motor (14) se musí nyní zastavit.
- Ovládací kabel (13) pravidelně kontrolujte.
- Každých 200 cyklů se musí namazat ocelové lano (6) a vodicí kladka (15).
- Každých 30 cyklů se musí podle obrázku 4 zkontrolovat, zda je celé ocelové lano (6) v dobrém stavu. Pokud je poškozeno, musí být nahrazeno za lano odpovídající údajům v technických datech.Každých 1000 cyklů zkontrolujte, zda jsou šrouby upevňovacích úchytek (1) a vodicí kladky (15) dobře utaženy.
- Každých 1000 cyklů zkontrolujte, zda jsou háky (8/16) a vodicí kladka (15) v dobrém stavu.
- Pravidelně promazávejte lano, řetěz, převodovku, ložiska a háky.
- Každých 1000 cyklů zkontrolujte rychle opotřebitelné díly jako: lano, řetěz, háky, pásy a brzdová obložení.
- Před každým použitím lanového zvedáku zkontrolujte, zda jsou nouzový vypínač (9) a tlačítko (10) v bezvadném provozním stavu.
- Každých 1000 cyklů zkontrolujte brzdový systém. Pokud vydává motor (14) nezvyklé zvuky nebo nemůže nadzvednout jmenovitou zátěž, je možné, že se musí opravit brzdový systém:- Vyměňte poškozené nebo opotřebované díly a uschovejte si příslušnou dokumentaci o údržbě.- S neplánovanými opravárenskými pracemi se obraťte na autorizovaný servis.
- Nechte svůj elektrický přístroj opravovat pouze kvalifikovaným odborným personálem.

7.3 Objednání náhradních dílů:

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo artiklu přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.Einhell-Service.com

8. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin. Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní přístroje nepatří do domovního odpadu. K odborné likvidaci by měl být přístroj odevzdán na příslušném sběrném místě. Pokud žádné takové sběrné místo neznáte, měli byste se informovat na místním zastupitelství.

9. Skladování

Vytáhněte akumulátor.

Skladujte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém a nezamrzajícím místě a mimo dosah dětí. Optimální teplota skladování leží mezi 5 a 30 ˚C. Uložte elektrický přístroj v originálním balení.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 61 18.12.2025 08:47:16

10. Indikace nabíječky

Stav indikace		Význam a opatření
Červená LED	**Zelená LED**	
Vyp	Bliká	**Provozní pohotovost** Nabíječka je připojena na síť a připravena k provozu, akumulátor není v nabíječce.
Zap	vyp	**Nabíjení** Nabíječka nabíjí akumulátor režimem rychlého nabíjení. Příslušné doby nabíjení najdete přímo na nabíječce. Upozornění! V závislosti na konkrétním stavu nabití se mohou skutečné doby nabíjení poněkud lišit od uvedených dob nabíjení.
Vyp	Zap	**Akumulátor je nabitý a připravený k provozu. (READY TO GO)** Poté se až do úplného nabití přepne na úsporné nabíjení. Nechte akumulátor v nabíječce o cca 15 minut déle. **Opatření:** Vyjměte akumulátor z nabíječky. Odpojte nabíječku ze sítě.
Bliká	Vyp	**Přizpůsobené nabíjení** Nabíječka se nachází v režimu šetrného nabíjení. Akumulátor je přitom z bezpečnostních důvodů nabíjen pomaleji a potřebuje více času. To může mít následující příčiny: - Akumátor nebyl již po dlouhou dobu nabíjen. - Teplota akumulátoru není v ideálním rozsahu. **Opatření:** Počkejte, až bude nabíjení ukončeno, akumulátor může být i přesto dále nabíjen.
Bliká	Bliká	**Porucha** Nabíjení již není možné. Akumulátor je defektní. **Opatření:** Defektní akumulátor se již nesmí nabíjet. Vyjměte akumulátor z nabíječky.
Zap	Zap	**Porucha teploty** Akumulátor je příliš horký (např. přímé sluneční záření) nebo příliš studený (pod 0° C). **Opatření:** Odeberte akumulátor a uložte ho 1 den při pokojové teplotě (cca 20° C).

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 62 18.12.2025 08:47:16

Likvidace

Elektronářadí, akumulátory, příslušenství a obaly se musí odevzdat k ekologické recyklaci.

Elektronářadí a akumulátory/baterie nevyhazujte do domovního odpadu!

Pouze pro země EU:
Podle evropské směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a jejího provedení ve vnitrostátním právu se musí již nepoužitelné elektrické nářadí a podle evropské směrnice 2006/66/ES vadné nebo opotřebované akumulátory/baterie shromažďovat odděleně a odevzdat k ekologické recyklaci.
Při nesprávné likvidaci mohou odpadní elektrická a elektronická zařízení kvůli svému potenciálně nebezpečnému obsahu poškodit životní prostředí a lidské zdraví.

Patisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních listin, také ve výtažcích, je přípustný pouze s výslovným souhlasem firmy Einhell Germany AG.

Technické změny vyhrazeny

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 63 18.12.2025 08:47:16

Servisní informace

Ve všech zemích uvedených v záručním listu máme kompetentní servisní partnery, jejichž kontaktní údaje naleznete v záručním listu. Jsou Vám k dispozici pro všechny servisní požadavky jako opravy, objednávání náhradních a rychle opotřebitelných dílů nebo nákup spotřebních materiálů.

Je třeba dbát na to, že u tohoto přístroje podléhají následující díly opotřebení přiměřenému použití nebo přirozenému opotřebení, resp. jsou potřebné jako spotřební materiál.

Kategorie	Příklad
Rychle opotřebitelné díly*	Ocelové lano, Hák, Vodicí kladka, Přídavný hák, Akumulátor
Spotřební materiál/spotřební díly*	
Chybějící díly	

* není nutně obsaženo v rozsahu dodávky!

V případě nedostatků nebo chyb Vás žádame, abyste příslušnou chybu nahlásili na internetové stránce www.Einhell-Service.com. Dbejte prosím na přesný popis chyby a odpovězte přitom v každém případě na následující otázky:

- Fungoval přístroj předtím nebo byl od začátku defektní?
- Všimli jste si něčeho před vyskytnutím poruchy (příznak před poruchou)?
- Jakou chybnou funkci přístroj podle Vašeho názoru vykazuje (hlavní příznak)? Popište tuto chybnou funkci.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 64 18.12.2025 08:47:17

Nebezpečenstvo!
Pri používaní prístrojov sa musia dodržiavať príslušné bezpečnostné opatrenia, aby bolo možné zabrániť prípadným zraneniam a vecným škodám. Preto si starostlivo prečítajte tento návod na obsluhu/bezpečnostné pokyny. Následne ich starostlivo uschovajte, aby ste mali vždy k dispozícii potrebné informácie. V prípade, že budete prístroj požičiavať tretím osobám, prosím odovzdajte im spolu s prístrojom tento návod na obsluhu/bezpečnostné pokyny. Nepreberáme žiadne ručenie za nehody ani škody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov.

Vysvetlenie použitých symbolov (pozri obr. 17)
1. Nebezpečenstvo! - Aby ste znížili riziko poranenia, prečítajte si návod na obsluhu.
2. Skladovanie akumulátorov len v suchých miestnostiach s teplotou okolia v rozsahu +10 °C – +40 °C. Akumulátory skladujte len v nabitom stave (nabité min. na 40 %).

1. Bezpečnostné pokyny

Príslušné bezpečnostné pokyny nájdete v priloženej brožúrke.
Výstraha!
Prečítajte si všetky bezpečnostné predpisy, pokyny, zobrazenia a technické údaje, ktorými je tento elektrický nástroj vybavený.
Nedostatky pri dodržovaní nasledujúcich pokynov môžu mať za následok úraz elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo ťažké poranenia.
Všetky bezpečnostné predpisy a pokyny si odložte pre budúce použitie.

2. Popis prístroja a objem dodávky

2.1 Popis prístroja (obr. 1/2)
1. Upevňovací strmeň pre štvorhranné rúry
2. Upevňovací držiak pre hák
3. Bubon
4. Páčka pre maximálnu dĺžku lana
5. Páčka pre automatický zastavovací mechanizmus
6. Oceľové lano
7. Vypínacie závažie
8. Hák
9. Núdzový vypínač
10. Tlačidlo
11. Diaľkové ovládanie
12. Transportná rukoväť
13. Kábel ovládača
14. Motor
15. Kladka
16. Dodatočný hák
17. Lanko pre diaľkové ovládanie
18. Základná doska
19. Upevňovací strmeň pre rúry kruhového prierezu
20. Uchytenie pre akumulátor
21. Akumulátor (nie je súčasťou dodávky)
22. Nabíjačka (nie je súčasťou dodávky)

2.2 Objem dodávky
Prosím, skontrolujte kompletnosť výrobku na základe uvedeného objemu dodávky. V prípade chýbajúcich častí sa prosím obráťte najneskôr do 5 pracovných dní od zakúpenia výrobku s predložením platného dokladu o kúpe na naše servisné stredisko alebo na obchod, v ktorom ste prístroj zakúpili. Prosím, dbajte pritom na záručnú tabuľku uvedenú v servisných informáciách na konci návodu.
- Otvorte balenie a opatrne vyberte prístroj von z balenia.
- Odstráňte obalový materiál ako aj obalové/transportné poistky (pokiaľ sú obsiahnuté).
- Skontrolujte, či obsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu prístroja a príslušenstva transportom.
- Pokiaľ možno, uschovajte si obal až do konca záručnej doby.

Nebezpečenstvo!
Prístroj a obalový materiál nie sú hračky! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami ani malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a udusenia!

- Akumulátorové lanové zdvíhacie zariadenie
- Transportná rukoväť
- Upevňovací držiak pre hák
- Základná doska
- Upevňovací strmeň pre štvorhranné rúry
- Upevňovací strmeň pre rúry kruhového prierezu
- Originál návodu na obsluhu
- Bezpečnostné pokyny

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 65 18.12.2025 08:47:17

3. Správne použitie prístroja

Lanové zdvíhacie zariadenie slúži na zdvíhanie a spúšťanie bremien v uzatvorených miestnostiach primerane k výkonu zariadenia.

Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený. Akékoľvek iné odlišné použitie sa považuje za nespĺňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ / obsluhujúca osoba, nie však výrobca.

Prosím berte ohľad na skutočnosť, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

4. Technické údaje

8 Napájanie napätím motora	18 V d.c.
Príkon	200 W
Prevádzkový režim	ED 20 % 10 min
Nominálna záťaž (kg)	125 / 250
Zdvíhacia výška (m)	12 / 6
Nominálna rýchlosť (m/min)	3,5 / 1,75
Priemer oceľového lana (mm)	3,18
Pevnosť oceľového lana v ťahu (N/mm^2)	1870
Trieda izolácie	B
Klasifikácia prevádzkového režimu	A0
Hmotnosť netto (kg)	6,9

Prevádzkový režim ED – 20% – 10 min: ED = prerušovaná prevádzka bez vplyvu procesu spúšťania. To znamená, že v rámci časového úseku 10 minút je max. prevádzková doba 20 % (2 minúty).

Pozor!
Prístroj sa dodáva bez akumulátorov a bez nabíjačky a smie sa používať len s lítium-iónovými akumulátormi série Power X-Change!

Lítium-iónové akumulátory série Power X-Change sa smú nabíjať len pomocou nabíjačiek Power X-Charger.

Vhodné batérie a nabíjačky zo série Power X-Change sú napríklad:
- Akumulátor: Power X-Change 1,5
- Akumulátor: Power X-Change 5,2
- Nabíjačka: Power X-Charger 3A
- Nabíjačka: Power X-Charger

5. Pred uvedením do prevádzky

Varovanie!
Akumulátor vytiahnite vždy predtým, než budete vykonávať nastavenia na prístroji.

- Lanové zdvíhacie zariadenie nie je vhodné na prepravu horúcich a/alebo roztavených hmôt, okrem toho nie je zdvíhacie zariadenie určené na použitie pri nízkych teplotách a v agresívnom prostredí.
- Klasifikácia prevádzkového režimu je A0.
- Doba používania lanového zdvíhacieho zariadenia je cca 8000 cyklov (okrem dielov podliehajúcich rýchlemu opotrebovaniu). Keď má zdvíhacie zariadenie za sebou 8000 cyklov, musia byť skontrolované a opravené všetky mechanické časti.
- Predtým ako začnete používať lanové zdvíhacie zariadenie je potrebné prečítať a porozumieť návodu na obsluhu.
- Ubezpečte sa, že obsluhujúca osoba vie, ako zariadenie funguje a ako by sa malo prevádzkovať.
- Používateľ by mal konať vždy v súlade s návodom na obsluhu.
- Menovitý výkon zariadenia sa nemení s polohou zaťaženia.

5.1 Vybalenie
Po otvorení balenia skontrolujte poškodenia rámu, oceľového lana, hákov a elektrického kontrolného mechanizmu, ku ktorým prípadne došlo počas transportu.

5.2 Montáž transportnej rukoväti
Namontujte transportnú rukoväť (12) pomocou skrutiek a podložiek, ktoré sú súčasťou dodávky, na lanové zdvíhacie zariadenie tak, ako je to znázornené na obrázku 5.

5.3 Montáž na štvorhrannú rúru (obr. 6)
Lanové zdvíhacie zariadenie je vybavené 2 upevňovacími strmeňmi (1), ktorými sa musí upevniť na štvorhrannú rúru. Rozmery konzoly musia byť v súlade s veľkosťou upevňovacieho strmeňa (1)

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 66 18.12.2025 08:47:17

a konzola musí byť schopná uniesť dvojnásobok nominálnej záťaže. Odporúčame vám kontaktovať kvalifikovaného technika. Všetky skrutky musia byť riadne dotiahnuté. Pred uvedením zariadenia do prevádzky by mal ukotvenie konzoly skontrolovať kvalifikovaný technik.

5.4 Kombinácia základnej dosky a upevňovacieho strmeňa (obr. 7, 8)

Spojte základnú dosku (18) s upevňovacím strmeňom (19) (obr. 7). Pri montáži na lanové zdvíhacie zariadenie zaistite oba komponenty hákom (A) (obr 7, 8).
Upozornenie: Keď bola základná doska (18) spojená s upevňovacím strmeňom (19) namontovaná na lanové zdvíhacie zariadenie a má byť umiestnená na kruhovú rúru, musí sa hák (A) znovu uvoľniť a upevňovací strmeň otvoriť.
Upozornenie: Upevňovací strmeň (19) má poistku (B), ktorá slúži na zabezpečenie lanového zdvíhacieho zariadenia proti vypadnutiu z kruhovej rúry. Ak chcete lanové zdvíhacie zariadenie znovu vybrať z kruhovej rúry, zatlačte poistku (B) doľava a počas vyberania ju pridržte (obr. 8).

5.5 Montáž na kruhovú rúru (obr. 9)

Lanové zdvíhacie zariadenie je možné pripevniť na kruhovú rúru pomocou dodanej základnej dosky (18) a upevňovacieho strmeňa (19). Namontujte základnú dosku (18) spojenú s upevňovacím strmeňom (19) (pozri bod 5.4) na lanové zdvíhacie zariadenie (obr. 9).
Upozornenie: Aby sa zabránilo nesprávnemu pripevneniu základnej dosky (18) k lanovému zdvíhaciemu zariadeniu, na telese lanového zdvíhacieho zariadenia sa nachádza vyvýšená časť (C). Počas montáže sa musí zarovnať s výrezom v základnej doske (18).
Rozmery rúry musia byť v súlade s veľkosťou upevňovacieho strmeňa a strmeň musí byť schopný uniesť dvojnásobok nominálnej záťaže. Odporúčame vám kontaktovať kvalifikovaného technika. Všetky skrutky musia byť riadne dotiahnuté. Pred uvedením zariadenia do prevádzky by mal ukotvenie kruhovej rúry skontrolovať kvalifikovaný technik

5.6 Funkcia kladkostroja (obr. 10 – 14)

Lanové zdvíhacie zariadenie je vybavené kladkou (15) a dodatočným hákom (16). Pri správnom použití je možné pomocou lanového zdvíhacieho zariadenia zdvihnúť dvojnásobnú záťaž. Namontujte upevňovací držiak pre hák (2) pomocou skrutiek, rozperných krúžkov a podložiek, ktoré sú súčasťou dodávky, na lanové zdvíhacie zariadenie tak, ako je to znázornené na obrázku 13.
Namontujte kladku (15) a dodatočný hák (16) tak, ako to je znázornené na obrázkoch 10 – 12. Napevno namontovaný hák (8) musí byť zavesený na upevňovacom držiaku (2) (obr. 14).
Bremeno je teraz zdvíhané pomocou dvoch oceľových lán, lanové zdvíhacie zariadenie je takto schopné uniesť dvojnásobnú záťaž.

5.7 Nabitie LI akumulátora (obr. 15 – 16)

1. Vytiahnite akumulátor (21) z uchytenia (20) tak, že stlačíte aretovací gombík na akumulátore a akumulátor potom vytiahnete z uchytenia.
2. Porovnajte, či sa sieťové napätie, uvedené na typovom štítku, zhoduje s napätím vašej elektrickej siete. Zapojte sieťovú zástrčku nabíjačky (22) do zásuvky. Zelená kontrolka LED začne blikať.
3. Nasuňte akumulátor do nabíjačky.

V bode 10 (Signalizácia nabíjačky) nájdete tabuľku s významom signalizácie kontroliek LED na nabíjačke.

Ak nie je možné akumulátor nabiť, skontrolujte,
- či je v zásuvke napätie,
- či je kontakt na nabíjacích kontaktoch nabíjačky v bezchybnom stave.

Ak by sa napriek tomu akumulátor stále nedal nabiť, odošlite
- nabíjačku a nabíjací adaptér
- a akumulátor

do nášho zákazníckeho servisu.

Kvôli správnemu odoslaniu kontaktujte náš zákaznícky servis alebo obchod, kde ste prístroj zakúpili.

Dbajte pri odosielaní alebo likvidácii akumulátorov, resp. akumulátorového prístroja na to, aby boli zabalené jednotlivo v umelohmotných vreckách aby sa zabránilo skratom a vzniku požiaru!

V záujme dlhej životnosti akumulátora by ste sa mali postarať o včasné opätovné nabíjanie akumulátora. To je potrebné v každom prípade vtedy, keď zistíte, že sa výkon prístroja začne znižovať. Akumulátor by nemal byť nikdy úplne vybitý. To totiž vedie k poškodeniu akumulátora!

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 67 18.12.2025 08:47:18

Plne nabitý akumulátor (21) vyberte z nabíjačky (22). Zasuňte akumulátor (21) znovu do uchytenia (20) na diaľkovom ovládaní a uistite sa pritom, či akumulátor správne zapadol.

6. Obsluha

Varovanie!
Vždy majte po ruke druhý plne nabitý akumulátor pre prípad, že by sa práve používaný akumulátor počas zdvíhania vybil.

Nebezpečenstvo!
6.1 Pokyny k prevádzke

1. Pred prvým použitím odstráňte lepiacu pásku z bubna (3).
2. Hodnota váženej hladiny akustického tlaku A je nižšia ako 75 dB (hladina akustického tlaku LpA). Hodnoty hlučnosti a vibrácií boli merané podľa európskej normy EN 11201.
3. Lanové zdvíhacie zariadenie je potrebné prevádzkovať pri teplotách okolitého prostredia medzi 0 °C a 40 °C a relatívnej vlhkosti pod 50%. Nadmorská výška: max. 1000 m.
4. Pre transport a skladovanie sa môže pohybovať teplota v rozpätí -25 °C a 55 °C. Najvyššia prípustná teplota nesmie prekročiť 70 °C.
5. Používateľ by mal zdvíhať bremeno z podlahy najnižšou možnou rýchlosťou. Keď sa zdvíha bremeno, lano by malo byť napnuté.
6. Motor (14) lanového zdvíhacieho zariadenia je vybavený termostatovým spínačom. Počas prevádzky lanového zdvíhacieho zariadenia môže preto dôjsť k zastaveniu motora (14), tento sa znovu spustí, akonáhle sa znovu ochladí.
7. Akumulátorové lanové zdvíhacie zariadenie nie je vybavené obmedzovačom menovitého výkonu. Preto sa nepokúšajte ďalej zdvíhať bremeno, keď prevádzku obmedzuje ochrana pred prehrievaním. V tomto prípade prekračuje záťaž menovitý výkon zdvíhacieho zariadenia.
8. Nenechávajte bez dozoru visiace bremená bez toho, aby ste prijali príslušné bezpečnostné opatrenia.
9. Nepoužívajte páčky (4/5) ako bežné zastavovacie zariadenie. Slúžia len ako zastavovacie zariadenie pre prípad núdze.
10. Skôr než začnete pracovať, ubezpečte sa, že je oceľové lano (6) správne navinuté na bubon (3), a že je vzdialenosť medzi návinmi menšia ako oceľové lano (obr. 3)
11. Ubezpečte sa, že je náklad riadne zaistený na háku (8), resp. pri kladkostrojovej prevádzke na dodatočnom háku (16) a vždy udržiavajte odstup od bremena a oceľového lana (6).

6.2 Prevádzka (obr. 1 – 2/15)

- Skontrolujte, či je stlačený núdzový vypínač (9). Otočte červené tlačidlo Stop v smere hodinových ručičiek, aby ste ho odistili.
- Stlačte tlačidlo ▲ (10) pre nadvihnutie bremena.
- Stlačte tlačidlo ▼ (10) pre spustenie bremena.
- Páčka automatického zastavovacieho mechanizmu (5): Ak je dosiahnutá maximálna zdvíhacia výška, zatlačí vypínacie závažie (7) páčku (5) nahor. Dôjde tým k aktivácii koncového vypínača a bremeno už nemôže byť ďalej zdvíhané.
- Páčka pre maximálnu dĺžku lana (4): Keď dosiahne bremeno najnižšiu možnú polohu, aktivuje sa koncový spínač, ktorý neumožní ďalšie spúšťanie bremena. Tento koncový spínač môže rovnako zabrániť aj prevádzke zdvíhacieho zariadenia nesprávnym smerom (hák sa pohybuje opačným smerom, ako je zobrazené na ovládacom spínači).
- Keď sa aktivuje núdzový vypínač (9), lanové zdvíhacie zariadenie sa zastaví.
- V prípade núdze okamžite stlačte núdzový vypínač (9), aby ste lanové zdvíhacie zariadenie zastavili. Obsluha lanového zdvíhacieho zariadenia nie je možná, keď je stlačený núdzový vypínač.

7. Čistenie, údržba a objednanie náhradných dielov

Nebezpečenstvo!
Pred všetkými údržbovými a čistiacimi prácami vytiahnite akumulátor.
Pred akýmkoľvek nastavovaním, údržbou alebo opravami akumulátor vytiahnite.

7.1 Čistenie

- Udržujte ochranné zariadenia, vzduchové otvory a kryt motora vždy v čistom stave bez prachu a nečistôt. Utrite prístroj čistou utierkou alebo ho vyčistite vyfúkaním stlačeným vzduchom pri nastavení na nízky tlak.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 68 18.12.2025 08:47:18

- Odporúčame, aby ste prístroj čistili priamo po každom použití.
- Čistite prístroj pravidelne pomocou vlhkej utierky a malého množstva tekutého mydla. Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky ani riedidlá; tieto prostriedky by mohli napadnúť umelohmotné diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nedostala voda. Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

7.2 Údržba

- Následne: Jeden cyklus zodpovedá jednému pohybu bremena hore a dolu. Periodická kontrola zodpovedá kontrole po 100 cykloch.
- Periodicky prekontrolujte, či riadne fungujú koncové spínače lanového zdvíhacieho zariadenia. Kontrola sa vykonáva nasledovne: Keď dosiahne lano maximálnu zdvíhaciu výšku, aktivuje sa páčka automatického zastavovacieho mechanizmu (5). Motor (14) sa teraz musí zastaviť. (kontrolovať bez záťaže).
- Ak je lano (6) odtočené tak ďaleko, ako sa dá, aktivuje sa páčka pre maximálnu dĺžku lana (4). Motor (14) sa teraz musí zastaviť.
- Periodicky kontrolujte kábel ovládača (13).
- Každých 200 cyklov sa musí oceľové lano (6) a kladka (15) premazať.
- Každých 30 cyklov sa musí podľa obrázku 4 skontrolovať, či je celé oceľové lano (6) v dobrom stave. Ak je lano poškodené, musí sa nahradiť novým, ktoré vyhovuje technickým údajom.
- Každých 1000 cyklov skontrolujte, či sú skrutky upevňovacích strmeňov (1) a kladky (15) dobre dotiahnuté.
- Každých 1000 cyklov skontrolujte, či sú háky (8/16) a kladka (15) v dobrom stave.
- Pravidelne premazávajte lano, reťaz, prevodovku, ložiská a háky.
- Skontrolujte každých 1000 cyklov diely podliehajúce rýchlemu opotrebovaniu, ako sú: lano, reťaz, háky, pásy a brzdové obloženia.
- Pred každým použitím lanového zdvíhacieho zariadenia skontrolujte, či je núdzový vypínač (9) a tlačidlo (10) v bezchybnom prevádzkovom stave.
- Každých 1000 cyklov skontrolujte brzdový systém. Ak z motora (14) vychádzajú nezvyčajné zvuky alebo ak motor nedokáže zdvihnúť nominálnu záťaž, je možné, že je potrebné opraviť brzdový systém:
  - Poškodené alebo opotrebované diely vymeňte a odložte si údržbovú dokumentáciu, ktorá k nim patrí.
  - Pre neplánované opravárenské práce sa prosím obráťte na autorizované zákaznícke centrum.
- Nechajte Váš elektrický nástroj opravovať len kvalifikovaným odborníkom.

7.3 Objednávanie náhradných dielov:

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielu

Aktuálne ceny a informácie nájdete na stránke www.Einhell-Service.com

8. Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty. Poškodené prístroje nepatria do domového odpadu. Prístroj by sa mal odovzdať k odbornej likvidácii na príslušnom zbernom mieste. Pokiaľ Vám nie je známe takéto zberné miesto, informujte sa prosím na miestnej samospráve.

9. Skladovanie

Odoberte akumulátor.

Skladujte prístroj a jeho príslušenstvo na tmavom, suchom a nezamŕzajúcom mieste mimo dosahu detí. Optimálna teplota pre skladovanie je medzi 5 až 30 °C. Skladujte tento elektrický prístroj v originálnom balení.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 69 18.12.2025 08:47:18

10. Signalizácia nabíjačky

Stav signalizácie		Význam a opatrenie
Červená LED	**Zelená LED**	
Vyp	Bliká	**Pripravená k prevádzke** Nabíjačka je zapojená na sieť a pripravená k prevádzke, akumulátor nie je v nabíjačke.
Zap	Vyp	**Nabíjanie** Nabíjačka nabíja akumulátor v rýchlo nabíjacom režime. Príslušné doby nabíjania nájdete priamo na nabíjačke. Upozornenie! Podľa prítomného stavu nabitia akumulátora sa môžu skutočné doby nabíjania čiastočne odlišovať.
Vyp	Zap	**Akumulátor je nabitý a pripravený na použitie. (READY TO GO)** Potom sa po úplnom nabití prepne do udržiavacieho nabíjania. Za týmto účelom nechajte akumulátor približne 15 minút dlhšie na nabíjačke. **Opatrenie:** Vyberte akumulátor z nabíjačky. Odpojte nabíjačku zo siete.
Bliká	Vyp	**Prispôsobené nabíjanie** Nabíjačka sa nachádza v režime šetrného nabíjania. Pritom sa akumulátor z bezpečnostných dôvodov nabíja pomalšie a potrebuje viac času. Toto môže mať nasledovné príčiny: - Akumulátor sa veľmi dlhú dobu nenabíjal. - Teplota akumulátora neleží v ideálnom rozsahu. **Opatrenie:** Počkajte do ukončenia procesu nabíjania, akumulátor je možné napriek tomu ďalej nabíjať.
Bliká	Bliká	**Chyba** Proces nabíjania už nie je možný. Akumulátor je defektný. **Opatrenie:** Defektný akumulátor nesmie byť naďalej nabíjaný! Vyberte akumulátor z nabíjačky.
Zap	Zap	**Tepelná porucha** Akumulátor je príliš horúci (napr. priame slnečné žiarenie) alebo príliš studený (pod 0 °C) **Opatrenie:** Vyberte akumulátor a skladujte ho 1 deň pri izbovej teplote (cca 20 °C).

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 70 18.12.2025 08:47:18

Likvidácia

Elektrické náradie, batérie, príslušenstvo a obaly sa musia odovzdať na ekologickú recykláciu.
Elektrické náradie a akumulátory/batérie nevyhadzujte do domového odpadu!

Len pre krajiny EÚ:
Podľa európskej smernice 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení a podľa jej transpozície v národnom práve sa musí už nepoužiteľné elektrické náradie a, podľa európskej smernice 2006/66/ES, poškodené alebo vybité akumulátory/batérie zbierať separovane a odovzdať na recykláciu v súlade s ochranou životného prostredia.
Ak sa odpad z elektrických a elektronických zariadení nelikviduje správne, môže poškodiť životné prostredie a ľudské zdravie kvôli svojmu potenciálne nebezpečnému obsahu.

Dodatočná tlač alebo iné reprodukovanie dokumentácie a sprievodných dokladov výrobkov, taktiež ich častí, je prípustná len s výslovným súhlasom spoločnosti Einhell Germany AG.

Technické zmeny vyhradené

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 71 18.12.2025 08:47:19

Servisné informácie

Vo všetkých krajinách uvedených na záručnom liste máme kompetentných servisných partnerov, ktorých kontakty je možné prevziať zo záručného listu. Sú Vám k dispozícii pre akékoľvek servisné požiadavky ako opravy, objednávanie náhradných a opotrebovávaných dielov alebo nákup spotrebných materiálov.

Je potrebné dbať na to, že v prípade tohto výrobku podliehajú nasledujúce diely bežnému pracovnému alebo prirodzenému opotrebeniu, resp. sú nasledujúce diely považované za spotrebný materiál.

Kategória	Príklad
Diely podliehajúce opotrebeniu*	Oceľové lano, Hák, Kladka, Dodatočný hák, Akumulátor
Spotrebný materiál / spotrebné diely*	
Chýbajúce diely	

* nie je bezpodmienečne obsiahnuté v objeme dodávky!

V prípade nedostatkov alebo chýb Vás prosíme, aby ste príslušnú chybu nahlásili na adrese www.Einhell-Service.com. Prosím, dbajte na presný popis chyby a odpovedzte pritom v každom prípade na nasledujúce otázky:

- Fungoval prístroj predtým alebo bol od začiatku chybný?
- Všimli ste si niečo pred vyskytnutím poruchy (symptóm pred poruchou)?
- Aké chybné funkcie podľa Vás prístroj vykazuje (hlavný symptóm)?
  Popíšte túto chybnú funkciu.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 72 18.12.2025 08:47:19

Gevaar!
Bij het gebruik van toestellen dienen enkele veiligheidsmaatregelen te worden nageleefd om lichamelijk gevaar en schade te voorkomen. Lees daarom deze handleiding / veiligheidsinstructies zorgvuldig door. Bewaar deze goed zodat u de informatie op elk moment kunt terugvinden. Mocht u dit toestel aan andere personen doorgeven, gelieve dan deze handleiding / veiligheidsinstructies mee te geven. Wij zijn niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan niet-naleving van deze handleiding en van de veiligheidsinstructies.

Uitleg van de gebruikte symbolen (zie afb. 17)
1. Gevaar! - Lees de gebruiksaanwijzing om de kans op letsel te verminderen.
2. Opslag van de accu's alleen in droge ruimtes met een omgevingstemperatuur van +10 °C tot +40 °C. Berg de accu's alleen in geladen toestand op (min. 40% geladen).

1. Veiligheidsaanwijzingen

De overeenkomstige veiligheidsinstructies vindt u in de bijgaande brochure.
Waarschuwing!
Lees alle veiligheidsinstructies, aanwijzingen, plaatjes en technische gegevens, waarvan dit elektrisch gereedschap is voorzien.
Nalatigheden bij de inachtneming van de volgende instructies kunnen een elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.
Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor de toekomst.

2. Beschrijving van het gereedschap en leveringsomvang

2.1 Beschrijving van het apparaat (afb. 1/ 2)
1. Bevestigingsbeugel voor vierkante buis
2. Bevestigingshouder voor haak
3. Trommel
4. Hendel voor maximale kabellengte
5. Hendel van het automatische stopmechanisme
6. Staalkabel
7. Uitschakelgewicht
8. Haak
9. Noodstopschakelaar
10. Drukknop
11. Afstandsbediening
12. Transportgreep
13. Stuurleiding
14. Motor
15. Keerschijf
16. Extra haak
17. Koord voor afstandsbediening
18. Grondplaat
19. Bevestigingsbeugel voor ronde buis
20. Houder voor accu
21. Accu (niet meegeleverd)
22. Oplader (niet meegeleverd)

2.2 Leveringsomvang
Gelieve de volledigheid van het artikel te controleren aan de hand van de beschreven omvang van de levering. Indien er onderdelen ontbreken, gelieve u dan binnen 5 werkdagen na aankoop van het artikel te wenden tot ons servicecenter of tot het verkooppunt waar u het apparaat heeft gekocht, en leg een geldig bewijs van aankoop voor. Gelieve daarvoor de garantietabel in de service-informatie aan het einde van de handleiding in acht te nemen.
- Open de verpakking en neem het toestel voorzichtig uit de verpakking.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal alsmede verpakkings-/transportbeveiligingen (indien aanwezig).
- Controleer of de leveringsomvang compleet is.
- Controleer het toestel en de accessoires op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot het verloop van de garantieperiode.

Gevaar!
Het toestel en het verpakkingsmateriaal zijn geen speelgoed voor kinderen! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine stukken spelen! Er bestaat inslik- en verstikkingsgevaar!

- Accu-lier
- Transportgreep
- Bevestigingshouder voor haak
- Grondplaat
- Bevestigingsbeugel voor vierkante buis
- Bevestigingsbeugel voor ronde buis
- Originele gebruiksaanwijzing
- Veiligheidsinstructies

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 73 18.12.2025 08:47:19

3. Reglementair gebruik

De lier dient om lasten omhoog en omlaag te hijsen in gesloten ruimtes overeenkomstig het vermogen van het apparaat.

De machine mag slechts voor werkzaamheden worden gebruikt waarvoor ze bedoeld is. Elk ander verder gaand gebruik is niet reglementair. Voor daaruit voortvloeiende schade of verwondingen van welke aard dan ook is de gebruiker/bediener, niet de fabrikant, aansprakelijk.

Wij wijzen erop dat onze gereedschappen overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij geven geen garantie indien het gereedschap in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

4. Technische gegevens

Voeding motor.....18 V dc
Krachtontneming 200W
Bedrijfsmodus..... ED 20% 10 min
Nominale belasting (kg) .....125 / 250
Hijshoogte (m) .....12 / 6
Nominale snelheid (m/min) .....3,5 / 1,75
Diameter van de staalkabel (mm) 3,18
Treksterkte van de staalkabel (N/mm^2) 1870
Isolatieklasse .....B
Bedrijfsmodusclassificatie A0
Nettogewicht (kg) 6,9

Bedrijfsmodus rel. inschakelduur - 20% - 10 min:
Rel. inschakelduur = intermitterende modus zonder invloed van het opstartproces. Dat betekent dat gedurende een periode van 10 min. de maximale werkingsduur 20% (2 min.) bedraagt.

Attentie!
Het apparaat wordt geleverd zonder accu's en zonder oplader, en mag alleen worden ingezet met de li-ion accu's uit de PowerX-Change serie!

De li-ion accu's uit de PowerX-Change serie mogen alleen worden geladen met de PowerX-Chargers.

Geschikte accu's en opladers uit de Power X-Change serie zijn bijvoorbeeld:
- Accu: Power X-Change 1,5
- Accu: Power X-Change 5,2
- Oplader: Power X-Charger 3A
- Oplader: Power X-Charger

Beperk de geluidsontwikkeling en vibratie tot een minimum!
- Gebruik enkel intacte toestellen.
- Onderhoud en reinig het toestel regelmatig.
- Pas uw manier van werken aan het toestel aan.
- Overbelast het toestel niet.
- Laat het toestel indien nodig nazien.
- Schakel het toestel uit als het niet wordt gebruikt.
- Draag handschoenen.

Beperk de werktijd!
Daarbij moet rekening worden gehouden met alle aandelen van de bedrijfscyclus (bijvoorbeeld tijden waarin het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld, en zulke, waarin het weliswaar is ingeschakeld maar loopt zonder belasting).

5. Vóór inbedrijfstelling

Waarschuwing!
Trek altijd de accu eruit voordat u instellingen aan het apparaat uitvoert.

- De lier is niet geschikt voor het transporteren van hete en/of gesmolten materialen en is ook niet bedoeld voor gebruik bij lage temperaturen of in agressieve omgevingen.
- De bedrijfsmodusclassificatie is A0.
- De gebruiksduur van de lier is ongeveer 8000 cycli (excl. slijtdelen). Wanneer de takel 8000 cycli heeft doorlopen, moeten alle mechanische onderdelen worden gecontroleerd en gereviseerd.
- Lees en begrijp de gebruiksaanwijzing alvorens de lier te gebruiken.
- Zorg ervoor dat de operator weet hoe de machine werkt en hoe deze bediend moet worden.
- De gebruiker moet altijd handelen volgens de gebruiksaanwijzing.
- Het nominale vermogen van de machine varieert niet met de positie van de belasting.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 74 18.12.2025 08:47:20

5.1 Uitpakken
Controleer na het openen van de verpakking het frame, de staalkabel, de haken en het elektrische controlemechanisme op mogelijke transportschade.

5.2 Montage van de transportgreep
Monteer de transportgreep (12) aan de lier met behulp van de meegeleverde schroeven en sluitringen zoals weergegeven in afbeelding 5.

5.3 Montage aan de vierkante buis (afb. 6)
De lier is uitgerust met 2 bevestigingsbeugels (1) waarmee hij moet worden bevestigd aan een vierkante buis. De afmetingen van de bevestigingsbalk moeten overeenkomen met de grootte van de bevestigingsbeugels (1) en hij moet tweemaal de nominale belasting kunnen dragen.
We raden u aan contact op te nemen met een gekwalificeerde technicus.
Alle schroeven moeten goed vastzitten. Voor ingebruikname moet een gekwalificeerde technicus de verankering van de balk controleren.

5.4 Combineren van grondplaat en bevestigingsbeugel (afb. 7, 8)
Combineer de grondplaat (18) met de bevestigingsbeugel (19) (afb. 7). Bevestig de twee componenten met de haak (A) voor montage aan de lier (afb. 7, 8).
Opmerking: Als de met de bevestigingsbeugel (19) gecombineerde grondplaat (18) gemonteerd is op de lier en bevestigd moet worden aan een ronde buis, dan moet de haak (A) weer losgemaakt worden en de bevestigingsbeugel geopend worden.
Opmerking: De bevestigingsbeugel (19) heeft een veiligheidspal (B) om te voorkomen dat de lier uit de ronde buis valt. Om de lier weer van de ronde buis te verwijderen, drukt u de veiligheidspal (B) naar links en houdt hem in deze positie tijdens het verwijderen van de lier (afb. 8).

5.5 Montage aan ronde buis (afb. 9)
De lier kan worden bevestigd aan een ronde buis met behulp van de meegeleverde grondplaat (18) en de bevestigingsbeugel (19). Monteer de met de bevestigingsbeugel (19) gecombineerde grondplaat (18) (zie 5.4) aan de lier (afb. 9).
Opmerking: Om te voorkomen dat de grondplaat (18) verkeerd om aan de lier wordt bevestigd, heeft de lier een verhoging (C) bij de behuizing. Deze moet tijdens de montage overeenstemmen met de uitsparing in de grondplaat (18).
De afmetingen van de buis moeten overeenkomen met de grootte van de bevestigingsbeugel en hij moet tweemaal de nominale belasting kunnen dragen. We raden u aan contact op te nemen met een gekwalificeerde technicus. Alle schroeven moeten goed vastzitten. Voor ingebruikname moet een gekwalificeerde technicus de verankering van de ronde buis controleren.

5.6 Takelblokfunctie (afb. 10-14)
De lier is uitgerust met een keerschijf (15) en een extra haak (16). Bij correct gebruik kan de lier de dubbele last hijsen. Monteer de meegeleverde bevestigingshouder voor de haak (2) aan de lier met behulp van de meegeleverde schroeven, veerringen en sluitringen zoals te zien in afbeelding 13.
Monteer de keerschijf (15) en extra haak (16) zoals te zien in afbeelding 10-12. De vast gemonteerde haak (8) moet worden vastgehaakt aan de bevestigingshouder (2) (afb. 14).
De last wordt nu opgehesen met behulp van twee staalkabels, waardoor de lier twee keer zoveel last kan hijsen.

5.7 Laden van de LI-accupack (afb. 15-16)
1. Trek de accu (21) van de houder (20) af door de grendelknop aan de accu in te drukken en hem dan eruit te trekken.
2. Kijk of de netspanning vermeld op het typeplaatje overeenstemt met de beschikbare netspanning. Steek de netstekker van de oplader (22) in het stopcontact. De groene LED begint te knipperen.
3. Schuif de accu op de oplader.

Onder punt 10 (indicatie oplader) vindt u een tabel met de betekenissen van de LED-indicatie op de oplader.

Mocht het laden van het accupack niet mogelijk zijn, controleer dan
- of er spanning op het stopcontact staat en
- of een foutloos contact aan de laadcontacten van de oplader voorhanden is.

Indien het laden van het accupack nog altijd niet mogelijk is, dan verzoeken wij u
- de oplader en de oplaadadapter
- en het accupack

naar onze klantenservice op te sturen.

Haal de volledig opgeladen accu (21) uit de oplader (22). Plaats de accu (21) terug in de houder (20) op de afstandsbediening en controleer of de accu goed vastklikt.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 75 18.12.2025 08:47:20

6. Bediening

Waarschuwing!
Zorg dat u altijd een tweede volledig opgeladen accu binnen handbereik hebt voor het geval de accu die u op dat moment gebruikt, leeg raakt tijdens het hijsen.

Gevaar!

6.1 Aanwijzingen voor het gebruik

1. Verwijder het plakband van de trommel (3) voor het eerste gebruik.
2. De waarde van de A-gewogen equivalente geluidsemissie op de plek van de bediener ligt onder 75dB (geluidsdrukniveau LpA). De geluids- en trillingswaarden werden vastgesteld volgens EN ISO 11201.
3. De lier moet worden gebruikt bij omgevingstemperaturen tussen 0 °C en 40 °C en een relatieve vochtigheid van minder dan 50%. Hoogte boven zeeniveau: max. 1000 m.
4. Voor transport en opslag mag de temperatuur tussen -25 °C en 55 °C liggen. De maximaal toegestane temperatuur mag niet hoger zijn dan 70 °C.
5. De gebruiker moet de lading van de grond hijsen met de laagst mogelijke snelheid. De kabel moet strak staan wanneer de lading wordt opgehesen.
6. De motor (14) van de lier is voorzien van een thermostaatschakelaar. Tijdens het gebruik van de lier kan de motor (14) hierdoor stoppen; hij start automatisch opnieuw als hij is afgekoeld.
7. De accu-lier is niet uitgerust met een nominale vermogensbegrenzer. Blijf daarom niet proberen om een last te hijsen als de oververhittingsbeveiliging de werking beperkt. In dit geval overschrijdt de last het nominale vermogen van de lier.
8. Laat hangende lasten niet onbeheerd achter zonder de juiste veiligheidsmaatregelen te hebben genomen.
9. Gebruik de hendels (4/5) niet als gewoon stopmechanisme. Deze dienen alleen als stopmechanisme in noodgevallen.
10. Voordat u begint, moet u ervoor zorgen dat de staalkabel (6) correct rond de trommel (3) is gewikkeld en dat de afstand tussen de windingen kleiner is dan de staalkabel. (afb. 3)
11. Zorg ervoor dat de lading goed is vastgemaakt aan de haak (8) of bij gebruik als takelblok aan de extra haak (16) en houd altijd een veilige afstand aan tussen de last en de staalkabel (6).

6.2 Bedrijf (afb. 1-2/15)

- Controleer of de noodstopschakelaar (9) is ingedrukt. Draai de rode stopschakelaar rechtsom om hem te ontgrendelen.
- Druk op de drukknop ▲ (10) om de last omhoog te hijsen.
- Druk op de drukknop ▼ (10) om de last te laten zakken.
- Hendel van het automatische stopmechanisme (5): wanneer de maximale hijshoogte is bereikt, duwt het uitschakelgewicht (7) de hendel (5) omhoog. Hierdoor wordt een eindschakelaar getriggerd en kan de last niet verder worden gehesen.
- Hendel voor maximale kabellengte (4): wanneer de last de laagst mogelijke positie heeft bereikt, wordt een eindschakelaar getriggerd die voorkomt dat de last nog verder zakt. Deze eindschakelaar zou ook voorkomen dat de lier in de verkeerde richting wordt gebruikt (haak beweegt in de tegenovergestelde richting van de richting die wordt aangegeven op de bedieningsschakelaar).
- Wanneer de noodstopschakelaar (9) wordt ingedrukt, stopt de lier.
- Druk in geval van nood onmiddellijk op de noodstopschakelaar (9) om de lier te stoppen. De lier kan niet bediend worden als de noodstopschakelaar geactiveerd is.

7. Reiniging, onderhoud en bestellen van wisselstukken

Gevaar!
Trek vóór alle reinigingswerkzaamheden de accu eruit.
Trek vóór elke instelling, instandhouding of reparatie de accu eruit.

7.1 Reiniging

- Hou de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiespleten en het motorhuis zo veel mogelijk vrij van stof en vuil. Wrijf het toestel met een schone doek af of blaas het met perslucht bij lage druk schoon.
- Het is aan te bevelen het toestel direct na elk gebruik te reinigen.
- Reinig het toestel regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen; die zouden de kunststofcomponenten van het toestel kun-

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 76 18.12.2025 08:47:20

nen aantasten. Let er goed op dat geen water in het toestel terechtkomt. Door binnendringen van water in een elektrische apparatuur verhoogt het risico van een elektrische schok.

7.2 Onderhoud

- Hieronder: Een cyclus komt overeen met één op- en neerwaartse beweging van een last. Periodiek testen betekent een test na 100 cycli.
- Controleer periodiek of de eindschakelaars van de lier goed werken. De test wordt als volgt uitgevoerd: Wanneer de kabel de maximale hijshoogte bereikt, wordt de hendel van het automatische stopmechanisme (5) geactiveerd. De motor (14) moet nu stoppen. (controleer zonder last).
- Wanneer de staalkabel (6) zo ver mogelijk is afgerold, wordt de hendel voor maximale kabellengte (4) geactiveerd. De motor (14) moet nu stoppen.
- Controleer periodiek de stuurleiding (13).
- De staalkabel (6) en keerschijf (15) moeten om de 200 cycli worden gesmeerd.
- Controleer om de 30 cycli of de volledige staalkabel (6) in goede staat is, zoals te zien in afb. 4. Als de kabel beschadigd is, moet deze worden vervangen door een staalkabel die voldoet aan de technische specificaties.
- Controleer om de 1000 cycli of de schroeven van de bevestgingsbeugels (1) en de keerschijf (15) goed vastzitten.
- Controleer om de 1000 cycli of de haken (8/16) en de keerschijf (15) in goede staat verkeren.
- Smeer de kabel, ketting, tandwielkast, lagers en haken regelmatig.
- Controleer om de 1000 cycli slijtdelen zoals: kabel, ketting, haken, riemen en remblokken.
- Controleer voor elk gebruik van de lier of de noodstopschakelaar (9) en de drukknop (10) in perfecte toestand verkeren.
- Controleer het remsysteem om de 1000 cycli. Als de motor (14) ongewone geluiden maakt of de nominale last niet kan tillen, is het mogelijk dat het remsysteem gereviseerd moet worden:
  - Vervang beschadigde of versleten onderdelen en bewaar de bijbehorende onderhoudsdocumenten.
  - Neem voor onvoorziene onderhoudswerkzaamheden contact op met een erkend servicecentrum.
- Laat het elektrische apparaat alleen repareren door gekwalificeerd personeel.

7.3 Bestellen van wisselstukken:

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Ident-nummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het benodigd stuk

Actuele prijzen en info vindt u terug onder www.Einhell-Service.com

8. Verwijdering en recyclage

Het toestel bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan naar de grondstofkringloop worden teruggevoerd. Het toestel en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Defecte toestellen horen niet thuis in het huisvuil. Om zich van het toestel naar behoren te ontdoen dient het naar een geschikte verzamelplaats te worden gebracht. Als u geen verzamelplaats kent gelieve u dan bij de gemeente te informeren.

9. Opbergen

Trek de accu eraf.

Bewaar het toestel en de accessoires op een donkere, droge en vorstvrije plaats die voor kinderen ontoegankelijk is. De optimale opbergtemperatuur ligt tussen 5° C en 30° C. Bewaar het elektrische gereedschap in de originele verpakking.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 77 18.12.2025 08:47:21

10. Indicatie lader

Indicatiestatus		Betekenis en maatregel
Rode LED	**Groene LED**	
Uit	Knippert	**Operationaliteit** De lader is aangesloten aan het net en operationeel; de accu zit niet in de lader.
Aan	Uit	**Laden** De lader laadt de accu in de snelle laadmodus. De laadduur vindt u direct aan de lader. Aanwijzing! Al naargelang de acculading kan de laadduur iets afwijken van de vermelde tijden.
Uit	Aan	**De accu is opgeladen en operationeel. (READY TO GO)** Daarna wordt tot aan de volledige lading omgeschakeld op een bufferlading. Laat de accu hiervoor ongeveer 15 min. langer in de lader zitten. **Maatregel:** Neem de accu uit de lader. Isoleer de lader van het net.
Knippert	Uit	**Aanpassingslading** De lader bevindt zich in de modus behoedzame lading. Hierbij wordt de accu om veiligheidsredenen langzamer geladen, hetgeen meer tijd vergt. Dit kan de volgende oorzaken hebben: - De accu werd zeer lange tijd niet meer geladen. - De accutemperatuur ligt niet in het ideale bereik. **Maatregel:** Wacht tot het laadproces is afgesloten, de accu kan niettemin verder worden geladen.
Knippert	Knippert	**Fout** Laadproces is niet meer mogelijk. De accu is defect. **Maatregel:** Een defecte accu mag niet meer worden opgeladen. Neem de accu uit de lader.
Aan	Aan	**Temperatuurstoring** De accu is te warm (bijv. direct instralend zonlicht) of te koud (onder 0 °C). **Maatregel:** Neem de accu de lader uit en bewaar hem 1 dag bij kamertemperatuur (ca. 20 °C).

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 78 18.12.2025 08:47:21

Afvalverwijdering

Elektrische gereedschappen, accu's, accessoires en bijbehorende verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.

Gooi elektrische gereedschappen, accu's en batterijen niet bij het huisvuil, maar breng ze naar een inzamelpunt.

Alleen voor landen binnen de EU:
Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake afgedankte elektrische en elektronische apparatuur, en de implementatie hiervan in nationaal recht, moeten niet bruikbare elektrische gereedschappen op een voor het milieu verantwoorde wijze worden ingezameld en gerecycled. Volgens de Europese richtlijn 2006/66/EG moeten defecte of verbruikte accu's/batterijen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.
Bij een verkeerde afvoer kunnen afgedankte elektrische en elektronische apparaten vanwege de mogelijke aanwezigheid van gevaarlijke stoffen schadelijke uitwerkingen op het milieu en de gezondheid van mensen hebben.

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van Einhell Germany AG.

Technische wijzigingen voorbehouden

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 79 18.12.2025 08:47:21

Service-informatie

Wij werken in alle landen die in het garantiebewijs zijn genoemd, samen met competente servicepartners, wier contactgegevens u kunt afleiden uit het garantiebewijs. Deze staan voor alle diensten zoals reparatie, het verschaffen van wisselstukken of slijtdelen of voor de aankoop van verbruiksmaterialen te uwer beschikking.

U moet er rekening mee houden dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan een slijtage door gebruik of een natuurlijke slijtage, resp. dat de volgende delen nodig zijn als verbruiksmaterialen.

Categorie	Voorbeeld
Slijtstukken*	Staaldraadkabel, Haak, Keerrol, Extra haak, Accu
Verbruiksmateriaal/verbruiksstukken*	
Ontbrekende onderdelen	

* niet verplicht bij de leveringsomvang begrepen!

Bij gebreken of defecten verzoeken wij u om de fout te melden op het internet onder www.Einhell-Service.com. Gelieve te zorgen voor een nauwkeurige beschrijving van de fout en daarbij in elk geval de volgende vragen te beantwoorden:

- Heeft het toestel reeds eenmaal gewerkt of was het vanaf het begin defect?
- Is u iets opgevallen voordat het defect zich voordeed (symptoom vóór het defect)?
- Welke foutieve werkwijze vertoont het toestel volgens u (hoofdsymptoom)? Beschrijf deze foutieve werkwijze.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 80 18.12.2025 08:47:22

Peligro!
Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente este manual de instrucciones/advertencias de seguridad. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones/advertencias de seguridad. No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

Explicación de los símbolos empleados (véase fig. 17)
1. ¡Peligro! - Leer el manual de instrucciones para reducir cualquier riesgo de sufrir lesiones.
2. Almacenamiento de las baterías sólo en espacios secos con una temperatura ambiente entre +10 °C y +40 °C. Guardar las baterías únicamente estando cargadas (mín. al 40 %).

1. Instrucciones de seguridad

Encontrará las instrucciones de seguridad correspondientes en el prospecto adjunto.
¡Aviso!
Leer todas las instrucciones de seguridad, indicaciones, ilustraciones y los datos técnicos con los que está provista esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de las instrucciones indicadas a continuación puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o daños graves.
Guardar todas las instrucciones de seguridad e indicaciones para posibles consultas posteriores.

2. Descripción del aparato y volumen de entrega

2.1 Descripción del aparato (fig. 1/ 2)
1. Estribos de fijación para tubos cuadrados
2. Soporte de fijación para gancho
3. Tambor
4. Palanca para longitud de cable máxima
5. Palanca para mecanismo de parada automática
6. Cable de acero
7. Peso de desconexión
8. Gancho
9. Interruptor de paro de emergencia
10. Pulsador
11. Mando a distancia
12. Empuñadura para transporte
13. Cable de control
14. Motor
15. Rodillo de reenvío
16. Gancho adicional
17. Cable para mando a distancia
18. Placa base
19. Estribo de fijación para tubos redondos
20. Alojamiento para la batería
21. Batería
    (no se incluye en el volumen de entrega)
22. Cargador
    (no se incluye en el volumen de entrega)

2.2 Volumen de entrega
Sirviéndose de la descripción del volumen de entrega, comprobar que el artículo esté completo. Si faltase alguna pieza, dirigirse a nuestro Service Center o a la tienda especializada más cercana en un plazo máximo de 5 días laborales tras la compra del artículo presentando un recibo de compra válido. A este respeto, observar la tabla de garantía de las condiciones de garantía que se encuentran al final del manual.
- Abrir el embalaje y extraer cuidadosamente el aparato.
- Retirar el material de embalaje, así como los dispositivos de seguridad del embalaje y para el transporte (si existen).
- Comprobar que el volumen de entrega esté completo.
- Comprobar que el aparato y los accesorios no presenten daños ocasionados durante el transporte.
- Si es posible, almacenar el embalaje hasta que transcurra el periodo de garantía.

Peligro!
¡El aparato y el material de embalaje no son un juguete! ¡No permitir que los niños jueguen con bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Riesgo de ingestión y asfixia!

- Polipasto inalámbrico de cable
- Empuñadura para transporte
- Soporte de fijación para gancho
- Placa base
- Estribos de fijación para tubos cuadrados
- Estribo de fijación para tubos redondos
- Manual de instrucciones original

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 81 18.12.2025 08:47:22

- Instrucciones de seguridad

3. Uso adecuado

El polipasto de cable sirve para elevar y bajar cargas adecuadas para la potencia del aparato en salas cerradas.

Utilizar la máquina sólo en los casos que se indican explícitamente como de uso adecuado. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

Tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

4. Características técnicas

Alimentación de tensión de motor ..... 18 V CC
Consumo ..... 200 W
Modo operativo ..... ED 20 % 10 min
Carga nominal (kg) ..... 125 / 250
Altura de elevación (m) ..... 12 / 6
Velocidad nominal (m/min)..... 3,5 / 1,75
Diámetro del cable de acero (mm)..... 3,18
Resistencia a la tracción del cable de acero (N/mm^2) 1870
Clase de aislamiento ..... B
Clasificación del modo de funcionamiento..... A0
Peso neto (kg)..... 6,9

Modo operativo ED - 20 % - 10 min: ED = régimen de funcionamiento discontinuo independientemente del proceso de arranque. Es decir, durante un periodo de 10 min., el tiempo de funcionamiento máx. es del 20 % (2 min).

¡Atención!
¡El aparato se suministra sin baterías y sin cargador y sólo puede utilizarse con las baterías de iones de litio de la serie Power X-Change!

Las baterías de iones de litio de la serie Power X-Change solo deben cargarse con los cargadores Power X-Charger.

Las baterías y los cargadores adecuados de la serie Power X-Change son, por ejemplo:
- Batería: Power X-Change 1,5
- Batería: Power X-Change 5,2
- Cargador: Power X-Charger 3A
- Cargador: Power X-Charger

¡Reducir la emisión de ruido y las vibraciones al mínimo!
- Emplear sólo aparatos en perfecto estado.
- Realizar el mantenimiento del aparato y limpiarlo con regularidad.
- Adaptar el modo de trabajo al aparato.
- No sobrecargar el aparato.
- En caso necesario dejar que se compruebe el aparato.
- Apagar el aparato cuando no se esté utilizando.
- Llevar guantes.

Limitar el tiempo de trabajo.
Al hacerlo, deben tenerse en cuenta todas las partes del ciclo de servicio (por ejemplo los tiempos en los que la herramienta eléctrica está desconectada y los tiempos en los que está conectada pero funciona sin carga).

5. Antes de la puesta en marcha

¡Advertencia!
Quitar siempre la batería antes de realizar ajustes en el aparato.

- El polipasto no ha sido concebido para transportar masas calientes y/o fundidas, ni para utilizarlo a bajas temperaturas ni en un entorno agresivo.
- La clasificación del modo de funcionamiento es A0.
- La duración de uso del polipasto de cable es de unos 8000 ciclos (excl. piezas de desgaste). Cuando el polipasto ha realizado los 8000 ciclos, es preciso controlar y revisar todas las piezas mecánicas.
- Antes de utilizar el polipasto de cable es preciso haber leído y comprendido el manual de instrucciones.
- Asegurarse de que el operario sabe cómo funciona la máquina y cómo se opera.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 82 18.12.2025 08:47:22

- El operario debe actuar siempre de acuerdo con el manual de instrucciones.
- La potencia nominal de la máquina no varía con la posición de la carga.

5.1 Desembalar
Después de abrir el embalaje inspeccionar que el bastidor, el cable de acero, los ganchos y el mecanismo eléctrico de control no presenten daños ocasionados por el transporte.

5.2 Montaje de la empuñadura para transporte
Montar en el polipasto la empuñadura de transporte (12) según se ilustra en la figura 5, valiéndose de los tornillos y arandelas.

5.3 Montaje en tubo cuadrado (fig. 6)
El polipasto de cable está dotado de 2 estribos de fijación (1) con los que se debe sujetar a un brazo de extensión cuadrado. Las dimensiones del brazo de extensión deben coincidir con el tamaño de los estribos de fijación (1) y el brazo debe poder soportar el doble de la carga nominal. Recomendamos ponerse en contacto con un técnico cualificado.
Es preciso apretar todos los tornillos. Antes de la puesta en marcha, un técnico cualificado deberá comprobar el anclaje del brazo de extensión.

5.4 Combinación de placa base y estribo de fijación (figuras 7, 8)
Combinar la placa base (18) con el estribo de fijación (19) (fig. 7). Asegurar los dos componentes con el gancho (A) para su montaje en el polipasto (fig. 7, 8).
Aviso: Si la placa base (18) en combinación con el estribo de fijación (19) se ha montado en el polipasto y ha de ser colocada en un tubo redondo, para ello se deberá volver a soltar el gancho (A) y abrir el estribo de fijación.
Aviso: El estribo de fijación (19) dispone de un seguro (B) que tiene por objeto evitar que el polipasto se salga del tubo redondo. Para volver a retirar el polipasto del tubo redondo, presionar hacia la izquierda el seguro (B) y mantenerlo presionado mientras se retira (fig. 8).

5.5 Montaje en tubo redondo (fig. 9)
El polipasto puede fijarse a un tubo redondo valiéndose del estribo de fijación (19) y de la placa base (18) que se suministra. Montar la placa base (18) combinada con el soporte de fijación (19) (véase 5.4) en el polipasto de cable (figura 9).
Aviso: Para evitar que la placa base (18) se fije de forma incorrecta al polipasto, este presenta una elevación en la carcasa (C). Esta debe coincidir con la entalladura en la placa base (18) durante el montaje.
Las dimensiones del tubo deben estar en consonancia con el tamaño del estribo de fijación; el tubo debe poder soportar el doble de la carga nominal. Recomendamos ponerse en contacto con un técnico cualificado. Es preciso apretar todos los tornillos. Antes de la puesta en marcha, un técnico cualificado deberá comprobar el anclaje del tubo redondo.

5.6 Función de polipasto propiamente dicha (fig. 10-14)
El polipasto de cable está dotado de una polea de inversión (15) y un gancho adicional (16). Si se utiliza correctamente, el polipasto de cable puede elevar el doble de carga. Montar en el polipasto según se ilustra en la figura 13 el soporte suministrado de fijación para el gancho (2), valiéndose de los tornillos, anillos de sujeción y arandelas incluidos en el volumen de entrega.
Montar la polea de inversión (15) y el gancho adicional (16) según se muestra en las fig. 10-12. El gancho fijo (8) debe ser enganchado en el soporte de fijación para gancho (2) (fig. 14).
La carga se eleva ahora con ayuda de dos cables de acero, de forma que el polipasto puede elevar así el doble de carga.

5.7 Cómo cargar la batería de litio (fig. 15-16)
1. Quitar la batería (21) de su alojamiento (20): para ello, presionar primero el botón de enclavamiento en la batería y sacarla a continuación.
2. Comprobar que la tensión de red coincida con la especificada en la placa de identificación del aparato. Conectar el enchufe del cargador (22) a la toma de corriente. El LED verde empieza a parpadear.
3. Colocar la batería en el cargador.

El apartado 10 (indicación cargador) incluye una tabla con los significados de las indicaciones LED del cargador.

En caso de que no sea posible cargar la batería, comprobar que
- exista tensión de red en la toma de corriente.
- exista buen contacto entre los contactos de carga del cargador.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 83 18.12.2025 08:47:22

En caso de que todavía no fuera posible cargar la batería, rogamos enviar
- el cargador y el adaptador de carga
- y la batería

a nuestro servicio de atención al cliente.

Para realizar un envío adecuado, ponerse en contacto con nuestro servicio de asistencia técnica o con el punto de venta en el que se compró el aparato.

Para el envío o la eliminación de baterías o del aparato, estos deben embalarse por separado en bolsas de plástico para evitar cortocircuitos e incendios.

Es preciso recargar siempre a tiempo la batería para procurar que dure lo máximo posible. Hacerlo es imprescindible también en cuanto se detecta que disminuye el rendimiento del aparato. No descargar jamás la batería por completo. Esto podría provocar un defecto en la batería.

Sacar la batería completamente cargada (21) del cargador (22). Volver a insertar la batería (21) en el alojamiento (20) del mando a distancia asegurándose de que la batería esté bien colocada.

6. Manejo

¡Advertencia!
Tener siempre a mano una segunda batería con carga completa en caso de que la que esté en uso se agote durante el proceso de elevación.

¡Peligro!

6.1 Instrucciones sobre el funcionamiento

1. Antes del primer uso quitar la cinta adhesiva del tambor (3).
2. El valor de la emisión de ruido clasificado como A en la posición del usuario es inferior a los 75 dB (nivel de presión acústica LpA). Los valores con respecto al ruido y la vibración se han determinado conforme a la norma EN 11201.
3. Operar el polipasto de cable a temperaturas ambiente que oscilen entre los 0 °C y los 40 °C y a una humedad relativa inferior al 50 %. Altura sobre el nivel del mar: máx. 1000 m.
4. La temperatura de transporte y almacenamiento puede ser de -25 °C a 55 °C. La temperatura máxima admisible no puede superar los 70°C.
5. El usuario debe elevar la carga del suelo a la velocidad mínima posible. La cadena debe estar tensada al elevar la carga.
6. El motor (14) del polipasto de cable está dotado de un interruptor de termostato. Durante el funcionamiento del polipasto de cable es posible que el motor (14) se pare, pero volverá a ponerse en marcha de forma automática una vez se haya enfriado.
7. El polipasto de cable inalámbrico no está dotado de un limitador de potencia nominal. Por este motivo, no seguir elevando la carga cuando la protección contra sobrecalentamiento suspenda el funcionamiento. En este caso la carga supera la potencia nominal del polipasto de cable.
8. No desatender ninguna carga en suspensión sin haber tomado previamente las medidas de seguridad necesarias.
9. No utilizar la palanca (4/5) como dispositivo de parada rutinario, puesto que solo sirve como dispositivo de parada en caso de emergencia.
10. Antes de empezar asegurarse de que el cable de acero (6) esté bien enrollado alrededor del tambor (3) y que la distancia entre las vueltas sea inferior al diámetro del cable de acero (fig. 3).
11. Asegurar que la carga esté correctamente asegurada en el gancho (8) o, en el modo de polipasto, los ganchos adicionales (16) y que mantienen en todo momento distancia con respecto de la carga y el cable de acero (6).

6.2 Funcionamiento (fig. 1-2/15)

- Comprobar si el interruptor de paro de emergencia (9) está pulsado. Girar el interruptor de paro rojo hacia la derecha para desbloquearlo.
- Presionar el pulsador ▲ (10) para elevar la carga.
- Presionar el pulsador ▲ (10) para bajar la carga.
- Palanca para mecanismo de parada automática (5): Una vez alcanzada la altura máxima de elevación, el peso de desconexión (7) presiona la palanca (5) hacia arriba. Así se activa un interruptor de fin de carrera y la carga no se puede elevar.
- Palanca para longitud de cable máxima (4): Una vez la carga ha alcanzado la posición más baja posible, se activa un interruptor de fin de carreta que no permite seguir bajando

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 84 18.12.2025 08:47:23

la carga. Este interruptor de fin de carrera evita asimismo que el polipasto de cable funcione en la dirección incorrecta (el gancho se mueve en dirección contraria a la indicada en el interruptor de control).
- Cuando se activa el interruptor de paro de emergencia (9), el polipasto de cable se para.
- En caso de emergencia, activar de inmediato el interruptor de paro de emergencia (9) para parar el polipasto de cable. Si el interruptor de paro de emergencia está activado no es posible operar el polipasto de cable.

7. Mantenimiento, limpieza y pedido de piezas de repuesto

¡Peligro!
Quitar la batería antes de realizar cualquier trabajo de limpieza.
Extraer la batería antes de realizar cualquier ajuste, reparación o puesta a punto.

7.1 Limpieza
- Reducir al máximo posible la suciedad y el polvo en los dispositivos de seguridad, las rendijas de ventilación y la carcasa del motor. Frotar el aparato con un paño limpio o soplarlo con aire comprimido manteniendo la presión baja.
- Se recomienda limpiar el aparato tras cada uso.
- Limpiar el aparato con regularidad con un paño húmedo y un poco de jabón blando. No utilizar productos de limpieza o disolventes ya que se podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Es preciso tener en cuenta que no entre agua en el interior del aparato. Si entra agua en el aparato eléctrico existirá mayor riesgo de una descarga eléctrica.

7.2 Mantenimiento
- A continuación: Un ciclo corresponde a un movimiento hacia arriba y hacia abajo de una carga. La comprobación periódica corresponde a una comprobación tras 100 ciclos.
- Comprobar de forma periódica que el interruptor de fin de carrera del polipasto de cable funcione correctamente. La comprobación tiene lugar de la siguiente manera: Cuando el cable ha alcanzado la altura de elevación máxima, la palanca activa el mecanismo de parada automático (5). El motor (14) se debe parar (comprobar sin carga).
- Si el cable de acero (6) está desenrollado al máximo posible, se activa la palanca para la longitud máxima del cable (4). El motor (14) se debe parar.
- Comprobar periódicamente el cable de control (13).
- Cada 200 ciclos es preciso lubricar el cable de acero (6) y la polea de inversión (15).
- Cada 30 ciclos es preciso comprobar, según se muestra en la fig. 4, que todo el cable de acero (6) esté en buen estado. En caso de estar dañado, cambiarlo por uno nuevo que coincida con las características técnicas.
- Comprobar cada 1000 ciclos que todos los tornillos del estribo de fijación (1) y de la polea de inversión (15) estén bien apretados.
- Comprobar cada 1000 ciclos que los ganchos (8/16) y la polea de inversión (15) estén en buen estado.
- Lubricar periódicamente el cable, la cadena, el engranaje, el rodamiento y el gancho.
- Comprobar cada 1000 ciclos las piezas de desgaste como: cable, cadena, gancho, cintas y guarniciones del freno.
- Antes de cada uso del polipasto de cable es preciso comprobar que el interruptor de paro de emergencia (9) y el pulsador (10) se encuentren en perfecto estado de funcionamiento.
- Comprobar cada 1000 ciclos el sistema de frenado. Cuando el motor (14) emita ruidos inusuales o no pueda elevar la carga nominal, es posible que se deba revisar el sistema de frenado:
  - Cambiar las piezas dañadas o desgastadas y guardar bien la documentación de mantenimiento correspondiente.
  - Para trabajos de mantenimiento no previstos ponerse en contacto con un centro de servicio autorizado.
- La herramienta eléctrica solo debe ser reparada por personal especializado cualificado.

7.3 Pedido de piezas de recambio:
Al solicitar recambios se indicarán los datos siguientes:
- Tipo de aparato
- No. de artículo del aparato
- No. de identidad del aparato
- No. del recambio de la pieza necesitada.

Encontrará los precios y la información actual en www.Einhell-Service.com

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 85 18.12.2025 08:47:23

8. Eliminación y reciclaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje. El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Los aparatos defectuosos no deben tirarse a la basura doméstica. Para su eliminación adecuada, el aparato debe entregarse a una entidad recolectora prevista para ello. En caso de no conocer ninguna, será preciso informarse en el organismo responsable del municipio.

9. Almacenamiento

Retirar la batería.

Guardar el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, protegido de las heladas e inaccesible para los niños. La temperatura de almacenamiento óptima se encuentra entre los 5 y 30 ˚C. Guardar la herramienta eléctrica en su embalaje original.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 86 18.12.2025 08:47:23

10. Indicación cargador

Estado de indicación		Significado y medida
LED rojo	**LED verde**	
Apagado	Parpadea	**Listo para funcionamiento** El cargador está conectado a la red y listo para el funcionamiento, la batería no está en el cargador
Encendido	Apagado	**Carga** El cargador carga la batería en modo rápido. Consultar el tiempo de carga necesario en el cargador. ¡Advertencia! En función de lo cargada que esté la batería, los tiempos de carga reales pueden diferir de los indicados.
Apagado	Encendido	**La batería está cargada y está lista para utilizar. (READY TO GO)** Después se cambia a carga lenta hasta que la batería esté completamente cargada. Para ello, dejar la batería en el cargador unos 15 minutos más. **Medida:** Sacar la batería del cargador. Desconectar el cargador de la red.
Parpadea	Apagado	**Carga adaptada** El cargador se encuentra en el modo de carga lenta. Por motivos de seguridad, en este modo la batería se carga con mayor lentitud y tarda más tiempo. Esto puede deberse a las siguientes causas: - Hace mucho tiempo que no se ha cargado la batería. - La temperatura de la batería no se encuentra dentro del rango óptimo. **Medida:** Esperar hasta que el proceso de carga haya finalizado, la batería puede seguir cargándose.
Parpadea	Parpadea	**Fallo** El proceso de carga ya no es posible. La batería está defectuosa. **Medida:** Está prohibido cargar una batería defectuosa. Sacar la batería del cargador.
Encendido	Encendido	**Avería por temperatura** La batería está demasiado caliente (p. ej. por radiación solar directa) o demasiado fría (por debajo de 0° C) **Medida:** Sacar la batería y guardarla durante 1 día a temperatura ambiente (aprox. 20° C).

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 87 18.12.2025 08:47:24

Eliminación

Las herramientas eléctricas, baterías, accesorios y embalajes deberán someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.
¡No arroje las herramientas eléctricas, acumuladores o pilas a la basura!
Este producto deber depositarse como residuo en un lugar de recogida adecuado para su reciclaje

Sólo para los países de la UE:
De acuerdo con la directiva europea 2012/19/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos de desecho y su realización en la legislación nacional y la directiva europea 2006/66/CE, las herramientas eléctricas que ya no son aptas para su uso y respectivamente los acumuladores/las pilas defectuosos o vacíos deberán ser recogidos por separado y reciclados de manera respetuosa con el medio ambiente.
En el caso de una eliminación inadecuada, los aparatos eléctricos y electrónicos pueden tener efectos nocivos para el medio ambiente y la salud humana debido a la posible presencia de sustancias peligrosas.

Sólo está permitido copiar la documentación y documentos anexos del producto, o extractos de los mismos, con autorización expresa de Einhell Germany AG.

Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 88 18.12.2025 08:47:24

Información de servicio

En todos los países mencionados en el certificado de garantía disponemos de distribuidores competentes cuyos datos de contacto podrán consultar en dicho certificado. Dichos distribuidores están a su disposición para cualquier asunto relacionado con el servicio como reparación, suministro de piezas de repuesto y desgaste, o con respecto a los materiales de consumo.

Es preciso tener en cuenta, que las siguientes piezas de este producto se someten a desgaste natural o provocado por el uso o que se necesitan las siguientes piezas como materiales de consumo.

Categoría	Ejemplo
Piezas de desgaste*	Cable de acero, Gancho, Polea de inversión, Gancho adicional, Batería
Material de consumo/Piezas de consumo*	
Falta de piezas	

*¡no tiene por qué estar incluido en el volumen de entrega!

En caso de deficiencia o fallo, rogamos que lo registre en la página web www.Einhell-Service.com. Describa exactamente el fallo y responda siempre a las siguientes preguntas:

- ¿Ha funcionado el aparato en algún momento o estaba defectuoso desde el principio?
- ¿Le ha llamado algo la atención antes de surgir el fallo (indicio antes del fallo)?
- ¿Qué fallo de funcionamiento le parece que presenta el aparato (indicio principal)? Describa ese fallo en el funcionamiento.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 89 18.12.2025 08:47:24

Vaara!
Laitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvarotoimia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi. Lue sen vuoksi tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset huolellisesti läpi. Säilytä ne hyvin, jotta niissä olevat tiedot ovat myöhemminkin milloin vain käytettävissäsi. Jos luovutat laitteen muille henkilöille, ole hyvä ja anna heille myös tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset laitteen mukana. Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen tai turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönnistä.

Käytettyjen merkkien selitys (ks. kuva 17)
1. Vaara! – Loukkaantumisriskin pienentämiseksi lue käyttöohje.
2. Säilytä akut vain kuivassa tilassa, jossa lämpötila on +10 °C - +40 °C. Säilytä akkuja vain ladattuna (lataustila väh. 40 %).

1. Turvallisuusmääräykset

Laitetta koskevat turvallisuusmääräykset löydät oheistetusta vihkosesta.
Varoitus!
Lue kaikki turvallisuusmääräykset, ohjeet, kuvat ja tekniset erittelyt, joilla tämä sähkötyökalu on varustettu. Jos seuraavia ohjeita ei noudateta, saattaa tästä aiheutua sähköiskuja, tulipaloja ja/tai vaikeita vammoja.
Säilytä kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet myöhempää tarvetta varten.

2. Laitteen kuvaus ja toimituksen sisältö

2.1 Laitteen kuvaus (kuva 1/2)
1. Nelikulmaputkien kiinnityskaari
2. Koukun kiinnityspidike
3. Rumpu
4. Suurimman köydenpituuden vipu
5. Automaattisen pysäytysmekanismin vipu
6. Teräsköysi
7. Sammutuspaino
8. Koukku
9. Hätä-seis-kytkin
10. Painike
11. Kauko-ohjain
12. Kuljetuskahva
13. Ohjausjohto
14. Moottori
15. Kääntörulla
16. Lisäkoukku
17. Kauko-ohjauksen köysi
18. Pohjalevy
19. Pyöröputkien kiinnityskaari
20. Akun kanta
21. Akku (ei kuulu toimitukseen)
22. Latauslaite (ei kuulu toimitukseen)

2.2 Toimituksen sisältö
Tarkasta tässä kuvatun toimitusselostuksen avulla, että tuote on täysimääräinen. Jos osia puuttuu, ota viimeistään 5. arkipäivänä oston jälkeen yhteyttä asiakaspalveluumme tai siihen myyntipisteeseen, josta olet ostanut laitteen, ja esitä vastaava ostotosite. Huomioi tässä myös tämän ohjekirjan lopussa olevat asiakaspalveluohjeet ja takuusuoritustaulukko.
- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti pakkauksesta.
- Poista pakkausmateiriaalit sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (mikäli käytetty).
- Tarkasta, onko toimitus täysilukuinen.
- Tarksta, onko laitteessa ja varusteissa kuljetusvaurioita.
- Säilytä pakkaus, mikäli mahdollista, takuuajan loppuun saakka.

Vaara!
Laite ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipusseilla, kelmuilla tai pienillä osilla! Niistä uhkaa nielaisu- ja tukehtumisvaara!

- Akkukäyttöinen vinssi
- Kuljetuskahva
- Koukun kiinnityspidike
- Pohjalevy
- Nelikulmaputkien kiinnityskaari
- Pyöröputkien kiinnityskaari
- Alkuperäisen käyttöohjeen käännös
- Turvallisuusohjeita

3. Määräysten mukainen käyttö

Vinssiä käytetään laitteen tehoa vastaavien kuormien nostamiseen ja laskemiseen suljetuissa tiloissa.

Konetta saa käyttää ainoastaan sille määrättyyn tarkoitukseen. Kaikkinainen tämän ylittävä käyttö ei ole määräysten mukaista. Kaikista tästä aiheutuvista vahingoista tai loukkaantumisista on vas-

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 90 18.12.2025 08:47:24

tuussa laitteen omistaja/käyttäjä eikä suinkaan sen valmistaja.

Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus- tai teollisuustarkoituksiin. Emme siksi ota mitään vastuuta vaurioista, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa.

4. Tekniset tiedot

Moottorin jännitesyöttö .....18 V dc
Tehonotto ..... 200 W
Käyttötapa ..... ED 20 % 10 min
Nimelliskuorma (kg) .....125 / 250
Nostokorkeus (m) ..... 12 / 6
Nimellisnopeus (m/min) ..... 3,5 / 1,75
Teräsköyden halkaisija (mm)..... 3,18
Teräsköyden vetolujuus (N/mm^2) 1870
Eristysluokka.....B
Käyttötapaluokitus A0
Nettopaino (kg) 6,9

Käyttötapa ED - 20% - 10min: ED = jaksottaiskäyttö ilman käynnistymisvaiheen vaikutusta. Tämä tarkoittaa, että 10 minuutin ajanjakson aikana suurin käyttöaika on 20 % (2 minuuttia).

Huomio!
Laite toimitetaan ilman akkuja ja ilman latauslaitetta, ja sitä saa käyttää vain Power X-Change-sarjan litiumioniakuilla!

Power X-Change-sarjan litiumioniakut saa ladata ainoastaan Power X-Charger-latureilla.

Soveltuvia akkuja ja latureita
Power X-Change-sarjasta ovat esim.:
- Akku: Power X-Change 1,5
- Akku: Power X-Change 5,2
- Latauslaite: Power X-Charger 3A
- Latauslaite: Power X-Charger

Rajoita melunpäästöt ja tärinä mahdollisimman vähäisiksi!
- Käytä ainoastaan moitteettomia laitteita.
- Huolla ja puhdista laite säännöllisesti.
- Sovita työskentelytapasi laitteen mukaiseksi.
- Älä ylikuormita laitetta.
- Tarkastuta laite aina tarvittaessa.
- Sammuta laite, kun sitä ei käytetä.
- Käytä suojakäsineitä.

Rajoita työskentelyaika!
Tällöin tulee huomioida käyttöjakson kaikki osuudet (esimerkiksi ajat, jolloin sähkötyökalu on sammutettu, sekä ne ajat, jolloin se on tosin kytketty päälle, mutta käy kuormittamatta).

5. Ennen käyttöönottoa

Varoitus!
Ota akku aina pois, ennen kuin teet laitteeseen säätöjä.

- Vinssi ei sovellu kuumien ja/tai sulatettujen massojen kuljetukseen, eikä vinssiä ole tarkoitettu käytettäväksi alhaisissa lämpötiloissa tai syövyttävässä ympäristössä.
- Käyttötapaluokitus on A0.
- Vinssin käyttöikä on n. 8000 työjaksoa (ei koske kuluvia osia). Kun vinssi on käynyt läpi 8000 jaksoa, kaikki mekaaniset osat on tarkastettava ja kunnostettava.
- Käyttöohje on luettava ja ymmärrettävä ennen vinssin käyttöä.
- Varmista, että käyttöhenkilöstö tietää, miten kone toimii ja miten sitä tulee käyttää.
- Käyttäjän tulee aina toimia käyttöohjeessa annettujen ohjeiden mukaisesti.
- Koneen nimellisteho ei vaihtele kuormitusaseman muuttuessa.

5.1 Pakkauksesta purkaminen
Pakkauksen avaamisen jälkeen tarkasta, onko kehyksessä, teräsköydessä, koukuissa tai sähköisessä valvontamekanismissa mahdollisesti kuljetusvaurioita.

5.2 Kuljetuskahvan asennus
Asenna käsikahva (12) vinssiin kuvan 5 osoittamalla tavalla toimitukseen sisältyviä ruuveja ja aluslevyjä käyttäen.

5.3 Asennus nelikulmaiseen putkeen (kuva 6)
Vinssi on varustettu kahdella kiinnityskaarella (1), joilla se on kiinnitettävä nelikulmaiseen putkeen. Puomin mittojen tulee olla kiinnityskaarten (1) kokoa vastaavat ja sen kantokyvyn täytyy olla kaksinkertainen nimelliskuormaan verrattuna. Suosittelemme ottamaan yhteyttä pätevään teknikkoon.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 91 18.12.2025 08:47:25

Kaikki ruuvit tulee kiristää oikein. Pätevän teknikon tulee tarkastaa puomin kiinnitys ennen käyttöönottoa.

5.4 Pohjalevyn ja kiinnityskaaren yhdistelmä (kuvat 7, 8)

Yhdistä pohjalevy (18) kiinnityskaareen (19) (kuva 7). Varmista molemmat rakenneosat vinssiin tapahtuvaa asennusta varten koukulla (A) (kuvat 7, 8).

Viite: Kun kiinnityskaareen (19) yhdistetty pohjalevy (18) on kiinnitetty vinssiin ja se on tarkoitus kiinnittää pyöröputkeen, koukku (A) on silloin irrotettava jälleen ja kiinnityskaari on avattava.

Viite: Kiinnityskaaressa (19) on varmistin (B), jonka tarkoituksena on varmistaa vinssi pyöröputkesta putoamiselta. Kun vinssi halutaan jälleen poistaa pyöröputkesta, paina varmistinta (B) vasemmalle ja pidä siitä kiinni irrottamisen aikana (kuva 8).

5.5 Asennus pyöröputkeen (kuva 9)

Vinssin voi kiinnittää pyöröputkeen toimitukseen sisältyvää pohjalevyä (18) ja kiinnityskaarta (19) käyttäen. Asenna kiinnityskaareen (19) yhdistetty pohjalevy (18) (ks. 5.4) vinssiin (kuva 9).

Viite: Jotta estetään pohjalevyn (18) asentaminen vinssiin väärin päin, vinssin kotelossa on kohouma (C). Se on osuttava asennuksen aikana yhteen pohjalevyssä (18) olevan aukon kanssa. Putken mittojen tulee vastata kiinnityskaaren kokoa, ja putken kantokyvyn täytyy olla kaksinkertainen nimelliskuormaan verrattuna. Suosittelemme ottamaan yhteyttä pätevään teknikkoon. Kaikki ruuvit tulee kiristää oikein. Pätevän teknikon tulee tarkastaa pyöröputken ankkurointi ennen käyttöönottoa

5.6 Taljanostintoiminto (kuvat 10-14)

Vinssi on varustettu kääntörullalla (15) ja lisäkoukulla (16). Oikein käytettynä vinssillä voi nostaa kaksinkertaisen kuorman. Asenna toimitukseen sisältyvä koukun (2) kiinnityspidike vinssiin toimitukseen sisältyvillä ruuveilla, lukkorenkailla ja aluslevyillä kuvan 13 mukaisesti.

Asenna kääntörulla (15) ja lisäkoukku (16) kuten kuvissa 10-12 näytetään. Kiinteästi asennettu koukku (8) on ripustettava kiinnityspidikkeeseen (2) (kuva 14).

Kuorma nostetaan nyt kahdella teräsköydellä. Vinssi voi siten nostaa kaksinkertaisen kuorman.

5.7 LI-akkusarjan lataaminen (kuvat 15-16)

1. Vedä akku (21) pois kannasta (20) painamalla akun lukitusnuppia ja vetämällä akku kannasta.
2. Tarkasta, että tyyppikilvessä ilmoitettu verkkojännite vastaa käytettävissä olevaa verkkojännitettä. Työnnä latauslaitteen (22) verkkopistoke pistorasiaan. Vihreä LED alkaa vilkkua.
3. Työnnä akku latauslaitteeseen.

Kohdassa 10 (Latauslaitteen näyttö) on taulukko, jossa on kuvattu latauslaitteen LED-näytön merkitykset.

Jos akkusarjan lataaminen ei onnistu, tarkasta,

- onko pistorasiassa verkkojännitettä.
- ovatko latauskoskettimet moitteettomassa kosketuksessa latauslaitteen kosketinten kanssa.

Jos akkusarjan lataaminen ei vieläkään onnistu, lähetä

- latauslaite ja lataussovitin
- ja akkusarja

huoltopalveluumme.

Pyydämme ottamaan yhteyttä asiakaspalveluumme tai myyntipisteeseen, josta laite on ostettu, saadaksesi ohjeet asianmukaista lähettämistä varten.

Huolehdi akkujen tai akkukäyttöisen laitteen lähettämisessä ja hävittämisessä siitä, että ne on pakattu erikseen muovipusseihin, jotta vältetään oikosulut ja tulipalo!

Jotta akkusarjan elinikä olisi mahdollisimman pitkä, tulee se aina ladata riittävän ajoissa. Tämä on joka tapauksessa tarpeen, kun huomaat laitteen tehon heikkenevän. Älä koskaan anna akkusarjan tyhjentyä täysin. Tästä seuraa akkusarjan vahingoittuminen!

Ota täyteen ladattu akku (21) latauslaitteesta (22). Työnnä akku (21) takaisin sen kantaan (20) kauko-ohjaimessa ja varmista, että akku on napsahtanut oikein paikalleen.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 92 18.12.2025 08:47:25

6. Käyttö

Varoitus!
Pidä aina toista täyteen ladattua akkua saatavilla siltä varalta, että käytettävä akku tyhjenee nostamisen aikana.

Vaara!

6.1 Käyttöä koskevia ohjeita

1. Poista teippi rummusta (3) ennen ensimmäistä käyttöä.
2. A-arvotettujen melupäästöjen arvo käyttäjän paikalla on alle 75 dB (äänen painetaso LpA). Melu- ja tärinäarvot on mitattu standardin EN ISO 11201 mukaisesti.
3. Vinssiä saa käyttää ympäristölämpötilan ollessa 0 °C - 40 °C ja suhteellisen ilmankosteuden ollessa alle 50 %. Korkeus merenpinnan yläpuolella: maks. 1000 m.
4. Kuljetuksen ja varastoinnin aikana lämpötila saa olla -25 °C - 55 °C. Suurin sallittu lämpötila ei saa ylittää 70 °C.
5. Käyttäjän tulee nostaa kuorma lattialta pienimmällä mahdollisella nopeudella. Köyden tulee olla vedettynä kireälle, kun kuorma nostetaan.
6. Vinssin moottori (14) on varustettu termostaattikatkaisimella. Moottori (14) saattaa siksi pysähtyä vinssin käytön aikana, mutta moottori käynnistyy automaattisesti uudelleen, kun se on jäähtynyt.
7. Akkukäyttöistä vinssiä ei ole varustettu nimellistehorajoittimella. Siksi kuormaa ei saa yrittää nostaa uudelleen, jos ylikuumenemissuoja rajoittaa käyttöä. Silloin kuorma ylittää vinssin nimellistehon.
8. Älä jätä nostettua kuormaa riippumaan valvomatta ilman, että vastaavat turvallisuustoimenpiteet on suoritettu.
9. Älä käytä vipuja (4/5) tavallisina pysäytyslaitteina. Niitä tulee käyttää ainoastaan hätätilanteen pysäytyskeinona.
10. Ennen kuin aloitat, varmista, että teräsköysi (6) on kelattu oikein rummun (3) ympärille ja että kierrosten välinen etäisyys on pienempi kuin teräsköysi (kuva 3)
11. Varmista, että kuorma on kiinnitetty määräysten mukaisesti koukkuun (8) tai taljanostinkäytössä lisäkoukkuun (16), ja pysy aina turvallisen välimatkan päässä kuormasta ja teräsköydestä (6).

6.2 Käyttö (kuva 1-2/15)

- Tarkasta, onko hätä-seis-kytkintä (9) painettu. Kierrä punaista pysäytysnuppia myötäpäivään sen vapauttamiseksi.
- Paina painiketta ▲ (10) kuorman nostamiseksi.
- Paina painiketta ▼ (10) kuorman laskemiseksi.
- Automaattisen pysäytysmekanismin vipu (5): Kun suurin nostokorkeus on saavutettu, sammutuspaino (7) painaa vivun (5) ylös. Tällöin rajakytkintä käytetään eikä kuormaa voi enää nostaa ylemmäs.
- Suurimman köydenpituuden vipu (4): Kun kuorma on saavuttanut alhaisimman mahdollisen aseman, päätekytkintä käytetään eikä kuormaa voi enää laskea alemmas. Kyseinen päätekytkin estää myös vinssin käytön väärään suuntaan (koukku liikkuu päinvastaiseen suuntaan kuin käyttökytkimessä näytetty suunta).
- Kun hätä-seis-kytkintä (9) painetaan, vinssi pysähtyy.
- Hätätilanteessa on painettava välittömästi hätä-seis-kytkintä (9) vinssin pysäyttämiseksi. Vinssiä ei voi käyttää, kun hätä-seis-kytkintä on painettu.

7. Puhdistus, huolto ja varaosatilaus

Vaara!
Vedä akku irti ennen kaikkia puhdistustoimia.
Vedä akku irti ennen kaikkia säätö-, kunnossapito- tai kunnostustöitä.

7.1 Puhdistus

- Pidä suojalaitteet, ilmaraot ja moottorin kotelo niin puhtaina pölystä ja liasta kuin suinki mahdollista. Pyyhi laite puhtaalla rievulla tai puhalla se puhtaaksi vähäpaineisella paineilmalla.
- Suosittelemme laitteen puhdistamista heti joka käytön jälkeen.
- Puhdista laite säännöllisin väliajoin käyttäen kosteaa riepua ja vähän saippuaa. Älä käytä sellaisia puhdistusaineita tai liuotteita, jotka saattavat syövyttää laitteen muoviosia. Huolehdi siitä, ettei laitteen sisäpuolelle pääse vettä. Veden tunkeutuminen sähkötyökaluun lisää sähköiskun vaaraa.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 93 18.12.2025 08:47:25

7.2 Huolto

- Seuraavassa: Yksi jakso vastaa yhden kuorman yhtä liikettä ylös ja alas. Määräaikaistarkastus vastaa 100 jakson jälkeen suoritettua tarkastusta.
- Tarkasta määräajoin, että vinssin päätekytkimet toimivat moitteettomasti. Tarkastus tehdään seuraavasti: Kun köysi on saavuttanut suurimman nostokorkeuden, automaattisen pysäytysmekanismin vipua (5) käytetään. Moottorin (14) täytyy silloin pysähtyä. (suorita tarkastus ilman kuormaa).
- Kun teräsköysi (6) on kelattu auki niin pitkälle kuin mahdollista, suurimman köydenpituuden vipua (4) käytetään. Moottorin (14) täytyy silloin pysähtyä.
- Tarkasta ohjausjohto (13) säännöllisin määräajoin.
- Teräsköysi (6) ja kääntörulla (15) tulee voidella 200 jakson väliajoin.
- 30 jakson jälkeen on tarkastettava kuvan 4 mukaisesti, onko teräsköysi (6) hyväkuntoinen koko pituudeltaan. Jos se on vahingoittunut, tulee sen tilalle vaihtaa teknisien tietojen mukainen teräsköysi.
- Tarkasta 1000 jakson välein, ovatko kiinnityskaarten (1) ja kääntörullan (15) ruuvit tiukasti kiinni.
- Tarkasta 1000 jakson välein, ovatko koukut (8/16) ja kääntörulla (15) hyväkuntoiset.
- Voitele köysi, ketju, vaihteisto, laakerit ja koukut säännöllisin väliajoin.
- Tarkasta 1000 jakson välein kuluvat osat, kuten: köysi, ketju, koukut, hihnat ja jarrulevyt.
- Tarkasta ennen vinssin jokaista käyttöä, että hätä-seis-kytkin (9) ja painikkeet (10) ovat moitteettomassa käyttökunnossa.
- Tarkasta jarrujärjestelmä 1000 jakson välein. Jos moottori (14) pitää epätavallista ääntä tai nimelliskuorman nostaminen ei onnistu, on mahdollista, että jarrujärjestelmä täytyy kunnostaa:
  - Vaihda vahingoittuneiden tai kuluneiden osien tilalle uudet, ja säilytä osia koskevat huoltoasiakirjat.
  - Säännöllisen kunnossapidon ylittävät työt tulee antaa valtuutetun huoltopalvelun suoritettavaksi.
- Anna vain pätevän ammattihenkilön korjata sähkötyökalut.

7.3 Varaosatilaus:

Varaosia tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosanumero.

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta www.Einhell-Service.com

8. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö

Laite on pakattu kuljetuspakkaukseen, jotta vältetään kuljetusvauriot. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja sitä voi siksi käyttää uudelleen tai sen voi toimittaa kierrätyksen kautta takaisin raaka-ainekiertoon. Laite ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista. Vialliset laitteet eivät kuulu kotitalousjätteisiin. Laite tulee toimittaa asianmukaiseen keräyspisteeseen ammattitaitoista hävittämistä varten. Jos et tiedä, missä on tällainen keräyspiste, tiedustele asiaa kuntasi hallinnosta.

9. Säilytys

Vedä akku pois laitteesta.

Säilytä laite ja sen varusteet valolta, kosteudelta ja pakkaselta suojatussa tilassa poissa lasten ulottuvilta. Paras säilytyslämpötila on 5°C ja 30°C välillä. Säilytä sähkötyökalut alkuperäispakkauksissaan.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 94 18.12.2025 08:47:26

10. Latauslaitteen näyttö

Näytön tila		Merkitys ja toimenpiteet
Punainen LED	**Vihreä LED**	
Pois	Vilkkuu	**Käyttövalmiustila** Latauslaite on liitetty sähköverkkoon ja valmis käyttöön, latauslaitteessa ei ole akkua
Palaa	Pois	**Lataaminen** Latauslaite lataa akun pikalatauksella. Vastaavat latausajat löytyvät suoraan latauslaitteesta. Viite! Todelliset latausajat voivat poiketa hieman annetuista latausajoista. Ne ovat riipüuvaiset akun jäljelläolevasta lataustehosta.
Pois	Palaa	**Akku on ladattu ja valmis käyttöön. (READY TO GO)** Sen jälkeen latauslaite kytkeytyy hellävaraiselle lataukselle, kunnes akku on ladattu aivan täyteen. Jätä tätä varten akku vielä noin 15 minuutin ajaksi latauslaitteeseen. **Toimenpide:** Ota akku pois latauslaitteesta. Irrota latauslaite sähköverkosta.
Vilkkuu	Pois	**Sovitettu lataaminen** Latauslaite on siirtynyt hellävaraiseen lataustilaan. Tällöin akkua ladataan turvallisuussyistä hitaammin ja sen lataaminen kestää pitempään. Mahdollisia syitä ovat: -Akkua ei ole ladattu hyvin pitkään aikaan. -Akun lämpötila ei ole ihannealueella. **Toimenpide:** Odota, kunnes lataaminen on päättynyt, akkua voidaan tästä huolimatta ladata edelleen.
Vilkkuu	Vilkkuu	**Häiriö** Lataaminen ei ole mahdollista. Akussa on vika. **Toimenpide:** Viallista akkua ei saa enää ladata. Ota akku pois latauslaitteesta.
Palaa	Palaa	**Lämpötilahäiriö** Akku on liian kuuma (esim. suorassa auringonpaisteessa) tai liian kylmä (alle 0°C) **Toimenpide:** Ota akku pois ja säilytä sitä 1 päivän ajan huoneenlämmössä (n. 20°C).

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 95 18.12.2025 08:47:26

Hävitys

Sähkötyökalut, akut, lisätarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön. Älä heitä sähkötyökaluja tai akkuja/paristoja talousjätteisiin!

Koskee vain EU maita:
Sähkö- ja elektroniikkaromua koskevan EU-direktiivin 2012/19/EU ja sen kansalliseen lainsäädäntöön saattamisen mukaan käyttökelvottomat sähkötyökalut sekä EU-direktiivin 2006/66/EY mukaan vialliset tai loppuun käytetyt akut/paristot on kerättävä erikseen ja toimitettava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.
Jos käytöstä poistetut sähkö- ja elektroniikkalaitteet hävitetään epäasianmukaisesti, niiden mahdollisesti sisältämät vaaralliset aineet voivat aiheuttaa haittaa ympäristölle ja ihmisten terveydelle.

Tuotedokumentaation ja tuotteen mukana toimitettujen papereiden osittainenkin kopiointi tai muu monistaminen on sallittu ainoastaan Einhell Germany AG:n nimenomaisella luvalla.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 96 18.12.2025 08:47:26

Asiakaspalvelutiedot

Meillä on kaikissa takuutodistuksessa mainituissa maissa päteviä asiakaspalvelusta huolehtivia kumppaneita, joiden yhteystiedot löydät takuutodistuksesta. Heidän kauttaan voit saada kaikki asiakaspalvelut, kuten korjaukset, varaosien ja kulumaosien sekä tarvittavien käyttömateriaalien toimitukset.

Huomaa, että seuraaviin tämän tuotteen osiin kohdistuu käytöstä johtuvaa, luonnollista kulumista, ja että seuraavia osia tarvitaan käyttömateriaaleina.

Laji	Esimerkki
Kuluvat osat*	Teräsköysi, Koukku, Kääntörulla, Lisäkoukku, Akku
Käyttömateriaali / käyttöosat*	
Puuttuvat osat	

* ei välttämättä kuulu toimitukseen!

Puutteellisuuksien tai vikojen ilmetessä pyydämme ilmoittamaan virheestä verkossa sivustoon www.Einhell-Service.com. Ole hyvä ja anna vian tarkka kuvaus ja vastaa sen lisäksi joka tapauksessa seuraaviin kysymyksiin:

- Onko laite toiminut jo ainakin kerran, vai oliko se jo alusta lähtien viallinen?
- Havaitsitko jotain erikoista ennen vian ilmenemistä (oireita ennen vikaa)?
- Mikä mielestäsi on laitteessa vikana (pääasiallinen vika)?
  Kuvaa tätä toimintavirhettä.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 97 18.12.2025 08:47:27

Nevarnost!
Pri uporabi naprav je potrebno upoštevati nekaj varnostnih ukrepov, da bi preprečili poškodbe in materialno škodo. Zato skrbno preberite ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Le-te dobro shranite tako, da boste imeli zmeraj pri roki potrebne informacije. Če bi napravo izročili drugim osebam, Vas prosimo, da jim izročite tudi ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Ne prevzemamo nobene odgovornosti za nezgode ali škodo, ki bi nastale zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo in varnostnih napotkov.

Pojasnilo uporabljenih simbolov (glejte sliko 17)
1. Nevarnost! - Za zmanjšanje tveganja poškodb preberite navodila za uporabo.
2. Shranjevanje akumulatorskih baterij samo v suhih prostorih s temperaturo okolice +10 °C do +40 °C. Akumulatorske baterije skladiščite samo v napolnjenem stanju (najm. 40 % napolnjeno).

1. Varnostni napotki

Odgovarjajoče varnostne napotke lahko preberete v priloženi knjižici!
Opozorilo!
Preberite vse varnostne napotke, navodila, naslove slike in tehnične podatke, s katerimi je to električno orodje opremljeno. Neupoštevanje naslednjih navodil ima lahko za posledico električni udar, požar in/ali hude poškodbe.
Shranite vse varnostne napotke in navodila za kasnejšo uporabo.

2. Opis naprave na obseg dobave

2.1 Opis naprave (sliki 1/2)
1. Pritrdilni nosilec za kvadratne cevi
2. Pritrdilni nosilec za kavlje
3. Boben
4. Ročica za maksimalno dolžino vrvi
5. Ročica avtomatskega mehanizma za zaustavitev
6. Jeklena vrv
7. Teža za izklop
8. Kavelj
9. Stikalo za izklop v sili
10. Tipka
11. Daljinsko upravljanje
12. Transportni ročaj
13. Krmilni vod
14. Motor
15. Obračalno kolo
16. Dodatni kavelj
17. Vrv za daljinsko upravljanje
18. Osnovna plošča
19. Pritrdilni nosilec za okrogle cevi
20. Nastavek za akumulatorsko baterijo
21. Akumulatorska baterija (ni v obsegu dobave)
22. Polnilnik (ni v obsegu dobave)

2.2 Obseg dobave
S pomočjo opisanega obsega dobave preverite, ali je artikel popoln. Če deli manjkajo, se najkasneje v 5 delovnih dnevih po nakupu izdelka obrnite na naš servisni center ali na prodajno mesto, kjer ste napravo kupili, in predložite račun. Upoštevajte preglednico garancijskih storitev ob koncu tega navodila.
- Odprite embalažo in previdno vzemite napravo iz embalaže.
- Odstranite embalažni material in embalažne in transportne varovalne priprave (če obstajajo).
- Preverite, če je obseg dobave popoln.
- Preverite morebitne poškodbe naprave in delov pribora, do katerih bi lahko prišlo med transportom.
- Po možnosti shranite embalažo do poteka garancijskega roka.

Nevarnost!
Naprava in embalažni material nista igrača za otroke! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijo in malimi deli opreme! Obstaja nevarnost zadušitve in zaužitja takšnih delov materiala!

- Akumulatorsko vrvno dvigalo
- Transportni ročaj
- Pritrdilni nosilec za kavlje
- Osnovna plošča
- Pritrdilni nosilec za kvadratne cevi
- Pritrdilni nosilec za okrogle cevi
- Izvorna navodila za uporabo
- Varnostna navodila

3. Predpisana namenska uporaba

Vrvno dvigalo služi za dvigovanje in spuščanje bremen v zaprtih prostorih v skladu z zmogljivostjo naprave.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 98 18.12.2025 08:47:27

Ta stroj se lahko uporablja le v skladu z njegovo namembnostjo. Vsaka druga uporaba šteje kot nenamenska nedovoljena uporaba. Za kakršnekoli poškodbe ali škodo, ki bi nastale zaradi nedovoljene uporabe, nosi odgovornost uporabnik/upravljalec in ne proizvajalec.

Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso bile konstruirane za namene uporabe v obrtništvu ali industriji. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če je bila naprava uporabljana v obrtništvu ali industriji ter v podobnih dejavnostih.

4. Tehnični podatki

Napajalna napetost motorja: .....
..... 18 V enosmernega toka.
Poraba energije ..... 200 W
Način delovanja ..... ED 20 % 10 min
Nazivna obremenitev (kg) .....125 / 250
Višina dviga (m) ..... 12 / 6
Nazivna hitrost (m/min) ..... 3,5 / 1,75
Premer jeklene vrvi (mm) 3,18
Natezna trdnost jeklene vrvi (N/mm^2) 1870
Razred izolacije ..... B
Razvrstitev načinov delovanja..... A0
Neto teža (kg) 6,9

Način delovanja ED - 20 % - 10 min: ED = prekinjen način delovanja brez vpliva zagonskega postopka. To pomeni, da je v obdobju 10 min najdaljši čas delovanja 20 % (2 min).

Pozor!
Naprava je dobavljena brez akumulatorskih baterij in polnilnika; uporabljate jo lahko samo z litij-ionskimi akumulatorskimi baterijami serije Power X-Change!

Litij-ionske akumulatorje serije Power X-Change lahko polnite samo s polnilniki Power X.

Primerne akumulatorske baterije in
polnilniki serije Power X-Change so na primer:
- Akumulatorska baterija: Power X-Change 1,5
- Akumulatorska baterija: Power X-Change 5,2
- Polnilnik: Power X-Charger 3A
- Polnilnik: Power X-Charger

5. Pred začetkom uporabe

Opozorilo!
Preden začnete izvajati nastavitve na napravi, akumulatorsko baterijo vselej izvlecite.

- Vrvno dvigalo ni primerno za transport vročih in/ali staljenih mas, prav tako ni namenjeno za uporabo pri nizkih temperaturah in v agresivnem okolju.
- Razvrstitev načinov delovanja je A0.
- Življenjska doba vrvnega dvigala je približno 8000 ciklov (brez delov, ki se obrabljajo). Ko dvigalo opravi 8000 ciklov, je treba pregledati in popraviti vse mehanske dele.
- Pred uporabo vrvnega dvigala morate prebrati in razumeti navodila za uporabo.
- Prepričajte se, da operater ve, kako deluje stroj in kako ga je treba upravljati.
- Uporabnik mora vedno delovati v skladu z navodili za uporabo.
- Nazivna moč stroja se ne spreminja glede na položaj obremenitve.

5.1 Razpakiranje
Po odprtju embalaže preglejte okvir, jekleno vrv, kavlje in električni krmilni mehanizem, ali niso poškodovani med prevozom.

5.2 Montaža transportnega ročaja
Kot je prikazano na sliki 5, namestite transportni ročaj (12) na vrvno dvigalo s pomočjo vijakov in podložk, ki so priloženi v paketu.

5.3 Namestitev na kvadratno cev (slika 6)
Vrvno dvigalo je opremljeno z 2 pritrdilnimi nosilci (1), s katerimi jo je treba pritrditi na kvadratno cev. Dimenzije konzole morajo biti v skladu z velikostjo pritrdilnih nosilcev (1) in mora biti sposobna nositi dvojno nazivno obremenitev.
Priporočamo, da se obrnete na usposobljenega tehnika.
Vse vijake je treba pravilno priviti. Pred začetkom uporabe mora usposobljeni tehnik preveriti pritrditev konzole.

5.4 Kombinacija osnovne plošče in pritrdilnega nosilca (sliki 7, 8)
Kombinirajte osnovno ploščo (18) s pritrdilnim nosilcem (19) (slika 7). Za montažo na vrvno dvigalo pritrdite oba dela s kavljem (A) (slika 7, 8).
Opomba! Če je bila osnovna plošča (18) v kombinaciji s pritrdilnim nosilcem (19) nameščena na vrvno dvigalo in naj bi bila pritrjena na okroglo

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 99 18.12.2025 08:47:27

cev, je treba za to spet sprostiti kavelj (A) in odpreti pritrdilni nosilec.
Opomba! Pritrdilni nosilec (19) ima varovalo (B), ki preprečuje, da bi vrvno dvigalo izpadlo iz okrogle cevi. Da bi vrvno dvigalo ponovno odstranili iz okrogle cevi, potisnite varovalo (B) v levo in ga med snemanjem pridržite (slika 8).

5.5 Namestitev na okroglo cev (slika 9)
Vrvno dvigalo lahko pritrdite na okroglo cev s pomočjo priložene osnovne plošče (18) in pritrdilnega nosilca (19). Osnovno ploščo (18) v kombinaciji s pritrdilnim nosilcem (19) (glejte 5.4) namestite na vrvno dvigalo (slika 9).
Opomba! Da se prepreči, da bi bila osnovna plošča (18) pritrjena na vrvno dvigalo v napačni smeri, ima vrvno dvigalo na ohišju izboklino (C). Med montažo mora biti usklajena z vdolbino v osnovni plošči (18).
Dimenzije cevi morajo biti v skladu z velikostjo pritrdilnega nosilca in morajo biti sposobne nositi dvojno nazivno obremenitev. Priporočamo, da se obrnete na usposobljenega tehnika. Vse vijake je treba pravilno priviti. Pred začetkom obratovanja mora usposobljeni tehnik preveriti pritrditev okrogle cevi.

5.6 Funkcija dvigala (slika 10-14)
Vrvno dvigalo je opremljeno z vodilnim kolesom(15) in dodatnim kavljem (16). Pri pravilni uporabi lahko vrvno dvigalo dvigne dvojno obremenitev. Priloženi pritrdilni nosilec za kavelj (2) namestite na vrvno dvigalo s pomočjo vijakov, zaskočnih obročkov in podložk, ki so priloženi, kot je prikazano na sliki 13. Vodilno kolo (15) in dodatni kavelj (16) montirajte, kot je prikazano na sliki 10-12. Trdno pritrjen kavelj (8) je treba obesiti na pritrdilni nosilec (2) (slika 14). Breme se zdaj dvigne s pomočjo dveh jeklenih vrvi, vrvno dvigalo lahko tako dvigne dvojno obremenitev.

5.7 Polnjenje litijevega akumulatorskega vložka (slika 15-16)
1. Akumulatorsko baterijo (21) povlecite iz nastavka (20) tako, da pritisnete na zaskočni gumb na akumulatorski bateriji in jo nato povlečete iz nastavka.
2. Primerjajte, ali se omrežna napetost na tipski tablici ujema z omrežno napetostjo, ki je na voljo. Vključite vtič polnilnika (22) v zidno vtičnico. Zelena LED-lučka začne utripati.
3. Akumulatorsko baterijo priključite na polnilnik.

V točki 10 (Prikaz polnilnika) najdete tabelo s pomeni prikaza LED-lučk na polnilniku.

Če polnjenje akumulatorskega vložka ni mogoče, preverite,
- ali je vtičnica pod napetostjo,
- ali je kontakt na polnilnih kontaktih polnilnika brezhiben.

Če polnjenje akumulatorskega vložka še vedno ni mogoče,
- polnilnik in polnilni nastavek
- in akumulatorski vložek

pošljite naši službi za stranke.

Za pravilno pošiljanje se obrnite na našo službo za stranke ali prodajno mesto, kjer ste napravo kupili.

Pri pošiljanju ali odstranjevanju morate akumulatorje oz. akumulatorske naprave posamično zapakirati v plastične vrečke, da ne prihaja do kratkih stikov in požara!

V interesu dolge življenjske dobe baterijskega vložka poskrbite za pravočasno polnjenje baterijskega vložka. To je potrebno v vsakem primeru, če opazite, da moč naprave peša. Baterijskega vložka nikoli ne izpraznite popolnoma. S tem poškodujete baterijski vložek!

Polno napolnjen akumulator (21) odstranite iz polnilne naprav (22). Akumulatorsko baterijo (21) ponovno potisnite v nastavek (20) na daljinskem upravljanju in se prepričajte, da se akumulatorska baterija pravilno zaskoči.

6. Uporaba

Opozorilo!
Vedno imejte na dosegu roke drugo polno akumulatorsko baterijo, če se akumulatorska baterija, ki jo trenutno uporabljate, med dvigovanjem izprazni.

Nevarnost!
6.1 Napotki glede upravljanja
1. Pred prvo uporabo odstranite lepilni trak z bobna (3).
2. Vrednost A-ocenjenega hrupa na mestu delovanja je nižja od 75 dB (raven zvočnega tlaka LpA). Vrednosti hrupa in vibracij so bile določene v skladu s standardom EN ISO 11201.
3. Vrvno dvigalo je treba uporabljati pri okoljski temperaturi med 0 °C in 40 °C in relativni vlažnosti zraka pod 50 %. Nadmorska višina:

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 100 18.12.2025 08:47:27

največ 1000 m.
4. Za prevoz in skladiščenje sme temperatura znašati med -25 °C in 55 °C. Najvišja dovoljena temperatura ne sme presegati 70 °C.
5. Uporabnik mora breme dvigniti s tal z najmanjšo možno hitrostjo. Vrv mora biti napeta, ko se breme dviga.
6. Motor (14) vrvnega dvigala je opremljen s termostatskim stikalom. Med delovanjem vrvnega dvigala se lahko motor (14) ustavi, vendar se samodejno ponovno zažene, ko se ohladi.
7. Akumulatorsko vrvno dvigalo ni opremljeno z omejevalnikom nazivne moči. Zato ne poskušajte nadaljevati z dvigovanjem bremena, če zaščita pred pregrevanjem omeji delovanje. V tem primeru breme presega nazivno moč vrvnega dvigala.
8. Ne puščajte visečih bremen brez nadzora, ne da bi sprejeli ustrezne varnostne ukrepe.
9. Ročic (4/5) ne uporabljajte kot rutinsko zaustavitveno napravo. Te služijo le kot zaustavitvena naprava v sili.
10. Preden začnete, se prepričajte, da je jeklena vrv (6) pravilno navita okoli bobna (3) in da je razdalja med navitji manjša od jeklene vrvi (slika 3).
11. Prepričajte se, da je breme pravilno pritrjeno na kavlju (8) oziroma pri delovanju škripca na dodatnem kavlju (16) in vedno ohranjajte razdaljo od bremena in jeklene vrvi (6).

6.2 Delovanje (slika 1-2/15)

- Preverite, ali je stikalo za zasilno zaustavitev (9) pritisnjeno. Rdeče stikalo za zaustavitev zavrtite v smeri urinega kazalca, da ga odklenete.
- Pritisnite tipko ▲ (10) za dviganje bremena.
- Pritisnite tipko ▼ (10) za spuščanje bremena.
- Ročica avtomatskega mehanizma za zaustavitev (5): Ko je dosežena največja višina dviga, teža za izklop (7) potisne ročico (5) navzgor. S tem se aktivira končno stikalo in breme se ne more več dvigniti.
- Ročica za maksimalno dolžino vrvi (4): Ko breme doseže najnižjo možno lego, se aktivira končno stikalo, ki onemogoči nadaljnje spuščanje bremena. To končno stikalo bi preprečilo tudi delovanje vrvnega dvigala v napačni smeri (kavelj se premika v nasprotni smeri od smeri, prikazane na upravljalnem stikalu).
- Ko se aktivira stikalo za zasilno zaustavitev (9), se vrvno dvigalo ustavi.
- V primeru nujnega primera takoj aktivirajte stikalo za izklop v sili (9), da se vrvno dvigalo ustavi. Upravljanje vrvnega dvigala ni mogoče, če je aktivirano stikalo za zaustavitev v sili.

7. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje nadomestnih delov

Nevarnost!
Pred izvajanjem vsakega čiščenja odstranite akumulatorsko baterijo.
Pred vsakršnimi nastavitvenimi deli, vzdrževanji ali popravili izvlecite akumulatorsko baterijo.

7.1 Čiščenje

- Zaščitno opremo, zračne reže in ohišje motorja vzdržujte kar se le da v stanju brez prisotnosti prahu in umazanije. Napravo obrišite s suho krpo ali s komprimiranim zrakom pod nizkim pritiskom.
- Priporočamo, da napravo očistite neposredno po vsakem končanem delu.
- Redno čistite napravo z vlažno krpo in nekaj milnice. Ne uporabljajte nobenih čistilnih ali razredčilnih sredstev; le-ta lahko poškodujejo plastične dele naprave. Pazite na to, da ne pride voda v notranjost naprave. Vstop vode v električno napravo povečuje tveganje električnega udara.

7.2 Vzdrževanje

- Spodaj: En cikel ustreza enemu gibu bremena navzgor in navzdol. Periodični pregled ustreza pregledu po 100 ciklih.
- Redno preverjajte, ali končna stikala vrvnega dvigala delujejo pravilno. Preverjanje se izvede na naslednji način: Ko vrv doseže največjo višino dviga, se aktivira ročica avtomatskega mehanizma za zaustavitev (5). Motor (14) se mora zdaj ustaviti. (preverite brez bremena).
- Ko je jeklena vrv (6) odvita do konca, se aktivira ročica za maksimalno dolžino vrvi (4). Motor (14) se mora zdaj ustaviti.
- Redno preverjajte krmilni vod (13).
- Vsakih 200 ciklov je treba jekleno vrv (6) in vodilno kolo (15) namazati.
- Vsakih 30 ciklov je treba v skladu s sliko 4 preveriti, ali je celotna jeklena vrv (6) v dobrem stanju. Če je poškodovana, jo je treba zamenjati z jekleno vrvjo, ki ustreza tehničnim podatkom. Vsakih 1000 ciklov preverite, ali so vijaki pritrdilnih nosilcev (1) in vodilno kolo (15) dobro priviti.
- Vsakih 1000 ciklov preverite, ali so kavlji (8/16) in vodilno kolo (15) v dobrem stanju.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 101 18.12.2025 08:47:28

- Redno mažite vrv, verigo, gonilo, ležaje in kavlje.
- Vsakih 1000 ciklov preverite obrabljene dele, kot so: vrv, veriga, kavlji, trakovi in zavorne obloge.
- Pred vsako uporabo vrvnega dvigala preverite, ali sta stikalo za zasilno zaustavitev (9) in tipka (10) v brezhibnem delovnem stanju.
- Vsakih 1000 ciklov preverite zavorni sistem. Če motor (14) oddaja nenavadne zvoke ali ne more dvigniti nazivne obremenitve, je mogoče, da je treba zavorni sistem popraviti:
  - Zamenjajte poškodovane ali obrabljene dele in shranite ustrezno dokumentacijo o vzdrževanju.
  - Za izredna vzdrževalna dela se obrnite na pooblaščeni servisni center.
- Električno orodje naj popravlja samo usposobljeno strokovno osebje.

7.3 Naročanje nadomestnih delov:
Pri naročanju nadomestnih delov je potrebno navesti naslednje navedbe:
- Tip naprave
- Art. številko naprave
- Ident- številko naprave
- Številka potrebnega nadomestnega dela

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani www.Einhell-Service.com

8. Odstranjevanje in ponovna uporaba

Naprava se nahaja v embalaži, da ne bi prišlo do poškodb med transportom. Ta embalaža je surovina in s tem ponovno uporabna ali pa jo je možno reciklirati. Naprava in njen pribor sta izdelana iz različnih materialov kot npr. kovine in plastika. Okvarjene naprave ne sodijo med gospodinjske odpadke. Napravo odložite na ustreznem zbirališču, da bo pravilno odstranjena. Če ne poznate primernih zbirališč, se pozanimajte pri svoji občinski upravi.

9. Skladiščenje

Izvlecite akumulatorsko baterijo.

Napravo in pribor za napravo skladiščite na temnem, suhem in pred mrazom zaščitenem in za otroke nedostopnem mestu. Optimalna skladiščna temperature je med 5 in 30 ˚C. Električno orodje shranjujte v originalni embalaži.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 102 18.12.2025 08:47:28

10. Prikaz polnilnika

Prikaz stanja		Pomen in ukrepi
Rdeča LED-dioda	**Zelena LED-dioda**	
Izklop	Utripa	**Pripravljeno na uporabo** Polnilnik je priključen na omrežje in pripravljen na uporabo, akumulator ni v polnilniku
Vklop	Izklop	**Polnjenje** Polnilnik polni akumulator v načinu hitrega polnjenja. Časi polnjenja so navedeni na polnilniku. Opozorilo! Dejanski časi polnjenja se lahko nekoliko razlikujejo od navedenih časov polnjenja glede na obstoječe stanje polnosti.
Izklop	Vklop	**Akumulator je poln in pripravljen na uporabo. (READY TO GO)** Nato se preklopi v blago polnjenje, dokler ni povsem poln. Akumulator pustite v polnilniku približno 15 minut dlje. **Ukrep:** Akumulator odstranite iz polnilnika. Polnilnik ločite od omrežja.
Utripa	Izklop	**Prilagodilno polnjenje** Polnilnik je v načinu pazljivega polnjenja. Akumulator se pri tem zaradi varnosti počasneje polni in potrebuje več časa. Vzroki so lahko naslednji: - Akumulatorja zelo dolgo niste polnili. - Temperatura akumulatorja ni v idealnem območju. **Ukrep:** Počakajte do konca postopka polnjenja, akumulator lahko kljub temu polnite naprej.
Utripa	Utripa	**Napaka** Postopek polnjenja ni mogoč. Akumulator je okvarjen. **Ukrep:** Okvarjenega akumulatorja več ne smete polniti. Akumulator odstranite iz polnilnika.
Vklop	Vklop	**Motnja temperature** Akumulator je prevroč (npr. neposredni sončni žarki) ali prehladen (pod 0 °C). **Ukrep:** Akumulator odstranite in ga za 1 dan shranite pri sobni temperaturi (pribl. 20 °C).

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 103 18.12.2025 08:47:28

Odlaganje

Poskrbite za okolju prijazno recikliranje električnih orodij, akumulatorskih baterij, pribora in embalaž. Električnih orodij in akumulatorskih/običajnih baterij ne smete odvreči med gospodinjske odpadke!

Zgolj za države Evropske unije:
V skladu z Direktivo 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi in njenim prenosom v nacionalno zakonodajo se morajo odslužena električna orodja zbirati ločeno in odstraniti na okolju prijazen način.
Prav tako se morajo v skladu z Direktivo 2006/66/ES pokvarjene ali odslužene akumulatorske baterije in baterije za enkratno uporabo zbirati ločeno in odstraniti na okolju prijazen način. Odpadna električna in elektronska oprema, ki ni zavržena strokovno, lahko negativno vpliva na okolje in zdravje ljudi, saj morda vsebuje nevarne snovi.

Ponatis ali kakršnokoli razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih papirjev o proizvodu, tudi po izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem Einhell Germany AG.

Pridržana pravica do tehničnih sprememb

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 104 18.12.2025 08:47:29

Servisne informacije

V vseh državah, ki so navedene v garancijski listini, sodelujemo s kompetentnimi servisnimi partnerji, katerih kontakti so razvidni iz garancijske listine. Na voljo so vam za vse potrebne servisne storitve, kot so popravila, oskrba z nadomestnimi in obrabnimi deli ali oskrba s potrošnimi materiali.

Upoštevajte, da so nekateri deli tega izdelka izpostavljeni naravni obrabi zaradi uporabe oz. da so nekateri deli potrošni material.

Kategorija	Primer
Obrabni deli*	Jeklena vrv, Kavelj, Preusmerjevalni škripec, Dodatni kavelj, Akumulator
Obrabni material/ obrabni deli*	
Manjkajoči deli	

* ni nujno, da je v obsegu dobave!

Pri pomanjkljivostih ali napakah vas prosimo, da napako prijavite na www.Einhell-Service.com. Napako kar najbolj natančno opišite in v vsakem primeru odgovorite na naslednja vprašanja:

Odgovorite na naslednja vprašanja:
- Je naprava nekoč delovala, ali je bila od vsega začetka okvarjena?
- Ste pred okvaro opazili kaj neobičajnega (simptom ali okvaro)?
- Kaj na napravi po vašem mnenju ne dela (glavni znak)?
  Opišite to napačno delovanje.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 105 18.12.2025 08:47:29

Veszély!
A készülékek használatánál, a sérülések és a károk megakadályozásának az érdekébe be kell tartani egy pár biztonsági intézkedést. Ezért ezt a használati utasítást / biztonsági utasításokat gondosan átolvasni. Őrizze ezeket jól meg, azért hogy mindenkor a rendelkezésére álljanak az információk. Ha más személyeknek adná át a készüléket, akkor kérjük kézbesítse ki vele együtt ezt a használati utasítást / biztonsági utasításokat is. Nem vállalunk felelőséget olyan balesetekért vagy károkért, amelyek ennek az utasításnak és a biztonsági utasításoknak a figyelmen kívül hagyásából keletkeznek.

A használt szimbólumok magyarázata (lásd a 17-es kép)
1. Veszély! - A sérülés rizikójának a lecsökkentéséhez olvassa el a használati utasítást.
2. Az akkukat csak száraz helyiségekben tárolja, amelyek környezeti hőmérséklete +10°C - +40°C. Az akkukat csak feltöltött állapotban tárolni (legalább 40%-ra feltöltve).

1. Biztonsági utasítások

A megfelelő biztonsági utasítások a mellékelt füzetecskében találhatóak!
Figyelmeztetés!
Olvasson minden biztonsági utasítást, utalást, képleírást és technikai adatot végig, amelyekkel ez az elektromos szerszám el van látva. A következő utasítások betartásán belüli mulasztások áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhatnak.
Őrizze meg az összes biztonsági utasításokat és utalásokat a jövőre nézve.

2. A készülék leírása és a szállítás terjedelme

2.1 A készülék leírása (1/2-es kép)
1. Rögzítőbilincs négyszögletes csövekhez
2. Rögzítő tartó kampókhoz
3. Dob
4. Kar a maximális kötélhosszúsághoz
5. Az automatikus stopmechanizmus karja
6. Acélkötél
7. Lekapcsoló tömeg
8. Kampó
9. Vész-ki-kapcsoló
10. Nyomótaszter
11. Távirányító
12. Szállító fogantyú
13. Vezérlővezeték
14. Motor
15. Terelőgörgő
16. Kiegészítő kampó
17. Kábel távirányítóhoz
18. Alaplemez
19. Rögzítőbilincs kör alakú csövekhez
20. Befogadó az akkunak
21. Akku (nincs a szállítás terjedelmében)
22. Töltőkészülék (nincs a szállítás terjedelmében)

2.2 A szállítás terjedelme
Kérjük a leírott szállítási terjedelem alapján leellenőrizni a cikk teljességét. Hiányzó részek esetén forduljon a cikk vásárlása után legkésőbb 5 munkanapon belül egy érvényes vásárlási igazolás felmutatása mellett a szervízközponthoz vagy a eladóhelyhez, ahol vette a készüléket. Kérjük vegye ehhez figyelembe az utasítás végén a szervíz-információkban található szavatossági táblázatot.
- Nyissa ki a csomagolást és vegye ki óvatosan a készüléket a csomagolásból.
- Távolítsa el a csomagolási anyagot valamint a csomagolási- / és szállítási biztosítékot (ha létezik).
- Ellenőrizze le, hogy teljes a szállítás terjedelme.
- Ellenőrizze le a készüléket és a tartozékrészeket szállítási károkra.
- Ha lehetséges, akkor őrizze meg a csomagolást a garanciaidő lejáratának a végéig.

Veszély!
A készülék és a csomagolási anyag nem gyerekjáték! Nem szabad a gyerekeknek a műanyagtasakokkal, foliákkal és aprórészekkel játszaniuk! Fennáll a lenyelés és a megfulladás veszélye!

- Akkus-kötélfelvonó
- Szállító fogantyú
- Rögzítő tartó kampókhoz
- Alaplemez
- Rögzítőbilincs négyszögletes csövekhez
- Rögzítőbilincs kör alakú csövekhez
- Eredeti használati utasítás
- Biztonsági utasítások

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 106 18.12.2025 08:47:29

3. Rendeltetésszerűi használat

A kötélfelvonó zárt termekben a készülékteljesítményének megfelelő terhek emelésére és leeresztésére szolgál.

A készüléket csak rendeltetése szerint szabad használni. Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetésszerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kézműipari vagy gyári használatra lettek konstruálva. Nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék ipari, kézműipari vagy gyári üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

4. Technikai adatok

Feszültségellátás motor .....18 V d.c.
Teljesítményfelvétel ..... 200 W
Üzemmód ..... ED 20% 10 perc
Névleges teher (kg).....125 / 250
Emelési magasság (m) .....12 / 6
Névleges sebesség (m/perc) ..... 3,5 / 1,75
Az acélkötél átmérője (mm) 3,18
Az acélkötél szakítószilárdság (N/mm^2) 1870
Izolációosztály .....B
Üzemmód besorolás.....A0
Nettó tömeg (kg) 6,9

Üzemmód ED - 20% 10 perc: ED= megszakításos üzem az indulási folyamat befolyása nélkül. Ez annyit jelent, hogy egy 10 perces időtartam alatt a max. üzemidő 20% (2 perc).

Figyelem!
A készülék akkuk és töltőkészülék nélkül lesz leszállítva és csak a Power X-Change szériai Li-Ion akkukkal szabad használni!

A Power X-Change szériának a Li-Ion akkujait csak a Power X-Charger-el szabad tölteni.

A Power X-Change széria megfelelő akkujai és töltőkészülékei például a következőek:
- Akku: Power X-Change 1,5
- Akku: Power X-Change 5,2
- Töltőkészülék: Power X-Charger 3A
- Töltőkészülék: Power X-Charger

Csökkentse le a zajkibocsátást és a vibrálást egy minimumra!
- Csak kifogástalan készülékeket használni.
- A készüléket rendszeresen karbantartani és megtisztítani.
- Illessze a munkamódját a készülékhez.
- Ne terhelje túl a készüléket.
- Hagyja adott esetben leellenőrizni a készüléket.
- Kapcsolja ki a készüléket, ha nem használja.
- Hordjon kesztyűket.

Korlátolja a munkaidőt!
Ennél figyelembe kell venni az üzemciklus minden részletét (mint például az időket, amelyekben az elektromos szerszám ki van kapcsolva, és olyanokat amelyekben habár be van kapcsolva de megterhelés nélkül fut).

5. Beüzemeltetés előtt

Figyelmeztetés!
Mielőtt beállításokat végezne el a készüléken, húzza mindig ki az akkut.

- A kötélfelvonó nem alkalmas forró vagy olvadt tömegek szállítására, továbbá a kötélfelvonó nem lett alacsony hőmérsékleteknél és agresszív környezeten belüli használatra előrelátva.
- Üzemmód besorolás A0
- A kötélfelvonó használati tartama kb. 8000 ciklus (exkl. a gyorsan kopó részek). Ha a vonó meghaladta a 8000 ciklust, akkor minden mechanikus részt le kell ellenőrizni és generáljavítást kell elvégezni rajtuk.
- Olvassa és értse meg a használati utasítást mielőtt használná a kötélfelvonót.
- Biztosítsa, hogy a kezelő személyzet tudja, hogy hogyan működik a gép és hogy hogyan kellene üzemeltetni.
- A felhasználónak mindig a használati útmutatóval összhangban kell eljárnia.
- A gép névleges teljesítménye variál a megterhelés helyzetével.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 107 18.12.2025 08:47:29

5.1 Kicsomagolni
A csomagolás kinyitása után ellenőrizze le a keretet, az acélkötelet, a kampót és az elektromos kontrollmechanizmust lehetséges szállítási károkra.

5.2 A szállítófogantyú felszerelése
Szerelje fel a szállítófogantyút (12) a 5. Képen látható módon a szállítmányban található csavarok és alátétek segítségével a kötélfelvonóra.

5.3 A négyszögletes cső felszerelése (6-os kép)
A kötélfelvonó 2 rögzítőbilinccsel (1) van felszerelve, amelyekkel egy négyszögű csőre kell felerősíteni. A kinyúló kar méreteinek meg kell egyeznie a rögzítőbilincs (1) nagyságával és a névleges teher kétszeresét kell tudnia hordani. Ajánljuk, hogy vegye fel a kapcsolatot egy kvalifikált technikussal.
Minden csavarnak helyesen meg kell húzva lennie. A beüzemeltetés előtt le kellene egy kvalifikált technikusnak ellenőriznie a kinyúló kar rögzítését.

5.4 Az Alaplap és rögzítőbilincs kombinációja (képek 7, 8)
Kombinálja az alaplapot (18) a rögzítőbilinccsel (19) (7-es kép). A kötélfelvonóhoz való felszereléshez rögzítse a két alkatrészt a horoggal (A) (képek 7., 8.).
Utasítás: Ha a rögzítőbilinccsel (19) kombinált alaplapot (18) a kötélfelvonóra szerelték, és kerek csőre kellene rögzíteni, akkor ehhez ismét ki kell oldani a kampót (A) és kinyitni a rögzítőbilincset.
Utasítás: A rögzítőbilincs (19) rendelkezik egy biztosítóval (B), amelynek a célja a kötélfelvonó rögzítése a kerek csőből való kiesés ellen. A kötélfelvonó ismételt eltávolításához a kerek csőről nyomja balra a biztosítót (B), és tartsa lenyomva eltávolítás közben (8-as kép).

5.5 A kerek cső felszerelése (9-es kép)
A kötélfelvonó a mellékelt alaplap (18) és rögzítőbilincs (19) segítségével rögzíthető egy kerek csőhöz. Szerelje fel a rögzítőbilinccsel (19) kombinált alaplapot (18) (lásd 5.4. pont) a kötélfelvonóra (9-es kép).
Utasítás: Annak megakadályozására, hogy az alaplemez (18) fordítva legyen rögzítve a kötélfelvonóhoz, a kötélfelvonó házán egy kiemelkedés (C) található. Összeszerelés közben meg kell egyeznie az alaplemez (18) kivágásával.
A cső méreteinek meg kell egyeznie a rögzítőbilincs nagyságával és a névleges teher kétszeresét kell tudnia hordani. Ajánljuk, hogy vegye fel a kapcsolatot egy kvalifikált technikussal. Minden csavarnak helyesen meg kell húzva lennie. A beüzemeltetés előtt le kellene egy kvalifikált technikusnak ellenőriznie a kerek cső rögzítését.

5.6 Emelőcsiga funkció (képek 10-14)
A kötélfelvonó egy terelőgörgővel (15) és egy kiegészítő kampóval (16) van felszerelve. Helyes használatnál a kötélfelvonó a dupla terhet tudja emelni. Szerelje fel a horoghoz mellékelt rögzítő tartót (2) a szállításban mellékelt csavarok, rugós gyűrűk és alátétek segítségével, a 13. képen látható módon a kötélfelvonóra.
A terelőgörgőt (15) és a kiegészítő kampót (16) a 10-tól – 12-ig levő képeken mutatottak szerint felszerelni. A feszesen felszerelt kampót (8) be kell akasztani a rögzítő tartóba (2) (14-es kép).
A teher most két acélkötél segítségével lesz megemelve, így a kötélfelvonó a dupla terhet tudja megemelni.

5.7 A LI-akku-csomag feltöltése (ábrák 15-tól – 16-ig)
1. Húzza ki az akkut (21) a tartóból (20) azáltal, hogy nyomja az akkun a reteszelő gombot és akkor azt kihúzza a tartóból.
2. Összehasonlítani, hogy a típustáblán megadott hálózati feszültség megegyezik e a fennálló hálózati feszültséggel. Dugja a töltőkészülék (22) hálózati csatlakozóját a dugaszoló aljzatba. A zöld LED elkezd pislogni.
3. Dugja az akkut a töltőkészülékre.

„A töltőkészülék kijelzése" alatti 10. pontban egy táblázat található a töltőkészüléken levő LED jelzések jelentéseivel.

Ha az akku-csomag töltése nem lenne lehetséges, akkor kérjük vizsgálja meg,
- hogy van e a dugaszoló aljzatban hálózati feszültség
- hogy a töltőkészülék töltőkontaktusain kifogástalan e a kontaktus.

Ha az akku-csomag töltése még mindig nem lenne lehetséges, akkor kérjük,
- a töltőkészüléket és a töltőadaptert
- és az akku-csomagot

a vevőszolgálatunkhoz beküldeni.

Kivenni a töltő készülékből (21) a teljesen feltöltött akkut (22). Dugja ismét be az akkut (21) a távirányítóban levő tartóba (20) és biztosítsa ennél, hogy helyesen bereteszelt az akku.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 108 18.12.2025 08:47:30

6. Kezelés

Figyelmeztetés!
Mindig legyen kéznél egy második, teljesen feltöltött akku, ha a jelenleg használt akku lemerülne az emelési folyamat közben.

Veszély!
6.1 Utasítások az üzemhez

1. Az első használat előtt távolítsa el a ragasztószalagot a dobról (3).
2. Az A-értékelt zajemisszió értéke az üzemeltető helyén 75 dB-nél alacsonyabb (hangnyomásszint LpA). A zaj és a rezgési értékek az EN ISO 11201-nek megfelelően lettek megállapítva.
3. A kötélfelvonó 0°C és 40°C fok között, 50% alatti relatív nedvességű környezetben kell üzemeltetni. Tengerszint feletti magasság: max. 1000 m.
4. A szállításhoz és tároláshoz a hőmérsékletnek -25 °C és 55 °C között szabad lennie. A legnagyobb engedélyezett hőmérsékletnek nem szabad 70 °C felett lennie.
5. A használónak a tehert a talajról a lehetséges legkisebb sebességgel kellene hogy megemelje. A kötélnek a teher megemelésénél feszítve kellene lennie.
6. A kötélfelvonó motorja (14) egy termosztát kapcsolóval van felszerelve. A kötélfelvonó működése közben ezért előfordulhat, hogy a motor (14) leáll, de lehűlés után automatikusan újra elindul.
7. Az akkus-kötélfelvonó nincs egy névleges teljesítménykorlátozóval felszerelve. Ezért kérjük ne próbálja tovább emelni a terhet, ha a túlmelegedés elleni védelem korlátozza a működést. Ebben az esetben túllépi a teher a kötélfelvonó névleges teljesítményét.
8. Ne hagyjon felügyelet nélkül függő terheket megfelelő biztonsági óvintézkedések megtétele nélkül.
9. Ne használja a karokat (4/5) rutin megállító berendezésként. Ezek csak vészhelyzetben szolgálnak megállító berendezésként.
10. Mielőtt kezdene, biztosítsa hogy az acélkötél (6) helyesen fel van tekerve a dob (3) köré és a menetek közötti távolság kisebb, mint az acélkötél átmérője (3-as kép).
11. Biztosítsa, hogy a rakomány megfelelően rögzítve van a horogra (8), illetve a csigás emelő esetén a kiegészítő horogra (16), és mindig tartson távolságot a terheléshez és az acélkötélhez (6).

6.2 Üzem (képek 1-2/15)

- Ellenőrizze le, hogy a vész-ki-kapcsoló (9) nyomva van e. Fordítsa kireteszeléshez a piros stopkapcsolót az óramutató forgási irányába.
- A teher megemeléséhez nyomja meg a nyomógombot ▲ (10).
- A teher leengedéséhez nyomja meg a nyomótasztert ▼ (10).
- Az automatikus leállító mechanizmus (5) karja: A maximális emelési magasság elérésekor a kikapcsoló súly (7) felfelé nyomja a kart (5). Ezzel egy végálláskapcsoló aktiválódik, és a terhet nem lehet tovább emelni.
- Kar a maximális kötélhosszúsághoz (4): Ha a teher elérte a lehető legalacsonyabb pozíciót, akkor egy végálláskapcsoló aktiválódik, amely nem teszi lehetővé a terhelés további leeresztését. Ez a végálláskapcsoló megakadályozná a kötélfelvonó helytelen irányú működését is (a horog a vezérlőkapcsolón jelzett irányhoz képest ellentétes irányban mozog).
- Ha üzemeltetve lesz a vész-ki-kapcsoló (9), akkor megáll a kötélfelvonó.
- Vészhelyzet esetén azonnal nyomja meg a vészleállító gombot (9) a kötélfelvonó leállításához. A kötélfelvonó működtetése nem lehetséges, ha a vészleállító kapcsolót megnyomták.

7. Tisztítás, karbantartás és pótalkatrészmegrendelés

Veszély!
Minden tisztítási munka előtt kihúzni az akkut. Minden féle beállítás, karbantartás vagy helyreállítás előtt kihúzni az akkut.

7.1 Tisztítás

- Tartsa a védőberendezéseket, szellőztető réseket és a gépházat annyira por- és piszokmentesen, amennyire csak lehet. Dörzsölje le a készüléket egy tiszta posztóval vagy pedig fújja ki alacsony nyomás alatt sűrített levegővel.
- Ajánljuk, hogy minden használat után azonnal kitisztítsa a készüléket.
- A készüléket rendszeresen egy nedves posztóval és egy kevés kenőszappannal megtisztítani. Ne használjon tisztító vagy oldó szereket; ezek megtámadhatják a készülék műanyagrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz a készülék belsejébe. A víz elektromos

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 109 18.12.2025 08:47:30

készülékbe való behatolása megnöveli az áramcsapás veszélyét.

7.2 Karbantartás

- Az alábbiak szerint: Egy ciklus egy terhelés fel- és lefelé mozgását jelenti. A periodikus vizsgálat megfelel a 100 ciklus utáni vizsgálatnak.
- Időszakosan ellenőrizze, hogy a kötélfelvonó végálláskapcsolói megfelelően működnek-e. Az ellenőrzés a következő képpen történik: Amikor a kötél eléri a maximális emelési magasságot, az automatikus leállító mechanizmus (5) karja működésbe lép. A motornak (14) most le kell állnia. (terhelés nélkül ellenőrizni).
- Ha az acélkötél (6) annyira le van tekerve amennyire csak lehet, akkor üzemeltetve lesz a maximális kötélhosszúság (4) karja. A motornak (14) most le kell állnia.
- Időszakosan ellenőrizze a vezérlővezetéket (13).
- Minden 200 ciklus után meg kell kenni az acélkötelet (6) és a terelőgörgőt (15).
- Minden 30 ciklus után a 4-es képnek megfelelően le kell ellenőrizni, hogy a teljes acélkötél (6) jó állapotban van e. Ha sérült, akkor ki kell cserélni a technikai adatoknak megfelelő acélkötéllel.
- Minden 1000 ciklusnál leellenőrizni, hogy a rögzítőbilincs (1) és a terelőgörgő (15) csavarjai jól meg vannak e húzva.
- Minden 1000 ciklusnál leellenőrizni, hogy a horgok (8/16) és a terelőgörgő (15) jó állapotban vannak e.
- Rendszeresen kenje meg a kötelet, a láncot, a hajtóművet, a csapágyakat és a horgokat.
- Minden 1000 ciklus után ellenőrizze le a kopó alkatrészeket, mint például: kötelet, láncot, horgot, szalagokat és fékbetéteket.
- A kötélfelvonó minden használata előtt leellenőrizni, hogy a vész-ki-kapcsoló (9) és a nyomógomb (10) kifogástalan üzemállapotban van e.
- Minden 1000 ciklus után ellenőrizni a fékrendszert. Ha a motor (14) szokatlan zajokat bocsájtana ki vagy nem tudná megemelni a névleges terhelést, akkor lehetséges, hogy a fékrendszert fel kell újítani:
  - Cserélje ki a sérült vagy elkopott alkatrészeket és őrizze meg a kapcsolódó karbantartási dokumentációt.
  - Rendkívüli karbantartási munkákhoz kérjük forduljon egy feljogosított szervízközponthoz.
- Elektromos szerszámát csak szakképzett szakemberek javítsák.

7.3 A pótalkatrész megrendelése:

Pótalkatrész megrendésénél a következő adatokat kellene megadni:

- A készülék típusát
- A készülék cikk-számát
- A készülék ident- számát
- A szükséges pótalkatrész pótalkatrész számát

Aktuális árak és inforációk a www.Einhell-Service.com alatt találhatóak.

8. Megsemmisítés és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyagi körforgáshoz. A készülék és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fémből és műanyagokból. Defektes készülékek nem tartoznak a házi hulladékok közé. Szakszerű megsemmisítéshez le kellene adni a készüléket egy megfelelő gyűjtőhelyen. Ha nem ismer gyűjtőhelyeket, akkor érdeklődjön ütánna a községi önkormányzatnál.

9. Tárolás

Húzza le az akkut.

A készüléket és a készülék tartozékait egy sötét, száraz és fagymentes valamint gyerekek számára nem hozzáférhető helyen tárolni. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 és 30 °C között van. Az elektromos szerszámot az eredeti csomagolásban őrizni.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 110 18.12.2025 08:47:30

10. A töltőkészülék kijelzése

Kijelzési státusz		Jelentés és teendők
Piros LED	**Zöld LED**	
Ki	Pislog	**Üzemkészenlét** Rá van kapcsolva a töltőkészülék a hálózatra és üzemkész, az akku nincs a töltőkészülékben
Be	Ki	**Töltés** A töltőkészülék a gyorstöltési üzemben tölti az akkut A megfelelő töltési idők direkt a töltőkészüléken találhatóak. Utasítás! A fennálló akkutöltéstöl függöen valamennyire eltérhetnek a valódi töltési idők a megadott töltési időktöl.
Ki	Be	**Az akku fel van töltve és használatra kész. (READY TO GO)** Azután a teljes feltöltésig kímélő töltésre kapcsol át. Hagyja ehhez az akkut körülbelül 15 percel tovább a töltőkészüléken. **Teendő:** Távolítsa el az akkut a töltőkészülékből. Válassza le a töltőkészüléket a hálózatról.
Pislog	Ki	**Alkalmazkodó töltés** A töltőkészülék a kíméletes töltési módban van. Ennél az akku biztonsági okokból lassabban lesz töltve és több időre van szükség. Ennek a következőek lehetnek az okai: - Az akku nagyon hosszú ideig nem lett töltve. - Az akkuhőmérséklet nincs az ideális téren belül. **Teendő:** Várja meg amig le nem zárult a töltési folyamat, az akkut ennek ellenére tovább lehet tölteni.
Pislog	Pislog	**Hiba** Nem lehetséges tovább a töltési folyamat. Defektes az akku. **Teendő:** Egy defektes akkut nem szabad többet tölteni. Távolítsa el az akkut a töltőkészülékből.
Be	Be	**Hőmérsékletzavar** Túl forró az akku (például direkti napsugárzás) vagy túl hideg (0° C alatt) **Teendő:** Vegye ki az akkut és tárolja 1 napig szobahőmérsékletnél (cca. 20° C).

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 111 18.12.2025 08:47:31

Ártalmatlanítás

Az elektromos kéziszerszámokat, az akkumulátorokat, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell a környezetbarát újrahasznosításhoz szétválogatni, előkészíteni. Ne dobja ki az elektromos kéziszerszámokat és az akkumulátorokat/elemeket a háztartási szemétbe!

Csak az EU tagországok számára:
Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU európai irányelvnek és a nemzeti jogba való átültetésének megfelelően a már nem használható elektromos kéziszerszámokat és a 2006/66/EK európai irányelvnek megfelelően a már nem használható akkumulátorokat/ elemeket külön kell gyűjteni, és a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell ártalmatlanítani, újrafelhasználásra leadni. Helytelen ártalmatlanítás esetén a már használhatatlan elektromos és elektronikus készülékek a bennük található veszélyes anyagok következtében káros hatással lehetnek a környezetre és az emberek egészségére.

A termékek dokumentációjának és a kisérőpapírjainak az utánnyomtatása vagy egyébb sokszorosítása, kivonatosan is csak az Einhell Germany AG kihangsúlyozott beleegyezésével engedélyezett.

Technikai változtatások jogát fenntartva

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 112 18.12.2025 08:47:31

Szervíz-információk

A garanciaokmányokban megnevezett minden országban kompetens szervíz-partnereket tartunk fenn, akik kontaktusi lehetőségét kérjük vegye ki a garanciaokmányból. Ezek minden szervíz-ügyben mint javítás, pótalkatrész- és gyorsan kopó rész-ellátás vagy a fogyóeszközök megrendelhetőségével kapcsolatban a rendelkezésére állnak.

Figyelembe kell venni, hogy ennél a terméknél a következő részek már használat szerinti vagy természetes kopásnak vannak alávetve ill. a következő részekre van mint fogyóeszközökre szükség.

Kategória	Példa
Gyorsan kopó részek*	Acélkötél, Kampó, Terelőgörgő, Pótkampó, Akku
Fogyóeszköz/ fogyórészek*	
Hiányzó részek	

* nincs okvetlenül a szállítás terjedelmében!

Hiányok vagy hibák esetén kérjük a hibaesetet a www.Einhell-Service.com alatt bejelenteni. Kérjük ügyeljen egy pontos hibaleírásra és felelje meg mindenesetre a következő kérdéseket:

- Működött már egyszer a készülék, vagy elejétől kezdve már defekt volt?
- Feltünt Önnek a defekt fellépése előtt valami a készüléken (tünet a defekt előtt)?
- Az Ön véleménye szerint mi a készülék hibás működése (főtünet)?
  Írja le ezt a hibás működést.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 113 18.12.2025 08:47:31

Pericol!
La utilizarea aparatelor trebuie respectate câteva măsuri de siguranță, pentru a evita accidentele și daunele. De aceea, citiți cu grijă instrucțiunile de utilizare/indicațiile de siguranță. Păstrați aceste materiale în bune condiții, pentru ca aceste informații să fie disponibile în orice moment. Dacă predați aparatul altor persoane, înmânați-le și aceste instrucțiuni de utilizare /indicații de siguranță. Nu ne asumăm nici o răspundere pentru accidente sau daune care rezultă din nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare și a indicațiilor de siguranță.

Explicația simbolurilor utilizate (a se vedea figura 17)
1. Pericol! - Pentru reducerea riscurilor de accidentare citiți instrucțiunile de utilizare.
2. Depozitarea acumulatorilor se face numai în încăperi uscate cu temperatura mediului de +10 °C - +40 °C. Depozitați acumulatorii numai în stare încărcată (încărcați cel puțin 40%).

1. Indicații de siguranță

Indicațiile de siguranță corespunzătoare le găsiți în broșura anexată!
Avertisment!
Citiți toate indicațiile de siguranță, instrucțiunile și țineți cont de imaginile și datele tehnice care însoțesc acest aparat electric.
Nerespectarea următoarelor instrucțiuni pot duce la electrocutare, incendiu și/sau răniri grave.
Păstrați toate instrucțiunile și indicațiile de siguranță pentru viitor.

2. Descrierea aparatului și cuprinsul livrării

2.1 Descrierea aparatului (Fig. 1/ 2)
1. Etrier de fixare pentru țevi pătrate
2. Suport de fixare pentru cârlig
3. Tambur
4. Pârghie pentru lungimea maximă a cablului
5. Pârghie a mecanismului automat de oprire
6. Cablu de oțel
7. Greutate de deconectare
8. Cârlig
9. Comutator de oprire de urgență
10. Buton
11. Telecomandă
12. Mâner de transport
13. Cablu de comandă
14. Motor
15. Rolă de întoarcere
16. Cârlig suplimentar
17. Cablu pentru telecomandă
18. Placă de bază
19. Etrier de fixare pentru țevi rotunde
20. Lăcaș pentru acumulator
21. Acumulator (nu este cuprins în livrare)
22. Aparat de încărcat (nu este cuprins în livrare)

2.2 Cuprinsul livrării
Vă rugăm să verificați integralitatea articolului în baza cuprinsului livrării descris. În cazul în care lipsesc piese, vă rugăm să vă adresați în interval de maxim 5 zile lucrătoare de la cumpărarea articolului la centrul nostru de service sau la magazinul la care ați achiziționat aparatul, prezentați în acest caz un bon de cumpărare valabil. Vă rugăm să țineți cont de tabelul de garanție cuprins în informațiile de service din capătul instrucțiunilor de utilizare.
- Deschideți ambalajul și scoateți aparatul cu grijă.
- Îndepărtați ambalajul, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă livrarea este completă.
- Controlați aparatul și accesoriile dacă nu prezintă pagube de transport.
- Păstrați ambalajul după posibilitate, până la expirarea duratei de garanție.

Pericol!
Aparatul și ambalajul nu sunt jucării pentru copii! Copiilor le este interzis să se joace cu pungi din material plastic, folii și piese mici! Există pericolul de înghițire și sufocare!

- Palan cu cablu cu acumulator
- Mâner de transport
- Suport de fixare pentru cârlige
- Placă de bază
- Etrier de fixare pentru țevi pătrate
- Etrier de fixare pentru țevi rotunde
- Instrucțiuni de utilizare originale
- Indicații de siguranță

3. Utilizarea conform scopului

Palanul cu cablu este utilizat pentru ridicarea și coborârea sarcinilor în spații închise în funcție de randamentul utilajului.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 114 18.12.2025 08:47:31

Aparatul poate fi utilizat numai în conformitate cu scopul pentru care a fost creat. Orice utilizare care depășește acest domeniu este considerată neconformă. Pentru eventualele daune sau accidente de orice tip rezultate ca urmare a utilizării neconforme a aparatului răspunde utilizatorul/operatorul și nu producătorul.

Vă rugăm să țineți de asemenea cont de faptul că aparatele noastre nu sunt construite pentru utilizare în scopuri meșteșugărești sau industriale. Nu ne asumăm nicio răspundere pentru eventualele probleme survenite ca urmare a utilizării aparatului în întreprinderi lucrative, meșteșugărești sau industriale precum și în alte activități similare.

4. Date tehnice

Sursă de alimentare a motorului ..... 18 V c.c
Puterea consumată ..... 200 W
Mod de funcționare..... ED 20% 10 min
Sarcină nominală (kg) .....125 / 250
Înălțime de ridicare (m) .....12 / 6
Viteză nominală (m/min) .....3,5 / 1,75
Diametrul cablului de oțel (mm) 3,18
Rezistența la tracțiune a cablului de oțel (N/mm^2) 1870
Clasă de izolare ..... B
Categoria mecanismului de ridicare..... A0
Greutate netă (kg) 6,9

Mod de funcționare ED - 20% - 10 min: ED= regim de oprire fără influență asupra procesului de pornire. Aceasta înseamnă că într-un interval de 10 min. timpul de funcționare este de maxim 20% (2 min).

Atenție!
Aparatul este livrat fără acumulatori și aparat de încărcat, utilizarea sa este permisă numai cu acumulatorii Li-Ion din seria Power X-Change!

Încărcarea acumulatorilor Li-Ion din seria Power X-Change este permisă numai cu încărcătorii Power X-Charger.

Acumulatori și aparate de încărcat potrivite din seria Power X-Change sunt de exemplu:
- Acumulator: Power X-Change 1,5
- Acumulator: Power X-Change 5,2
- Aparat de încărcat: Power X-Charger 3A
- Aparat de încărcat: Power X-Charger

Limitați zgomotul și vibrațiile la un nivel minim.
- Utilizați numai aparate în stare ireproșabilă.
- Întrețineți și curățați aparatul cu regularitate.
- Adaptați modul dvs. de lucru aparatului.
- Nu suprasolicitați aparatul.
- Dacă este necesar, lăsați aparatul să fie verificat.
- Decuplați aparatul, atunci când acesta nu este utilizat.
- Purtați mănuși!

Limitați timpul de lucru!
Țineți cont de toate etapele ciclului de exploatare (de exemplu, timpii în care aparatul electric este decuplat și timpii în care, aparatul este pornit, dar funcționează fără sarcină).

5. Înainte de punerea în funcțiune

Avertisment!
Scoateți întotdeauna acumulatorul înainte de a efectua setări la aparat.

- Palanul cu cablu nu este destinat transportului maselor fierbinți și/sau topite, de asemenea palanul cu cablu nu este conceput pentru utilizarea la temperaturi joase și în medii agresive.
- Categoria mecanismului de ridicare este A0.
- Durata de utilizare a palanului cu cablu este de circa 8000 cicluri (excl. componentele de uzură). După ce utilajul a efectuat 8000 cicluri, toate componentele mecanice trebuie controlate și recondiționate.
- Citiți și înțelegeți manualul de utilizare înainte de a utiliza palanul cu cablu.
- Asigurați-vă că operatorul este familiarizat cu modul de funcționare al utilajului și cu modul în care acesta trebuie operat.
- Utilizatorul trebuie să opereze întotdeauna în conformitate cu instrucțiunile de utilizare.
- Puterea nominală a utilajului nu variază în funcție de poziția încărcăturii.

5.1 Dezambalare
După deschiderea ambalajului vă rugăm să inspectați cadrul, cablul de oțel, cârligele și mecanismul electric de control, pentru a nu prezenta daune rezultate în timpul transportului.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 115 18.12.2025 08:47:32

5.2 Montarea mânerului de transport
Montați mânerul de transport (12) pe palanul cu cablu folosind șuruburile și șaibele incluse în livrare, așa cum se arată în figura 5.

5.3 Montarea pe țeava pătrată (Fig. 6)
Palanul cu cablu este echipat cu două etriere de fixare (1), cu care trebuie fixat pe o țeavă pătrată. Dimensiunile consolei trebuie să fie conforme cu mărimea etrierelor de fixare (1) și trebuie să suporte o greutate egală cu dublul sarcinii nominale. Vă recomandăm să luați legătura cu un tehnician calificat.
Toate șuruburile trebuie strânse corect. Înainte de punerea în funcțiune, ancorarea consolei trebuie verificată de către un tehnician calificat.

5.4 Combinație între placa de bază și etrierul de fixare (Fig. 7, 8)
Combinați placa de bază (18) cu etrierul de fixare (19) (Fig. 7). Pentru a monta palanul cu cablu, fixați cele două componente cu cârligul (A) (Fig. 7, 8).
Indicație: Dacă placa de bază (18) combinată cu etrierul de fixare (19) a fost montată pe palanul cu cablu și urmează să fie atașată la o țeavă rotundă, cârligul (A) trebuie eliberat din nou și etrierul de fixare trebuie deschis.
Indicație: Etrierul de fixare (19) dispune de un dispozitiv de siguranță (B) care are rolul de a împiedica căderea palanului cu cablu din tubul rotund. Pentru a scoate palanul cu cablu din nou din tubul rotund, împingeți siguranța (B) spre stânga și țineți-o apăsată în timp ce îl scoateți (Fig. 8).

5.5 Montarea pe țeavă rotundă (Fig. 9)
Palanul cu cablu poate fi fixat la o țeavă rotundă cu ajutorul plăcii de bază furnizate (18) și a etrierului de fixare (19). Montați placa de bază (18) împreună cu etrierul de fixare (19) (a se vedea 5.4) pe palanul cu cablu (Fig. 9).
Indicație: Pentru a preveni fixarea greșită a plăcii de bază (18) la palanul cu cablu, acesta are o porțiune ridicată (C) pe carcasă. În timpul asamblării, aceasta trebuie să se alinieze cu adâncitura din placa de bază (18).
Dimensiunile țevii trebuie să fie conforme cu mărimea etrierului de fixare și trebuie să suporte o greutate egală cu dublul sarcinii nominale. Vă recomandăm să luați legătura cu un tehnician calificat. Toate șuruburile trebuie strânse corect. Înainte de punerea în funcțiune, ancorarea țevii rotunde trebuie verificată de către un tehnician calificat.

5.6 Funcție de scripete (Fig. 10-14)
Palanul cu cablu este echipat cu o rolă de întoarcere (15) și un cârlig suplimentar (16). La utilizarea corectă, palanul cu cablu poate ridica sarcina dublă. Montați etrierul de fixare furnizat pentru cârlig (2) pe palanul cu cablu folosind șuruburile, inelele Grower și șaibele intermediare incluse în livrare, așa cum se arată în figura 13.
Montați rola de întoarcere (15) și cârligul suplimentar (16) așa cum este reprezentat în figurile 10-12. Cârligul (8) montat fix trebuie să fie agățat în suportul de fixare (2) (Fig. 14).
Sarcina este ridicată acum cu ajutorul a două cabluri din oțel, palanul cu cablu poate ridica acum o sarcină dublă.

5.7 Încărcarea pachetului de acumulatori LI (Fig. 15-16)
1. Scoateți acumulatorul (21) din lăcaș (20); apăsați pentru aceasta butonul de blocare pe acumulator și scoateți-l apoi din lăcaș.
2. Comparați dacă tensiunea de rețea indicată pe plăcuța indicatoare corespunde cu tensiunea existentă în rețea. Introduceți ștecherul de rețea al încărcătorului (22) în priză. LED-ul verde începe să lumineze intermitent.
3. Împingeți acumulatorul pe încărcător.

La punctul 10 (Afișajul aparatului de încărcat) găsiți un tabel cu semnificațiile afișajului LED-urilor pe aparatul de încărcat.

Dacă nu este posibilă încărcarea pachetului de acumulatori, vă rugăm să verificați
- dacă există tensiune la priză
- dacă contactul pe contactele de încărcare este realizat perfect.

În cazul în care încărcarea pachetului de acumulatori nu este încă posibilă, vă rugăm
- încărcătorul și adaptorul de încărcare
- și pachetul de acumulatori

service-ului nostru pentru clienți.

Scoateți acumulatorul (21) încărcat complet din aparatul de încărcat (22). Împingeți acumulatorul (21) din nou în lăcașul (20) din telecomandă și asigurați-vă că este blocat corect.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 116 18.12.2025 08:47:32

6. Utilizarea

Avertizare!
Țineți întotdeauna la îndemână un al doilea acumulator complet încărcat, în cazul în care cel utilizat se descarcă în timpul procesului de ridicare.

Pericol!
6.1 Indicații privind funcționarea

1. Înainte de prima utilizare îndepărtați banda adezivă de pe tambur (3).
2. Valoarea emisiei de zgomot evaluată A la poziția operatorului este mai mică de 75 dB (Nivelul presiunii sonore LpA). Valorile de zgomot și vibrație au fost evaluate conform EN 11201.
3. Palanul cu cablu trebuie utilizat la temperaturi ale mediului cuprinse între 0 °C și 40 °C și o umiditate relativă sub 50%. Altitudine deasupra nivelului mării: max. 1000 m.
4. Pentru transport și depozitare temperatura trebuie să se situeze între -25 °C și 55 °C. Temperatura maximă admisă nu are voie să depășească 70 °C.
5. Utilizatorul trebuie să ridice sarcina de la sol cu cea mai redusă viteză posibilă. Cablul trebuie să fie întins atunci când este ridicată sarcina.
6. Motorul (14) palanului cu cablu este echipat cu un întrerupător cu termostat. În timpul funcționării palanului cu cablu se poate ajunge la oprirea motorului (14), acesta pornește automat din nou după ce se răcește.
7. Palanul cu cablu nu este echipat cu un limitator de putere nominală. De aceea nu încercați să ridicați sarcina atunci când protecția de supraîncălzire limitează funcționarea. În acest caz, sarcina depășește puterea nominală a palanului cu cablu.
8. Nu lăsați niciodată sarcini suspendate nesupravegheate, fără a lua măsurile de siguranță corespunzătoare.
9. Nu utilizați manetele (4/5) ca și dispozitive pentru oprirea de rutină. Aceste manete au doar rol de dispozitive de oprire în caz de urgență.
10. Înainte de a începe, asigurați-vă că cablul de oțel (6) este înfășurat corect pe tambur (3) și că distanța între bucle este mai mică decât grosimea cablului (Fig. 3).
11. Asigurați-vă că încărcătura este asigurată corect în cârlig (8) respectiv la regimul de acționare tip scripete în cârligul suplimentar (16) și păstrați întotdeauna distanța față de sarcină și cablul de oțel (6).

6.2 Funcționarea (Fig. 1- 2/15)

- Verificați dacă întrerupătorul de oprire de urgență (9) este apăsat. Rotiți întrerupătorul roșu de oprire în sens orar pentru a-l debloca.
- Apăsați butonul ▲ (10) pentru a ridica sarcina.
- Apăsați butonul ▼ (10) pentru a coborî sarcina.
- Pârghia mecanismului automat de oprire (5): Atunci când înălțimea maximă de ridicare este atinsă, greutatea de deconectare (7) apasă maneta (5) în sus. Prin aceasta este acționat întrerupătorul de capăt de cursă și sarcina nu poate fi ridicată mai departe.
- Pârghie pentru lungimea maximă a cablului (4): Atunci când sarcina a atins poziția inferioară maximă, este acționat un întrerupător de capăt de cursă care blochează coborârea sarcinii. Acest întrerupător de capăt de cursă împiedică de asemenea funcționarea palanului cu cablu în direcție greșită (cârligul se mișcă în sens contrar direcției indicate pe pupitrul de comandă).
- Atunci când este acționat întrerupătorul pentru oprirea de urgență (9), palanul cu cablu se oprește.
- În caz de urgență acționați imediat întrerupătorul de oprire de urgență (9) pentru a opri palanul cu cablu. Operarea palanului cu cablu nu este posibilă atunci când întrerupătorul de oprire de urgență a fost acționat.

7. Curățirea, întreținerea și comanda pieselor de schimb

Pericol!
Înainte de orice lucrări de curățare scoateți acumulatorul.
Înainte de orice lucrări de reglaj, întreținere sau reparații, scoateți acumulatorul.

7.1 Curățarea

- Păstrați cât mai curat posibil dispozitivele de protecție, șlițurile de aerisire și carcasa motorului. Ștergeți aparatul cu o cârpă curată sau curățați-l cu aer comprimat la o presiune mică.
- Recomandăm curățarea aparatului imediat după fiecare utilizare.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 117 18.12.2025 08:47:32

- Curățați aparatul cu regularitate cu o cârpă umedă și puțin săpun. Nu folosiți detergenți sau solvenți pentru curățare; acestea ar putea ataca părțile din material plastic ale aparatului. Fiți atenți să nu intre apă în interiorul aparatului. Pătrunderea apei în aparatul electric mărește riscul de electrocutare.

7.2 Mentenanță

- Mai jos: Un ciclu corespunde unei mișcări de ridicare și coborâre a sarcinii. Verificarea periodică reprezintă o verificare după 100 de cicluri.
- Verificați periodic dacă întrerupătoarele de capăt de cursă ale palanului cu cablu funcționează corect. Verificarea se realizează în modul următor: Atunci când cablul atinge înălțimea maximă de ridicare, este acționată pârghia mecanismului automat de oprire (5). Motorul (14) trebuie să se oprească acum. (verificare fără sarcină).
- Atunci când cablul de oțel (6) este derulat la maxim, este acționată pârghia pentru lungimea maximă a cablului (4). Motorul (14) trebuie să se oprească acum.
- Verificați periodic cablul de comandă (13).
- La fiecare 200 de cicluri, cablul de oțel (6) și rola de întoarcere (15) trebuie lubrifiate.
- La fiecare 30 de cicluri trebuie controlat cf. figurii 4, dacă întreg cablul din oțel (6) este în stare bună. Dacă este deteriorat, acesta trebuie înlocuit cu un cablu de oțel corespunzător, în conformitate cu datele tehnice.
- Verificați la fiecare 1000 de cicluri, dacă șuruburile etrierelor de fixare (1) și ale rolei de întoarcere (15) sunt bine strânse.
- Verificați la fiecare 1000 de cicluri, dacă starea cârligelor (8/16) și a rolei de întoarcere (15) este bună.
- Lubrifiați în mod regulat cablul, lanțul, angrenajul, lagărul și cârligul.
- Verificați la fiecare 1000 de cicluri piesele de uzură, cum sunt: Cablul, lanțul, cârligul, benzile și garniturile de frână.
- Înainte de fiecare utilizare a palanului cu cablu controlați dacă întrerupătorul de oprire de urgență (9) și butonul (10) sunt în stare perfectă de funcționare.
- Verificați sistemul de frânare la fiecare 1000 de cicluri. Dacă motorul (14) emite zgomote neobișnuite sau nu poate ridica sarcina nominală, este posibil ca sistemul de frânare să trebuiască recondiționat:
  - Înlocuiți componentele deteriorate sau uzate și păstrați documentația de întreținere aferentă.
  - Pentru lucrări de întreținere în afara planului adresați-vă unui centru de service autorizat.
- Aparatul dumneavoastră se va repara numai de către personal de specialitate calificat.

7.3 Comanda pieselor de schimb:

La comanda pieselor de schimb trebuie comunicate următoarele informații;

- Tipul aparatului
- Numărul articolului aparatului
- Numărul de identificare al aparatului
- Numărul de piesă de schimb al piesei de schimb necesare

Informații și prețuri actuale găsiți la adresa www.Einhell-Service.com

8. Eliminarea și reciclarea

Aparatul se află într-un ambalaj pentru a împiedica pagubele de transport. Acest ambalaj este o materie primă și este astfel refolosibil sau poate fi readus în circuitul de revalorificare a materiilor prime. Aparatul și piesele sale auxiliare sunt construite din diferite materiale, cum ar fi de exemplu metal sau material plastic. Aparatele electrice nu se vor arunca la gunoiul menajer. Pentru salubrizarea corespunzătoare, aparatul se va preda la un centru de colectare. Dacă nu aveți cunoștință unde se află un centru de colectare, informați-vă în acest sens la administrația comunală.

9. Lagăr

Scoateți acumulatorul.

Depozitați aparatul și accesoriile acestuia la loc întunecos, uscat și ferit de îngheț, precum și inaccesibil copiilor. Temperatura de depozitare optimă este între 5 și 30 ˚C. Păstrați aparatul electric în ambalajul original.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 118 18.12.2025 08:47:33

10. Afișajul aparatului de încărcat

Starea afișajului		Semnificația și măsura de remediere
LED-ul roșu	**LED-ul verde**	
stins	intermitent	**Stare de funcționare** Aparatul de încărcat este conectat la rețea și pregătit de funcționare, acumulatorul nu este în aparatul de încărcat
aprins	stins	**Încărcare** Aparatul de încărcat încarcă acumulatorul în regim de încărcare rapidă. Timpii de încărcare corespunzători îi găsiți direct pe aparatul de încărcat. Indicație! În funcție de nivelul de încărcare al acumulatorului timpii de încărcare efectivi pot fi diferiți de timpii de încărcare menționați.
stins	aprins	**Acumulatorul este încărcat și poate fi pus în folosință. (READY TO GO)** După aceea se comută într-o încărcare de protecție până la încărcarea completă. Pentru aceasta lăsați acumulatorul cu cca. 15 minute mai mult pe aparatul de încărcat. **Măsură de remediere:** Îndepărtați acumulatorul din aparatul de încărcat. Deconectați aparatul de încărcat de la rețea.
intermitent	stins	**Încărcare adaptată** Aparatul de încărcat se găsește în regimul de încărcare de protecție. În acest regim, din motive de siguranță, acumulatorul este încărcat mai încet și necesită mai mult timp. Acest lucru poate avea următoarele cauze: - Acumulatorul nu a mai fost încărcat timp foarte îndelungat. - Temperatura acumulatorului nu se găsește în intervalul ideal. **Măsură de remediere:** Așteptați până când procesul de încărcare este încheiat, apoi acumulatorul poate fi încărcat în continuare.
intermitent	intermitent	**Defecțiune** Nu mai este posibilă încărcarea acumulatorului. Acumulatorul este defect. **Măsură de remediere:** Încărcarea unui acumulator defect este interzisă. Îndepărtați acumulatorul din aparatul de încărcat.
aprins	aprins	**Deteriorare datorată temperaturii** Acumulatorul este prea fierbinte (de ex. la radiație solară directă) sau prea rece (sub 0° C) **Măsură de remediere:** Îndepărtați acumulatorul din aparatul de încărcat și păstrați-l o zi la temperatura încăperii (cca. 20° C).

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 119 18.12.2025 08:47:33

Eliminare

Sculele electrice, acumulatorii, accesoriile și ambalajele trebuie direcționate către o stație de revalorificare ecologică.

Nu aruncați sculele electrice și acumulatorii/ bateriile în gunoiul menajer!

Numai pentru țările UE:
Conform Directivei Europene 2012/19/UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și transpunerea acesteia în legislația națională, sculele electrice scoase din uz și, conform Directivei Europene 2006/66/CE, acumulatorii/bateriile defecți/defecte sau uzați/uzate trebuie colectați/colectate separat și predați/predate la un centru de reciclare ecologică.
În cazul eliminării necorespunzătoare, aparatele electrice și electronice pot avea un efect nociv asupra mediului și sănătății din cauza posibilei prezențe a substanțelor periculoase.

Retipărirea sau orice altă multiplicare a documentației și documentelor însoțitoare ale produselor, chiar și parțial, este permisă numai cu acordul în mod expres a firmei Einhell Germany AG.

Ne rezervăm dreptul pentru modificări de ordin tehnic

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 120 18.12.2025 08:47:33

Informații de service

În toate țările menționate în certificatul de garanție dispunem de parteneri de service competenți, datele de contact ale acestora le puteți găsi în certificatul de garanție. Aceşti parteneri vă stau la dispoziție pentru toate problemele referitoare la service, piese de schimb şi de uzură sau aprovizionarea cu materiale de consum.

Se va ține cont de faptul că la acest produs, următoarele piese sunt supuse unei uzuri naturale sau datorate utilizării resp. că aceste piese sunt necesare ca materiale de consum.

Categorie	exemplu
Piese de uzură*	Cablu de oțel, Cârlig, Rolă de ghidaj, Cârlig suplimentar, Acumulator
Material de consum/ Piese de consum*	
Piese lipsă	

* nu este cuprins în livrare în mod obligatoriu!

În caz de deteriorări sau defecte, vă rugăm să anunțați acest lucru pe pagina de internet www.Einhell-Service.com. Vă rugăm să țineți cont de descrierea exactă a defecțiunii şi răspundeți în orice caz la următoarele întrebări:

- A funcționat aparatul o dată sau a fost de la început defect?
- Ați remarcat ceva înainte de defectarea aparatului (simptom înainte de defectare)?
- Ce fel de defecțiune prezintă aparatul după părerea dumneavoastră (simptom principal)? Descrieți această defecțiune.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 121 18.12.2025 08:47:33

Κίνδυνος!
Κατά τη χρήση των συσκευών πρέπει, προς αποφυγή τραυματισμών, να τηρούνται και να λαμβάνονται ορισμένα μέτρα ασφαλείας. Διαβάστε για το λόγο αυτό προσεκτικά τις Οδηγίες χρήσης / Υποδείξεις ασφαλείας. Φυλάξτε τις καλά για να έχετε τις πληροφορίες πάντα στη διάθεσή σας. Εάν παραδώσετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτές τις Οδηγίες χρήσης / Υποδείξεις ασφαλείας. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή βλάβες που οφείλονται σε μη τήρηση αυτών των Οδηγιών χρήσης και των Υποδείξεων ασφαλείας.

Εξήγηση των χρησιμοποιούμενων συμβόλων (βλ. εικ. 17)
1. Κίνδυνος! - Για την ελάττωση του κινδύνου τραυματισμών να διαβάσετε τις οδηγίες χρήσης.
2. Οι μπαταρίες να φυλάσσονται μόνο σε στεγνούς χώρους και σε θερμοκρασία περιβάλλοντος +10°C - +40°C. Οι μπαταρίες να φυλάσσονται μόνο σε φορτισμένη κατάσταση (τουλ. 40% φορτισμένη).

1. Υποδείξεις ασφαλείας

Θα βρείτε τις ανάλογες υποδείξεις ασφαλείας στο επισυναπτόμενο βιβλιάριο!
Προειδοποίηση!
Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τα τεχνικά χαρακτηριστικά αυτής της ηλεκτρικής συσκευής. Σε περίπτωση παραλείψεων κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί.
Φυλάξτε για μελλοντική χρήση όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.

2. Περιγραφή της συσκευής και συμπαραδιδόμενα

2.1 Περιγραφή της συσκευής (εικ. 1/2)
1. Εξάρτημα στερέωσης για σωλήνες ορθογώνιας διατομής
2. Στήριγμα στερέωσης για γάντζο
3. Κύλινδρος
4. Μοχλός για μέγιστο μήκος σχοινιού
5. Μοχλός του αυτόματου μηχανισμού στοπ
6. Ατσάλινο σχοινί
7. Βάρος απενεργοποίησης
8. Γάντζος
9. Διακόπτης έκτακτης ανάγκης
10. Διακόπτης πίεσης
11. Τηλεχειρισμός
12. Χειρολαβή μεταφοράς
13. Αγωγός ελέγχου
14. Μοτέρ
15. Τροχός ανατροπής
16. Πρόσθετος γάντζος
17. Σχοινί για τηλεχειρισμό
18. Πλάκα έδρασης
19. Βραχίονας στερέωσης για στρογγυλούς σωλήνες
20. Υποδοχή μπαταρίας
21. Μπαταρία (δεν συμπαραδίδεται)
22. Φορτιστής (δεν συμπαραδίδεται)

2.2 Συμπαραδιδόμενα
Βάσει της περιγραφής των συμπαραδιδόμενων παρακαλούμε να ελέγξετε την πληρότητα του προϊόντος. Σε περίπτωση ελλείψεων τμημάτων παρακαλούμε να αποτανθείτε εντός 5 εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία αγοράς στο Κέντρο Σέρβις (Service Center) της εταιρείας μας ή στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή, προσκομίζοντας την ισχύουσα απόδειξη αγοράς. Παρακαλούμε να προσέξετε τον πίνακα εγγύησης στους όρους εγγύησης στο τέλος των οδηγιών.
- Ανοίξτε τη συσκευασία και βγάλτε προσεκτικά τη συσκευή.
- Απομακρύντε τα υλικά συσκευασίας καθώς και τα συστήματα προστασίας της συσκευασίας / μεταφοράς (εάν υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το περιεχόμενο.
- Ελέγξτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ για ενδεχόμενες ζημιές από τη μεταφορά.
- Φυλάξτε τη συσκευασία αν γίνεται μέχρι την πάροδο της προθεσμάις της εγγύησης.

Κίνδυνος!
Η συσκευή και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, πλαστικές μεμβράνες και μικροαντικείμενα! Υφίσταται κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

- Παλάγκο μπαταρίας
- Χειρολαβή μεταφοράς
- Στήριγμα στερέωσης για γάντζο
- Πλάκα έδρασης
- Εξάρτημα στερέωσης για σωλήνες ορθογώνιας διατομής
- Εξάρτημα στερέωσης για στρογγυλούς σωλήνες

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 122 18.12.2025 08:47:34

- Πρωτότυπες οδηγίες χρήσης
- Υποδείξεις ασφαλείας

3. Σωστή χρήση

Το παλάγκο προορίζεται για την ανύψωση και το χαμήλωμα φορτίων σε κλειστούς χώρους ανάλογα με την ισχύ της συσκευής.

Η μηχανή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Κάθε πέραν τούτου χρήση δεν ανταποκρίενται στο σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Για βλάβες που οφείλονται σε παρόμοια χρήση ή για τραυματισμούς παντός είδους ευθύνεται ο χρήσητς/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται και δεν έχουν κατασκευαστεί για επαγγελματική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε εγγύηση σε περίπτωση κατά την οποία η συσκευή χρησιμοποιήθηκε σε συνεργεία, βιοτεχνίες ή στη βιομηχανία ή σε εργασίες παρόμοιες με αυτές.

4. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τροφοδοσία τάσης κινητήρα	18 V d.c.
Κατανάλωση ισχύος	200 W
Τρόπος λειτουργίας	ED 20% 10 min
Ονομαστικό φορτίο (kg)	125 / 250
Ύψος ανύψωσης (m)	12 / 6
Ονομαστική ταχύτητα (m/min)	3,5 / 1,75
Διάμετρος του ατσάλινου σχοινιού (mm)	3,18
Αντοχή σε εφελκυσμό του ατσάλινου σχοινιού (N/mm^2)	1870
Κλάση μόνωσης	B
Ταξινόμηση τρόπου λειτουργίας	A0
Καθαρό βάρος (kg)	6,9

Τρόπος λειτουργίας ED - 20% - 10min: ED = λειτουργία διακοπής χωρίς επίδραση της διαδικασίας εκκίνησης. Αυτό σημαίνει πως κατά τη διάρκεια ενός χρονικού διαστήματος 10 min ο μέγ. χρόνος λειτουργίας ανέρχεται σε 20% (2 λεπτά).

Προσοχή!
Η συσκευή παραδίδεται χωρίς μπαταρίες και χωρίς φορτιστή και επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο με μπαταρίες Li-Ion της σειράς Power X-Change!

Οι μπαταρίες της σειράς Power X-Change επιτρέπεται να φορτίζονται μόνο με τους φορτιστές Power X-Charger.

Κατάλληλες μπαταρίες και φορτιστές της σειράς
Power X-Change είναι για παράδειγμα:
- Μπαταρία: Power X-Change 1,5
- Μπαταρία: Power X-Change 5,2
- Φορτιστής: Power X-Charger 3A
- Φορτιστής: Power X-Charger

Περιορίστε την δημιουργία θορύβου και τις δονήσεις στο ελάχιστο!
- Να χρησιμοποιείτε μόνο συσκευές σε άψογη κατάσταση.
- Να συντηρείτε και να καθαρίζετε τακτικά τη συκσευή.
- Να προσαρμόζετε στη συσκευή τον τρόπο εργασίας σας.
- Προσέξτε να μην υπερφορτώνετε τη συσκευή.
- Αφήστε τη συσκευή νδεχομένως να ελεγχθεί από ειδικό τεχνίτη.
- Να απενεργοποιείτε τη συσκευή όταν δεν την χρησιμοποιείτε.
- Να φοράτε γάντια.

Περιορίστε το χρόνο εργασίας!
Εδώ πρέπει να λάβετε υπόψη σας όλα τα τμήματα του κύκλου λειτουργίας (για παράδειγμα χρόνους κατά τους οποίους είναι σβησμένο το ηλεκτρικό εργαλείο και χρόνους κατά τους οποίους είναι αναμμένο αλλά χωρίς φορτίο).

5. Πριν τη θέση σε λειτουργία

Προειδοποίηση!
Βγάλτε πρώτα τη μπαταρία πριν κάνετε τις ρυθμίσεις στη συσκευή.

- Το παλάγκο δεν είναι κατάλληλο για τη μεταφορά θερμών και/ή τετηγμένων μαζών, επίσης δεν είναι κατάλληλο για τη χρήση σε χαμηλές θερμοκρασίες και σε διαβρωτικό περιβάλλον.
- Η ταξινόμηση τρόπου λειτουργίας είναι A0.
- Η διάρκεια χρήσης του παλάγκου είναι περ. 8000 κύκλοι (εξαιρ. τα φθειρόμενα εξαρτήματα). Όταν έχουν εκτελεσθεί 8000 κύκλοι, πρέπει να ελεγχθούν και να επιθεωρηθούν

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 123 18.12.2025 08:47:34

όλα τα μηχανικά τμήματα.
- Διαβάσετε και καταλάβετε τις οδηγίες χρήσης πριν τη χρήση του παλάγκου.
- Εξασφαλίστε πως ο χειριστής γνωρίζει πώς λειτουργεί η μηχανή και πως πρέπει να λειτουργήσει.
- Ο χρήστης θα πρέπει να ακολουθεί τις οδηγίες χρήσης.
- Η ονομαστική ισχύς της μηχανής δεν διαφέρει ανάλογα με τη θέση του φορτίου.

5.1 Ξεπακετάρισμα
Αφού ανοίξετε τη συσκευασία, ελέγξτε πρώτα το πλαίσιο, το ατσάλινο σχοινί, τους γάντζους και τον ηλεκτρικό μηχανισμό ελέγχου για ενδεχόμενες ζημιές κατά τη μεταφορά.

5.2 Τοποθέτηση της χειρολαβής μεταφοράς
Τοποθετήστε τη χειρολαβή μεταφοράς (12) στο παλάγκο όπως φαίνεται στην εικόνα 5 με τη βοήθεια των βιδών και των ροδελών που περιλαμβάνονται στην παράδοση.

5.3 Συναρμολόγηση σε σωλήνα ορθογώνιας διατομής (εικ. 6)
Το παλάγκο είναι εξοπλισμένο με 2 εξαρτήματα στερέωσης (1) με τα οποία πρέπει να στερεωθεί σε έναν σωλήνα ορθογώνιας διατομής. Οι διαστάσεις του βραχίονα πρέπει να ταιριάζουν στο μέγεθος του εξαρτήματος στερέωσης (1) και να έχει την ικανότητα να φέρει το διπλάσιο του ονομαστικού φορτίου.
Σας συνιστούμε να επικοινωνήσετε με ειδικευμένο τεχνικό.
Όλες οι βίδες πρέπει να είναι καλά σφιγμένες. Πριν τη θέση σε λειτουργία να ελέγξει ένας ειδικευμένος τεχνικός τη στερέωση του βραχίονα.

5.4 Συνδυασμός πλάκας έδρασης και βραχίονα στερέωσης (εικ. 7, 8)
Συνδυάστε την πλάκα έδρασης (18) με τον βραχίονα στερέωσης (19) (εικ. 7). Για τη συναρμολόγηση στο παλάγκο ασφαλίστε τα δύο εξαρτήματα με τον γάντζο (A) (εικ. 7, 8).
Υπόδειξη: Εάν η συνδυασμένη με τον βραχίονα στερέωσης (19) πλάκα έδρασης (18) έχει συναρμολογηθεί στο παλάγκο και πρόκειται να συνδεθεί σε έναν στρογγυλό σωλήνα, τότε πρέπει να χαλαρώσει ξανά ο γάντζος (A) και να ανοίξει ο βραχίονας στερέωσης.
Υπόδειξη: Ο βραχίονας στερέωσης (19) διαθέτει μια ασφάλεια (B) η οποία ασφαλίζει κατά της πτώσης του παλάγκου από τον στρογγυλό σωλήνα. Προκειμένου να αφαιρέσετε το παλάγκο από τον στρογγυλό σωλήνα, πιέστε την ασφάλεια (B) προς τα αριστερά και κρατήστε την σταθερά κατά τη διάρκεια της αφαίρεσης (εικ. 8).

5.5 Συναρμολόγηση στον στρογγυλό σωλήνα (εικ. 9)
Το παλάγκο μπορεί με τη βοήθεια της συμπαραδιδόμενης πλάκας έδρασης (18) και τον βραχίονα στερέωσης (19) να στερεωθεί σε έναν στρογγυλό σωλήνα. Συναρμολογήστε τη συνδυασμένη με τον βραχίονα στερέωσης (19) πλάκα έδρασης (18) (βλέπε 5.4) στο παλάγκο (εικ. 9).
Υπόδειξη: Για να αποφευχθεί η λανθασμένη στερέωση της πλάκας έδρασης (18) γύρω από το παλάγκο, το παλάγκο έχει στο περίβλημα ένα εξόγκωμα (C). Αυτό πρέπει κατά τη συναρμολόγηση να ταιριάζει με την εσοχή μέσα στην πλάκα έδρασης (18).
Οι διαστάσεις του σωλήνα πρέπει να ταιριάζουν στο μέγεθος του βραχίονα στερέωσης και να έχει την ικανότητα να φέρει το διπλάσιο του ονομαστικού φορτίου. Σας συνιστούμε να επικοινωνήσετε με ειδικευμένο τεχνικό. Όλες οι βίδες πρέπει να είναι καλά σφιγμένες. Πριν τη θέση σε λειτουργία να ελέγξει ένας ειδικευμένος τεχνικός τη στερέωση του στρογγυλού σωλήνα

5.6 Λειτουργία του παλάγκου (εικ. 10/14)
Το παλάγκο διαθέτει έναν τροχό ανατροπής (15) και έναν πρόσθετο γάντζο (16). Με σωστή χρήση το παλάγκο μπορεί να φέρει το διπλάσιο φορτίο. Τοποθετήστε το συμπαραδιδόμενο στήριγμα στερέωσης για τον γάντζο (2) στο παλάγκο όπως φαίνεται στην εικόνα 13 με τη βοήθεια των βιδών, των δακτυλίων συγκράτησης και των ροδελών που περιλαμβάνονται στην παράδοση.
Στερεώστε τον τροχό ανατροπής (15) και τον πρόσθετο γάντζο (16) όπως παρουσιάζεται στην εικόνα 10-12. Ό σταθερά τοποθετημένος γάντζος (8) πρέπει να κρεμαστεί στο στήριγμα στερέωσης (2) (εικ. 14).
Το φορτίο ανυψώνεται με τη βοήθεια δύο ατσάλινων σχοινιών, έτσι το παλάγκο μπορεί να σηκώσει το διπλό φορτίο.

5.7 Φόρτιση της LI-μονάδας μπαταρίας (εικ. 15- 16)
1. Αφαιρέστε τη μπαταρία (21) από την υποδοχή (20) πιέζοντας το κουμπί στη μπαταρία και τραβώντας την προς τα έξω.
2. Συγκρίνετε εάν η τάση ηλεκτρικού δικτύου που αναφέρεται στην πινακίδα στοιχείων αντιστοιχεί με την τάση του δικτύου. Βάλτε το βύσμα του φορτιστή (22) στην πρίζα. Το πράσινο LED αρχίζει να αναβοσβήνει.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 124 18.12.2025 08:47:34

3. Σύρετε τη μπαταρία πάνω στον φορτιστή.

Στο εδάφιο 10 (ένδειξη φορτιστή) θα βρείτε πίνακα με τις εξηγήσεις της ένδειξης του LED στο φορτιστή.

Εάν δεν είναι δυνατή η φόρτιση της μονάδας μπαταρίας, παρακαλούμε να ελέγξετε
- εάν υπάρχει τάση στην πρίζα.
- εάν υπάρχει άψογη επαφή στις επαφές φόρτισης της μονάδας φόρτισης.

Εάν δεν είναι δυνατή η φόρτιση της μονάδας μπαταρίας, παρακαλούμε να αποστείλετε
- τον φορτιστή και τον προσαρμογέα φόρτισης
- και τη μονάδα μπαταρίας

στο τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών.

Για σωστή αποστολή να επικοινωνήσετε με το τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών ή με το κατάστημα πωλήσεων, όπου αγοράσατε τη συσκευή.

Κατά την αποστολή ή απόρριψη μπαταριών ή συσκευών μπαταρίας προσέξτε να μπουν χωριστά σε πλαστικές σακούλες ώστε να αποφευχθεί ένα βραχυκύκλωμα ή πυρκαγιά!

Για μεγάλη διάρκεια ζωής της μονάδας του συσσωρευτή, φροντίστε για την έγκαιρη επαναφόρτιση της μονάδα του συσσωρευτή. Αυτό είναι οπωσδήποτε απαραίτητο όταν διαπιστώσετε πως μειώνεται η απόδοση. Ποτέ μην εκφορτίζετε πλήρως τη μονάδα του συσσωρευτή. Αυτό θα είχε σαν συνέπεια μία βλάβη της μονάδας του συσσωρευτή!

Αφαιρέστε τη φορτισμένη μπαταρία (21) από τον φορτιστή (22). Σύρετε τη μπαταρία (21) πάλι στην υποδοχή (20) του τηλεχειρισμού και βεβαιωθείτε πως κούμπωσε σωστά.

6. Χειρισμός

Προειδοποίηση!
Να έχετε πάντα μια δεύτερη πλήρως φορτισμένη μπαταρία σε κοντινή απόσταση, σε περίπτωση που η μπαταρία που χρησιμοποιείτε αδειάσει κατά τη διάρκεια της διαδικασίας ανύψωσης.
Κίνδυνος!

6.1 Υποδείξεις για τη λειτουργία

1. Πριν την πρώτη χρήση αφαιρέστε την ταινία από τον κύλινδρο (3).
2. Η τιμή της A-σταθμισμένης εκπομπής θορύβου στη θέση του χειριστή είναι χαμηλότερη από 75 dB (στάθμη ηχητικής πίεσης LpA). Οι τιμές θορύβου και δονήσεων μετρήθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN ISO 11201.
3. Το παλάγκο να χρησιμοποιείται σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος μεταξύ 0°C και 40°C και σχετική υγρασία αέρα κάτω από 50%. Ύψος πάνω από το επίπεδο της θάλασσας: μέγ. 1000 m.
4. Για μεταφορά και αποθήκευση η θερμοκρασία να κυμαίνεται μεταξύ -25 °C και 55 °C. Η μέγιστη επιτρεπτή θερμοκρασία δεν επιτρέπεται να ανέρχεται πάνω από 70°C.
5. Ο χρήστης να ανυψώνει το φορτίο από το δάπεδο με τη χαμηλότερη δυνατή ταχύτητα. Το σχοινί να είναι τεντωμένο, όταν ανυψώνεται το φορτίο.
6. Ο κινητήρας (14) του παλάγκου είναι εξοπλισμένος με διακόπτη θερμοστάτη. Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του παλάγκου μπορεί να διακοπεί η λειτουργία του κινητήρα (14), ο οποίος επαναλειτουργεί αυτόματα όταν κρυώσει.
7. Το παλάγκο μπαταρίας δεν είναι εξοπλισμένο με σύστημα περιορισμού της ονομαστικής ισχύος. Γι αυτό παρακαλούμε να μη προσπαθείτε να ανασηκώσετε το φορτίο, όταν το σύστημα προστασίας από υπερθέρμανσης περιορίζει τη λειτουργία. Στην περίπτωση αυτή το φορτίο υπερβαίνει την ονομαστική ισχύ του παλάγκου.
8. Μην αφήνετε αιωρούμενα φορτία χωρίς επίβλεψη και χωρίς να έχετε λάβει τα απαιτούμενα μέτρα ασφαλείας.
9. Μη χρησιμοποιείτε τους μοχλούς (4/5) σαν σύστημα στοπ ρουτίνας. Οι μοχλοί αυτοί αποτελούν σύστημα διακοπής της λειτουργίας μόνο για περίπτωση ανάγκης.
10. Πριν αρχίσετε, σιγουρευτείτε πως το ατσάλινο σχοινί (6) έχει τυλιχτεί σωστά γύρω από τον κύλινδρο (3) και πως η απόσταση μεταξύ των περιελίξεων είναι μικρότερη από το ατσάλινο σχοινί (εικ. 3)
11. Σιγουρευτείτε πως το φορτίο κρέμεται σωστά στον γάντζο (8) ή σε περίπτωση λειτουργίας παλάγκου, πως το φορτίο είναι καλά ασφαλισμένο στον πρόσθετο γάντζο (16) και τηρείτε πάντα απόσταση προς το φορτίο και το ατσάλινο σχοινί (6).

6.2 Λειτουργία (εικ. 1-2/15)

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 125 18.12.2025 08:47:34

- Ελέγξτε εάν είναι πιεσμένος ο διακόπτης έκτακτης ανάγκης (9). Στρίψτε δεξιόστροφα τον κόκκινο διακόπτη στοπ για να τον απομανδαλώσετε.
- Πιέστε τον διακόπτη πίεσης ▲ (10) για την ανύψωση του φορτίου.
- Πιέστε τον διακόπτη πίεσης ▲ (10) για το χαμήλωμα του φορτίου.
- Μοχλός του αυτόματου μηχανισμού στοπ (5): Όταν επιτευχθεί το μέγιστο ύψος, το βάρος απενεργοποίησης (7) πιέζει τον μοχλό (5) προς τα επάνω. Έτσι ενεργοποιείται ο τερματικός διακόπτης και το φορτίο δεν μπορεί πλέον να ανασηκωθεί περαιτέρω.
- Μοχλός για μέγιστο μήκος σχοινιού (4): Όταν το φορτίο φτάσει τη χαμηλότερη θέση, ενεργοποιείται ένας τερματικός διακόπτης, που δεν επιτρέπει το περαιτέρω χαμήλωμα του φορτίου. Αυτός ο τερματικός διακόπτης θα εμπόδιζε και μία λειτουργία του παλάγκου προς τη λάθος κατεύθυνση (ο γάντζος κινείται αντίστροφα προς την κατεύθυνση που φαίνεται στον διακόπτη χειρισμού).
- Εάν ενεργοποιηθεί ο διακόπτης έκτακτης ανάγκης (9), διακόπτεται η κίνηση του παλάγκου.
- Σε περίπτωση κινδύνου, πιέστε αμέσως τον διακόπτη έκτακτης ανάγκης (9), για να διακόψετε την κίνηση του παλάγκου. Ο χειρισμός του παλάγκου δεν είναι δυνατός, όταν έχει ενεργοποιηθεί ο διακόπτης έκτακτης ανάγκης.

7. Καθαρισμός, συντήρηση και παραγγελία ανταλλακτικών

Κίνδυνος!
Πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού να αφαιρείτε την μπαταρία.
Πριν από οποιαδήποτε ρύθμιση, εργασία συντήρησης ή επισκευής να αφαιρείτε την μπαταρία.

7.1 Καθαρισμός

- Να κρατάτε όσο πιο ελεύθερα από σκόνη και ακαθαρσίες γίνεται τα συστήματα προστασίας, τις σχισμές εξαερισμού και το κέλυφος του μοτέρ. Σκουπίζετε τη συσκευή με ένα καθαρό πανί, ή καθαρίστε το με πεπεισμένο αέρα σε χαμηλή πίεση.
- Συνιστούμε να καθαρίζετε τη συσκευή αμέσως μετά από κάθε χρήση.
- Να καθαρίζετε τη συσκευή τακτικά με ένα νωπό πανί και λίγο μαλακό σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες, γιατί δεν αποκλείεται να καταστρέψουν την επιφάνεια της συσκευής. Προσέξτε να μην περάσει νερό στο εσωτερικό της συσκευής. Η διείσδυση νερού σε ηλεκτρική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

7.2 Συντήρηση

- Προσοχή: Ένας κύκλος αντιστοιχεί στην κίνηση προς τα επάνω και προς τα κάτω ενός φορτίου. Έλεγχος κατά διαστήματα σημαίνει έλεγχος μετά από 100 κύκλους.
- Να ελέγχετε κατά διαστήματα, πως λειτουργούν άψογα οι τερματικοί διακόπτες του παλάγκου. Ο έλεγχος γίνεται ως εξής: Όταν το σχοινί φτάσει το μέγιστο ύψος, χειρίζεστε το μοχλό του αυτόματου μηχανισμού διακοπής λειτουργίας (5). Τώρα πρέπει να διακοπεί η λειτουργία του κινητήρα (14). (έλεγχος χωρίς φορτίο).
- Όταν ξετυλιχτεί το ατσάλινο σχοινί (6) όσο το δυνατόν περισσότερο, ενεργοποιείται ο μοχλός για μέγιστο μήκος σχοινιού (4). Τώρα πρέπει να διακοπεί η λειτουργία του κινητήρα (14).
- Ελέγξετε περιοδικά τον αγωγό ελέγχου (13).
- Κάθε 200 κύκλους πρέπει να λιπαίνονται το ατσάλινο σχοινί (6) και ο τροχός ανατροπής (15).
- Κάθε 30 κύκλους πρέπει σύμφωνα με την εικόνα 4 να ελέγχετε, εάν είναι σε καλή κατάσταση όλο το ατσάλινο σχοινί (6). Εάν είναι ελαττωματικό, πρέπει να αντικατασταθεί από άλλο ατσάλινο σχοινί σύμφωνα με τα τεχνικά χαρακτηριστικά.
- Κάθε 1000 κύκλους να ελέγχετε εάν οι βίδες των στηριγμάτων στερέωσης (1) και ο τροχός ανατροπής (15) είναι καλά σφιγμένα.
- Κάθε 1000 κύκλους να ελέγχετε, εάν οι γάντζοι (8/16) και ο τροχός ανατροπής (15) είναι σε καλή κατάσταση.
- Να λαδώνετε τακτικά το σχοινί, το καλώδιο, το κιβώτιο, τα ρουλεμάν και άγκιστρα.
- Κάθε 1000 κύκλους εργασίας να ελέγχετε τα αναλώσιμα όπως: σχοινί, αλυσίδα, άγκιστρα, ταινίες και τακάκια φρένων.
- Να ελέγχετε πριν από κάθε χρήση του παλάγκου, εάν ο διακόπτης έκτακτης ανάγκης (9) και ο διακόπτης πίεσης (10) είναι σε άψογη κατάσταση.
- Κάθε 1000 κύκλους να ελέγχετε το σύστημα πέδησης. Όταν ο κινητήρας (14) κάνει ασυνήθιστους θορύβους ή δεν είναι σε θέση να ανασηκώσει το ονομαστικό φορτίο, μπορεί

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 126 18.12.2025 08:47:35

να χρειάζεται έλεγχο το σύστημα πέδησης:
- Να αντικαθιστάτε τα ελαττωματικά ή φθαρμένα τμήματα και να φυλάσσετε τα έγγραφα των εργασιών συντήρησης.
- Για έκτακτες εργασίες επισκευής, να επικοινωνείτε με συμβεβλημένο κέντρο σέρβις.

- Τα ηλεκτρικά εργαλεία να επισκευάζονται μόνο από εξειδικευμένους ηλεκτρολόγους.

7.3 Παραγγελία ανταλλακτικών:
Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών να αναφέρετε τα εξής:
- Τύπος της συσκευής
- Αριθμός είδους της συσκευής
- Αριθμός ταύτισης της συσκευής
- Αριθμός ανταλλακτικού

Θα βρείτε τις ισχύουσες τιμές και πληροφορίες στην ιστοσελίδα www.Einhell-Service.com

8. Διάθεση στα απορρίμματα και επαναχρησιμοποίηση

Η συσκευή βρίσκεται σε μία συσκευασία προς αποφυγή ζημιών κατά τη μεταφορά Αυτή η συσκευασία αποτελείται από πρώτες ύλες και έτσι μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί ή να ανακυκλωθεί. Η συσκευή και τα εξαρτήματά της αποτελούνται από διάφορα υλικά, όπως π.χ. μέταλλο και πλαστικά υλικά. Δεν επιτρέπεται η απόρριψη ελαττωματικών συσκευών στα οικιακά απορρίμματα. Σωστή απόρριψη είναι η παράδοση σε κατάλληλα κέντρα συλλογής μεταχειρισμένων συσκευών. Εάν δεν γνωρίζετε πού βρίσκεται παρόμοιο κέντρο συλλογής μεταχειρισμένων συσκευών, ρωτήστε στη διοίκηση της κοινότητάς σας.

9. Φύλαξη

Αφαιρέστε την μπαταρία.

Να διατηρείτε τη συσκευή και ταξεσουάρ της σε σκοτεινό, στεγνό χώρο, χωρίς παγετό, και μακριά από παιδιά. Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης είναι μεταξύ 5 και 30 °C. Να φυλάξετε την ηλεκτρική σας συσκευή στην πρωτότυπη συσκευασία της.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 127 18.12.2025 08:47:35

10. Ένδειξη φορτιστή

Κατάσταση ένδειξης		Σημασία και μέτρα
Κόκκινο LED	**Πράσινο LED**	
απενεργοποίηση (OFF)	Αναβοσβήνει	**Ετοιμότητα για λειτουργία** Ο φορτιστής είναι συνδεδεμένος με το δίκτυο και έτοιμος για λειτουργία. Η μπαταράι δεν είανι μέσα στο φορτιστή.
Ενεργοποιημένος	απενεργοποίηση (OFF)	**Φόρτιση** Ο φορτιστής φορτίζει τη μπαταρία σε λειτουργία ταχείας φόρτισης. Η διάρκεια φόρτισης αναγράφεται στον φορτιστή. Υπόδειξη! Ανάλογα με την υπάρχουσα φόρτιση η πραγματική διάρκεια φ΄ροτισης μπορεί να διαφέρει από αυτήν που αναγράφεται στο φορτιστή.
απενεργοποίηση (OFF)	Ενεργοποιημένος	**Η μπαταρία είναι φορτισμένη και έτοιμη για χρήση. (READY TO GO)** Κατόπιν ενεργοποιείται η φόρτιση ασφαλείας μέχρι την πλήρη φόρτιση. Αφήστε τη μπαταρία περίπου 15 λεπτά περισσότερο στον φορτιστή. **Τι πρέπει να κάνετε:** Αφαιρέστε τη μπαταρία από τον φορτιστή. Διακόψτε την παροχή ρεύματος προς τον φορτιστή.
Αναβοσβήνει	απενεργοποίηση (OFF)	**Φόρτιση προσαρμογής** Ο φορτιστής βρίσκεται στη λειτουργία για προσεκτική φόρτιση. Για λόγους ασφαλείας ο φορτιστής φορτίζεται πιο αργά και χρειάζεται περισσότερο χρόνο. Αυτό μπορεί να οφείλεται στα εξής: - Η μπαταρία δεν φορτίστηκε εδώ και πολύ καιρό- Η θερμοκρασία της μπαταρίας δεν κυμαίνεται στα ιδανικά επίπεδα. - Η θερμοκρασία της μπαταρίας δεν κυμαίνεται στα ιδανικά επίπεδα. **Τι πρέπει να κάνετε:** Περιμένετε μέχρι να περατωθεί η διαδικασία φόρτισης, παρόλα αυτά μπορεί να συνεχιστεί η φόρτιση της μπαταρίας.
Αναβοσβήνει	Αναβοσβήνει	**Σφάλμα** Δεν είναι δυνατή πλέον η φόρτιση. Η μπαταρία είναι ελαττωματική. **Τι πρέπει να κάνετε:** Μία ελαττωματική μπαταρία δεν είναι δυνατόν να επαναφορτιστεί. Αφαιρέστε τη μπαταρία από τον φορτιστή.
Ενεργοποιημένος	Ενεργοποιημένος	**Βλάβη θερμοκρασίας:** Η μπαταρία είναι πολύ ζεστή (π. χ. άμεση ηλιακή ακτινοβολία) ή πολύ κρύα (κάτω από 0°C). **Τι πρέπει να κάνετε:** Αφαιρέστε τη μπαταρία και φυλάξτε την αυτή τη 1 ημέρα σε θερμοκρασία δωματίου (περ. 20° C).

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 128 18.12.2025 08:47:35

Απόσυρση

Τα ηλεκτρικά εργαλεία, οι μπαταρίες, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.
Μην ρίχνετε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τις μπαταρίες στα απορρίμματα του σπιτιού σας!

Μόνο για χώρες της ΕΕ:
Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τις παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και τη μεταφορά της οδηγίας αυτής σε εθνικό δίκαιο τα άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία και σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2006/66/ΕΚ οι χαλασμένες ή χρησιμοποιημένες μπαταρίες πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά, για να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.
Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης απόσυρσης οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές λόγω ενδεχομένης παρουσίας επικίνδυνων ουσιών μπορούν να έχουν επιβλαβείς επιπτώσεις στο περιβάλλον και στην ανθρώπινη υγεία.

Η ανατύπωση ή οποιασδήποτε άλλης μορφής αναπαραγωγή της τεκμηρίωσης ή άλλων δικαιολογητικών που αναφέρονται στα προϊόντα, ακόμη και αποσπασματικά, επιτρέπεται μόνο με ρητή συγκατάθεση της Einhell Germany AG.

Με επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 129 18.12.2025 08:47:36

Ενημέρωση για το σέρβις

Σε όλες τις χώρες που αναφέρονται στην εγγύηση έχουμε αρμόδια συνεργεία που συνεργάζονται μαζί μας, η διεύθυνση των οποίων προκύπτει από την εγγύηση. Τα συνεργεία αυτά βρίσκονται στη διάθεσή σας για επισκευές, ανταλλακτικά ή αξεσουάρ ή για την αγορά αναλώσιμων.

Προσέξτε ότι στη συσκευή αυτή τα ακόλουθα εξαρτήματα υπόκεινται σε κοινή φθορά ή ότι χρειάζονται τα ακόλουθα αναλώσιμα.

Κατηγορία	Παράδειγμα
Φθειρόμενα εξαρτήματα*	Ατσάλινο σχοινί, Γάντζος, Τροχός ανατροπής, Πρόσθετος γάντζος, Συσσωρευτής
Αναλώσιμα υλικά/αναλώσιμα τμήματα*	
Ελλείψεις	

* δεν συμπεριλαμβάνονται υποχρεωτικά στο περιεχόμενο της συσκευασίας!

Σε περίπτωση ελαττωμάτων ή σφαλμάτων σας παρακαλούμε να δηλώστε την περίπτωση στο ίντερνετ στο www.Einhell-Service.com. Προσέξτε να περιγράψετε με ακρίβεια το σφάλμα και απαντήστε στις ακόλουθες ερωτήσεις:

- Λειτούργησε σωστά η συσκευή ή είχε από την αρχή κάποιο ελάττωμα?
- Μήπως προσέξατε κάτι περίεργο προτού παρουσιαστεί το ελάττωμα (σύμπτωμα ή βλάβη)?
- Ποια δυσλειτουργία παρατηρείται στη συσκευή (κύριο σύμπτωμα)?
  Περιγράψετε αυτή τη δυσλειτουργία.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 130 18.12.2025 08:47:36

Perigo!
Ao utilizar ferramentas, devem ser respeitadas algumas medidas de segurança para prevenir ferimentos e danos. Por conseguinte, leia atentamente este manual de instruções / estas instruções de segurança. Guarde-o num local seguro, para que o possa consultar sempre que necessário. Caso passe o aparelho a outras pessoas, entregue também este manual de instruções / estas instruções de segurança. Não nos responsabilizamos pelos acidentes ou danos causados pela não observância deste manual e das instruções de segurança.

Explicação dos símbolos utilizados (ver figura 17)
1. Perigo! - Para reduzir o risco de ferimentos, leia o manual de instruções.
2. Armazenagem das baterias apenas em espaços secos com uma temperatura ambiente de +10°C - +40°C. Armazenar as baterias sempre carregadas (com, no mín., 40% de carga).

1. Instruções de segurança

As instruções de segurança correspondentes encontram-se na brochura fornecida.
Aviso!
Leia todas as instruções de segurança, indicações, ilustrações e dados técnicos fornecidos com esta ferramenta elétrica. O incumprimento das indicações seguintes pode provocar choques elétricos, incêndios e/ou ferimentos graves.
Guarde todas as instruções de segurança e indicações para consultar mais tarde.

2. Descrição do aparelho e material a fornecer

2.1 Descrição do aparelho (figura 1/2)
1. Estribo de fixação para tubos retangulares
2. Suporte de fixação para gancho
3. Tambor
4. Alavanca para o comprimento máximo do cabo
5. Alavanca do mecanismo de paragem automático
6. Cabo de aço
7. Peso de desligamento
8. Gancho
9. Interruptor de paragem de emergência
10. Botão de pressão
11. Controlo remoto
12. Pega de transporte
13. Cabo de comando
14. Motor
15. Polia de desvio
16. Gancho adicional
17. Cabo para controlo remoto
18. Base
19. Estribo de fixação para tubos redondos
20. Encaixe para a bateria
21. Bateria (não incluída no material a fornecer)
22. Carregador
    (não incluído no material a fornecer)

2.2 Material a fornecer
Com a ajuda da descrição do material a fornecer, verifique se o artigo se encontra completo. Caso faltem peças, dirija-se num prazo máximo de 5 dias úteis após a compra do artigo a um dos nossos Service Center ou ao ponto de venda onde adquiriu o aparelho, fazendo-se acompanhar de um talão de compra válido. Para o efeito, consulte a tabela da garantia que se encontra nas informações do serviço de assistência técnica no fim do manual.
- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho.
- Remova o material da embalagem, assim como os dispositivos de segurança da embalagem e de transporte (caso existam).
- Verifique se o material a fornecer está completo
- Verifique se o aparelho e as peças acessórias apresentam danos de transporte.
- Se possível, guarde a embalagem até ao termo do período de garantia.

Perigo!
O aparelho e o material da embalagem não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas ou peças de pequena dimensão! Existe o perigo de deglutição e asfixia!

- Diferencial de cabo sem fio
- Pega de transporte
- Suporte de fixação para gancho
- Base
- Estribo de fixação para tubos retangulares
- Estribo de fixação para tubos redondos
- Manual de instruções original
- Instruções de segurança

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 131 18.12.2025 08:47:36

3. Utilização adequada

O diferencial de cabo destina-se a elevar e a baixar cargas em espaços fechados de acordo com a potência do aparelho.

A máquina só pode ser utilizada para os fins a que se destina. Qualquer outro tipo de utilização é considerado inadequado. Os danos ou ferimentos de qualquer tipo daí resultantes são da responsabilidade do utilizador/operador e não do fabricante.

Chamamos a atenção para o fato de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou industrial. Não assumimos qualquer responsabilidade se o aparelho for utilizado no comércio, artesanato ou indústria ou em actividades equiparáveis.

4. Dados técnicos

Alimentação de tensão do motor .....18 V d.c.
Potência absorvida ..... 200 W
Modo de funcionamento ..... ED 20% 10 min
Carga nominal (kg) .....125 / 250
Altura de elevação (m) ..... 12 / 6
Velocidade nominal (m/min).....3,5 / 1,75
Diâmetro do cabo de aço (mm) 3,18
Resistência do cabo de aço à tração (N/mm^2).....
..... 1870
Classe de isolamento ..... B
Classificação do modo de funcionamento A0
Peso líquido (kg) 6,9

Modo de funcionamento ED - 20% - 10min: ED = funcionamento intermitente sem influência do processo de arranque. Isto significa que durante um período de tempo de 10 min, o tempo máx. de funcionamento é de 20% (2 min).

Atenção!
O aparelho é fornecido sem baterias nem carregador e só pode ser usado com as baterias de lítio da série Power X-Change!

As baterias de lítio da série Power X-Change só podem ser carregadas com os carregadores Power X-Charge.

As baterias e os carregadores adequados da série Power X-Change são, por exemplo:
- Bateria: Power X-Change 1,5
- Bateria: Power X-Change 5,2
- Carregador: Power X-Charger 3A
- Carregador: Power X-Charger

Reduza a produção de ruído e de vibração para o mínimo!
- Utilize apenas aparelhos em bom estado.
- Limpe e faça a manutenção do aparelho regularmente.
- Adapte o seu modo de trabalho ao aparelho.
- Não sobrecarregue o aparelho.
- Se necessário, submeta o aparelho a uma verificação.
- Desligue o aparelho, quando este não estiver a ser utilizado.
- Use luvas.

Limite o tempo de trabalho!
Para tal, é necessário ter em atenção todos os momentos do ciclo de operação (por exemplo, os períodos em que a ferramenta elétrica está desligada, e aqueles em que está de facto ligada, mas a funcionar sem carga).

5. Antes da colocação em funcionamento

Aviso!
Retire sempre a bateria antes de efetuar ajustes no aparelho.

- O diferencial de cabo não é adequado para o transporte de massas quentes e/ou fundidas, para além disso não foi concebido para ser utilizado com temperaturas reduzidas e em condições ambientais adversas.
- A classificação do modo de funcionamento é A0.
- A vida útil do diferencial de cabo é de aprox. 8000 ciclos (excl. as peças de desgaste). Quando o diferencial completar 8000 ciclos de operação, têm de ser verificadas e, se necessário, reparadas todas as peças mecânicas.
- Antes de utilizar o diferencial de cabo, leia atentamente o manual de instruções.
- Certifique-se de que o operador sabe como funciona a máquina e como esta deve ser operada.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 132 18.12.2025 08:47:36

- O operador deve proceder sempre de acordo com o manual de instruções.
- A potência nominal da máquina não varia com a posição da carga.

5.1 Desembalar
Depois de abrir a embalagem, verifique se a armação, o cabo de aço, os ganchos e o mecanismo de controlo elétrico apresentam possíveis danos de transporte.

5.2 Montagem da pega de transporte
Monte a pega de transporte (12) no diferencial de cabo, conforme ilustrado na figura 5, com a ajuda dos parafusos e das anilhas incluídos no material a fornecer.

5.3 Montagem no tubo retangular (figura 6)
O diferencial de cabo está equipado com 2 estribos de fixação (1) através dos quais tem de ser fixado a um tubo retangular. As dimensões da barra têm de corresponder ao tamanho dos estribos de fixação (1) e ela deverá conseguir suportar o dobro da carga nominal.
Recomendamos que entre em contacto com um técnico qualificado.
Todos os parafusos têm de estar corretamente apertados. Antes da colocação em funcionamento, a ancoragem da barra deve ser verificada por um técnico qualificado.

5.4 Combinação de base e estribo de fixação (figuras 7, 8)
Combine a base (18) com o estribo de fixação (19) (figura 7). Para a montagem no diferencial de cabo, fixe os dois componentes com o gancho (A) (figuras 7, 8).
Nota: Se a base (18) combinada com o estribo de fixação (19) tiver sido montada no diferencial de cabo e tiver de ser fixada a um tubo redondo, é necessário soltar para tal novamente o gancho (A) e abrir o estribo de fixação.
Nota: o estribo de fixação (19) possui uma proteção (B) que impede que o diferencial de cabo caia do tubo redondo. Para voltar a remover o diferencial de cabo do tubo redondo, pressione a proteção (B) para a esquerda e segure-a durante a remoção (figura 8).

5.5 Montagem no tubo redondo (figura 9)
O diferencial de cabo pode ser fixado a um tubo redondo com a ajuda da base fornecida (18) e do estribo de fixação (19). Monte a base (18) combinada com o estribo de fixação (19) (ver 5.4) no diferencial de cabo (figura 9).
Nota: Para evitar que a base (18) seja fixada incorretamente ao diferencial de cabo, este possui uma saliência (C) na carcaça. Durante a montagem, ela deve coincidir com a abertura na base (18).
As dimensões do tubo têm de corresponder ao tamanho do estribo de fixação e ele deverá conseguir suportar o dobro da carga nominal. Recomendamos que entre em contacto com um técnico qualificado. Todos os parafusos têm de estar corretamente apertados. Antes da colocação em funcionamento, a ancoragem do tubo redondo deve ser verificada por um técnico qualificado.

5.6 Funcionamento do diferencial (figuras 10-14)
O diferencial de cabo está equipado com uma polia de desvio (15) e um gancho adicional (16). O diferencial de cabo pode elevar o dobro da carga se for utilizado corretamente. Monte o suporte de fixação fornecido para o gancho (2) no diferencial de cabo com a ajuda dos parafusos, dos anéis de retenção e das anilhas incluídos no material a fornecer, conforme ilustrado na figura 13. Monte a polia de desvio (15) e o gancho adicional (16) como representado nas figuras 10-12. O gancho (8) fixo tem de engatar no suporte de fixação (2) (figura 14).
A carga é elevada agora com a ajuda de dois cabos de aço, podendo o diferencial de cabo assim elevar o dobro da carga.

5.7 Carregamento do pack de baterias de lítio (fig. 15-16)
1. Retire a bateria (21) do encaixe (20), premindo o botão de fixação na bateria e puxando este para fora do encaixe.
2. Verifique se a tensão de rede indicada na placa de características corresponde à tensão de rede existente. Ligue a ficha de alimentação do carregador (22) à tomada. O LED verde começa a piscar.
3. Empurre a bateria sobre o carregador.

No ponto 10 (visor do carregador), encontra uma tabela com os significados da indicação LED no carregador.

Se o carregamento do pack de baterias não for possível, verifique
- se existe tensão de rede na tomada.
- se existe um contacto correto nos contactos de carregamento do carregador.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 133 18.12.2025 08:47:37

Se continuar a não ser possível carregar o pack de baterias, envie
- o carregador e o adaptador de carregamento
- e o pack de baterias

para o nosso serviço de assistência técnica.

Para o envio correto, contacte o nosso serviço de assistência técnica ou o ponto de venda onde adquiriu o aparelho.

Ao enviar ou eliminar baterias ou o aparelho sem fio, certifique-se de que estes são embalados individualmente em sacos de plástico para evitar curto-circuitos e incêndios!

Tendo em vista uma longa vida útil do pack de baterias, deve providenciar o seu recarregamento atempado. Isto é absolutamente necessário se verificar que a capacidade do aparelho está a diminuir. Nunca deixe o pack de baterias descarregar-se completamente. Esta situação poderia provocar uma avaria no pack de baterias!

Remova a bateria totalmente carregada (21) do carregador (22). Insira a bateria (21) novamente no encaixe (20) do controlo remoto e assegure-se de que a bateria está bem engatada.

6. Operação

Aviso!
Tenha sempre uma segunda bateria totalmente carregada à mão, se a bateria que está a ser utilizada se esgotar durante o processo de elevação.

Perigo!
6.1 Notas sobre o funcionamento

1. Antes da primeira utilização, remova a fita adesiva do tambor (3).
2. O valor da emissão de ruído calculada A na posição de funcionamento é inferior a 75 dB (nível de pressão acústica L_{pA}). Os valores de vibração e ruído foram apurados de acordo com a norma EN ISO 11201.
3. O diferencial de cabo deve funcionar com temperatura ambiente entre os 0 °C e os 40 °C e humidade relativa do ar inferior a 50 %. Altura acima do nível do mar: máx. 1000 m.
4. Para o transporte e a armazenagem a temperatura deve encontrar-se entre os -25 °C e os 55 °C. A temperatura máxima permitida não deve exceder os 70 °C.
5. O operador deve elevar a carga do chão o mais lentamente possível. O cabo deve estar esticado quando a carga for elevada.
6. O motor (14) do diferencial de cabo está equipado com um interruptor termoestático. Por isso, o motor (14) poderá parar durante o funcionamento do diferencial de cabo, voltando a funcionar automaticamente depois de ter arrefecido.
7. O diferencial de cabo sem fio não está equipado com um limitador de potência nominal. Por conseguinte, não continue a tentar elevar a carga se a proteção contra o sobreaquecimento tiver limitado o funcionamento. Neste caso, a carga excede a potência nominal do diferencial de cabo.
8. Não deixe cargas suspensas sem vigilância, sem tomar as medidas de segurança adequadas.
9. Não utilize a alavanca (4/5) como dispositivo de paragem rotineiro. Esta serve apenas para parar em caso de emergência.
10. Antes de começar, certifique-se de que o cabo de aço (6) está corretamente enrolado no tambor (3) e de que a distância entre as voltas é inferior à largura do cabo de aço (figura 3)
11. Certifique-se de que a carga está devidamente fixada no gancho (8) ou no gancho adicional (16), em caso de funcionamento do diferencial, e mantenha-se sempre afastado da carga e do cabo de aço (6).

6.2 Funcionamento (figuras 1-2/15)

- Verifique se o interruptor de paragem de emergência (9) se encontra premido. Rode o interruptor de paragem vermelho para a direita para o desbloquear.
- Prima o botão de pressão ▲ (10) para elevar a carga.
- Prima o botão de pressão ▼ (10) para baixar a carga.
- Alavanca do mecanismo de paragem automático (5): quando é atingida a altura de elevação máxima, o peso de desligamento (7) pressiona a alavanca (5) para cima. Desta forma, é acionado um interruptor de fim de curso e a carga não pode continuar a ser elevada.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 134 18.12.2025 08:47:37

- Alavanca para o comprimento máximo do cabo (4): quando a carga tiver atingido a posição mais baixa possível, é acionado um interruptor de fim de curso que não permite que a carga continue a baixar. Este interruptor de fim de curso evitaria também o funcionamento do diferencial de cabo na direção errada (o gancho movimenta-se no sentido contrário relativamente ao sentido indicado do interruptor de comando).
- Quando o interruptor de paragem de emergência (9) é acionado, o diferencial de cabo para.
- Em caso de emergência, acione imediatamente o interruptor de paragem de emergência (9) para parar o diferencial de cabo. Se o interruptor de paragem de emergência tiver sido acionado, a operação do diferencial de cabo não é possível.

7. Limpeza, manutenção e encomenda de peças sobressalentes

Perigo!
Retire a bateria antes de qualquer trabalho de limpeza.
Retire a bateria antes de qualquer ajuste, manutenção ou reparação.

7.1 Limpeza

- Mantenha os dispositivos de segurança, ranhuras de ventilação e a carcaça do motor o mais limpo possível. Esfregue o aparelho com um pano limpo ou sopre com ar comprimido a baixa pres são.
- Aconselhamos a limpar o aparelho directamente após cada utilização.
- Limpe regularmente o aparelho com um pano húmido e um pouco de sabão. Não utilize detergentes ou solventes; estes podem corroer as peças de plástico do aparelho. Certifique-se de que não entra água para o interior do aparelho. A entrada de água num aparelho elétrico aumenta o risco de choque elétrico.

7.2 Manutenção

- Em baixo: um ciclo corresponde a um movimento ascendente e descendente de uma carga. A verificação periódica deve ser efetuada após 100 ciclos.
- Verifique periodicamente se os interruptores de fim de curso do diferencial de cabo funcionam corretamente. A verificação ocorre da seguinte forma: quando o cabo atinge a altura de elevação máxima, é acionada a alavanca do mecanismo de paragem automático (5). O motor (14) tem então de parar. (Verificar sem carga).
- Quando o cabo de aço (6) é desenrolado o máximo possível, a alavanca é acionada para o comprimento máximo do cabo (4). O motor (14) tem então de parar.
- Verifique periodicamente o cabo de comando (13).
- A cada 200 ciclos, o cabo de aço (6) e a polia de desvio (15) têm de ser lubrificados.
- A cada 30 ciclos tem de se verificar, de acordo com a figura 4, se todo o cabo de aço (6) se encontra em bom estado. Se este apresentar danos, tem de ser substituído por um cabo de aço especificado nos dados técnicos.
- A cada 1000 ciclos, verifique se os parafusos do estribo de fixação (1) e da polia de desvio (15) estão bem apertados.
- A cada 1000 ciclos, verifique se os ganchos (8/16) e a polia de desvio (15) se encontram em bom estado.
- Lubrifique regularmente o cabo, a corrente, a engrenagem, o rolamento e o gancho.
- A cada 1000 ciclos, verifique as peças de desgaste: cabo, corrente, gancho, cintas e calços dos travões.
- Antes de cada utilização do diferencial de cabo verifique se o interruptor de paragem de emergência (9) e o botão de pressão (10) se encontram em perfeito estado de funcionamento.
- A cada 1000 ciclos, verifique o sistema de travagem. Se o motor (14) produzir ruídos anormais ou não conseguir elevar a carga nominal, o sistema de travagem poderá ter de ser reparado:
  - Substitua as peças danificadas ou desgastadas e guarde a documentação de manutenção correspondente.
  - Para trabalhos de reparação não planeados, dirija-se a um centro de assistência técnica autorizado.
- Deixe a reparação da sua ferramenta elétrica exclusivamente a cargo de pessoal técnico qualificado.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 135 18.12.2025 08:47:37

7.3 Encomenda de peças sobressalentes:
Ao encomendar peças sobressalentes, devem-se fazer as seguintes indicações:

- Tipo da máquina
- Número de artigo da máquina
- Número de identificação da máquina
- Número da peça sobressalente necessária

Pode encontrar os preços e informações actuais em www.Einhell-Service.com

8. Eliminação e reciclagem

O aparelho encontra-se dentro de uma embalagem para evitar danos de transporte. Esta embalagem é matéria-prima, podendo ser reutilizada ou reciclada. O aparelho e os respetivos acessórios são de diferentes materiais, como p. ex. o metal e o plástico. Não deite os aparelhos defeituosos para o lixo doméstico. Para uma eliminação ecologicamente correcta, o aparelho deve ser entregue num local de recolha adequado. Se não tiver conhecimento de nenhum local de recolha, informe-se junto da sua administração autárquica.

9. Armazenagem

Retire a bateria.

Guarde o aparelho e os respectivos acessórios em local escuro, seco e sem risco de formação de gelo, fora do alcance das crianças. A temperatura ideal de armazenamento situa-se entre os 5 e os 30 ˚C. Guarde a ferramenta elétrica na embalagem original.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 136 18.12.2025 08:47:37

10. Visor do carregador

Estado do visor		Significado e medida a adotar
LED vermelho	**LED verde**	
Desligado	A piscar	**Operacionalidade** O carregador está ligado à rede e encontra-se operacional; o acumulador não está no carregador
Ligado	Desligado	**Carregamento** O carregador carrega o acumulador no modo de carregamento rápido. Os tempos de carregamento correspondentes encontram-se diretamente no carregador. Nota! Os tempos de carregamento reais podem diferir dos tempos de carregamento indicados em função da carga de acumulador disponível.
Desligado	Ligado	**O acumulador está carregado e está operacional. (READY TO GO)** De seguida, é comutado para um carregamento parcial até estar totalmente carregado. Para tal, deixe o acumulador aprox. mais 15 min. no carregador. **Medida a adotar:** Remova o acumulador do carregador. Desligue o carregador da rede.
A piscar	Desligado	**Carregamento condicionado** O carregador encontra-se no modo de carregamento moderado. Aqui, por motivos de segurança, o acumulador é carregado mais lentamente, precisando de mais tempo até estar carregado. Tal pode dever-se às seguintes causas: - O acumulador passou muito tempo sem ser carregado. - A temperatura do acumulador não se encontra na faixa ideal. **Medida a adotar:** Aguarde até o carregamento estar concluído; o acumulador pode, no entanto, continuar a ser carregado.
A piscar	A piscar	**Falha** Já não é possível efetuar o carregamento. O acumulador tem um defeito. **Medida a adotar:** Um acumulador com defeito não deve voltar a ser carregado. Remova o acumulador do carregador.
Ligado	Ligado	**Temperatura anómala** O acumulador está demasiado quente (p. ex. radiação solar direta) ou demasiado frio (abaixo dos 0° C) **Medida a adotar:** Retire o acumulador e guarde-o 1 dia à temperatura ambiente (a aprox. 20° C).

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 137 18.12.2025 08:47:38

Eliminação

As ferramentas elétricas, as baterias, os acessórios e as embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matéria prima.
Não deitar ferramentas elétricas e baterias/ pilhas no lixo doméstico!

Apenas para países da UE:
Conforme a Diretiva Europeia 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos e a sua implementação na legislação nacional, é necessário recolher separadamente as ferramentas elétricas que já não são usadas e, de acordo com a Diretiva Europeia 2006/66/CE, as baterias/ pilhas defeituosas e encaminhá-las para uma reciclagem ecológica.
No caso de uma eliminação incorreta, os aparelhos elétricos e eletrónicos antigos podem ter efeitos nocivos no ambiente e na saúda humada devido à possível presença de substâncias perigosas.

A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos carece da autorização expressa da Einhell Germany AG.

Reservado o direito a alterações técnicas

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 138 18.12.2025 08:47:38

Informações do serviço de assistência técnica

Estamos representados em todos os países mencionados no certificado de garantia por agentes autorizados competentes, cujos contactos poderá encontrar no certificado de garantia. Estes encontram-se ao seu dispor para todos os serviços de que necessita, tais como reparações, fornecimento de peças sobressalentes e peças desgastadas ou a aquisição de consumíveis.

Deve-se ter em atenção que, neste produto, as seguintes peças estão sujeitas a um desgaste natural ou decorrente da sua utilização, ou então são necessárias como consumíveis.

Categoria	Exemplo
Peças de desgaste*	Cabo de aço, Gancho, Polia de desvio, Gancho adicional, Acumulador
Consumíveis/peças consumíveis*	
Peças em falta	

* não incluído obrigatoriamente no material a fornecer!

Em caso de deficiências ou erros, pedimos-lhe que comunique o problema através da página de Internet www.Einhell-Service.com. Certifique-se de que faz uma descrição exacta do problema, respondendo sempre às seguintes questões:

- O aparelho já funcionou alguma vez ou possui o defeito desde o início?
- Antes do surgimento do defeito, apercebeu-se de algo estranho (sintoma antes do defeito)?
- Na sua opinião, que erro de funcionamento apresenta o aparelho (sintoma principal)? Descreva este erro de funcionamento.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 139 18.12.2025 08:47:38

Opasnost!
Prilikom uporabe uređaja morate se pridržavati sigurnosnih propisa kako biste spriječili nastanak ozljeda i šteta. Zato pažljivo pročitajte ove upute za uporabu/sigurnosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim osobama, molimo da im proslijedite i ove upute za uporabu. Ne preuzimamo jamstvo za štete nastale zbog nepridržavanja ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.

Objašnjenje upotrijebljenih simbola (vidjeti sliku 17.)
1. Opasnost! - Za smanjenje rizika od ozljede pročitajte Upute za uporabu.
2. Skladištite akumulator samo u suhim prostorijama s temperaturom okoline od +10 °C do +40 °C. Akumulatore skladištite samo napunjene (najmanje 40 %).

1. Sigurnosne napomene

Odgovarajuće sigurnosne napomene pronaći ćete u priloženoj bilježnici.
Upozorenje!
Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, ilustracije i tehničke podatke koje ima ovaj elektroalat. Nepridržavanje sljedećih uputa može imati za posljedicu električni udar, požar i/ili teške ozljede.
Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za ubuduće.

2. Opis uređaja i sadržaj isporuke

2.1 Opis uređaja (slika 1./2.)
1. Pričvrsni držač za četverokutne cijevi
2. Pričvrsni nosač za kuku
3. Bubanj
4. Poluga za maksimalnu duljinu užeta
5. Poluga automatskog mehanizma za zaustavljanje
6. Čelično uže
7. Isključni uteg
8. Kuke
9. Sklopka za isključenje u nuždi
10. Tipka
11. Daljinski upravljač
12. Ručka za transport
13. Upravljački vod
14. Motor
15. Skretni kalem
16. Dodatna kuka
17. Uže za daljinski upravljač
18. Osnovna ploča
19. Pričvrsni držač za okrugle cijevi
20. Prihvat baterije
21. Baterija (nije sadržana u opsegu isporuke)
22. Punjač (nije sadržan u opsegu isporuke)

2.2 Sadržaj isporuke
Molimo vas da pomoću opisanog sadržaja isporuke provjerite cjelovitost artikla. Ako su neki dijelovi neispravni, nakon kupnje artikla obratite se našem servisnom centru ili prodajnom mjestu najkasnije u roku od 5 radnih dana uz predočenje važeće potvrde o kupnji. Molimo vas da u vezi s tim obratite pozornost na tablicu o jamstvu u informacijama o servisu na kraju uputa.
- Otvorite pakovinu i pažljivo izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažu kao i dijelove za sigurnost pakiranja / za sigurnost tijekom transporta (ako postoje).
- Provjerite je li sadržaj isporuke cjelovit.
- Prekontrolirajte postoje li na uređaju i dijelovima pribora transportna oštećenja.
- Po mogućnosti sačuvajte pakovinu do isteka jamstvenog roka.

Opasnost!
Uređaj i materijal pakovine nisu igračke za djecu! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i sitnim dijelovima! Postoji opasnost da ih progutaju i tako se uguše!

- Akumulatorska užna dizalica
- Ručka za transport
- Pričvrsni nosač za kuku
- Osnovna ploča
- Pričvrsni držač za četverokutne cijevi
- Pričvrsni držač za okrugle cijevi
- Originalne upute za uporabu
- Sigurnosne napomene

3. Namjenska uporaba

Užna dizalica služi za podizanje i spuštanje tereta u zatvorenim prostorima, u skladu s kapacitetom uređaja.

Uređaj se smije koristiti samo namjenski. Svaka drugačija uporaba nije namjenska. Za štete ili ozljede svih vrsta nastale zbog nenamjenskog korištenja odgovoran je korisnik/rukovatelj a nikako

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 140 18.12.2025 08:47:38

proizvođač.

Molimo da obratite pozornost na to da naši uređaji nisu pogodni za korištenje u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u komercijalne i industrijske svrhe kao i u sličnim djelatnostima.

4. Tehnički podaci

Napajanje motora .....18 V d.c.
Snaga 200W
Vrsta pogona..... ED 20 % 10 min
Nazivna nosivost (kg).....125 / 250
Visina podizanja (m) .....12 / 6
Nazivna brzina (m/min) ..... 3,5 / 1,75
Promjer čeličnog užeta (mm) 3,18
Vlačna čvrstoća čeličnog užeta (N/mm^2) 1870
Razred izolacije .....B
Klasifikacija načina rada A0
Neto težina (kg)..... 6,9

Vrsta pogona ED - 20% - 10min: ED = isprekidani pogon bez utjecaja vremena zaleta. To znači da tijekom 10 min maks. vrijeme pogona iznosi 20 % (2 min).

Pozor!
Uređaj se isporučuje bez baterija i punjača te se smije koristiti samo s litij-ionskim baterijama serije Power X-Change!

Litij-ionske baterije serije Power X-Change smiju se puniti samo pomoću Power X punjača.

Odgovarajući akumulatori i punjači serije Power X-Change su na primjer:
- Baterija: Power X-Change 1,5
- Baterija: Power X-Change 5,2
- Punjač: Power X-Charger 3A
- Punjač: Power X-Charger

Ograničite stvaranje buke i vibracija na minimum!
- Koristite samo besprijekorne uređaje.
- Redovito čistite i održavajte uređaj.
- Svoj način rada prilagodite uređaju.
- Nemojte preopterećivati uređaj.
- Po potrebi predajte uređaj na kontrolu.
- Isključite uređaj kad ga ne koristite.
- Nosite zaštitne rukavice.

Ograničite radno vrijeme!
Pritom treba uzeti u obzir sve segmente ciklusa rada (primjerice vrijeme u kojem je elektroalat isključen, kao i vrijeme tijekom kojeg je uključen ali radi bez opterećenja).

5. Prije puštanja u pogon

Upozorenje!
Uvijek izvucite akumulator prije nego što namjeravate provesti bilo kakva namještanja na uređaju.

- Užna dizalica nije prikladna za prijevoz vrućih i/ili rastaljenih masa, a također nije namijenjena za uporabu pri niskim temperaturama niti u agresivnim okruženjima.
- Klasifikacija načina rada je A0.
- Vijek uporabe užne dizalice iznosi približno 8000 ciklusa (bez potrošnih dijelova). Kad dizalica dosegne 8000 ciklusa, svi mehanički dijelovi moraju se pregledati i servisirati.
- Prije uporabe užne dizalice potrebno je pročitati i shvatiti upute za uporabu.
- Uvjerite se da rukovatelj zna kako stroj funkcionira i kako se njime treba koristiti.
- Korisnik uvijek mora raditi u skladu s uputama za uporabu.
- Nazivna snaga stroja ne mijenja se ovisno o položaju opterećenja.

5.1 Raspakiravanje
Nakon otvaranja ambalaže pregledajte okvir, čelično uže, kuke i električni upravljački mehanizam kako biste provjerili postoje li eventualna oštećenja nastala tijekom transporta.

5.2 Montaža ručke za transport
Kao što je prikazano na slici 5., montirajte ručku za transport (12) na dizalicu s pomoću vijaka i podloški koje su uključene u opseg isporuke.

5.3 Montaža na četverokutnu cijev (slika 6.)
Užna dizalica opremljena je dvama pričvrsnim držačima (1) s pomoću kojih se mora pričvrstiti na četverokutnu cijev. Dimenzije nosača moraju odgovarati veličini pričvrsnog držača (1) te mora moći podnijeti dvostruku nazivnu nosivost. Preporučujemo da se obratite kvalificiranom tehničaru.
Svi vijci moraju biti pravilno zategnuti. Prije puštanja u rad kvalificirani tehničar treba provjeriti pričvršćenje nosača.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 141 18.12.2025 08:47:39

5.4 Kombinacija osnovne ploče i pričvrsnog držača (slike 7., 8.)

Spojite osnovnu ploču (18) s pričvrsnim držačem (19) (slika 7.). Pričvrstite za montažu na užnu dizalicu oba dijela kukom (A) (slika 7., 8.).
Napomena: Ako je osnovna ploča (18) u kombinaciji s pričvrsnim držačem (19) već montirana na užnu dizalicu i treba je postaviti na okruglu cijev, kuku (A) potrebno je ponovno otpustiti i otvoriti pričvrsni držač.
Napomena: Pričvrsni držač (19) ima zaštitu (B) koja sprječava ispadanje užne dizalice iz okrugle cijevi. Kako biste ponovno uklonili užnu dizalicu s okrugle cijevi, pomaknite zaštitu (B) ulijevo i držite je pritisnutim tijekom skidanja (slika 8.).

5.5 Montaža na okruglu cijev (slika 9.)

Užna dizalica može se s pomoću isporučene osnovne ploče (18) i pričvrsnog držača (19) pričvrstiti na okruglu cijev. Montirajte na užnu dizalicu osnovnu ploču (18) u kombinaciji s pričvrsnim držačem (19) (vidi odlomak 5.4.) (slika 9.).
Napomena: Kako bi se spriječilo nepravilno postavljanje osnovne ploče (18) na užnu dizalicu, na kućištu dizalice nalazi se izbočina (C). Tijekom montaže ona se mora poklopiti s udubljenjem na osnovnoj ploči (18).
Dimenzije cijevi moraju odgovarati veličini pričvrsnog držača te mora moći podnijeti dvostruku nazivnu nosivost. Preporučujemo da se obratite kvalificiranom tehničaru. Svi vijci moraju biti pravilno zategnuti. Prije puštanja u rad kvalificirani tehničar treba provjeriti pričvršćenje okrugle cijevi.

5.6 Funkcija koloturnika (slike 10. – 14.)

Užna dizalica opremljena je skretnim kalemom (15) i dodatnom kukom (16). Pri pravilnoj uporabi užna dizalica može podizati dvostruko veće opterećenje. Montirajte isporučeni pričvrsni nosač za kuku (2) na užnu dizalicu s pomoću vijaka, osiguravajućih prstena i podloški uključenih u opseg isporuke, kao što je prikazano na slici 13.
Montirajte skretni kalem (15) i dodatnu kuku (16) kao što je prikazano na slikama 10. – 12. Fiksno montirana kuka (8) mora se zakačiti na pričvrsni nosač (2) (slika 14.).
Teret se tada podiže s pomoću dvaju čeličnih užadi, pa užna dizalica može podići dvostruko opterećenje.

5.7 Punjenje paketa LI-akumulatora (sl. 15. – 16.)

1. Izvucite bateriju (21) iz nosača (20) pritiskanjem tipke za uklapanje na bateriji i potom je izvucite iz nosača.
2. Usporedite odgovara li napon naveden na tipskoj pločici postojećem naponu mreže. Utaknite mrežni utikač punjača (22) u utičnicu. Zelena LED dioda počinje treperiti.
3. Umetnite akumulator u punjač.

Pod točkom 10 (prikaz punjača) naći ćete tablicu sa značenjima LED prikaza na punjaču.

Ako punjenje paketa baterija ne bi bilo moguće, provjerite
- ima li na utičnici mrežnog napona
- je li kontakt na kontaktima za punjenje ispravan.

Ako se paket akumulatora i dalje ne može napuniti,
- punjač, adapter
- i paket akumulatora

pošaljite našoj korisničkoj službi.

Za stručno slanje obratite se našoj službi za korisnike ili prodajnom mjestu gdje je uređaj kupljen.

Prilikom slanja ili zbrinjavanja akumulatora odnosno akumulatorskih uređaja u otpad pobrinite se da ih pojedinačno zapakirate u plastične vrećice kako biste izbjegli kratki spoj i požar!

U interesu dugog vijeka trajanja akumulatora pobrinite se za njegovo pravovremeno ponovno punjenje. To je u svakom slučaju potrebno ako utvrdite da se smanjila snaga uređaja. Nemojte potpuno isprazniti akumulator. To će dovesti do njegovog kvara!

Napunjenu bateriju (21) izvadite iz punjača (22). Gurnite bateriju (21) ponovno u prihvatnik (20) na daljinskom upravljaču i osigurajte pritom da se baterija dobro uglavila.

6. Rukovanje

Upozorenje!
Uvijek imajte drugi potpuno napunjen akumulator pri ruci u slučaju da se akumulator koji trenutačno upotrebljavate isprazni tijekom podizanja.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 142 18.12.2025 08:47:39

Opasnost!

6.1 Važne napomene za pogon

1. Prije prve uporabe uklonite ljepljivu traku s bubnja (3).
2. Vrijednost A-vrednovane emisije buke na poziciji rukovatelja niža je od 75 dB (razina zvučnog tlaka LpA). Vrijednosti buke i vibracija utvrđene su prema normi EN ISO 11201.
3. Užna dizalica smije se upotrebljavati pri temperaturama okoline između 0 °C i 40 °C, uz relativnu vlažnost zraka manju od 50 %. Nadmorska visina: maks. 1000 m.
4. Za prijevoz i skladištenje dopuštena je temperatura između -25 °C i 55 °C. Najviša dopuštena temperatura ne smije prelaziti 70 °C.
5. Korisnik treba podizati teret s tla najmanjom mogućom brzinom. Uže treba biti zategnuto pri podizanju tereta.
6. Motor (14) užne dizalice opremljen je termostatskom sklopkom. Tijekom rada užne dizalice može doći do zaustavljanja motora (14). On će se automatski ponovno pokrenuti nakon što se ohladi.
7. Akumulatorska užna dizalica nije opremljena ograničivačem nazivne snage. Stoga nemojte nastaviti pokušavati podizati teret ako zaštita od pregrijavanja ograniči rad. U tom slučaju teret premašuje nazivnu nosivost užne dizalice.
8. Ne ostavljajte viseće terete bez nadzora ako nisu poduzete odgovarajuće sigurnosne mjere.
9. Nemojte upotrebljavati poluge (4/5) kao rutinsku zaustavnu napravu. One služe samo kao zaustavna naprava u nuždi.
10. Prije početka provjerite je li čelično uže (6) pravilno namotano oko bubnja (3) i je li razmak između namota manji od debljine čeličnog užeta (slika 3.).
11. Provjerite je li teret pravilno pričvršćen na kuku (8) ili pri uporabi koloturnika na dodatnu kuku (16) te uvijek držite razmak od tereta i čeličnog užeta (6).

6.2 Rad (slika 1. – 2. / 15.)

- Provjerite je li sklopka za isključenje u nuždi (9) pritisnuta. Zakrenite crvenu sklopku za zaustavljanje u smjeru kazaljke na satu kako biste je deblokirali.
- Pritisnite tipku ▲ (10) za podizanje tereta.
- Pritisnite tipku ▼ (10) za spuštanje tereta.
- Poluga automatskog mehanizma za zaustavljanje (5): kad se postigne maksimalna visina podizanja, isključni uteg (7) pomiče polugu (5) prema gore. Time se aktivira granična sklopka i teret se više ne može podizati.
- Poluga za maksimalnu duljinu užeta (4): Kada teret dosegne najniži mogući položaj, aktivira se granična sklopka koja sprječava daljnje spuštanje tereta. Tom se graničnom sklopkom također sprječava rad užne dizalice u pogrešnom smjeru (kretanje kuke kreće suprotno od smjera prikazanog na upravljaču).
- Ako se aktivira sklopka za isključenje u nuždi (9), užna se dizalica zaustavlja.
- U slučaju nužde odmah aktivirajte sklopku za isključenje u nuždi (9) kako biste zaustavili užnu dizalicu. Rukovanje užnom dizalicom nije moguće dok je sklopka za isključenje u nuždi aktivirana.

7. Čišćenje, održavanje i naručivanje rezervnih dijelova

Opasnost!

Prije svih radova čišćenja izvadite akumulator iz uređaja.

Prije svih namještanja, održavanja ili popravaka izvadite bateriju.

7.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, prolaze za zrak i kućište motora treba uvijek očistiti od prašine i nečistoća. Istrljajte uređaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim tlakom.
- Preporučujemo da očistite uređaj odmah nakon svake uporabe.
- Redovito čistite uređaj mokrom krpom i s malo kalijevog sapuna. Ne koristite otapala ili sredstva za čišćenje; ona bi mogli oštetiti plastične dijelove uređaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uređaja ne dospije voda. Prodiranje vode u električni uređaj povećava rizik od električnog udara.

7.2. Održavanje

- U nastavku: jedan ciklus odgovara jednom podizanju i spuštanju tereta. Periodični pregled znači pregled nakon 100 ciklusa.
- Periodično provjeravajte ispravnost graničnih sklopki užne dizalice. Pregled se provodi na sljedeći način: kad uže dosegne maksimalnu visinu podizanja, aktivira se poluga automatskog mehanizma za zaustavljanje (5). Motor (14) se tada mora zaustaviti (provjerite bez tereta).

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 143 18.12.2025 08:47:39

- Kad je čelično uže (6) odmotano do kraja, aktivira se poluga za maksimalnu duljinu užeta (4). Motor (14) se tada mora zaustaviti.
- Periodično provjeravajte upravljački vod (13).
- Svakih 200 ciklusa potrebno je podmazati čelično uže (6) i skretni kalem (15).
- Svakih 30 ciklusa potrebno je, u skladu sa slikom 4., provjeriti je li cijelo čelično uže (6) u dobrom stanju. Ako je oštećeno, mora se zamijeniti čeličnim užetom koje odgovara tehničkim podacima.
- Svakih 1000 ciklusa provjerite jesu li vijci pričvrsnih držača (1) i skretnog kalema (15) ispravno zategnuti.
- Svakih 1000 ciklusa provjerite jesu li kuke (8/16) i skretni kalem (15) u dobrom stanju.
- Redovito podmazujte uže, lanac, mjenjač, ležajeve i kuke.
- Svakih 1000 ciklusa provjerite potrošne dijelove kao što su uže, lanac, kuke, trake i kočne obloge.
- Prije svake uporabe užne dizalice provjerite jesu li sklopka za isključenje u nuždi (9) i tipka (10) u ispravnom radnom stanju.
- Svakih 1000 ciklusa provjeriti kočni sustav. Ako motor (14) proizvodi neuobičajene zvukove ili ne može podići nazivnu nosivost, moguće je da kočni sustav treba servisirati:
  - Zamijenite oštećene ili istrošene dijelove i sačuvajte pripadajuću dokumentaciju o održavanju.
  - Za izvanredne radove održavanja obratite se ovlaštenom servisu.
- Električni alat smije popravljati samo kvalificirano stručno osoblje.

7.3 Naručivanje rezervnih dijelova:
Kod naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće podatke:
- Tip uređaja
- Kataloški broj uređaja
- Identifikacijski broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene nalaze se na web stranici www.Einhell-Service.com

8. Zbrinjavanje u otpad i recikliranje

Uređaj je zapakiran kako bi se tijekom transporta spriječila oštećenja. Ova ambalaža je sirovina i može se ponovno upotrijebiti ili predati na recikla-žu. Uređaj i njegov pribor sastavljeni su od raznih materijala, kao npr. metala i plastike. Elektroure-đaji se ne smiju bacati u obično kućno smeće. Uređaj bi, u svrhu stručnog zbrinjavanja, trebalo predati odgovarajućem sakupljalištu takvog otpada. Ako ne znate gdje se takvo sakupljalište nalazi, raspitajte se u svojoj općinskoj upravi.

9. Skladištenje

Izvucite akumulator.

Uređaj i njegov pribor spremite na tamno i suho mjesto zaštićeno od smrzavanja, kojem djeca nemaju pristup. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 ˚C. Elektroalat čuvajte u originalnoj pakovini.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 144 18.12.2025 08:47:39

10. Pokazivač punjača

Stanje prikaza		Značenje i postupak
Crveno LED svjetlo	**Zeleno LED svjetlo**	
Isključeno	Treperi	**Spremnost za rad** Punjač je priključen na mrežu i spreman za rad, akumulator nije u punjaču
Uključeno	Isključeno	**Punjenje** Punjač puni akumulator u režimu brzog punjenja. Odgovarajuće vrijeme punjenja pronaći ćete na punjaču. Napomena! Stvarna vremena punjenja mogu se razlikovati od prikazanih ovisno o akumulatoru koji se puni.
Isključeno	Uključeno	**Akumulator je napunjen i spreman za uporabu. (READY TO GO)** Zatim se prebacuje na zaštitno punjenje tako dugo dok se ne napuni u cijelosti. Pritom ostavite akumulator u punjaču otprilike 15 minuta dulje. **Postupak:** Izvadite akumulator iz punjača. Isključite punjač iz mreže.
Treperi	Isključeno	**Prilagođeno punjenje** Punjač se nalazi u modusu zaštitnog punjenja. Pritom se akumulator iz sigurnosnih razloga puni sporije, što traje dulje vrijeme. Uzroci mogu biti sljedeći: - Akumulator se nije punio jako dugo vremena. - Temperatura akumulatora ne nalazi se u idealnom području. **Postupak:** Pričekajte da se završi postupak punjenja, akumulator se unatoč tomu može dalje puniti.
Treperi	Treperi	**Greška** Punjenje nije više moguće. Akumulator je neispravan. **Postupak:** Neispravni akumulator više se ne smije puniti. Izvadite akumulator iz punjača.
Uključeno	Uključeno	**Temperaturna smetnja** Akumulator je previše vruć (npr. izravno sunčevo zračenje) ili prehladan (ispod 0 °C). **Postupak:** Izvadite akumulator i čuvajte ga 1 dan na sobnoj temperaturi (oko 20 °C).

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 145 18.12.2025 08:47:40

Zbrinjavanje

Električne alate, akumulatorske baterije, pribor i ambalažu treba reciklirati na ekološki prihvatljiv način. Električni alat i akumulatorske baterije/baterije ne bacajte u kućni otpad!

Isključivo za zemlje EU:
U skladu s europskom Direktivom 2012/19/EU o električnim i elektroničkim starim uređajima i njihovom provedbom u nacionalno pravo neupotrebljivi električni alati i u skladu s europskom Direktivom 2006/66/EZ neispravne ili istrošene akumualtorske baterije/baterije moraju se odvojeno sakupljati i reciklirati na ekološki prihvatljiv način.
U slučaju nepravilnog zbrinjavanja električni i elektronički stari uređaji mogu imati štetne učinke na okoliš i ljudsko zdravlje zbog moguće prisutnosti opasnih tvari.

Kopiranje ili umnožavanje dokumentacije i popratnih materijala o proizvodu, čak i djelomično, dopušteno je samo uz izričito dopuštenje tvrtke Einhell Germany AG.

Zadržavamo pravo na tehničke izmjene

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 146 18.12.2025 08:47:40

Informacije o servisu

U svim zemljama koje su navedene na našem jamstvenom listu, imamo kompetentne servisne partnere čije kontakte možete naći u jamstvenom listu. Oni su Vam na raspolaganju za sve slučajeve servisa kao što je popravak, briga oko rezervnih i potrošnih dijelova ili kupnja potrošnih materijala.

Treba imati na umu da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju uslijed korištenja ili prirodnom trošenju odnosno potrebni su kao potrošni materijal.

Kategorija	Primjer
Potrošni dijelovi*	Čelična sajla, Kuka, Skretni kotur, Dodatna kuka, Baterija
Potrošni materijal/ potrošni dijelovi*	
Neispravni dijelovi	

* nije obavezno u sadržaju isporuke!

U slučaju nedostataka ili grešaka molimo Vas da to prijavite na internetskoj stranici www.Einhell-Service.com. Obratite pozornost na točan opis greške i u svakom slučaju odgovorite na sljedeća pitanja:

- Je li uređaj već jednom radio ispravno ili je otpočetka neispravan?
- Jeste li uočili nešto prije pojave kvara (simptom prije kvara)?
- U čemu je, po vašem mišljenju, kvar u funkcioniranju uređaja (glavni simptom)? Opišite taj kvar.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 147 18.12.2025 08:47:40

Opasnost!
Kod korišćenja uređaja morate se pridržavati bezbednosnih propisa kako biste sprečili povrede i štete. Zbog toga pažljivo pročitajte ova uputstva za upotrebu/bezbednosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim licima, molimo Vas da im prosledite i ova uputstva za upotrebu. Ne preuzimamo garanciju za štete koje bi nastale zbog nepridržavanja ovih uputstava za upotrebu i bezbednosnih napomena.

Objašnjenje korišćenih simbola (vidi sliku 17)
1. Opasnost! - Pročitajte uputstva za upotrebu kako bi se smanjio rizik zadobijanja povreda.
2. Skladištenje akumulatora samo u suvim prostorijama sa temperaturom okoline od +10°C - +40°C. Skladištite akumulatore samo u napunjenom stanju (napunjeni najm. 40%).

1. Sigurnosna uputstva

Odgovarajuća sigurnosna uputstva pronaći ćete u priloženoj knjižici.
Upozorenje!
Pročitajte sve bezbednosne napomene, upute, ilustracije i tehničke podatke koje ima ovaj električni alat. U slučaju nepridržavanja sledećih uputstava može doći do električnog udara, požara i/ili teških povreda.
Sačuvajte sve bezbednosne napomene i uputstva za ubuduće.

2. Opis uređaja i sadržaj isporuke

2.1 Opis uređaja (slika 1/2)
1. Pričvrsni stremeni za četvrtaste cevi
2. Pričvrsni stremeni za kuke
3. Bubanj
4. Poluga za maksimalnu dužinu kabla
5. Poluga automatskog mehanizma zaustavljanja
6. Čelični konopac
7. Težina isključivanja
8. Kukica
9. Prekidač za zaustavljanje u slučaju nužde
10. Dugmići
11. Daljinski upravljač
12. Ručka za transport
13. Upravljački vod
14. Motor
15. Obrtni kotur
16. Dodatne kuke
17. Kabl za daljinski upravljač
18. Osnovna ploča
19. Pričvrsni stremen za okrugle cevi
20. Prihvat akumulatora
21. Akumulator (nije sadržan u opsegu isporuke)
22. Punjač (nije sadržan u opsegu isporuke)

2.2 Sadržaj isporuke
Molimo Vas da pomoću opisanog sadržaja isporuke proverite potpunost artikala. U slučaju neispravnih delova, nakon kupovine artikla obratite se našem servisnom centru, ili prodajnom mestu na kom ste kupili proizvod u roku od 5 radnih dana, s time da predočite i važeću potvrdu o kupovini. Molimo vas da u vezi sa tim obratite pažnju na tabelu o garanciji u informacijama o servisu na kraju uputstava.
- Otvorite pakovanje i pažljivo izvadite uređaj.
- Uklonite materijal za pakovanje kao i delove za bezbednost pakovanja / bezbednost tokom transporta (ako postoje).
- Proverite da li je sadržaj isporuke potpun.
- Prekontrolišite da li na uređaju i delovima pribora ima transprotnih oštećenja.
- Po mogućnosti sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.

Opasnost!
Uređaj i materijal za pakovanje nisu dečje igračke! Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost da ih progutaju i tako se uguše!

- Akumulatorska užetna dizalica
- Ručka za transport
- Pričvrsni stremeni za kuke
- Osnovna ploča
- Pričvrsni stremeni za četvrtaste cevi
- Pričvrsni stremen za okrugle cevi
- Originalno uputstvo za rad
- Bezbednosne napomene

3. Namensko korišćenje

Užetna dizalica se koristi za podizanje i spuštanje tereta u zatvorenim prostorima u skladu sa performansama uređaja.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 148 18.12.2025 08:47:40

Uređaj sme da se koristi samo za namenu za koju je predviđen. Svaka drugačija upotreba nije namenska. Za štete ili povrede svih vrsta koje iz toga proizađu, odgovoran je korisnik/rukovaoc, a nikako proizvođač.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu podesni za korišćenje u komercijalne, zanatske ili industrijske svrhe. Ne preuzimamo garanciju ako se uređaj koristi u komercijalne i industrijske svrhe kao i sličnim delatnostima.

4. Tehnički podaci

Napon napajanja motora: .....18 V d.c.
Snaga 200W
Režim rada ..... ED 20% 10 min
Nominalno opterećenje (kg) .....125 / 250
Visina podizanja (m) ..... 12 / 6
Nominalna brzina (m/min)..... 3,5 / 1,75
Prečnik čeličnog kabla (mm)..... 3,18
Zatezna čvrstoća čeličnog kabla (N/mm^2) ... 1870
Klasa izolacije .....B
Klasifikacija režima rada A0
Neto težina (kg) 6,9

Režim rada ED – 20% – 10 min: ED = povremeni rad bez uticaja procesa pokretanja. To znači da u roku od 10 min maks. vreme rada iznosi 20% (2 min).

Pažnja!
Uređaj se isporučuje bez akumulatora i punjača i sme da se koristi samo s litijum-jonskim akumulatorom serije Power X-Change!

Litijum jonski akumulator serije Power X-Change sme da se puni samo Power X punjačem.

Odgovarajuće baterije i punjači serije Power X-Change na primer uključuju:
- Akumulator: Power X-Change 1,5
- Akumulator: Power X-Change 5,2
- Punjač: Power X-Charger 3A
- Punjač: Power X-Charger

Ograničite stvaranje buke i vibracija na minimum!
- Koristite samo besprekorne uređaje.
- Redovno održavajte i čistite uređaj.
- Prilagodite svoj način rada uređaju.
- Ne preopterećujte uređaj.
- Prema potrebi pošaljite uređaj na kontrolu.
- Ako uređaj ne upotrebljavate, onda ga isključite.
- Nosite zaštitne rukavice.

Ograničite radno vreme!
Pri tome treba da uzmete u obzir sve segmente ciklusa rada (na primer, vreme tokom kojeg je elektroalat isključen, kao i vreme tokom kojeg je uključen ali radi bez opterećenja).

5. Pre puštanja u pogon

Upozorenje!
Pre nego što vršite podešavanja na uređaju uvek izvadite akumulator.

- Užetna dizalica nije pogodna za transport toplih i/ili rastopljenih masa; osim toga, užetna dizalica nije namenjena za upotrebu na niskim temperaturama i u agresivnom okruženju.
- Klasifikacija režima rada je A0.
- Radni vek užetne dizalice je približno 8000 ciklusa (bez potrošnih delova). Kada dizač prođe 8000 ciklusa, svi mehanički delovi moraju da se provere i remontuju.
- Pre korišćenja užetne dizalice pročitajte i razumite uputstvo za upotrebu.
- Uverite se da operater zna kako mašina funkcioniše i kako sa njom treba da radi.
- Korisnik uvek treba da radi u skladu sa uputstvom za upotrebu.
- Nominalna snaga mašine ne varira u zavisnosti od položaja tereta.

5.1 Raspakivanje
Nakon otvaranja ambalaže, proverite ram, čelično uže, kuke i električni kontrolni mehanizam na oštećenje.

5.2 Montaža transportne ručke
Montirajte transportnu ručku (12) na užetnu dizalicu pomoću zavrtnja i podnih podloga kao što je prikazano na slici 5.

5.3 Montaža na četvrtastu cev (slika 6)
Užetna dizalica opremljena je sa 2 pričvrsna stremena (1), koji se moraju koristiti za pričvršćivanje na četvrtastu cev. Dimenzije kraka dizalice moraju biti u skladu sa veličinom pričvrsnog stremena (1) i on mora biti u stanju da nosi dvostruki nominalni teret.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 149 18.12.2025 08:47:40

Preporučujemo da se obratite kvalifikovanom tehničaru.
Svi zavrtnji moraju se pravilno zategnuti. Pre puštanja u rad, kvalifikovani tehničar treba da proveri pričvršćivanje kraka dizalice.

5.4 Kombinacija osnovne ploče i pričvrsnog stremena (slike 7, 8)
Kombinujte osnovnu ploču (18) sa pričvrsnim stremenom (19) (slika 7). Obezbedite za montažu na užetnu dizalicu dve komponente sa kukom (A) (sl. 7, 8).
Napomena: Ako je osnovna ploča (18) kombinovana sa pričvrsnim stremenom (19) montirana na užetnu dizalicu i treba da se montira na okruglu cev, kuka (A) mora ponovo da se otpusti i pričvrsni stremen mora da se otvori.
Napomena: Pričvrsni stremen (19) ima osigurač (B) da bi se sprečilo da užetna dizalica ispadne iz okrugle cevi. Da biste ponovo uklonili užetnu dizalicu sa okrugle cevi, pritisnite osigurač (B) ulevo i držite ga na mestu tokom skidanja (sl. 8).

5.5 Montaža okrugla cevi (slika 9)
Užetna dizalica može da se pričvrsti na okruglu cev pomoću isporučene osnovne ploče (18) i pričvrsnog stremena (19). Montirajte osnovnu ploču (18) (pogledajte 5.4) u kombinaciji sa pričvrsnim stremenom (19) na užetnu dizalicu (slika 9).
Napomena: Da biste sprečili nepravilno pričvršćivanje osnovne ploče (18) na užetnu dizalicu, užetna dizalica na kućištu ima povišenje (C). Tokom montaže mora da odgovara udubljenju na osnovnoj ploči (18).
Dimenzije cevi moraju biti u skladu sa veličinom pričvrsnog stremena i moraju biti u stanju da podnesu dvostruko nominalno opterećenje. Preporučujemo da se obratite kvalifikovanom tehničaru. Svi zavrtnji moraju se pravilno zategnuti. Kvalifikovani tehničar treba da proveri pričvršćenje okrugle cevi pre puštanja u rad

5.6 Funkcija vitla (slika 10-14)
Užetna dizalica je opremljena skretnim valjkom (15) i dodatnom kukom (16). Ako se pravilno koristi, užetna dizalica može da podigne dvostruki teret. Montirajte isporučeni pričvrsni držač kuke (2) na užetnu dizalicu pomoću zavrtnja, elastičnih prstenova i podloški sadržanih u opsegu isporuke, kao što je prikazano na slici 13.
Montirajte skretni valjak (15) i dodatnu kuku (16) kao što je prikazano na slici 10-12. Fiksna montirana kuka (8) mora da se zakači na pričvrsni držač (2) (slika 14).
Teret je sada podignut uz pomoć dva čelična kabla, tako da užetna dizalica može da podigne dvostruki teret.

5.7 Punjenje litijumskog paketa akumulatora (sl. 15-16)
1. Izvadite akumulator (21) iz njegovog prihvata (20) tako što ćete na akumulatoru pritisnuti dugme za fiksiranje, i zatim ga izvući iz prihvata.
2. Uporedite da li napon mreže naznačen na tipskoj pločici odgovara postojećem naponu mreže. Gurnite mrežni utikač punjača (22) u utičnicu. Zelena LED lampica počinje da treperi.
3. Gurnite akumulator u punjač.

Pod tačkom 10 (prikaz punjača) pronaći ćete tabelu sa značenjima LED prikaza na punjaču.

Ako punjenje paketa akumulatora nije moguće, proverite
- da li na utičnici postoji napon mreže.
- da li postoji besprekoran kontakt na kontaktima za punjenje punjača.

Ako punjenje paketa akumulatora još uvek nije moguće, molimo vas da
- punjač i adapter punjača
- i paket akumulatora

pošaljete našoj korisničkoj službi.

Izvadite napunjeni akumulator (21) iz punjača (22). Vratite akumulator (21) u prihvat (20) na daljinskom upravljaču i pri tom vodite računa da je akumulator pravilno nalegao.

6. Rukovanje

Upozorenje!
Uvek imajte drugi potpuno napunjeni akumulator na dohvat ruke, ako je akumulator koji koristite ispražnjen tokom postupka podizanja.

Opasnost!
6.1 Napomene o radu
1. Pre prve upotrebe skinite lepljivu traku sa bubnja (3).
2. Vrednost emisije buke kategorisane sa A u položaju rukovaoca je manja od 75 dB (nivo zvučnog pritiska LpA). Vrednosti buke i vibracije određeni su prema EN 11201.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 150 18.12.2025 08:47:41

3. Užetna dizalica treba da radi na temperaturama okoline između 0 °C i 40 °C relativne vlažnosti ispod 50%. Visina iznad nivoa mora: maks. 1000 m.
4. Za transport i skladištenje temperatura sme da bude između -25 °C i 55 °C. Maksimalna dozvoljena temperatura ne sme da pređe 70 °C.
5. Korisnik treba da podigne teret sa tla najmanjom mogućom brzinom. Uže treba da bude zategnuto kada se teret podiže.
6. Motor (14) užetne dizalice je opremljen termostatskim prekidačem. Tokom rada užetne dizalice stoga može doći do zaustavljanja motora (14), on se automatski ponovo pokreće kada se ohladi.
7. Akumulatorska užetna dizalica nije opremljena ograničavačem nominalne snage. Stoga nemojte pokušavati da podignete teret ako zaštita od pregrevanja ograničava rad. U tom slučaju, opterećenje premašuje nominalnu snagu užetne dizalice.
8. Nemojte ostavljati terete bez nadzora a da nisu preduzete odgovarajuće mere predostrožnosti.
9. Nemojte koristiti poluge (4/5) kao rutinski uređaj za zaustavljanje. One služe samo kao uređaj za zaustavljanje u slučaju nužde.
10. Pre nego što počnete, proverite da li je čelični kabl (6) pravilno natopljen oko bubnja (3) i da li je rastojanje između namotaja manje od čeličnog kabla (slika. 3)
11. Uverite se da je tovar pravilno pričvršćen za kuku (8) odnosno prilikom rada vitla za dodatnu kuku (16) i uvek držite odstojanje od tereta i čeličnog kabla (6).

6.2 Rad (slika 1-2/15)

- Proverite da li je pritisnut prekidač za zaustavljanje u nuždi (9). Okrenite crveni prekidač za zaustavljanje u smeru kretanja kazaljke na satu da biste ga otključali.
- Pritisnite dugme ▲ (10) da biste podigli teret.
- Pritisnite dugme ▼ (10) da biste spustili teret.
- Poluga automatskog mehanizma za zaustavljanje (5): Kada se dostigne maksimalna visina podizanja, težina isključivanja (7) pritiska polugu (5) na gore. Time se aktivira krajnji prekidač i teret ne može da se dalje podigne.
- Poluga maksimalne dužine kabla (4): Kada teret dostigne najniži mogući položaj, aktivira se krajnji prekidač koji ne omogućava dalje spuštanje tereta. Ovaj krajnji prekidač takođe bi sprečio rad užetne dizalice u pogrešnom smeru (kuka se pomera suprotno od smera naznačenog na upravljačkom prekidaču).
- Kada se pritisne prekidač za zaustavljanje u slučaju nužde (9), užetna dizalica se zaustavlja.
- U slučaju nužde, odmah pritisnite prekidač za zaustavljanje u slučaju nužde (9) da biste zaustavili užetnu dizalicu. Rad dizača kabla nije moguć kada se pritisne prekidač za zaustavljanje u slučaju nužde.

7. Čišćenje, održavanje i porudžbina rezervnih delova

Opasnost!
Pre svih radova čišćenja izvadite akumulator iz uređaja.
Pre svakog podešavanja, servisiranja ili popravke, izvadite akumulator.

7.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, ventilacione otvore i kućište motora uvek što bolje očistite od prašine i prljavštine. Istrljajte uređaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim pritiskom.
- Preporučamo da uređaj očistite odmah nakon svakog korišćenja.
- Uređaj redovno čistite vlažnom krpom i s malo mekog sapuna. Nemojte koristiti otapala i sredstva za čišćenje; oni bi mogli oštetiti plastične dijelove uređaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uređaja ne dospije voda. Prodiranje vode u elektrouređaj povećava rizik od električnog udara.

7.2 Održavanje

- U nastavku: Ciklus odgovara kretanju tereta nagore i nadole. Periodična provera odgovara proveri posle 100 ciklusa.
- Povremeno proverite da li krajnji prekidači užetne dizalice funkcionišu ispravno. Provera se vrši na sledeći način: Kada kabl dostigne maksimalnu visinu podizanja, aktivira se poluga automatskog mehanizma za zaustavljanje (5). Motor (14) sada mora da se zaustavi. (proveriti bez opterećenja).Kada se čelični kabl (6) oslobodi što je više moguće, aktivira se poluga za maksimalnu dužinu kabla (4). Motor (14) sada mora da se zaustavi.
- Povremeno proverite upravljački vod (13).
- Svakih 200 ciklusa, čelični kabl (6) i skretni valjak (15) moraju da se podmažu.
- Na svakih 30 ciklusa se mora proveriti u

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 151 18.12.2025 08:47:41

skladu sa slikom 4 da bi se osiguralo da je ceo čelični kabl (6) u dobrom stanju. Ako je oštećen, mora se zameniti odgovarajućim čeličnim kablom u skladu tehničkim podacima. Svakih 1000 ciklusa proverite da li su zavrtnji pričvrsnog stremena (1) i skretni valjak (15) dobro zategnuti.

- Svakih 1000 ciklusa proverite da li su kuke (8/16) i skretni valjak (15) u dobrom stanju.
- Redovno podmazujte kabl, lanac, menjač, ležajeve i kuke.
- Proverite potrošne delove na svakih 1000 ciklusa, kao što su: Kabl, lanac, kuke, kaiševi i kočione obloge.
- Pre svake upotrebe užetne dizalice, proverite da li su prekidač za zaustavljanje u slučaju nužde (9) i dugme (10) u savršenom radnom stanju.
- Proverite kočioni sistem na svakih 1000 ciklusa. Ako motor (14) proizvodi neuobičajene zvukove ili ne može da podigne nominalno opterećenje, moguće je da je potrebno da se kočioni sistem remontuje:- Zamenite oštećene ili istrošene delove i sačuvajte prateću dokumentaciju za održavanje.- Za neplansko održavanje obratite se ovlašćenom servisnom centru.
- Samo kvalifikovano osoblje sme da popravlja vaš električni alat.

7.3 Porudžbina rezervnih delova:
Kod porudžbine rezervnih delova trebali biste da navedete sledeće podatke:

- Tip uređaja
- Kataloški broj uređaja
- Identifikacioni broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dela

Aktuelne cene nalaze se na web strani www.Einhell-Service.com

8. Zbrinjavanje u otpad i recikliranje

Uređaj je zapakovan kako bi se tokom transporta sprečila oštećenja. Ova ambalaža je sirovina i može ponovno da se upotrebi ili preda na recikliranje. Uređaj i njegov pribor sastavljeni su od raznih materijala, kao npr. metala i plastike. Neispravni uređaji ne smeju da se bacaju u kućni otpad. Uređaj bi u svrhu stručnog zbrinjavanja u otpad, trebalo da se preda odgovarajućem sabiralištu takvog otpada. Ako ne znate gde se takvo sabiralište nalazi, raspitajte se u svojoj opštinskoj upravi.

9. Skladištenje

Uređaj i njegov pribor spremite na tamno i suvo mesto zaštićeno od smrzavanja, kojem deca nemaju pristup. Optimalna temperatura za čuvanje je između 5 i 30 °C. Električni alat čuvajte u originalnom pakovanju.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 152 18.12.2025 08:47:41

10. Pokazivač punjača

Stanje prikaza		Značenje i postupak
Crveno LED svetlo	**Zeleno LED svetlo**	
Sklјučeno	Trepti	**Spremnost za rad** Punjač je priklјučen na mrežu i spreman za rad, akumulator nije u punjaču
Uklјučen	Isklјučeno	**Punjenje** Punjač puni akumulator u režimu brzog punjenja. Odgovarajuće vreme punjenja pronaći ćete na punjaču. Napomena! Stvarna vremena punjenja mogu da se razlikuju od prikazanih zavisno od akumulatora koji se puni.
Isklјučeno	Uklјučen	**Akumulator je napunjen i spreman za upotrebu. (READY TO GO)** Zatim se prebacuje na zaštitno punjenje tako dugo dok se potpuno ne napuni. Pri tome ostavite akumulator u punjaču cirka 15 minuta duže. **Postupak:** Izvadite akumulator iz punjača. Isklјučite punjač iz mreže.
Trepti	Isklјučeno	**Prilagođeno punjenje** Punjač se nalazi u režimu zaštitnog punjenja. Pri tome se akumulator iz bezbednosnih razloga puni sporije i za to treba više vremena. Uzroci tomu mogu da budu sledeći: - Akumulator nije punjen veoma dugo. - Temperatura akumulatora nije u idealnom području. **Postupak:** Sačekajte da se okonča postupak punjenja; akumulator može uprkos tomu nastaviti da se puni.
Trepti	Trepti	**Greška** Punjenje više nije moguće. Akumulator je neispravan. **Postupak:** Neispravan akumulator ne sme više da se puni. Izvadite akumulator iz punjača.
Uklјučen	Uklјučen	**Temperaturna smetnja** Akumulator je prevruć (npr. direktna izloženost suncu) ili prehladan (ispod 0 °C) **Postupak:** Izvadite akumulator i čuvajte ga 1 dan na sobnoj temperaturi (cirka 20 °C).

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 153 18.12.2025 08:47:41

Uklanjanje đubreta

Električne alate, akumulacione baterije, pribor i pakovanja treba predati na reciklažu koja je u skladu sa zaštitom životne sredine.

Ne bacajte električne alate i akumulatore/ baterije u kućno djubre!

Samo za EU zemlje:
Prema evropskoj direktivi 2012/19/EU o starim električnim i elektronskim uređajima i njenoj primeni u nacionalnom pravu, električni alati koji se više ne mogu koristiti, a prema evropskoj direktivi 2006/66/EC akumulatori/baterije koje su u kvaru ili istrošene moraju se odvojeno sakupljati i uključiti u reciklažu koja ispunjava ekološke uslove.
Ukoliko se elektronski i električni uređaji otklone u otpad na neispravan način, moguće opasne materije mogu da imaju štetno dejstvo na životnu sredinu i zdravlje ljudi.

Potpuno ili delimično štampanje ili umnožavanje dokumentacije i službenih papira koji su priloženi proizvodu dozvoljeno je samo uz izričitu saglasnost firme Einhell Germany AG.

Zadržavamo pravo na tehničke promen

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 154 18.12.2025 08:47:42

Informacije o servisu

U svim zemljama koje su navedene u našem garantnom listu, imamo kompetentne servisne partnere čije kontakte možete da nađete u garantnom listu. Oni su Vam na raspolaganju za sve slučajeve servisa kao što je popravak, briga oko rezervnih i habajućih delova ili kupovina potrošnih materijala.

Treba da imate u vidu da kod ovog proizvoda sledeći delovi podležu trošenju usled korišćenja ili prirodnom trošenju odnosno potrebni su kao potrošni materijal.

Kategorija	Primer
Brzoabajući delovi*	Čelična sajla, Kuka, Skretni kotur, Dodatna kuka, Akumulator
Potrošni materijal/ potrošni delovi*	
Neispravni delovi	

* Nije obavezno da se nalazi u sadržaju isporuke!

U slučaju nedostataka ili grešaka molimo Vas da to prijavite na internet stranici www.Einhell-Service.com. Obratite pažnju na tačan opis greške i u svakom slučaju odgovorite na sledeća pitanja:

- Da li je uređaj već jednom radio ispravno, ili je od samog početka neispravan?
- Da li ste uočili nešto pre pojave kvara (simptom pre kvara)?
- U čemu je, po vašem mišljenju, kvar u funkcionisanju uređaja (glavni simptom)? Opišite taj kvar.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 155 18.12.2025 08:47:42

Niebezpieczeństwo!
Podczas użytkowania urządzenia należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa w celu uniknięcia zranień i uszkodzeń. Z tego względu proszę dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi/ wskazówkami bezpieczeństwa. Proszę zachować instrukcję i wskazówki, aby można było w każdym momencie do nich wrócić. W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi/ wskazówki bezpieczeństwa. Nie odpowiadamy za wypadki i uszkodzenia zaistniałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa.

Objaśnienie użytych symboli (patrz rys. 17)
1. Niebezpieczeństwo! – Aby zmniejszyć ryzyko odniesienia obrażeń, należy zapoznać się z instrukcją obsługi.
2. Akumulatory należy przechowywać wyłącznie w suchych pomieszczeniach o temperaturze otoczenia od +10°C do +40°C, wyłącznie w stanie naładowanym (co najmniej 40%).

1. Wskazówki bezpieczeństwa

Właściwe wskazówki bezpieczeństwa znajdują się w załączonym zeszycie!
Ostrzeżenie!
Zapoznać się z treścią wszystkich wskazówek bezpieczeństwa, instrukcji, rysunków i danych technicznych danego elektronarzędzia. Nieprzestrzeganie niżej wymienionych instrukcji może spowodować porażenie prądem, niebezpieczeństwo pożaru lub ciężkie obrażenia.
Prosimy zachować na przyszłość wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje.

2. Opis urządzenia i zakres dostawy

2.1 Opis urządzenia (rys. 1/2)
1. Pałąk mocujący do rur czworokątnych
2. Uchwyt mocujący do haków
3. Bęben
4. Dźwignia maksymalnej długości linki
5. Dźwignia mechanizmu automatycznego zatrzymania
6. Linka stalowa
7. Ciężarek wyłączeniowy
8. Hak
9. Wyłącznik awaryjny
10. Przycisk
11. Pilot
12. Uchwyt transportowy
13. Przewód pilota
14. Silnik
15. Krążek zwrotny
16. Dodatkowy hak
17. Linka pilota
18. Płyta podstawowa
19. Pałąk mocujący do rur okrągłych
20. Mocowanie akumulatora
21. Akumulator (brak w zestawie)
22. Ładowarka (brak w zestawie)

2.2 Zakres dostawy
Prosimy sprawdzić na podstawie podanego zakresu dostawy czy produkt jest kompletny. Jeżeli stwierdzono brak części, prosimy zwrócić się w ciągu 5 dni roboczych od zakupu produktu do naszego centrum serwisowego lub punktu zakupu urządzenia przedstawiając dowód zakupu. Prosimy wziąć pod uwagę umieszczoną w informacjach serwisowych na końcu tej instrukcji tabelę świadczeń gwarancyjnych.
- Otworzyć opakowanie i ostrożnie wyciągnąć urządzenie.
- Zdjąć opakowanie oraz zabezpieczenia do transportu (jeśli jest).
- Sprawdzić, czy dostawa jest kompletna.
- Sprawdzić, czy urządzenie i wyposażenie dodatkowe nie zostały uszkodzone w transporcie.
- W razie możliwości zachować opakowanie, aż do upływu czasu gwarancji.

Niebezpieczeństwo!
Urządzenie i opakowanie nie są zabawkami! Dzieci nie mogą bawić się częściami z tworzywa sztucznego, folią i małymi elementami! Niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!

- Akumulatorowa wciągarka linowa
- Uchwyt transportowy
- Uchwyt mocujący do haków
- Płyta podstawowa
- Pałąk mocujący do rur czworokątnych
- Pałąk mocujący do rur okrągłych
- Oryginalna instrukcja obsługi
- Wskazówki bezpieczeństwa

3. Użycie zgodne z przeznaczeniem

Wciągarka linowa jest urządzeniem do podnoszenia i opuszczania ciężarów w pomieszczeniach

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 156 18.12.2025 08:47:42

zamkniętych, zgodnie z danymi technicznymi urządzenia.

Urządzenie używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie, odbiegające od opisanego w niniejszej instrukcji jest niezgodne z przeznaczeniem urządzenia. Za powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania szkody lub zranienia odpowiedzialność ponosi użytkownik/ właściciel, a nie producent.

Proszę pamiętać o tym, że nasze urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania zawodowego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Umowa gwarancyjna nie obowiązuje, gdy urządzenie było stosowane w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych lub do podobnych działalności.

4. Dane techniczne

Napięcie zasilania silnika ..... 18 V DC
Pobór mocy ..... 200 W
Tryb pracy ..... ED 20% 10 min
Obciążenie znamionowe (kg).....125 / 250
Wysokość podnoszenia (m)..... 12 / 6
Prędkość znamionowa (m/min)..... 3,5 / 1,75
Średnica linki stalowej (mm) 3,18
Wytrzymałość linki stalowej na rozciąganie (N/mm^2) 1870
Klasa izolacji ..... B
Klasyfikacja trybów pracy A0
Waga netto (kg) 6,9

Tryb pracy ED – 20% – 10 min: ED = tryb pracy przerywanej bez wpływu rozruchu. Oznacza to, że w czasie 10 minut maksymalny czas pracy wynosi 20% (2 minuty).

Uwaga!
W skład dostarczonego urządzenia nie wchodzą akumulatory ani ładowarka. Urządzenie może być stosowane wyłącznie z akumulatorami litowo-jonowymi serii Power X-Change!

Akumulatory litowo-jonowe serii Power X-Change muszą być ładowane wyłącznie przy użyciu ładowarek Power X-Charger.

Odpowiednie modele ładowarek i akumulatorów z serii Power X-Change to na przykład:
Akumulator: Power X-Change 1,5
Akumulator: Power X-Change 5,2
Ładowarka: Power X-Charger 3A
Ładowarka: Power X-Charger

Ograniczać powstawanie hałasu i wibracji do minimum!
- Używać wyłącznie urządzeń bez uszkodzeń.
- Regularnie czyścić urządzenie.
- Dopasować własny sposób pracy do urządzenia.
- Nie przeciążać urządzenia.
- W razie potrzeby kontrolować urządzenie.
- Nie włączać urządzenia, jeśli nie będzie używane.
- Nosić rękawice ochronne.

Ograniczyć czas pracy!
Należy uwzględnić wszystkie etapy cyklu pracy, w tym również np. czas, w którym elektronarzędzie pozostaje wyłączone oraz czas, w którym pracuje ono bez obciążenia.

5. Przed uruchomieniem

Ostrzeżenie!
Przed wprowadzeniem ustawień na urządzeniu należy zawsze najpierw wyjąć z niego akumulator.

- Wciągarka linowa nie nadaje się do transportu gorących i/lub stopionych mas. Wciągarka linowa nie nadaje się do pracy w niskich temperaturach oraz w środowisku agresywnym.
- Klasyfikacja trybów pracy to A0.
- Okres użytkowania wciągarki linowej wynosi ok. 8000 cykli (z wyjątkiem części zużywających się). Po przebiegu 8000 cykli wszystkie mechaniczne elementy urządzenia muszą zostać sprawdzone i naprawione.
- Przed użyciem wciągarki linowej przeczytać i przyswoić treść instrukcji obsługi.
- Upewnić się, czy osoba obsługująca urządzenie zna sposób działania i zasady obsługi urządzenia.
- Użytkownik musi obsługiwać urządzenie, stosując się ściśle do instrukcji obsługi.
- Wydajność znamionowa urządzenia nie zmienia się w zależności od położenia obciążenia.

5.1 Rozpakowanie urządzenia
Po otwarciu opakowania sprawdzić ramę urządzenia, stalową linkę, haki oraz elektryczny mechanizm kontrolny pod kątem ewentualnych uszkodzeń podczas transportu.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 157 18.12.2025 08:47:42

5.2 Montaż uchwytu transportowego
Zamontować uchwyt transportowy (12) za pomocą zawartych w zakresie dostawy śrub i podkładek na wciągarce linowej, jak pokazano na rys. 5.

5.3 Montaż na rurze czworokątnej (rys. 6)
Wciągarka linowa jest wyposażona w 2 pałąki mocujące (1), za pomocą których należy ją zamontować na rurze czworokątnej. Wymiary wysięgnika muszą odpowiadać wielkości pałąków mocujących (1) oraz wytrzymywać ciężar odpowiadający dwukrotnej wartości obciążenia znamionowego.
Zalecamy zasięgnąć porady wykwalifikowanego personelu technicznego.
Wszystkie śruby muszą być poprawnie dokręcone. Przed użyciem urządzenia zlecić specjaliście kontrolę zakotwiczenia wysięgnika.

5.4 Połączenie płyty podstawowej i pałąka mocującego (rys. 7, 8)
Połączyć płytę podstawową (18) z pałąkiem mocującym (19) (rys. 7). Zabezpieczyć do montażu na wciągarce linowej oba elementy hakiem (A) (rys. 7, 8).
Wskazówka: jeśli za pomocą pałąka mocującego (19) na wciągarce linowej zamontowano połączoną płytę podstawową (18) i ma ona zostać umieszczona na rurze okrągłej, należy w tym celu odczepić hak (A) i otworzyć pałąk mocujący.
Wskazówka: pałąk mocujący (19) ma zabezpieczenie (B), które ma chronić wciągarkę linową przed wypadnięciem z rury okrągłej. Aby zdjąć wciągarkę linową z rury okrągłej, należy docisnąć zabezpieczenie (B) w lewo i przytrzymać je podczas zdejmowania (rys. 8).

5.5 Montaż na rurze okrągłej (rys. 9)
Wciągarkę linową można zamocować za pomocą dostarczonej płyty podstawowej (18) i pałąka mocującego (19) na rurze okrągłej. Zamontować połączoną z pałąkiem mocującym (19) płytę podstawową (18) (patrz 5.4) na wciągarce linowej (rys. 9).
Wskazówka: aby nie dopuścić do niewłaściwego montażu płyty podstawowej (18) na wciągarce linowej, wciągarka linowa ma podwyższenie (C) na obudowie. Podczas montażu musi być ono wyrównane z wycięciem w płycie podstawowej (18). Wymiary rury muszą odpowiadać wielkości pałąka mocującego oraz wytrzymywać ciężar odpowiadający dwukrotnej wartości obciążenia znamionowego. Zalecamy zasięgnąć porady wykwalifikowanego personelu technicznego. Wszystkie śruby muszą być poprawnie dokręcone. Przed uruchomieniem wykwalifikowany technik powinien sprawdzić zakotwiczenie rury okrągłej.

5.6 Funkcja wielokrążka (rys. 10-14)
Wciągarka linowa wyposażona jest w krążek zwrotny (15) i dodatkowy hak (16). Poprawnie użyta wciągarka może podnieść podwójny ciężar.
Zamontować dostarczony uchwyt mocujący do haka (2) za pomocą zawartych w zakresie dostawy śrub, pierścieni osadczych i podkładek na wciągarce linowej, jak pokazano na rys. 13.
Zamontować krążek zwrotny (15) i dodatkowy hak (16), jak pokazano na rys. 10-12. Zamocowany na stałe hak (8) musi zostać zawieszony na uchwycie mocującym (2) (rys. 14).
Ciężar podnoszony jest wówczas przy użyciu dwóch linek stalowych, dzięki czemu wciągarka linowa może podnieść podwójny ciężar.

5.7 Ładowanie akumulatora litowego (rys. 15-16)
1. Aby wyciągnąć akumulator (21) z mocowania (20), nacisnąć przycisk blokady na akumulatorze i wyciągnąć akumulator z mocowania.
2. Sprawdzić, czy napięcie na tabliczce znamionowej ładowarki jest zgodne z napięciem sieciowym. Włożyć wtyczkę zasilania ładowarki (22) do gniazdka. Zielona dioda LED zaczyna migać.
3. Nasunąć akumulator na ładowarkę.

W tabeli w punkcie 10 (Wskazania diod na ładowarce) objaśniono znaczenie wskazań diod na ładowarce.

Jeśli ładowanie akumulatora nie jest możliwe, należy sprawdzić:
- czy jest napięcie w gniazdku;
- czy styk z kontaktem ładowarki jest poprawny.

Jeśli ładowanie akumulatora nadal nie jest możliwe, prosimy o przesłanie
- ładowarki i adaptera do ładowania
- oraz akumulatora

na adres naszego serwisu obsługi klienta.

Aby zapewnić odpowiednią przesyłkę urządzenia, prosimy skontaktować się z naszym serwisem obsługi klienta lub punktem sprzedaży, w którym nabyto urządzenie.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 158 18.12.2025 08:47:43

Przy wysyłce lub utylizacji akumulatorów lub urządzeń akumulatorowych zwracać uwagę na to, aby były pojedynczo zapakowane w plastikowy worek, aby uniknąć zwarcia i pożaru!

Odpowiednie i regularne ładowanie akumulatora zapewnia jego długą żywotność. Ładowanie jest konieczne, jeśli stwierdzi się, że moc urządzenia się zmniejsza. Nie rozładowywać całkowicie akumulatora. Prowadzi to do uszkodzenia akumulatora!

Wyjąć całkowicie naładowany akumulator (21) z ładowarki (22). Wsunąć akumulator (21) z powrotem w mocowanie (20) w pilocie i upewnić się, że się poprawnie zatrzasnął w mocowaniu.

6. Obsługa

Ostrzeżenie!
Zawsze należy mieć w pobliżu drugi całkowicie naładowany akumulator, jeśli właśnie używany akumulator rozładuje się podczas podnoszenia.

Niebezpieczeństwo!

6.1 Wskazówki dotyczące eksploatacji

1. Przed pierwszym użyciem usunąć taśmę klejącą z bębna (3).
2. Wartość emisji hałasu, skorygowanej charakterystyką częstotliwościową A, w miejscu pracy osoby obsługującej urządzenie nie przekracza 75 dB (poziom ciśnienia akustycznego LpA). Wartości hałasu i wibracji zostały zmierzone zgodnie z normą EN ISO 11201.
3. Wciągarka linowa może być użytkowana wyłącznie przy temperaturze otoczenia pomiędzy 0°C a 40°C i przy wilgotności powietrza poniżej 50%. Wysokość nad poziomem morza: maks. 1000 m.
4. Podczas transportu i przechowywania urządzenia temperatura powinna wynosić między –25°C a 55°C. Najwyższa dopuszczalna temperatura nie może przekroczyć 70°C.
5. Podnosić ciężar z podłoża zawsze z jak najmniejszą prędkością. Podczas podnoszenia ciężaru linka powinna być napięta.
6. Silnik (14) wciągarki linowej wyposażony jest w wyłącznik termiczny. Podczas pracy wciągarki linowej może od spowodować wyłączenie silnika (14). Po ostygnięciu silnik uruchamia się automatycznie.
7. Akumulatorowa wciągarka linowa nie jest wyposażona w ogranicznik obciążenia znamionowego. Z tego powodu nigdy nie podnosić powtórnie ciężaru, jeżeli praca urządzenia została ograniczona na skutek przegrzania. Ciężar przekracza wówczas wydajność znamionową wciągarki linowej.
8. Nie pozostawiać wiszących ciężarów bez nadzoru, o ile nie zastosowano uprzednio odpowiednich środków bezpieczeństwa.
9. Nie używać dźwigni (4/5) jako wyłącznika przy normalnym trybie pracy. Służą one do wyłącznie do zatrzymywania urządzenia w razie niebezpieczeństwa i w sytuacjach awaryjnych.
10. Przed rozpoczęciem pracy upewnić się, że linka stalowa (6) jest poprawnie nawinięta na bęben (3), a odstęp między zwojami jest mniejszy niż grubość linki (rys. 3).
11. Upewnić się, czy ładunek jest odpowiednio zawieszony na haku (8), a przy pracy z funkcją wielokrążka jest zabezpieczony z hakiem dodatkowym (16). Zachować odstęp od ciężaru i linki stalowej (6).

6.2 Eksploatacja (rys. 1-2/15)

- Sprawdzić, czy wyłącznik awaryjny (9) jest wciśnięty. Przekręcić czerwony wyłącznik w kierunku ruchu wskazówek zegara, aby go odblokować.
- Aby podnieść ciężar, nacisnąć przycisk ▲ (10).
- Aby opuścić ciężar, nacisnąć przycisk ▲ (10).
- Dźwignia mechanizmu automatycznego zatrzymania (5): Gdy zostanie osiągnięta maksymalna wysokość podnoszenia, ciężarek wyłączeniowy (7) naciska dźwignię do góry (5). Powoduje to aktywowanie wyłącznika krańcowego. Dalsze podnoszenie ciężaru nie jest możliwe.
- Dźwignia maksymalnej długości linki (4): Po opuszczeniu ciężaru na najniższą dopuszczalną wysokość aktywowany jest wyłącznik krańcowy, który uniemożliwia dalsze opuszczanie ciężaru. Ten wyłącznik krańcowy uniemożliwia również pracę w wciągarką linową w niewłaściwym kierunku (tzn. gdyby hak poruszał się w kierunku przeciwnym do wskazanego na włączniku).
- W przypadku aktywowania wyłącznika awaryjnego (9) wciągarka linowa się zatrzymuje.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 159 18.12.2025 08:47:43

- W razie niebezpieczeństwa natychmiast nacisnąć wyłącznik awaryjny (9), aby wyłączyć wciągarkę linową. Obsługa wciągarki linowej po wciśnięciu wyłącznika awaryjnego nie jest możliwa.

7. Czyszczenie, konserwacja i zamawianie części zamiennych

Niebezpieczeństwo!
Przed wszystkimi pracami związanymi z czyszczeniem urządzenia należy wyjąć z niego akumulator.
Przed przystąpieniem do wykonywania ustawień, prac naprawczych lub konserwacyjnych należy zawsze wyjąć akumulator z urządzenia.

7.1 Czyszczenie

- Urządzenia zabezpieczające, szczeliny powietrza i obudowa silnika powinny być w miarę możliwości zawsze wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Urządzenie wycierać czystą ściereczką lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdorazowym użyciu.
- Urządzenie czyścić regularnie wilgotną ściereczką z niewielką ilością szarego mydła. Nie używać żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników; mogą one uszkodzić części urządzenia wykonane z tworzywa sztucznego. Należy uważać, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda. Wniknięcie wody do urządzenia podwyższa ryzyko porażenia prądem.

7.2 Konserwacja

- Dotyczy poniższych wskazówek: Jeden cykl odpowiada jednokrotnemu przemieszczeniu ciężaru do góry i do dołu. Cykliczna kontrola oznacza kontrolę po przebiegu 100 cykli.
- Systematycznie sprawdzać poprawność działania wyłączników krańcowych wciągarki linowej. Kontrolę należy wykonywać w następujący sposób: Po osiągnięciu przez linkę maksymalnej wysokości podnoszenia aktywowana jest dźwignia mechanizmu automatycznego zatrzymania (5). Silnik (14) powinien się wówczas zatrzymać. (Wykonać kontrolę bez ciężaru).
- Gdy stalowa linka (6) jest maksymalnie rozwinięta, aktywowana jest dźwignia maksymalnej długości linki (4). Silnik (14) powinien się wówczas zatrzymać.
- Sprawdzać okresowo przewód pilota (13).
- Co 200 cykli smarować linkę stalową (6) oraz krążek zwrotny (15).
- Co 30 cykli sprawdzać, czy cała linka stalowa (6) jest w dobrym stanie technicznym (patrz rys. 4). Jeżeli stwierdzono uszkodzenia, musi zostać ona wymieniona na nową linkę stalową odpowiadającą danym technicznym urządzenia.
- Co 1000 cykli sprawdzać, czy śruby pałąków mocujących (1) i krążka zwrotnego (15) są mocno dokręcone.
- Co 1000 cykli sprawdzać, czy haki (8/16) oraz krążek zwrotny (15) są w dobrym stanie technicznym.
- Systematycznie smarować linkę, łańcuch, przekładnię, łożyska i haki.
- Co 1000 cykli sprawdzać stan części zużywających się, takich jak: linka, łańcuch, haki, taśmy i okładziny hamulcowe.
- Przed każdym użyciem wciągarki linowej sprawdzić, czy wyłącznik awaryjny (9) i przycisk (10) znajdują się w nienagannym stanie technicznym.
- Co 1000 cykli przeprowadzić kontrolę systemu hamulcowego. Jeśli silnik (14) wydaje nietypowe dźwięki lub nie może podnieść ciężaru odpowiadającego obciążeniu znamionowemu, może zachodzić konieczność naprawy systemu hamulcowego:
  – Wymienić uszkodzone lub zużyte części i zachować na przyszłość odpowiednią dokumentację dotyczącą konserwacji.
  – W kwestii nieprzewidzianych prac konserwacyjnych i naprawczych należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem.
- Naprawę elektronarzędzia należy zawsze zlecać odpowiednio wykwalifikowanemu personelowi specjalistycznemu.

7.3 Zamawianie części wymiennych:

Podczas zamawiania części zamiennych należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Numer artykułu urządzenia
- Numer identyfikacyjny urządzenia
- Numer części zamiennej

Aktualne ceny artykułów i informacje znajdują się na stronie: www.Einhell-Service.com

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 160 18.12.2025 08:47:43

8. Utylizacja i recykling

Sprzęt umieszczony jest w opakowaniu zapobiegającym uszkodzeniom w czasie transportu. Opakowanie jest surowcem i nadaje się do powtórnego użytku lub do recyklingu. Urządzenie oraz jego osprzęt składają się z rożnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Nie wyrzucać uszkodzonych urządzeń do śmietnika! W celu odpowiedniej utylizacji należy oddać urządzenie do specjalistycznego punktu zbiórki odpadów. Informacji o specjalistycznych punktach zbiórki odpadów udziela administracja komunalna.

9. Przechowywanie

Wyjąć akumulator.

Urządzenie i wyposażenie dodatkowe przechowywać w miejscu ciemnym, suchym i wolnym od przemarzania, zabezpieczyć przed dziećmi. Optymalna temperatura przechowywani 5 do 30˚C. Przechowywać urządzenie w oryginalnym opakowaniu.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 161 18.12.2025 08:47:43

10. Wskazania diod na ładowarce

Stan diod		Znaczenie i postępowanie
Czerwona dioda LED	**Zielona dioda LED**	
nie świeci się	miga	**Stan gotowości** Ładowarka podłączona jest do sieci i znajduje się w stanie gotowości. Brak akumulatora w ładowarce.
świeci się	nie świeci się	**Ładowanie** Trwa ładowanie akumulatora w przyspieszonym trybie. Informacje odnośnie czasu ładowania znajdują na ładowarce. Wskazówka! W zależności od aktualnego poziomu naładowania akumulatora faktyczny czas ładowania może odbiegać od podanego.
nie świeci się	świeci się	**Akumulator jest naładowany i jest gotowy do użytku. (READY TO GO)** Następnie ładowarka przełącza się automatycznie na proces ładowania ochronnego, który trwa aż do całkowitego naładowania akumulatora. Aby akumulator się całkowicie naładował należy pozostawić go na ok. 15 minut dłużej na ładowarce. **Postępowanie:** Wyjąć akumulator z ładowarki. Odłączyć ładowarkę od zasilania.
miga	nie świeci się	**Ładowanie adaptacyjne** Ładowarka pracuje w trybie ładowania ochronnego. Z przyczyn bezpieczeństwa proces ładowania akumulatora jest wolniejszy i trwa dłużej niż podany czas. Może to wystąpić z następujących przyczyn: - Od ostatniego ładowania akumulatora upłynęło bardzo dużo czasu. - Temperatura akumulatora wykracza poza zalecany zakres. **Postępowanie:** Mimo to dalsze ładowanie akumulatora jest możliwe; zaczekać, aż zakończy się proces ładowania.
miga	miga	**Błąd** Nie jest możliwe naładowania akumulatora. Akumulator jest uszkodzony. **Postępowanie:** Zabrania się ładowania uszkodzonych akumulatorów. Wyjąć akumulator z ładowarki.
świeci się	świeci się	**Nieprawidłowa temperatura** Temperatura akumulatora jest za wysoka (np. pod wpływem bezpośredniego promieniowania słonecznego) lub za niska (poniżej 0° C) **Postępowanie:** Wyjąć akumulator z ładowarki i pozostawić go na jeden dzień w temperaturze pokojowej (ok. 20° C).

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 162 18.12.2025 08:47:44

Symbol przekreślonego kołowego kontenera na odpady jest symbolem selektywnego zbierania odpadów. Zużyty sprzęt: elektronarzędzia, akumulatory, osprzęt i opakowania, nie można umieszczać łącznie z innymi odpadami. Symbol ten oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005 r. Jednocześnie informujemy, że: 1) na terenie RP istnieje system zbierania, w tym zwrotu, zużytego sprzętu – w tym punkty selektywnej zbiórki i/lub lokalne punkty zbiórki, sklepy czy inne punkty sprzedaży sprzętu. Szczegółową informację uzyskasz u swojego sprzedawcy; 2) każde gospodarstwo domowe spełnia istotną rolę w przyczynia-niu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu, zużytego sprzętu; 3) do produkcji sprzętu użyto niebezpiecznych: substancji, mieszanin oraz części składowych, które mogą powodować potencjalne, niebezpieczne skutki dla środowiska i zdrowia ludzi, dlatego też konieczne jest prawidłowe użytkowanie sprzętu oraz jego recykling.

Należy pamiętać o tym, aby przed oddaniem urządzenia do utylizacji wyjąć z niego akumulatory i elementy oświetleniowe (np. żarówkę).

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy Einhell Germany AG.

Zmiany techniczne zastrzeżone

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 163 18.12.2025 08:47:44

Informacje serwisowe

Posiadamy partnerów serwisowych we wszystkich krajach wymienionych w tym certyfikacie gwarancji. Odpowiednie dane kontaktowe znajdą Państwo w tym certyfikacie gwarancji. Nasi partnerzy są do Państwa dyspozycji we wszystkich kwestiach serwisowych takich jak naprawa, zamawianie części zamiennych i zużywalnych oraz materiałów eksploatacyjnych.

Należy wziąć pod uwagę, że następujące części tego produktu podlegają normalnemu podczas eksploatacji lub naturalnemu zużyciu bądź że następujące części konieczne są jako materiały eksploatacyjne.

Kategoria	Przykład
Części zużywające się*	Linka stalowa, Hak, Krążek zwrotny, Dodatkowy hak, Akumulator
Materiał eksploatacyjny/części eksploatacyjne*	
Brakujące części	

* nie zawsze wchodzą w zakres dostawy!

W przypadku stwierdzenia wad lub błędów prosimy o odpowiednie zgłoszenie na stronie internetowej www.Einhell-Service.com. Prosimy zamieścić dokładny opis błędu oraz odpowiedzieć na poniższe pytania:

- Czy urządzenie na początku działało czy też było uszkodzone od samego początku?
- Czy przed wystąpieniem usterki zwrócili Państwo uwagę na coś szczególnego (oznaki przed usterką)?
- Pod jakim względem urządzenie działa Państwa zdaniem nieprawidłowo (główny objaw)? Prosimy o podanie opisu.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 164 18.12.2025 08:47:44

Tehlike!
Yaralanmaları ve hasarları önlemek için aletlerin kullanımında bazı iş güvenliği önlemlerinin alınması gereklidir. Bu nedenle Kullanma Talimatını / Güvenlik Uyarılarını dikkatlice okuyun. İçerdiği bilgilere her zaman ulaşabilmek için kullanma talimatını iyi bir yerde saklayın. Aleti kullanmak için başka kişilere verdiğinizde bu Kullanma Talimatını / Güvenlik Uyarılarını da birlikte verin. Firmamız, kullanma talimatına riayet etmemekten kaynaklanan iş kazaları ve hasarlardan herhangi bir sorumluluk üstlenmez.

Alet üzerindeki sembollerin açıklaması (bakınız Şekil 17)
1. Tehlike! - Yaralanma riskini azaltmak için kullanma talimatını okuyun.
2. Aküler sadece kuru ve ortam sıcaklığı +10°C - +40°C olan yerlerde depolanacaktır. Aküleri sadece şarj edilmiş durumda depolayın (en az %40 şarj edilmiş olarak).

1. Güvenlik uyarıları

Güvenlik uyarıları ekteki kitapçıkta bulunur!
İkaz!
Bu elektrikli aletin açıklanan bütün güvenlik uyarıları, talimatlar, görseller ve teknik özelliklerini okuyun. Aşağıdaki talimatlara riayet edilmemesi durumunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir.
Güvenlik uyarıları ve talimatları gelecekte kullanmak için saklayın.

2. Alet açıklaması ve sevkiyatın içeriği

2.1 Alet açıklaması (Şekil 1/2)
1. Kutu profiller için bağlantı çemberi
2. Kanca tutma elemanı
3. Tambur
4. Azami halat uzunluğu kolu
5. Otomatik durdurma mekanizması kolu
6. Çelik halat
7. Kapatma ağırlığı
8. Kanca
9. Acil Stop şalteri
10. Buton
11. Uzaktan kumanda
12. Transport sapı
13. Kumanda kablosu
14. Motor
15. Yönlendirme makarası
16. Ek kanca
17. Uzaktan kumanda halatı
18. Temel plaka
19. Borular için bağlantı çemberi
20. Akü yuvası
21. Akü (teslimat kapsamına dahil değildir)
22. Şarj cihazı (teslimat kapsamına dahil değildir)

2.2 Sevkiyatın içeriği
Satın almış olduğunuz ürünün eksik parçası olup olmadığını sevkiyatın içeriği listesi ile kontrol edin. Herhangi bir parçanın eksik olması durumunda ürünü satın aldıktan sonra en geç 5 iş günü içinde geçerli fiş veya faturayı ibraz ederek servis merkezine veya aleti satın aldığınız mağazaya başvurun. Bu konuda kullanma talimatının sonunda bulunan servis bilgilerindeki garanti hizmetleri tablosunu dikkate alınız.
- Ambalajı açın ve aleti dikkatlice ambalajın içinden çıkarın.
- Ambalaj malzemelerini ve ambalaj ve transport emniyetlerini sökün (bulunması halinde).
- Ambalaj içindeki parçaların eksik olup olmadığını kontrol edin.
- Alet ve aksesuar parçalarının transport esnasında hasar görüp görmediğini kontrol edin.
- Garanti süresi doluncaya kadar mümkün olduğunda ambalaj malzemelerini saklayın.

Tehlike!
Alet ve ambalaj malzemeleri oyuncak değildir! Çocukların plastik poşet, folyo ve küçük parçalar ile oynaması yasaktır! Çocukların küçük parçaları yutma ve poşetler nedeniyle boğulma tehlikesi vardır!

- Akülü vinç
- Transport sapı
- Kanca tutma elemanı
- Temel plaka
- Kutu profiller için bağlantı çemberi
- Borular için bağlantı çemberi
- Orijinal kullanma talimatı
- Güvenlik uyarıları

3. Kullanım amacına uygun kullanım

Vinç kapalı mekanlarda, makine kaldırma kapasitesine uygun yüklerin kaldırılması ve indirilmesi çalışmalarında kullanılır.
Makine yalnızca kullanım amacına göre kullanı-

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 165 18.12.2025 08:47:44

lacaktır. Kullanım amacının dışındaki tüm kullanımlar makinenin kullanılması için uygun değildir. Bu tür kullanım amacı dışındaki kullanımlardan kaynaklanan hasar ve yaralanmalarda, yalnızca kullanıcı/işletici sorumlu olup üretici firma sorumlu tutulamaz.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel kullanım için uygun olmadığını ve bu kullanımlar için tasarlanmadığını dikkate alın. Aletin ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel veya benzer kullanımlarda kullanılmasından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına dahil değildir.

4. Teknik özellkler

Motor gerilim beslemesi.....18 V dc
Güç sarfiyatı ..... 200 W
İşletme türü ..... ED %20 10 dak
Anma yük (kg).....125 / 250
Kaldırma yüksekliği (m)..... 12 / 6
Anma hız (m/dak)..... 3,5 / 1,75
Çelik halat çapı (mm) 3,18
Çelik halat çekme sertliği (N/mm2) 1870
İzolasyon sınıfı.....B
İşletme türü sınıfı A0
Net ağırlık (kg)..... 6,9

İşletme türü ED - %20 - 10dak: ED = Demeraj işleminin etkisi olmayan aralıklı çalışma. Bu demektir ki, 10 dakikalık bir süre boyunca maksimum çalışma süresi %20 (2 dakika) olur.

Dikkat!
Aletin teslimat kapsamına akü ve şarj cihazı dahil değildir ve alette sadece Power X-Change serisi Li-Ion akülerinin kullanılmasına izin verilir!

Power X-Change serisi Li-Ion aküleri sadece, Power X-Charger şarj cihazı ile şarj edilecektir.

Power X-Change serisinin uygun
akü ve şarj cihazları örneğin:
- Akü: Power X-Change 1,5
- Akü: Power X-Change 5,2
- Şarj cihazı: Power X-Charger 3A
- Şarj cihazı: Power X-Charger

5. Çalıştırmadan önce

Uyarı!
Alet üzerinde ayarlama çalışmaları yapmadan önce daima aküyü sökün.

- Vinç kızgın ve/veya erimiş malzemelerin taşınması için uygun değildir, ayrıca elektrikli vinç düşük hava sıcaklığında ve agresif ortam şartlarında çalıştırılmak için öngörülmemiştir.
- İşletme türü sınıfı A0.
- Vincin kullanım süresi yaklaşık 8000 çalışma döngüsüdür (sarf malzemeleri hariç). 8000 kaldırma çalışma döngüsü dolduktan sonra bütün mekanik parçalar kontrol edilecek ve bakımı yapılacaktır.
- Vinci kullanmadan önce Kullanma Talimatını okuyun ve içerdiği bilgileri anlayın.
- Vinci kullanacak personelin makinenin nasıl çalıştığı ve nasıl kullanıldığı hakkında bilgi sahibi olmasını sağlayın.
- Vinci kullanacak kişi daima Kullanma Talimatında açıklandığı şekilde çalışacak ve vinci kullanacaktır.
- Makinenin anma gücü yük pozisyonu ile değişkenlik gösterir.

5.1 Ambalajından çıkarma
Vinci ambalajından çıkardıktan sonra çerçeve, çelik halat, kanca ve elektrikli kontrol mekanizmasında olası transport hasarlarının bulunup bulunmadığını kontrol edin.

5.2 Transport sapının montajı
Transport sapını (12) Şekil 5'te gösterildiği gibi, teslimat kapsamına dahil olan civata ve rondelalar yardımıyla vince monte edin.

5.3 Kutu profile montaj (Şekil 6)
Vinç, 2 adet bağlantı çemberleri (1) ile donatılmış olup bu çember ile kutu profile bağlanabilir. Kutu profil ölçüleri bağlantı çemberi-nin (1) ölçüleri ile aynı olmalıdır ve ayrıca profil anma kaldırma yükünün iki katını taşıyabilecek kapasitede olmalıdır. Bu konuda uzman bir teknik personel ile irtibat kurmanızı tavsiye ederiz.
Bütün civatalar doğru şekilde sıkılmalıdır. Vinci çalıştırmadan önce uzman bir teknik personel, kutu profil traversinin doğru monte edilip edilmediğini kontrol etmelidir.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 166 18.12.2025 08:47:44

5.4 Temel plaka ve bağlantı çemberinin kombinasyonu (Şekil 7, 8)
Temel plakayı (18) bağlantı çemberi (19) ile kombine edin (Şekil 7). Vince montaj için iki parçayı kanca (A) ile sabitleyin (Şekil 7, 8).
Bilgi: Bağlantı çemberi (19) ile birleştirilmiş temel plaka (18) vince monte edildiğinde ve boru traverse takılacağında, kanca (A) tekrar gevşetilmeli ve bağlantı çemberi açılmalıdır.
Bilgi: Bağlantı çemberi (19) vincin borudan düşmesini önleyen bir emniyet tertibatına (B) sahiptir. Vinci boru traversden çıkarmak için emniyet tertibatını (B) sola doğru bastırın ve çıkarırken sabit tutun (Şekil 8).

5.5 Boruya montaj (Şekil 9)
Vinç, ürün ile birlikte gönderilen temel plaka (18) ve bağlantı çemberi (19) yardımıyla boru traverse sabitlenebilir. Bağlantı çemberi (19) ile kombine edilmiş temel plakayı (18) (bakınız 5.4) vince monte edin (Şekil 9).
Bilgi: Temel plakanın (18) vince ters takılmasını önlemek için, vinç gövdesinde bir yükselti (C) bulunmaktadır. Montaj sırasında bu yükselti, temel plakanın (18) girintisiyle örtüşmelidir.
Borunun boyutları, bağlantı çemberinin boyutlarıyla örtüşmeli ve anma yükün iki katını taşıyabilmelidir. Bu konuda uzman bir teknik personel ile irtibat kurmanızı tavsiye ederiz. Bütün civatalar doğru şekilde sıkılmalıdır. Vinci çalıştırmadan önce uzman bir teknik personel, boru traversin doğru monte edilip edilmediğini kontrol etmelidir.

5.6 Palanga fonksiyonu (Şekil 10-14)
Vinç, bir yönlendirme makarası (15) ve ek kanca (16) ile donatılmıştır. Doğru şekilde kullanılması durumunda vinç iki kat fazla yük kaldırabilir. Kanca tutma elemanını (2), Şekil 13'de gösterildiği gibi, ürünle birlikte gönderilen civata, yaylı halkalar ve rondela yardımıyla vince monte edin.
Yönlendirme makarası (15) ve ek kancayı (16) Şekil 10-12'de gösterildiği gibi monte edin. Sabit olarak monte edilmiş kanca (8) bağlantı tutma elemanına (2) asılacaktır (Şekil 14).
Kaldırılacak olan yük iki çelik halat ile kaldırılır, böylece vinç iki kat fazla yük kaldırabilir.

5.7 LI-Aküsünün şarj edilmesi (Şekil 15-16)
1. Aküyü (21) yuvasından (20) çıkarmak için aküdeki kilit düğmesine basın ve ardından aküyü yuvasından çekin.
2. Şarj cihazının tip levhası üzerinde belirtilen gerilim değerinin, mevcut elektrik şebekesi gerilim değeri ile aynı olup olmadığını kontrol edin. Şarj cihazının (22) fişini prize takın. Yeşil LED kontrol lambası yanıp sönmeye başlar.
3. Aküyü şarj cihazına takın.

Madde 10'da (Şarj cihazı göstergesi) bölümünde bulunan tabloda şarj cihazındaki LED göstergelerinin anlamı açıklanmıştır.

Akünün şarj edilmesi mümkün değilse aşağıdaki noktaları kontrol edin,
- Prizde elektrik olup olmadığı
- Şarj cihazındaki kontakların aküye tam temas edip etmediği.

Akünün şarj edilmesi bu kontrollerden sonra da mümkün değilse,
- şarj cihazı ve adaptörü
- ve aküyü

lütfen müşteri hizmetleri bölümümüze gönderin.

Şarj edilen aküyü (21) şarj cihazından (22) çıkarın. Aküyü (21) uzaktan kumandadaki yuvaya (20) geri yerleştirin ve akünün doğru şekilde yerine oturduğundan emin olun.

6. Kullanma

Uyarı!
Kaldırma işlemi sırasında kullandığınız akü şarjının bitmesi riskine karşı daima ikinci bir tam şarjlı aküyü elinizin altında bulundurun.

Tehlike!
6.1 Çalıştırma bilgileri
1. İlk kullanımdan önce tambur (3) üzerindeki yapışkan bandı çıkarın.
2. İşletici pozisyonundaki A değerlendirmeli gürültü değeri 75 dB (ses basınç seviyesi LpA) değerinden düşüktür. Gürültü ve titreşim değerleri EN ISO 11201 normlarına göre ölçülmüştür.
3. Vinç, 0 °C ve 40 °C arasındaki ortam sıcaklıklarında ve %50 altındaki bağıl hava nemindeki bir ortamda çalıştırılacaktır. Rakım maks. 1000 m.
4. Vinç, -25 °C ve 55 °C arasındaki sıcaklıklarda transport edilecek ve saklanacaktır. Azami 70 °C üzerindeki sıcaklıklarda kullanılmayacaktır.
5. Kullanıcı, kaldıracağı yükü tabandan mümkün olan en düşük hız ile kaldıracaktır. Yük kaldırıldığında halat gergin olmalıdır.
6. Vinç motoru (14) termostat şalteri ile donatılmıştır. Bu nedenle çalışma esnasında vinç motoru (14) durabilir, motor soğuduğunda

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 167 18.12.2025 08:47:45

tekrar otomatik olarak çalışmaya başlayacaktır.

7. Akülü vinç anma güç sınırlayıcısı ile donatılmamıştır. Aşırı yük koruması kaldırma işlemini sınırladığında yükü kaldırmayı denemeye devam etmeyin. Bu durumda yük vincin kaldırma gücünü aşar.
8. Asılı olan yükleri herhangi bir güvenlik tedbiri almadan gözetimsiz bırakmayın.
9. Kolu (4/5) rutin durdurma tertibatı olarak kullanmayın. Bu kol sadece acil durumlarda durdurma için öngörülmüştür.
10. Çalışmaya başlamadan önce çelik halatın (6) tambur (3) üzerine doğru şekilde sarılmış ve sarımlar arasındaki aralığın çelik halattan daha küçük olmasını sağlayın (Şekil 3)
11. Kaldırılacak olan yükün kancaya (8) veya palangada ek kancaya (16) emniyetli bir şekilde bağlanmasını sağlayın ve daima yük ile çelik halata (6) belirli bir mesafede durun.

6.2 Çalıştırma (Şekil 1-2/15)

- Acil Stop şalterinin (9) basılı olup olmadığını kontrol edin. Kırmızı Stop şalterini resetlemek için saat yönünde döndürün.
- Yükü kaldırmak için butona ▲ (10) basın.
- Yükü indirmek için butona ▼ (10) basın.
- Otomatik durdurma mekanizması kolu (5): Azami kaldırma yüksekliğine erişildiğinde kapatma ağırlığı (7) kolu (5) yukarıya doğru bastırır. Bunun sonucunda bir kontaktör hareket ettirilir ve yük daha fazla kaldırılamaz.
- Azami halat uzunluğu kolu (4): Yük mümkün olan en düşük pozisyona eriştiğinde bir kontaktör hareket ettirilir ve buu kontaktör yükün daha da aşağıya inmesini durdurur. Bu kontaktör vincin yükü yanlış yöne doğru (kanca kumanda şalterindeki kaldırma yönünün tersi yönüne hareket eder) hareket ettirmesini de önler.
- Acil stop şalterine (9) basılması halinde vinç durur.
- Acil durumlarda elektrikli vinci durdurmak için derhal Acil Stop şalterine (9) basın. Acil Stop şalteri basılı olduğu sürece vincin kullanılması mümkün değildir.

7. Temizleme, Bakım ve Yedek Parça Siparişi

Tehlike!
Temizleme çalışmalarından önce aküyü sökün. Her türlü ayar, bakım veya onarım işleminden önce aküyü çıkarın.

7.1 Temizleme

- Koruma tertibatı, havalandırma delikleri ve motor gövdesini mümkün olduğunca toz ve kirden temiz tutun. Aleti temiz bir bez ile silin veya düşük basınçlı hava ile üfleyerek temizleyin.
- Aleti kullandıktan hemen sonra temizlemenizi tavsiye ederiz.
- Aleti düzenli olarak nemli bir bezle ve sıvı sabunla temizleyin. Temizleme deterjanı veya solvent malzemesi kullanmayınız, bu malzemeler aletin plastik parçalarına zarar verebilir. Cihazın içine su girmemesine dikkat edin. Elektrikli aletin içine su girmesi elektrik çarpma riskini yükseltir.

7.2 Bakım

- Açıklama: Bir çalışma döngüsü yükün kaldırılması ve indirilmesi hareketidir. Periyodik bakımlar 100 çalışma döngüsünden sonra yapılacak bakımlardır.
- Vincin kontaktörlerinin düzenli ve normal şekilde çalışıp çalışmadığını kontrol edin. Kontrol işlemi şu şekilde yapılır: Halat azami yüksekliğine eriştiğinde otomatik durdurma mekanizmasının kolu (5) kumanda edilir. Motor (14) bu durumda durmalıdır. (yük olmadan kontrol edin).
- Çelik halat (6) mümkün olan uzunluğu boyunca tamburdan çözülmüşse azami halat uzunluğu kolu (4) kumande edilir. Motor (14) bu durumda durmalıdır.
- Periyodik olarak kumanda kablosunu (13) kontrol edin.
- Her 200 çalışma döngüsünde bir çelik halat (6) ve yönlendirme makarası (15) yağlanacaktır.
- Her 30 çalışma döngüsünde bir Şekil 4'de gösterildiği gibi toplam çelik halatın (6) iyi durumda olup olmadığını kontrol edin. Halat hasarlı olduğunda teknik özellikler bölümünde açıklanan özelliklere uygun bir halat ile değiştirilecektir.
- Her 1000 çalışma döngüsünde bağlantı çemberi (1) ve yönlendirme makarası (15) civatalarının iyice sıkılı olup olmadığını kontrol edin.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 168 18.12.2025 08:47:45

- Her 1000 çalışma döngüsünde kancanın (8/16) ve yönlendirme makarasının (15) iyi durumda olup olmadığını kontrol edin.
- Halat, zincir, rulman ve kancayı düzenli olarak yağlayın.
- Her 1000 çalışma döngüsünde örneğin: halat, zincir, kanca, fren balatası ve bantlar gibi aşınma parçalarını kontrol edin.
- Vinci her çalıştırmanızdan önce acil Stop şalteri (9) ve butonunun (10) mükemmel durumda olup olmadığını kontrol edin.
- Her 1000 çalışma periyodunda bir fren sistemini kontrol edin. Motordan (14) anormal sesler geldiğinde veya anma yük kapasitesini kaldıramadığında fren sisteminin bakımının yapılması gerekmektedir:
  - Hasarlı veya aşınmış parçaları değiştirin, ve bu çalışmaları ilgili bakım dokümantasyonuna kaydedin.
  - Plan dışı bakım ve onarım çalışmaları için yetkili servise başvurun.
- Elektrikli aletlerin sadece uzman elektrik personeli tarafından onarılmasını sağlayın.

7.3 Yedek parça siparişi:
Yedek parça siparişi yapılırken şu bilgiler verilmelidir:
- Cihaz tipi
- Cihazın ürün numarası
- Cihazın kod numarası
- İstenilen yedek parçanın yedek parça numarası

Güncel bilgiler ve fiyatlar internette www.Einhell-Service.com sayfasında açıklanmıştır.

8. Bertaraf etme ve geri kazanım

Transport hasarlarını önlemek için alet bir ambalaj içinde sevk edilir. Bu ambalaj hammaddedir ve böylece geri kazanılabilir veya geri kazanım sistemine iade edilebilir. Alet ve aksesuarları örneğin metal ve plastik gibi çeşitli malzemelerden meydana gelir. Arızalı parçaları evsel atıkların atıldığı çöpe atmayın. Alet, yönetmeliklere uygun şekilde bertaraf edilmesi için özel atık toplama merkezlerine teslim edilmelidir. Bu atık toplama merkezlerinin nerede olduğunu yerel yönetimlerden öğrenebilirsiniz.

9. Depolama

Aküyü sökün.

Alet ve aksesuar parçalarını karanlık, kuru ve dona karşı korunmuş ve çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın. Optimal depolama sıcaklığı 5 ve 30 ˚C arasındadır. Elektrikli aleti orijinal ambalajı içinde saklayın.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 169 18.12.2025 08:47:45

10. Şarj cihazı göstergeleri

Gösterge durumu		Anlamı ve alınacak önlemler
Kırmızı LED	**Yeşil LED**	
Kapalı	Yanıp sönüyor	**İşletmeye hazır olma** Şarj cihazı elektrik şebekesine bağlı ve işletmeye hazırdır, akü şarj cihazına takılı değildir
Açık	Kapalı	**Şarj etme** Şarj cihazı aküyü hızlı şarj işletiminde şarj ediyor. İlgili şarj süreleri direkt olarak şarj cihazı üzerinde belirtilmiştir. Uyarı! Kalan akü şarj kapasitesine bağlı olarak gerçek şarj süreleri belirtilen şarj sürelerinden biraz farklı olabilir.
Kapalı	Açık	**Akü şarj edilmiş ve işletmeye hazırdır. (READY TO GO)** Sonrasında tam şarj kapasitesine şarj oluncaya kadar korumalı şarj işlemi moduna ayarlanır. Bunun için aküyü şarj cihazında, yaklaşık 15 dakika daha şarj cihazında bağlı tutun. **Önlem:** Aküyü şarj cihazından çıkarın. Şarj cihazının fişini prizden çıkarın.
Yanıp sönüyor	Kapalı	**Adaptasyon şarjı** Şarj cihazı korumalı şarj işlemi modundadır. Bu işletme modunda akü iş güvenliği sebeplerinden dolayı yavaşça şarj edilir ve şarj işlemi daha uzun sürer. Bunun sebebi şunlar olabilir: - Akü uzun bir süreden beri şarj edilmedi. - Akü sıcaklığı, ideal sıcaklık aralığındadır. **Önlem:** Şarj işleminin tamamlanmasını bekleyin, akü buna rağmen şarj edilmeye devam edilebilir.
Yanıp sönüyor	Yanıp sönüyor	**Hata** Şarj işlemi artık mümkün değil. Akü arızalı. **Önlem:** Arızalı bir akünün şarj edilmesi yasaktır. Aküyü şarj cihazından çıkarın.
Açık	Açık	**Sıcaklık arızası** Akü çok sıcaktır (örneğin direkt güneş ışınlarına maruz kalmış) veya çok soğuktur (0° C altında) **Önlem:** Aküyü çıkarın ve 1 gün oda sıcaklığında (yakl. 20° C) saklayın.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 170 18.12.2025 08:47:45

Tasfiye (İmha Etmek)

Elektrikli el aletleri, şarj edilebilir aküler, aksesuarlar ve ambalaj malzemeleri çevre dostu geri dönüşüm için ayrılmalıdır.
Elektrikli el aletlerini ve aküleri/şarj edilebilir pilleri ev çöpüne atmayın!

Yalnızca AB ülkeleri için:
Atık elektrikli ve elektronik cihazlara ve bunun ulusal yasalara aktarılmasına ilişkin 2012/19/EU sayılı Direktife göre, artık kullanılmayan elektrikli el aletleri ve 2006/66/EC sayılı Direktife göre arızalı veya kullanım ömrünü tamamlamış aküler/piller ayrı ayrı toplanmalı ve çevre kurallarına uygun şekilde imha edilmelidir.
Atık elektrikli ve elektronik ekipmanlar uygun şekilde imha edilmezse potansiyel olarak tehlikeli maddelerin varlığı nedeniyle çevre ve insan sağlığı üzerinde zararlı etkileri olabilir.

Ürünlerinin dokümantasyonu ve evraklarının kısmen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca Einhell Germany AG firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

Teknik değişiklikler olabilir

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 171 18.12.2025 08:47:46

Servis Bilgileri

Garanti Belgesinde belirttiğimiz ülkelerde uzman servis partnerleri ile birlikte çalışırız, bu partnerlerin irtibat bilgileri Garanti Belgesinde açıklanmıştır. Onarım, yedek parça ve sarf malzemesi ihtiyaçlarında bu partner kuruluşlarımız sizlere memnuniyetle yardımcı olacaktır.

Bu ürünümüzde aşağıda açıklanan parçalar doğal veya kullanımdan kaynaklanan bir aşınmaya maruz kalırlar ve aşağıda açıklanan sarf malzemelerine ihtiyaç duyulur.

Kategori	Örnek
Aşınma parçaları*	Çelik halat, Kanca, Yönlendirme makarası, Ek kanca, Akü
Sarf malzemesi/Sarf parçaları*	
Eksik parçalar	

* sevkiyatın içeriğine dahil olması zorunlu değildir!

Ayıplı mal veya eksik parça söz konusu olduğunda durumu internette www.Einhell-Service.com sayfasına bildirmenizi rica ederiz. Arıza bildiriminizde arızayı ayrıntılı olarak açıklayın ve bunun için aşağıda açıklanan soruları cevaplayın:

- Alet hiç bir kez çalıştı mı yoksa baştan beri mi arızalıydı?
- Arıza meydana gelmeden önce herhangi anormal bir durum dikkatinizi çekti mi (arıza öncesi semptomları)?
- Sizce aletin arızalı ana işlevi nedir (ana semptom)?
  Bu işlevi açıklayınız.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 172 18.12.2025 08:47:46

Опасность!
При использовании устройств необходимо соблюдать определенные правила техники безопасности для того, чтобы избежать травм и предотвратить ущерб. Поэтому внимательно прочитайте настоящее руководство по эксплуатации / указания по технике безопасности полностью. Храните их в надежном месте для того, чтобы иметь необходимую информацию, когда она понадобится. Если Вы даете устройство другим для пользования, то приложите к нему это руководство по эксплуатации / указания по технике безопасности. Мы не несем никакой ответственности за травмы и ущерб, которые были получены или причинены в результате несоблюдения указаний этого руководства и указаний по технике безопасности.

Пояснение к использованным символам (см. рис. 17)
1. Опасность! - Для уменьшения опасности травмирования прочтите руководство по эксплуатации.
2. Аккумуляторы подлежат хранению только в сухих помещениях при температуре от +10 °C до +40 °C. Аккумуляторы следует хранить только в заряженном состоянии (мин. 40 %).

1. Указания по технике безопасности

Соответствующие указания по технике безопасности находятся в приложенных брошюрах!
Предупреждение!
Ознакомьтесь со всеми указаниями по технике безопасности, инструкциями, изображениями и техническими характеристиками, которые прилагаются к данному электрическому инструменту. Неточное соблюдение указаний, содержащихся в следующей инструкции, может привести к поражению электрическим током, пожару и (или) тяжелым травмам.
Сохраняйте все указания по технике безопасности и инструкции для использования в будущем.

2. Состав устройства и состав упаковки

2.1 Описание устройства (рис. 1/2)
1. Крепежная скоба для квадратных труб
2. Монтажный кронштейн для крюка
3. Барабан
4. Рычаг для максимальной длины каната
5. Рычаг автоматического стопорного механизма
6. Стальной канат
7. Груз отключения
8. Крюк
9. Аварийный выключатель
10. Кнопка
11. Дистанционное управление
12. Рукоятка для транспортировки
13. Контрольный провод
14. Двигатель
15. Направляющий ролик
16. Дополнительный крюк
17. Канат для дистанционного обслуживания
18. Опорная пластина
19. Крепежная скоба для круглых труб
20. Крепление аккумулятора
21. Аккумулятор
    (не входит в комплект поставки)
22. Зарядное устройство
    (не входит в комплект поставки)

2.2 Состав комплекта устройства
Проверьте комплектность изделия на основании описанного объема поставки. При обнаружении недостатка компонентов обратитесь в наш сервисный центр или магазин, в котором Вы приобрели устройство, не позднее чем в течение 5-ти рабочих дней после приобретения изделия, предъявив действительную квитанцию о покупке. Обратите внимание на таблицу с указанием гарантийных сроков в документе с информацией о сервисном обслуживании.
- Откройте упаковку и выньте осторожно из упаковки устройство.
- Удалите упаковочный материал, а также приспособления защиты устройства при упаковывании и транспортировке (при наличии).
- Проверьте комплектность устройства.
- Проверьте устройство и принадлежности на наличие возникших при транспортировке повреждений.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 173 18.12.2025 08:47:46

- Сохраняйте упаковку по возможности до истечения срока гарантийных обязательств.

Опасность!
Устройство и упаковка не являются детскими игрушками! Запрещено детям играть с пластиковыми пакетами, пленками и мелкими деталями! Опасность заключается в том, что они могут проглотить или погибнуть от удушья!

- Аккумуляторная канатная таль
- Рукоятка для транспортировки
- Монтажный кронштейн для крюка
- Опорная пластина
- Крепежная скоба для квадратных труб
- Крепежная скоба для круглых труб
- Оригинальное руководство по эксплуатации
- Указания по технике безопасности

3. Использование в соответствии с предназначением

Канатная таль служит для подъема и опускания грузов в закрытых помещениях в соответствии с мощностью устройства.

Разрешается использовать устройство только в соответствии с его предназначением. Любое другое, отличающееся от этого использование считается не соответствующим предназначению. За все возникшие в результате такого использования ущерб или травмы любого вида несет ответственность пользователь и работающий с устройством, а не его изготовитель.

Учтите, что конструкция наших устройств не предназначена для использования их в промышленной, ремесленной или индустриальной области. Мы не несем никакой ответственности по гарантийным обязательствам при использовании устройства в промышленной, ремесленной или индустриальной области, а также в подобной деятельности.

4. Технические данные

Электропитание двигателя ..... 18 В пост. тока
Потребляемая мощность..... 200 Вт
Режим работы ..... ED 20 % 10 мин
Номинальная нагрузка (кг) .....125 / 250
Высота подъема (м) .....12 / 6
Номинальная скорость (м/мин).....3,5 / 1,75
Диаметр стального каната (мм) 3,18
Прочность стального каната на разрыв ($Н/мм^2$) 1870
Класс изоляции.....B
Класс режима работы A0
Масса нетто (кг) 6,9

Режим работы ED – 20 % – 10 мин: ED = повторно-кратковременный режим работы без влияния процесса запуска. Это означает, что во временном промежутке 10 минут максимальная продолжительность рабочего режима должна составлять 20% (2 минут).

Внимание!
Устройство поставляется без аккумуляторов и зарядного устройства. Использовать устройство можно только с литий-ионными аккумуляторами серии Power X-Change.

Литий-ионные аккумуляторы серии Power X-Change можно заряжать только с помощью устройств Power X-Charger.

Примеры подходящих аккумуляторов и зарядных устройств из серии Power X-Change представлены ниже:
- Аккумулятор: Power X-Change 1,5
- Аккумулятор: Power X-Change 5,2
- Зарядное устройство: Power X-Charger 3A
- Зарядное устройство: Power X-Charger

5. Перед вводом в эксплуатацию

Предупреждение!
Всегда извлекайте аккумулятор перед настройкой устройства.

- Канатная таль не подходит для транспортировки горячих и/или расплавленных материалов, кроме того, канатная таль не предназначена для использования при низких температурах и в агрессивной среде.
- Устройство имеет класс режима работы A0.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 174 18.12.2025 08:47:46

- Срок службы канатной тали составляет примерно 8000 циклов (за исключением быстроизнашивающихся деталей). После 8000 циклов необходимо проверить и отремонтировать все механические детали тали.
- Перед использованием канатной тали следует прочесть и понять руководство по эксплуатации.
- Удостоверьтесь в том, что оператор знает, как функционирует и эксплуатируется машина.
- Пользователь должен всегда действовать в соответствии с руководством по эксплуатации.
- Номинальная мощность машины не меняется в зависимости от положения груза.

5.1 Распаковка
После вскрытия упаковки проверьте раму, стальной канат, крюки и электрический контрольный механизм на наличие возможных повреждений при транспортировке.

5.2 Монтаж рукоятки для транспортировки
Закрепите рукоятку для транспортировки (12) на канатной тали, как показано на рисунке 5, с помощью входящих в комплект поставки винтов и подкладных шайб.

5.3 Монтаж на квадратной трубе (рис. 6)
Канатная таль оснащена 2 крепежными скобами (1), при помощи которых ее необходимо закрепить на квадратной трубе. Размеры кронштейна должны соответствовать размеру крепежной скобы (1). Кронштейн должен выдерживать нагрузку вдвое больше номинальной нагрузки.
Мы рекомендуем связаться с квалифицированным техником.
Все винты должны быть правильно затянуты. Перед вводом в эксплуатацию квалифицированный техник должен проверить анкерное крепление кронштейна.

5.4 Сборка опорной пластины и крепежной скобы (рис. 7, 8)
Совместите опорную пластину (18) с крепежной скобой (19) (рис. 7). Закрепите обе детали при помощи крюка (A) перед установкой на канатную таль (рис. 7, 8).
Указание! Если опорная пластина (18) вместе с крепежной скобой (19) установлена на канатной тали и должна быть прикреплена к круглой трубе, необходимо снять крюк (A) и открыть крепежную скобу.
Указание! Крепежная скоба (19) оснащена предохранительной защелкой (B), которая предотвращает соскальзывание канатной тали с круглой трубы. Чтобы снять канатную таль с круглой трубы, сдвиньте предохранительную защелку (B) влево и удерживайте ее при снятии (рис. 8).

5.5 Монтаж на круглой трубе (рис. 9)
Канатную таль можно закрепить на круглой трубе с помощью входящей в комплект поставки опорной пластины (18) и крепежной скобы (19). Установите опорную пластину (18) вместе с крепежной скобой (19) (см. 5.4) на канатную таль (рис. 9).
Указание! Во избежание неправильной установки опорной пластины (18) на корпусе канатной тали имеется выступ (C). Он должен совпадать с выемкой в опорной пластине (18) при установке.
Размеры трубы должны соответствовать размеру крепежной скобы. Труба должна выдерживать нагрузку, в два раза превышающую номинальную. Мы рекомендуем связаться с квалифицированным техником. Все винты должны быть правильно затянуты. Перед вводом в эксплуатацию квалифицированный техник должен проверить анкерное крепление круглой трубы.

5.6 Использование в качестве полиспаста (рис. 10-14)
Канатная таль оборудована направляющим роликом (15) и дополнительным крюком (16). При правильном использовании при помощи канатной тали можно поднимать двойной груз. Закрепите прилагаемый монтажный кронштейн для крюка (2) на канатной тали с помощью входящих в комплект поставки винтов, пружинных стопорных колец и подкладных шайб, как показано на рис. 13.
Смонтируйте направляющий ролик (15) и дополнительный крюк (16), как показано на рис. 10-12. Зафиксированный крюк (8) необходимо продеть в монтажный кронштейн (2) (рис. 14). После этого груз поднимается при помощи двух стальных тросов. Тем самым посредством канатной тали можно поднимать двойной груз.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 175 18.12.2025 08:47:46

5.7 Зарядка блока литиевых аккумуляторов (рис. 15-16)

1. Извлеките аккумулятор (21) из крепления (20), нажав фиксирующую кнопку на аккумуляторе.
2. Убедитесь в том, что указанное на фирменной табличке значение напряжения сети соответствует имеющемуся значению напряжения сети. Вставьте штекер зарядного устройства (22) в штепсельную розетку. Зеленый светодиод начнет мигать.
3. Вставьте аккумулятор в зарядное устройство.

В разделе 10 («Индикаторы зарядного устройства») приведена таблица с указанием значений светодиодной индикации на зарядном устройстве.

Если аккумуляторный блок не заряжается, необходимо проверить следующее:

- наличие напряжения в штепсельной розетке.
- наличие плотного соединения на контактах зарядного устройства.

Если аккумуляторный блок все еще не заряжается, просьба отправить

- зарядное устройство и зарядный адаптер
- и аккумуляторный блок

в наш отдел обслуживания.

Для обеспечения правильной отсылки просим обратиться в наш отдел обслуживания или в магазин, в котором было приобретено устройство.

При отсылке или утилизации аккумуляторов, а также аккумуляторных устройств упакуйте каждый(ое) из них в отдельный пластиковый пакет для того, чтобы избежать короткого замыкания и пожара.

Для обеспечения длительного срока службы аккумуляторного блока необходимо обеспечить его своевременную зарядку. Это необходимо осуществлять особенно в тех случаях, когда отмечается снижение мощности устройства. Не допускайте полного разряда аккумуляторного блока. Это ведет к повреждению аккумуляторного блока!

Извлеките полностью заряженный аккумулятор (21) из зарядного устройства (22). Вставьте аккумулятор (21) обратно в крепление (20) на пульте дистанционного управления, убедившись, что аккумулятор правильно зафиксирован.

6. Работа с устройством

Предупреждение!
Всегда имейте под рукой второй полностью заряженный аккумулятор на случай, если используемый аккумулятор разрядится во время выполнения подъема.

Опасность!

6.1 Указания по эксплуатации

1. Перед первым использованием удалите клейкую ленту с барабана (3).
2. Значение эмиссии шума в месте нахождения лица, эксплуатирующего устройство, по шкале A составляет менее 75 дБ (уровень звукового давления LpA). Значения шума и вибрации определены в соответствии со стандартом EN ISO 11201.
3. Эксплуатируйте канатную таль при температуре окружающей среды от 0 °C до 40 °C и относительной влажности воздуха менее 50 %. Высота над уровнем моря: не более 1000 м.
4. Температура транспортировки и хранения составляет от -25 °C до 55 °C. Максимально допустимая температура не должна превышать 70 °C.
5. Пользователь должен поднимать груз с пола с минимальной возможной скоростью. Канат должен быть натянут во время подъема груза.
6. Двигатель (14) канатной тали оборудован термореле. Поэтому во время эксплуатации канатной тали двигатель (14) может останавливаться. Он снова запускается автоматически после остывания.
7. Аккумуляторная канатная таль не оснащена ограничителем номинальной мощности. Поэтому не пытайтесь поднять груз, если устройство защиты от перегрева ограничивает эксплуатацию. В таком случае нагрузка превышает номинальную мощность канатной тяги.
8. Не оставляйте подвешенные грузы без присмотра, не приняв соответствующие меры безопасности.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 176 18.12.2025 08:47:47

9. Не используйте рычаги (4/5) в качестве обычного стопорного приспособления. Они предназначены для использования в качестве стопорного приспособления только в аварийной ситуации.
10. Перед началом работы убедитесь, что стальной канат (6) правильно намотан на барабан (3) и что расстояние между витками меньше диаметра стального каната (рис. 3)
11. Удостоверьтесь в том, что груз надлежащим образом закреплен на крюке (8) или – при использовании в качестве полиспаста – на дополнительном крюке (16). Всегда соблюдайте дистанцию до груза и стального каната (6).

6.2 Эксплуатация (рис. 1-2/15)

- Проверьте, не нажат ли аварийный выключатель (9). Поверните красный выключатель по часовой стрелке для разблокировки.
- Нажмите кнопку ▲ (10) для подъема груза.
- Нажмите кнопку ▼ (10) для опускания груза.
- Рычаг автоматического стопорного механизма (5): если достигнута максимальная высота подъема, груз отключения (7) переключает рычаг (5) вверх. Посредством этого активируется конечный выключатель и груз больше нельзя поднимать.
- Рычаг для максимальной длины каната (4): если груз достиг самого нижнего положения, активируется конечный выключатель, который не позволяет продолжить опускание груза. Этот конечный выключатель также может применяться для предотвращения использования канатной тали с неправильным направлением движения (крюк движется в направлении, противоположном направлению, указанному на выключателе).
- При нажатии аварийного выключателя (9) канатная таль останавливается.
- В аварийной ситуации незамедлительно активируйте аварийный выключатель (9) для останова канатной тали. Работа с канатной талью невозможна, если активирован аварийный выключатель.

7. Очистка, техобслуживание и заказ запасных деталей

Опасность!
Перед проведением любых работ по очистке следует извлечь аккумулятор из устройства. Каждый раз перед настройкой, техническим обслуживанием или ремонтом извлекайте аккумулятор из устройства.

7.1 Очистка

- Содержите защитные приспособления, вентиляционные щели и корпус двигателя свободными насколько это возможно от пыли и грязи. Протрите устройство чистой ветошью или продуйте сжатым воздухом под низким давлением.
- Мы рекомендуем очищать устройство сразу после каждого использования.
- Регулярно очищайте устройство влажной ветошью с небольшим количеством жидкого мыла. Не используйте средства для очистки или растворы; они могут повредить пластмассовые части устройства. Следите за тем, чтобы вода не попала вовнутрь устройства. Попадание воды в электрическое устройство повышает опасность получения удара током.

7.2 Техническое обслуживание

- Далее: один цикл соответствует одному подъему и опусканию груза. Периодическая проверка соответствует проверке через 100 циклов.
- Периодически проверяйте правильность функционирования конечных выключателей канатной тали. Проверка выполняется следующим образом: когда канат достигает максимальной высоты подъема, активируется рычаг автоматического стопорного механизма (5). Двигатель (14) должен остановиться. (проверка без груза). Если стальной канат (6) максимально размотан, активируется рычаг максимальной длины каната (4). Двигатель (14) должен остановиться.
- Периодически проверяйте контрольный провод (13).
- Стальной канат (6) и направляющий ролик (15) необходимо смазывать каждые 200 циклов.
- Каждые 30 циклов контролируйте в соответствии с рис. 4 хорошее состояние всего стального каната (6). Если он поврежден,

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 177 18.12.2025 08:47:47

его следует заменить стальным канатом согласно техническим характеристикам.
- Каждые 1000 циклов проверяйте, хорошо ли затянуты винты крепежных скоб (1) и направляющего ролика (15).
- Каждые 1000 циклов проверяйте хорошее состояние крюков (8/16) и направляющего ролика (15).
- Регулярно смазывайте канат, цепь, привод, подшипники и крючки.
- Через каждую 1000 циклов проверяйте быстроизнашивающиеся детали: канат, цепь, крючки, ленты и тормозные накладки.
- Перед каждым использованием канатной тяги проверяйте безупречное рабочее состояние аварийного выключателя (9) и кнопок (10).
- Каждые 1000 циклов проверяйте тормозную систему. Если двигатель (14) издает необычные шумы или не может поднять груз, соответствующий номинальной нагрузке, возможно, требуется ремонт тормозной системы:
  - замените поврежденные или изношенные детали, соблюдайте указания в соответствующей документации по техническому обслуживанию;
  - для выполнения внеплановых ремонтных работ обращайтесь в авторизованный сервисный центр.
- Ремонтировать электроинструмент должны только квалифицированные специалисты.

7.3 Заказ запасных деталей:
При заказе запасных деталей необходимо указать следующие данные;
- Тип устройства
- Номер артикула устройства
- Идентификационный номер устройства
- Номер необходимой запасной детали

Актуальные цены и информация находятся на странице www.Einhell-Service.com

8. Утилизация и вторичное использование

Устройство поставляется в упаковке для предотвращения повреждений при транспортировке. Эта упаковка является сырьем и поэтому может быть использована вновь или направлена на повторную переработку сырья. Устройство и его принадлежности изготовлены из различных материалов, например, металла и пластмасс. Не выбрасывайте дефектные устройства вместе с бытовыми отходами. Для правильной утилизации устройство необходимо сдать в подходящий пункт приема. Если Вы не знаете, где находится пункт приема, уточните это в органах коммунального управления.

9. Хранение

Извлеките аккумулятор.

Храните устройство и его принадлежности в темном, сухом и неподверженном воздействию мороза, а также недоступном для детей месте. Оптимальная температура хранения находится между 5 ˚C и 30 ˚C. Храните электроинструмент в оригинальной упаковке.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 178 18.12.2025 08:47:47

10. Индикаторы зарядного устройства

Состояние индикатора		Значение и действия
Красный светодиод	**Зеленый светодиод**	
Не горит	Мигает	**Готовность к эксплуатации** Зарядное устройство подключено к сети и готово к эксплуатации, аккумулятор не в зарядном устройстве.
Горит	Не горит	**Зарядка** Зарядное устройство заряжает аккумулятор в режиме быстрой зарядки. Информацию о времени зарядки можно найти непосредственно на зарядном устройстве. Указание! В зависимости от имеющегося заряда аккумулятора фактическое время зарядки может немного отличаться от указанных значений.
Не горит	Горит	**Аккумулятор заряжен и готов к использованию. (READY TO GO)** После этого активируется режим бережной зарядки до полной зарядки аккумулятора. Для этого оставьте аккумулятор в зарядном устройстве на 15 мин дольше указанного времени. **Действие** Извлеките аккумулятор из зарядного устройства. Отсоедините зарядное устройство от сети.
Мигает	Не горит	**Бережная зарядка** Зарядное устройство в режиме бережной зарядки. В целях обеспечения безопасности аккумулятор заряжается медленнее, а для зарядки требуется больше времени. Это может происходить по нескольким причинам: - Аккумулятор долгое время не заряжался. - температура аккумулятора вне оптимального диапазона. **Действие** Дождитесь завершения процесса зарядки, несмотря на это, аккумулятор может продолжать заряжаться.
Мигает	Мигает	**Неисправность** Зарядка невозможна. Аккумулятор неисправен. **Действие** Запрещено заряжать неисправный аккумулятор. Извлеките аккумулятор из зарядного устройства.
Горит	Горит	**Нарушение температурного режима** Слишком высокая (например, прямой солнечный свет) или слишком низкая (ниже 0 °C) температура аккумулятора. **Действие** Извлеките аккумулятор и поместите его на хранение при комнатной температуре (ок. 20 °C) на 1 день.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 179 18.12.2025 08:47:47

Утилизация

Электроинструменты, аккумуляторные батареи, принадлежности и упаковку нужно сдавать на переработку.
Запрещено утилизировать электроинструменты и аккумуляторные батареи/батарейки с бытовым мусором!

Только для стран-членов ЕС:
В соответствии с европейской директивой 2012/19/EU об отработанных электрических и электронных приборах и ее преобразованием в национальное законодательство вышедшие из употребления электроинструменты и в соответствии с европейской директивой 2006/66/EC дефектные или отслужившие свой срок аккумуляторные батареи/батарейки должны собираться раздельно и сдаваться на переработку.
При неправильной утилизации отработанные электрические и электронные приборы могут оказать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за возможного присутствия в них опасных веществ.

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения Einhell Germany AG.

Сохраняется право на технические изменения

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 180 18.12.2025 08:47:47

Информация о сервисном обслуживании

Во всех странах, указанных в гарантийном свидетельстве, у нас имеются компетентные сервисные партнеры, контактные данные которых Вы найдете в гарантийном свидетельстве. Они всегда в Вашем распоряжении для решения любых вопросов, связанных с обслуживанием, например, для ремонта, поставки запчастей и быстроизнашивающихся деталей, а также приобретения расходных материалов.

Следует обратить внимание на то, что в этом изделии следующие детали подвержены естественному износу или износу в связи с эксплуатацией / следующие детали требуются в качестве расходных материалов.

Категория	Пример
Быстроизнашивающиеся детали*	Стальной канат, Крюк, Направляющий ролик, Дополнительный крюк, Аккумулятор
Расходный материал/расходные части*	
Недостающие компоненты	

* Не обязательно входят в объем поставки!

При обнаружении дефектов или неисправностей мы просим Вас заявить о таком случае в сети Интернет на сайте www.Einhell-Service.com. Обратите внимание на точное описание неисправности и в любом случае ответьте на следующие вопросы:

- Устройство уже работало или оно было неисправным с самого начала?
- Вам бросилось что-либо в глаза перед возникновением неисправности (признак перед неисправностью)?
- Какую неисправность имеет устройство, по Вашему мнению (основной признак)? Опишите эту неисправность.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 181 18.12.2025 08:47:48

Oht!
Vigastuste ja kahjustuste vältimiseks tuleb seadme kasutamisel võtta tarvitusele mõningad ohutusabinõud. Seepärast lugege kasutusjuhend / ohutusjuhised hoolikalt läbi. Hoidke need korralikult alles, et informatsioon oleks teil igal hetkel käeulatuses. Kui peaksite seadme teisele isikule edasi andma, siis andke talle ka kasutusjuhend / ohutusjuhised. Me ei võta endale vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste mittejärgimisel.

Kasutatud sümbolite seletus (vt joonis 17)
1. Oht! - Vigastusohu vähendamiseks lugege kasutusjuhendit.
2. Hoidke akusid ainult kuivades ruumides temperatuuril +10 °C kuni +40 °C. Hoiustage akusid ainult laetud olekus (vähemalt 40% laetud).

1. Ohutusjuhised

Vastavad ohutuseeskirjad leiate kaasasolevast brošüürist.
Hoiatus!
Lugege kõiki ohutusjuhiseid, juhendeid, jooniseid ja tehnilisi andmeid, mis kuuluvad elektritööriista juurde. Järgnevalt toodud juhiste puudulik järgimine võib põhjustada elektrilöögi, põletuse ja/või raskeid vigastusi.
Hoidke kõik ohutusjuhised ja juhendid tulevikuks alles.

2. Seadme kirjeldus ja tarnekomplekt

2.1 Seadme kirjeldus (joonis 1/2)
1. Kinnituskaar nelikanttorude jaoks
2. Kinnitushoidik konksude jaoks
3. Pool
4. Maksimaalse trossipikkuse hoob
5. Automaatse stoppmehhanismi hoob
6. Terastross
7. Automaatse väljalülituse raskus
8. Konks
9. Hädaseiskamislüliti
10. Nupp
11. Kaugjuhtimispult
12. Transpordikäepide
13. Juhtkaabel
14. Mootor
15. Juhtrull
16. Lisakonks
17. Kaugjuhtimise tross
18. Alusplaat
19. Kinnituskaar ümmarguste torude jaoks
20. Aku kinnituspesa
21. Aku (ei ole tarnekomplektis)
22. Laadija (ei ole tarnekomplektis)

2.2 Tarnekomplekt
Kontrollige loendi alusel, kas tarnekomplektis on kõik vajalikud osad. Juhul, kui mõni osa on puudu, pöörduge hiljemalt 5 tööpäeva jooksul pärast kauba ostmist meie teeninduskeskusesse või lähimasse pädevasse ehitusmaterjalide kauplusse ning esitage kehtiv ostukviitung. Järgige siinkohal juhendi lõpus esitatud garantiitingimustes olevat garantiitabelit.
- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakkematerjal ning pakke- ja transporditoed (kui on olemas).
- Kontrollige, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige, ega seadmel ja tarvikutel pole transpordikahjustusi.
- Hoidke pakend võimalusel kuni garantiiaja lõpuni alles.

Oht!
Seade ja pakkematerjal ei ole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, fooliumi ja pisidetailidega mängida! Oht alla neelata ja lämbuda!

- Akuga tali
- Transpordikäepide
- Kinnitushoidik konksude jaoks
- Alusplaat
- Kinnituskaar nelikanttorude jaoks
- Kinnituskaar ümmarguste torude jaoks
- Algupärase kasutusjuhendi tõlge
- Ohutusjuhised

3. Sihipärane kasutamine

Tali on mõeldud koormate tõstmiseks või langetamiseks suletud ruumides vastavalt seadme võimsusele.

Masinat võib kasutada ainult sihipärasel otstarbel. Igasugune teisel otstarbel kasutamine ei ole sihipärane. Kõigi sellest tulenevate kahjude või vigastuste eest vastutab kasutaja/käitaja ja mitte tootja.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 182 18.12.2025 08:47:48

Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitöönduses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Me ei anna mingit garantiid, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitöönduses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel.

4. Tehnilised andmed

Mootori toitepinge ..... 18 V DC
Võimsus ..... 200 W
Töörežiim..... ED 20% 10 min
Nimikoormus (kg).....125 / 250
Tõstekõrgus (m)..... 12 / 6
Nimikiirus (m/min).....3,5 / 1,75
Terastrossi läbimõõt (mm)..... 3,18
Terastrossi tõmbekindlus (N/mm^2)..... 1870
Isolatsiooniklass ..... B
Töörežiimi klassifikatsioon A0
Netokaal (kg) 6,9

Töörežiim ED - 20% - 10 min: ED = tsükliline režiim ilma käivitusprotsessi mõjuta. See tähendab, et 10 min jooksul on maksimaalne tööaeg 20% (2 min).

Tähelepanu!
Seade tarnitakse ilma akude ja laadijata ning seda tohib kasutada ainult sarja Power X-Change liitium-ioonakudega!

Sarja Power X-Change liitium-ioonakusid tohib laadida ainult laadijatega Power X-Charger.

Sobivad akud ja akulaadijad
sarjast Power X-Change on näiteks:
- Aku: Power X-Change 1,5
- Aku: Power X-Change 5,2
- Akulaadija: Power X-Charger 3A
- Akulaadija: Power X-Charger

Piirake müra teket ja vibratsiooni miinimumini!
- Kasutage ainult täiesti korras seadmeid.
- Hooldage ja puhastage seadet korrapäraselt.
- Kohandage oma töömeetodid seadmega.
- Ärge koormake seadet üle.
- Laske seadet vajaduse korral kontrollida.
- Lülitage seade välja, kui seda ei kasutata.
- Kandke kindaid.

Piirake tööaega!
Arvestada tuleb kõigi töötsükli osadega (näiteks aeg, millal elektritööriist on välja lülitatud, ning aeg, millal tööriist on sisse lülitatud, kuid töötab koormuseta).

5. Enne kasutuselevõttu

Hoiatus!
Enne seadme reguleerimist tõmmake aku alati pesast välja.

- Tali ei sobi kuumade ja/või sulanud masside transportimiseks, lisaks sellele ei ole tali ettenähtud agressiivses keskkonnas ja madalatel temperatuuridel.
- Töörežiimi klassifikatsioon on A0.
- Tali kasutusiga on umbes 8000 tsüklit (välja arvatud kuluvad osad). Kui tali on 8000 tsüklit läbinud, tuleb kõiki mehhaanilisi osi kontrollida ja hooldada.
- Enne tali kasutamist lugege kasutusjuhend läbi ja järgige neid.
- Veenduge, et operaator teab, kuidas masin toimib ja kuidas sellega töötatakse.
- Kasutaja peaks alati opereerima vastavalt kasutusjuhendile.
- Masina nimivõimsus ei muutu koorma asendiga.

5.1 Lahtipakkimine
Pärast pakendi avamist kontrollige palun, ega raamil, terastrossil, konksul ja elektrilisel kontrollmehhanismil ei ole transpordikahjustusi.

5.2 Transpordikäepideme paigaldamine
Monteerige transpordikäepide (12) tarnekomplektis sisalduvate kruvide ja alusseibide abil tali külge, nagu kujutatud joonisel 5.

5.3 Paigaldamine nelikanttoru külge (joonis 6)
Tali on varustatud 2 kinnituskaarega (1), millega tuleb see kinnitada nelikanttoru külge. Poomi mõõtmed peavad olema kooskõlas kinnituskaare (1) suurusega ja ta peab suutma kanda kahekordset nimikoormust. Soovitame võtta ühendust kvalifitseeritud tehnikuga. Kõik kruvid peavad olema õigesti kinni keeratud. Enne kasutuselevõttu peab kvalifitseeritud tehnik kontrollima poomi kinnitust.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 183 18.12.2025 08:47:48

5.4 Alusplaadi ja kinnituskaare kombinatsioon (joonised 7, 8)

Kombineerige alusplaat (18) kinnituskaarega (19) (joonis 7). Kinnitage talile monteerimise jaoks mõlemad detailid konksuga (A) (joonis 7, 8).

Märkus. Kui kinnituskaarega (19) kombineeritud alusplaat (18) monteeriti tali külge ja see tuleb kinnitada ümmarguse toru külge, tuleb selleks taas avada konks (A) ja avada kinnituskaar.

Märkus. Kinnituskaarel (19) on kinnitus (B), mis peab tali kaitsma ümmargusest torust väljakukkumise vastu. Tali ümmarguselt torult jälle eemaldamiseks vajutage kinnitus (B) vasakule ja hoidke seda eemaldamise ajal kinni (joonis 8).

5.5 Paigaldamine ümmargusele torule (joonis 9)

Tali saab kaasasoleva alusplaadi (18) ja kinnituskaare (19) abil kinnitada ümmarguse toru külge. Monteerige kinnituskaarega (19) kombineeritud alusplaat (18) (vt 5.4) tali külge (joonis 9).

Märkus. Takistamaks, et alusplaat (18) kinnitatakse talile valepidi, on tali korpusel kõrgendus (C). See peab paigalduse ajal kokku sobima alusplaadi (18) süvendiga.

Toru mõõtmed peavad olema kooskõlas kinnituskaare suurusega ja see peab suutma kanda kahekordset nimikoormust. Soovitame võtta ühendust kvalifitseeritud tehnikuga. Kõik kruvid peavad olema õigesti kinni keeratud. Enne kasutuselevõttu peab kvalifitseeritud tehnik kontrollima ümmarguse toru kinnitust

5.6 Talifunktsioon (joonised 10–14)

Tali on varustatud juhtrulli (15) ja lisakonksuga (16). Õige kasutamise korral võib tali tõsta kahekordset koormat. Monteerige kaasasolev konksu kinnitushoidik (2) tarnekomplektis sisalduvate kruvide, vedrurõngaste ja alusseibide abil joonisel 13 näidatud viisil tali külge.

Paigaldage juhtrull (15) ja lisakonks (16) nii, nagu joonistel 10-12 on kujutatud. Püsivalt monteeritud konks (8) tuleb ühendada kinnitushoidiku (2) külge (joonis 14).

Koormat tõstetakse nüüd kahe terastrossi abil, tali võib seega tõsta kahekordset koormat.

5.7 Liitiumaku laadimine (joonised 15-16)

1. Eemaldage aku (21) kinnituspesast (20), vajutades lukustusnuppu akul ja seda seejärel pesast välja tõmmates.
2. Kontrollige, kas aku tüübisildil esitatud võrgupinge vastab olemasolevale võrgupingele. Pange laadija (22) toitepistik pistikupessa. Roheline valgusdiood hakkab vilkuma.
3. Pange aku laadijale.

Punktis 10 (laadija näidik) leiate tabeli laadija valgusdioodinäidiku tähendustega.

Kui aku laadimine ei peaks võimalik olema, kontrollige palun

- kas pistikupesas on pinget;
- kas laadija laadimiskontaktidega on takistusteta ühendus.

Kui aku laadimine ei peaks ikka veel võimalik olema, saatke palun

- laadija ja laadimisadapter
- ja aku

meie klienditeenindusse.

Asjakohaseks toimetamiseks kogumiskohta võtke ühendust meie klienditeenindusega või kohaga, kust seade on ostetud.

Jälgige akude ja akuseadmete transportimisel või utiliseerimisel, et need pakitaks üksikult kilekotikestesse, et vältida lühiühendusi ja tulekahju!

Aku pika kasutusaja huvides peaksite hoolitsema aku õigeaegse laadimise eest. See on vajalik igal juhul, kui te märkate, et seadme võimsus nõrgeneb. Ärge laske akut kunagi täiesti tühjaks. See kahjustab akut!

Eemaldage täislaetud aku (21) laadurilt (22). Lükake aku (21) uuesti kaugjuhtimispuldi kinnituspessa (20) ja veenduge sealjuures, et aku on õigesti fikseerunud.

6. Käsitsemine

Hoiatus!
Hoidke alati teine täis laetud aku käepärast juhuks, kui kasutatav aku saab tõstmise ajal tühjaks.

Oht!

6.1 Juhised käituseks

1. Eemaldage enne esimest kasutamist poolilt (3) kleeplint.
2. A-väärtusega müraemissioon operaatori töökohal on madalam kui 75 dB (helirõhutase LpA). Müra- ja vibratsiooniväärtused tehti kindlaks standardi EN ISO 11201 järgi.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 184 18.12.2025 08:47:48

3. Tali tuleb kasutada keskkonnatemperatuuridel vahemikus 0 °C kuni 40 °C ja õhuniiskuse juures alla 50%. Kõrgus üle merepinna: kuni 1000 m.
4. Transpordi ja ladustamise temperatuur tohin olla vahemikus -25 °kuni 55 °C. Kõrgeim lubatud temperatuur ei tohi olla üle 70 °C.
5. Kasutaja peaks koormat põrandast üles tõstma väikseima võimaliku kiirusega. Tross peab olema koorma tõstmise ajal pingul.
6. Tali mootor (14) on varustatud termostaatlülitiga. Tali töötamise ajal võib mootor (14) seetõttu seiskuda, kuid hakkab automaatselt uuesti tööle, kui on maha jahtunud.
7. Akuga tali ei ole varustatud nimivõimsuse piirajaga. Seetõttu ärge püüdke koormat üles tõsta, kui ülekoormuskaitse piirab töötamist. Sel juhul ületab koormus tali nimivõimsust.
8. Ärge jätke rippuvaid koormaid järelevalveta ilma vastavaid ettevaatusabinõusid kasutamata.
9. Ärge kasutage hoobasid (4/5) rutiinse peatamisseadisena. Need on mõeldud ainult peatamisseadisena hädaolukorras.
10. Enne alustamist veenduge, et terastross (6) on korrektselt poolile (3) keritud ja vahekaugus keermete vahel on väiksem kui terastross (joonis 3)
11. Veenduge, et koorem on nõuetekohaselt konksu (8), ehk täpsemini talirežiimil lisakonksu (16) külge kinnitatud ja hoidke pidevalt vahekaugust koorma ja terastrossiga (6).

6.2 Käitamine (joonis 1–2/15)

- Kontrollige, kas hädaseiskamislüliti (9) on vajutatud. Lukustamiseks keerake punast stopplülitit päripäeva.
- Koorma tõstmiseks vajutage nuppu ▲ (10).
- Koorma langetamiseks vajutage nuppu ▼ (10).
- Automaatse stoppmehhanismi hoob (5): Kui maksimaalne tõstekõrgus on saavutatud, surub automaatse väljalülituse raskus (7) hoova (5) üles. See rakendab lõpplüliti ja koormat ei saa rohkem üles tõsta.
- Maksimaalse trossipikkuse hoob (4): Kui koorem on saavutanud kõige madalama võimaliku positsiooni, rakendub lõpplüliti, mis ei võimalda koormat edasi langetada. Lõpplüliti takistaks ka tali töötamist vales suunas (konks liigub vastupidiselt juhtnupule märgitud suunale).
- Hädaseiskamislüliti (9), rakendamisel tali peatub.
- Hädaolukorras rakendage tali peatamiseks otsekohe hädaseiskamislülitit (9). Kui hädaseiskamislüliti on rakendatud, ei saa tali kasutada.

7. Puhastus, hooldus ja varuosade tellimine

Oht!
Enne kõiki puhastustöid tõmmake aku välja. Võtke enne iga seadistamist, korrashoiu- või remonditööd aku välja.

7.1 Puhastamine

- Hoidke kaitseseadised, õhupilud ja mootorikestad võimalikult tolmu- ja mustusevabad. Hõõruge seade puhta rätikuga puhtaks või puhastage suruõhuga madalal survel.
- Soovitame puhastada seadet otsekohe pärast iga kasutamist.
- Puhastage seadet regulaarselt niiske rätikuga ja vähese koguse vedelseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid; need võivad kahjustada seadme plastdetaile. Arvestage sellega, et seadme sisemusse ei tohi vett sattuda. Vee tungimine elektriseadmesse suurendab elektrilöögi saamise ohtu.

7.2 Hooldus

- Täpsemalt: Üks tsükkel vastab koorma ühekordsele ülestõstmisele ja allalaskmisele. Regulaarne kontrollimine tähendab iga 100 tsükli järel kontrollimist.
- Kontrollige regulaarselt, kas tali lõpplülitid toimivad nõuetekohaselt. Kontrollimine toimub järgmiselt: Kui maksimaalne tõstekõrgus on saavutatud, rakendatakse automaatse stoppmehhanismi hooba (5). Mootor (14) peab nüüd seiskuma. (kontrollige ilma koormata).
- Kui tali (6) on nii pikalt kui võimalik maha keritud, rakendatakse maksimaalse trossipikkuse hooba (4). Mootor (14) peab nüüd seiskuma.
- Kontrollige perioodiliselt juhtkaablit (13).
- Iga 200 tsükli järel tuleb terastrossi (6) ja juhtrulli (15) määrida.
- Iga 300 tsükli järel peab joonise 4 kohaselt kontrollima, kas kogu terastross (6) on heas seisukorras. Juhul kui see on kahjustatud, tuleb see asendada tehnilistele andmetele vastava terastrossiga. Iga 1000 tsükli järel tuleb kontrollida, kas kinnituskaare (1) kruvid ja juhtrull (15) on hästi kinni keeratud.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 185 18.12.2025 08:47:48

- Iga 1000 tsükli järel tuleb kontrollida, kas konksud (8/16) ja juhtrull (15) on heas seisukorras.
- Määrige trossi, ketti, ajamit, laagreid ja konksu regulaarselt.
- Kontrollige iga 1000 töötsükli järel kuluosi nagu tross, kett, konks, lindid ja pidurikatted.
- Kontrollige enne igakordset tali kasutamist, kas hädaseiskamislüliti (9) ja nupp (10) on laitmatus tööseisukorras.
- Iga 100 tsükli järel kontrollige pidurisüsteemi. Kui mootor (14) teeb harjumatuid hääli või ei suuda nimikoormust üles tõsta, on võimalik, et pidurisüsteemi tuleb hooldada.
  - Asendage kulunud või kahjustatud detailid ja hoidke nende juurde kuuluv hooldusdokumentatsioon alles.
  - Plaaniväliste hooldustööde asjus pöörduge volitatud teeninduskeskusesse.
- Laske oma elektritööriista kontrollida ainult erialase kvalifikatsiooniga töötajatel.

7.3 Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel on vajalikud järgmised andmed:

- Seadme tüüp
- Seadme artiklinumber
- Seadme identifitseerimisnumber
- Vajamineva varuosa varuosanumber

Kehtivad hinnad ja info leiate aadressilt www.Einhell-Service.com.

8. Jäätmekäitlus ja taaskasutus

Transpordikahjustuste vältimiseks on seade pakendis. See pakend on toormaterjal ja seega taaskasutatav ning selle saab toorainetöötlusse tagasi toimetada. Seade ja selle tarvikud koosnevad mitmesugustest materjalidest nagu nt metall ja plast. Katkised seadmed ei kuulu olmeprügi hulka. Asjatundlikuks käitlemiseks tuleks seade anda ära vastavasse kogumiskohta. Kui Te ei tea ühtki kogumiskohta, siis küsige teavet kohalikust omavalitsusest.

9. Hoiustamine

Eemaldage aku.

Hoidke seadet ja selle lisatarvikuid pimedas, kuivas ja külmakindlas ning lastele ligipääsmatus kohas. Optimaalne laotemperatuur on vahemikus 5 kuni 30˚C. Hoidke elektritööriista originaalpakendis.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 186 18.12.2025 08:47:49

10. Laadija näidik

Näidiku olek		Tähendus ja abinõu
Punane LED	**Roheline LED**	
väljalülitatud	Vilgub	**Töövalmidus** Laadija on võrku ühendatud ja töövalmis, aku ei ole laadijas
Põleb	väljalülitatud	**Laadimine** Laadija laeb akut kiirrežiimil. Vastavad laadimisajad leiate vahetult laadijalt. Märkus! Olenevalt olemasolevast laetuse tasemest võivad tegelikud laadimisajad etteantud aegadest natuke erineda.
väljalülitatud	Põleb	**Aku on täis ja töövalmis. (READY TO GO)** Seejärel lülitatakse ümber õrnale laadimisele, kuni aku on täiesti täis laetud. Laske selleks aku umbes 15 minutit kauem laadijal olla. **Abinõu:** Võtke aku laadijast välja. Eraldage laadija vooluvõrgust.
Vilgub	väljalülitatud	**Paindlik laadimine** Laadija asub säästva laadimise režiimil. Akut laetakse turvalisuse tõttu aeglasemalt ja selleks kulub aega kauem. Sellel võivad olla järgmised põhjused. - Akut ei ole pikka aega laetud. - Aku temperatuur ei ole ideaalses vahemikus. **Abinõu:** Oodake, kuni laadimine on lõpetatud, akut saab sellele vaatamata edasi laadida.
Vilgub	Vilgub	**Viga** Laadimine ei ole enam võimalik. Aku on defektne. **Abinõu:** Defektset akut ei tohi rohkem laadida. Võtke aku laadijast välja.
Põleb	Põleb	**Temperatuurihäire** Aku on liiga kuum (nt otsese päikesekiirguse tõttu) või liiga külm (madalam kui 0 °C). **Abinõu:** Eemaldage aku ja hoidke seda 1 päev toatemperatuuril (umbes 20 °C).

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 187 18.12.2025 08:47:49

Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete käitlus

Elektrilised tööriistad, akud, lisatarvikud ja pakendid tuleb keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.
Ärge käidelge elektrilisi tööriistu ja akusid/ patareisid koos olmejäätmetega!

Üksnes EL liikmesriikidele:
Vastavalt direktiivile 2012/19/EL elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning nende kohaldamisele riigi õigusaktides tuleb kasutusressursi ammendanud elektritööriistad ja vastavalt direktiivile 2006/66/EÜ defektsed või kasutusressursi ammendanud akud/patareid eraldi kokku koguda ja suunata keskkonnasäästlikku taaskasutusse.
Vale jäätmekäitluse korral võivad vanad elektri- ja elektroonikaseadmed, milles sisaldub kahjulikke aineid, kahjustada keskkonda ja inimeste tervist.

Tootedokumentatsiooni ja kaasasolevate dokumentide kordustrükk või muul viisil paljundamine, ka osaliselt, on lubatud ainult Einhell Germany AG loal.

Tehniliste muudatuste õigus reserveeritud

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 188 18.12.2025 08:47:49

Hooldusteave

Meil on kõikides garantiitunnistusel loetletud riikides pädevad hoolduspartnerid, kelle kontaktandmed leiate garantiitunnistuselt. Nemad on Teie käsutuses seoses mis tahes hooldusküsimustega, nagu remonditööd, varu- ja kuluosade muretsemine või kulumaterjalid.

Tuleb tähele panna, et selle toote korral esineb kasutamisest tulenevaid või loomulikke kulumisilminguidjärgmistel detailidel ning neid detaile käsitletaksekulumaterjalina.

Kategooria	Näide
Kuluosad*	Terastross, Konks, Juhtrull, Lisakonks, Batería
Kulumaterjal / Kuluosad*	
Puuduolevad detailid	

* ei pruugi tingimata tarnekomplektiga kaasas olla!

Puuduste või rikete korral palume Teid registreerida see internetis aadressil www.Einhell-Service.com. Märkigekindlasti vea täpne kirjeldus ja vastake lisaks igal juhul järgmistele küsimustele.

- Kas seade on töötanud või oli ta algusest peale defektne?
- Kas Teile hakkas enne defekti ilmnemist midagi silma (defekti tunnused)?
- Missugune tõrge Teie arvates seadmel on (põhitunnus)?
  Kirjeldage seda tõrget.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 189 18.12.2025 08:47:49

Bīstami!
Lietojot ierīces, jāievēro vairāki drošības pasākumi, lai novērstu savainojumus un bojājumus. Tāpēc rūpīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju / drošības norādījumus. Saglabājiet šo informāciju, lai tā vienmēr būtu pieejama. Ja ierīce ir jānodod citai personai, lūdzu, iedodiet līdzi arī šo lietošanas instrukciju / drošības norādījumus. Ražotājs neuzņemas atbildību par negadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

Izmantoto simbolu skaidrojums (skatīt 17. attēlu)
1. Bīstami! - Lai mazinātu traumu risku, izlasiet lietošanas instrukciju.
2. Akumulatorus uzglabājiet tikai sausās telpās, kur apkārtējā gaisa temperatūra ir no +10 līdz +40°C. Akumulatorus uzglabājiet tikai uzlādētā stāvoklī (uzlādētus vismaz līdz 40%).

1. Drošības norādījumi

Ar atbilstošajiem drošības norādījumiem iepazīstieties pievienotajā burtnīciņā.
Brīdinājums!
Iepazīstieties ar visiem drošības norādījumiem, instrukcijām, attēliem un tehniskajiem datiem, kas attiecas uz šo elektroinstrumentu. Neievērojot turpmāk minētās instrukcijas, var gūt elektrošoku, apdegumus un/vai smagas traumas.
Uzglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas, lai nepieciešamības gadījumā tos varētu izmantot turpmāk.

2. Ierīces apraksts un piegādes komplekts

2.1 Ierīces apraksts (1./2. attēls)
1. Stiprināšanas skavas četrstūra caurulēm
2. Stiprināšanas turētājs āķim
3. Spole
4. Maksimālā troses garuma svira
5. Automātiskā apturēšanas mehānisma svira
6. Tērauda trose
7. Atslēgšanas svars
8. Āķis
9. Avārijas slēdzis
10. Piespiedtaustiņš
11. Tālvadības pults
12. Transportēšanas rokturis
13. Vadības līnija
14. Motors
15. Vadrullītis
16. Papildu āķis
17. Tālvadības trose
18. Pamatne
19. Stiprināšanas skava apaļām caurulēm
20. Akumulatora stiprinājums
21. Akumulators (nav iekļauts piegādes komplektā)
22. Lādētājs (nav iekļauts piegādes komplektā)

2.2 Piegādes komplekts
Lūdzam pārbaudīt, vai prece ir piegādāta pilnībā atbilstoši piegādes komplektācijas aprakstam. Ja preces komplektācija nav pilnīga, lūdzam vērsties mūsu apkopes centrā vai tirdzniecības vietā, kur Jūs ierīci iegādājāties, piecu darba dienu laikā no preces iegādes brīža, uzrādot derīgu pirkuma dokumentu. Lūdzam ņemt vērā garantijas tabulu, kas ir pievienota šīs instrukcijas beigās sadaļā, kurā sniegta informācija par apkalpošanu.
- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet no tā ierīci.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ierīces un piederumu daļas transportēšanas laikā nav bojātas.
- Pēc iespējas uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.

Bīstami!
Ierīce un iepakojuma materiāls nav bērnu rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!

- Akumulatora troses trīsis
- Transportēšanas rokturis
- Stiprināšanas turētājs āķim
- Pamatne
- Stiprināšanas skavas četrstūra caurulēm
- Stiprināšanas skava apaļām caurulēm
- Oriģinālā lietošanas instrukcija
- Drošības norādes

3. Mērķim atbilstoša lietošana

Troses trīsis ir paredzēts kravu pacelšanai un nolaišanai slēgtās telpās atbilstoši ierīces jaudai. Ierīci drīkst izmantot tikai paredzētajiem mērķiem.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 190 18.12.2025 08:47:49

Ikviena lietošana, kas pārsniedz minētos mērķus, nav noteikumiem atbilstoša. Par visa veida bojājumiem vai savainojumiem ir atbildīgs lietotājs/operators, nevis ražotājs.

Lūdzam ņemt vērā to, ka mūsu ierīces atbilstoši priekšrakstam nav konstruētas profesionālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemsimies nekādu garantiju, ja ierīce izmantota komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī tamlīdzīgos papilddarbos.

4. Tehniskie rādītāji

Motora elektroapgāde	18 V līdzstrāva
Jaudas patēriņš	200 W
Darbības režīms	ED 20% 10 minūtes
Nominālā slodze (kg)	125 / 250
Celšanas augstums (m)	12 / 6
Nominālais ātrums (m/min.)	3,5 / 1,75
Tērauda troses diametrs (mm)	3,18
Tērauda troses vilces izturība (N/mm²)	1870
Izolācijas klase	B
Darbības režīma klasifikācija	A0
Neto svars (kg)	6,9

Darbības režīms ED – 20% - 10 minūtes: ED= periodisks režīms bez palaišanas procesa ietekmes. Tas nozīmē, ka 10 min. laikā maks. darbības režīms ir 20% (2 min.).

Uzmanību!
Ierīce tiek piegādāta bez akumulatoriem un lādētāja, un to drīkst izmantot tikai ar sērijas Power X-Change litija jonu akumulatoriem!

Power X-Change sērijas litija jonu akumulatorus drīkst uzlādēt tikai ar Power X-Charger uzlādes ierīcēm.

Piemēroti Power X-Change sērijas akumulatori un uzlādes ierīces, piemēram:
- Akumulators: Power X-Change 1,5
- Akumulators: Power X-Change 5,2
- Uzlādes ierīce Power X-Charger 3A
- Uzlādes ierīce Power X-Charger

Nodrošiniet, lai trokšņa rašanās un vibrācijas būtu minimālas!
- Izmantojiet tikai ierīces, kas ir nevainojamā kārtībā.
- Regulāri apkopiet un tīriet ierīci.
- Savu darba veidu pielāgojiet ierīcei.
- Nepārslogojiet ierīci.
- Nepieciešamības gadījumā lieciet veikt ierīces pārbaudi.
- Izslēdziet ierīci, kad no nelietojat.
- Strādājiet cimdos.

Ierobežojiet darba laiku.
Jāņem vērā visas darba cikla daļas (piemēram, laiks, kad elektroinstruments ir izslēgts, un laiks, kad tas ir ieslēgts, bet darbojas bez slodzes).

5. Pirms lietošanas

Brīdinājums!
Pirms ierīces regulēšanas vienmēr izvelciet akumulatoru.

- Troses trīsis nav piemērots karstu un/vai izkausētu masu transportēšanai, to nav paredzēts izmantot zemā temperatūrā un koroziju izraisošā vidē.
- Darbības režīma klasifikācija ir A0
- Troses trīša ilgderīgums ir apmēram 8 000 ciklu (izņemot nodilumam pakļautās detaļas). Pēc 8 000 ciklu darba visas trīša mehāniskās daļas ir jāpārbauda un jāveic kārtējais remonts.
- Pirms troses trīša lietošanas sākšanas izlasiet un izprotiet lietošanas instrukciju.
- Pārliecinieties, ka operators zina, kā ierīce darbojas un kā tā jālieto.
- Operatoram vienmēr jārīkojas atbilstoši lietošanas instrukcijai.
- Ierīces nominālā jauda nemainās atkarībā no slodzes pozīcijas.

5.1 Izsaiņošana
Atverot iepakojumu, pārbaudiet, vai rāmim, tērauda trosei, āķiem un elektriskajam kontroles mehānismam transportēšanas laika nav radušies bojājumi.

5.2 Transportēšanas roktura montāža
Montējiet transportēšanas rokturi (12) pie troses trīša kā redzams 5. attēlā, izmantojot piegādes komplektā iekļautās skrūves un paplāksnes.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 191 18.12.2025 08:47:50

5.3 Montāža pie četrstūra caurules (6. attēls)
Troses trīsis ir aprīkots ar divām stiprinājuma skavām (1), ar kuru palīdzību tas jānostiprina pie četrstūra caurules. Balsta izmēriem jāatbilst stiprinājuma skavu (1) lielumam un tam jāspēj izturēt divkārša nominālā slodze.
Ieteicams sazināties ar kvalificētu tehniķi.
Visām skrūvēm jābūt pareizi pievilktām. Pirms ierīces lietošanas sākšanas kvalificētam tehniķim ir jāpārbauda balsta nostiprinājums.

5.4 Pamatnes un stiprināšanas skavas kombinēšana (7., 8. attēls)
Kombinējiet pamatni (18) ar stiprināšanas skavu (19) (7. attēls). Montāžai pie troses trīša nodrošiniet abus būvelementus ar āķi (A) (7., 8. attēls).
Norāde: Ja ar stiprināšanas skavu (19) kombinētā pamatne (18) ir montēta pie troses trīša un jāpiestiprina pie apaļas caurules, tad ir jānoņem āķis (A) un jāatver stiprināšanas skava.
Norāde: Stiprināšanas skava (19) ir aprīkota ar drošinātāju (B), kas drošina troses trīsi no izkrišanas no apaļās caurules. Lai troses trīsi atkal noņemtu no apaļās caurules, nospiediet drošinātāju (B) pa kreisi un pieturiet to noņemšanas laikā (8. attēls).

5.5 Montāža pie apaļās caurules (9. attēls)
Troses trīsi var piestiprināt pie apaļās caurules, izmantojot komplektā pievienoto pamatni (18) un stiprināšanas skavu (19). Montējiet ar stiprināšanas skavu (19) kombinēto pamatni (18) (skatīt 5.4.) pie troses trīša (9. attēls).
Norāde: Lai pamatni (18) pareizi nostiprinātu pie troses trīša, tas uz korpusa ir aprīkots ar paaugstinājumu (C). Montāžas laikā tam ir jāsakrīt ar iedobi pamatnē (18).
Caurules izmēriem jāatbilst stiprinājuma skavas izmēram un tai jāspēj izturēt divkārša nominālā slodze. Ieteicams sazināties ar kvalificētu tehniķi.
Visām skrūvēm jābūt pareizi pievilktām. Pirms lietošanas sākšanas kvalificētam tehniķim ir jāpārbauda apaļās caurules nostiprinājums.

5.6 Troses trīša darbība (10.–14. attēls)
Troses trīsis ir aprīkots ar vadrullīti (15) un papildu āķi (16). Pareizi izmantojot, troses trīsis spēj celt divkārši smagu kravu. Montējiet komplektā pievienoto stiprināšanas turētāju āķim (2) pie troses trīša kā redzams 13. attēlā, izmantojot piegādes komplektā iekļautās skrūves, sprostgredzenus un paplāksnes.
Montējiet vadrulli (15) un papildu āķi (16) kā redzams 10.–12. attēlā. Stingri uzstādītais āķis (8) jāiekabina stiprināšanas turētājā (2) (14. attēls).
Līdz ar to kravas pacelšana notiek ar divām tērauda trosēm un troses trīsis spēj pacelt divkārši smagu kravu.

5.7 Litija akumulatoru bloka uzlāde (15.–16. attēls)
1. Izņemiet akumulatoru (21) no stiprinājuma (20), nospiežot akumulatora fiksācijas pogu un izņemot to no stiprinājuma.
2. Salīdziniet, vai datu plāksnītē norādītais tīkla spriegums sakrīt ar esošo elektrotīkla spriegumu. Iespraudiet kontaktligzdā uzlādes ierīces kontaktdakšu (22). Zaļā gaismas diode sāk mirgot.
3. Ievietojiet akumulatoru lādētājā.

10. punktā (Uzlādes ierīces indikācijas) ir sniegta tabula ar uzlādes ierīces gaismas diožu rādījumu skaidrojumu.

Ja akumulatoru bloka uzlāde nav iespējama, pārbaudiet,
- vai kontaktligzdā ir elektrotīkla spriegums.
- vai uzlādes ierīces kontaktos ir nevainojams kontakts.

Ja akumulatoru bloka uzlāde joprojām nav iespējama, nosūtiet
- lādētāju un uzlādes adapteru,
- un akumulatoru bloku

mūsu klientu servisam.

Lai uzzinātu, kā pareizi nosūtīt ierīci, lūdzam sazināties ar mūsu klientu apkalpošanas dienestu vai tirdzniecības vietu, kur ierīce tika iegādāta.

Jāņem vērā: lai nepieļautu īsslēgumu vai aizdegšanos, nosūtot vai utilizējot akumulatorus vai ar akumulatoru darbināmu ierīci, tie ir atsevišķi jāiesaiņo plastmasas maisiņos.

Lai nodrošinātu akumulatoru bloka ilgstošu darbmūžu, ir jārūpējas par akumulatoru bloka savlaicīgu uzlādi. Tas noteikti ir jādara, ja secināt, ka samazinās ierīces jauda. Nekad neizlādējiet akumulatoru bloku pilnībā. Tas rada akumulatoru bloka bojājumus.

Izņemiet pilnībā uzlādēto akumulatoru (21) no uzlādes ierīces (22). Ievietojiet akumulatoru (21) atpakaļ stiprinājumā (20) pie tālvadības pults un pārliecinieties, ka tas tiek pareizi nofiksēts.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 192 18.12.2025 08:47:50

6. Lietošana

Brīdinājums!
Vienmēr turiet pa rokai otru, pilnībā uzlādētu akumulatoru, ja celšanas laikā iztukšojas izmantotais akumulators.

Bīstami!

6.1 Lietošanas norādījumi

1. Pirms pirmās lietošanas reizes noņemiet līmlenti no spoles (3).
2. A klases novērtētās trokšņa emisijas vērtība operatora pozīcijā ir zemāka par 75 dB (skaņas spiediena līmenis LpA). Trokšņa un vibrācijas parametri noteikti atbilstoši standarta EN ISO 11201 prasībām.
3. Troses trīsi drīkst lietot, ja apkārtējā gaisa temperatūra ir 0–40°C un relatīvais gaisa mitrums ir mazāks par 50%. Augstums virs jūras līmeņa: maks. 1000 m
4. Ierīci drīkst transportēt un uzglabāt, ja temperatūra ir -25–55°C. Maksimālā pieļaujamā temperatūra nedrīkst pārsniegt 70°C.
5. Operatoram krava jāpaceļ no zemes ar vismazāko iespējamo ātrumu. Paceļot kravu, trosei jābūt nostieptai.
6. Troses trīša motors (14) ir aprīkots ar termostata slēdzi, tādēļ troses trīša darbības laikā motors (14) var apstāties. Pēc atdzišanas tas automātiski atkal ieslēgsies.
7. Akumulatora troses trīsis nav aprīkots ar nominālās jaudas ierobežotāju, tādēļ neturpiniet celt kravu, ja trīša darbību ierobežo aizsardzība pret pārkaršanu. Šajā gadījumā slodze pārsniegs troses trīša nominālo jaudu.
8. Neatstājiet piekārtas kravas bez uzraudzības, neveicot atbilstošus piesardzības pasākumus.
9. Neizmantojiet sviras (4/5) kā standarta apturēšanas mehānismus. Šīs sviras ir paredzētas kā apturēšanas mehānismi avārijas gadījumā.
10. Pirms darbu sākšanas pārliecinieties, ka tērauda trose (6) ir pareizi uztīta uz spoles (3) un attālums starp tinumiem ir mazāks par tērauda troses biezumu (3. attēls).
11. Pārliecinieties, ka krava ir atbilstoši nostiprināta pie āķa (8) vai polispasta režīmā – pie papildu āķa (16), un vienmēr saglabājiet drošu attālumu līdz kravai un tērauda trosei (6).

6.2 Lietošana (1.-2./15. attēls)

- Pārbaudiet, vai ir nospiests avārijas slēdzis (9). Pagrieziet sarkano apturēšanas slēdzi pulksteņrādītāja virzienā un atbloķējiet to.
- Lai paceltu kravu, nospiediet piespiedtaustiņu ▲ (10).
- Lai nolaistu kravu, nospiediet piespiedtaustiņu ▼ (10).
- Automātiskā apturēšanas mehānisma svira (5): pēc maksimālā celšanas augstuma ir sasniegšanas atslēgšanas svars (7) spiež sviru (5) uz augšu. Tādējādi tiek nospiests gala slēdzis, un kravu turpmāk pacelt nevar.
- Maksimālā troses garuma svira (4): kad krava ir sasniegusi viszemāko iespējamo pozīciju, tiek nospiests gala slēdzis, kas neļauj turpmāk nolaist kravu. Šis gala slēdzis novērstu arī troses trīša darbību nepareizajā virzienā (āķis virzās pretēji vadības slēdzī parādītajam virzienam).
- Nospiežot avārijas slēdzi (9), troses trīsis apstājas.
- Ārkārtas gadījumā nekavējoties nospiediet avārijas slēdzi (9), lai apturētu troses trīsi. Troses trīša vadība nav iespējama, ja ir nospiests avārijas slēdzis.

7. Tīrīšana, apkope un rezerves daļu pasūtīšana

Bīstami!
Pirms jebkādiem tīrīšanas darbiem izņemiet akumulatoru.
Pirms jebkādiem regulēšanas, uzturēšanas vai remonta darbiem izņemiet akumulatoru.

7.1 Tīrīšana

- Uzturiet aizsargmehānismus, gaisa spraugas un motora korpusu maksimāli tīrus no putekļiem un netīrumiem. Noberziet ierīci ar tīru drānu vai nopūtiet ar zema spiediena gaisu.
- Ierīci ieteicams tīrīt tūlīt pēc katras lietošanas.
- Regulāri tīriet ierīci ar mitru drānu un nelielu daudzumu šķidro ziepju. Nelietojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus, kas varētu bojāt ierīces plastmasas detaļas. Jārūpējas, lai ierīces iekšpusē neiekļūtu ūdens. Ūdens iekļūšana elektroierīcē palielina elektrošoka risku.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 193 18.12.2025 08:47:50

7.2 Apkope

- Turpmāk: Viens cikls atbilst vienas kravas kustībai augšup un lejup. Periodiskā pārbaude nozīmē pārbaudi pēc 100 cikliem.
- Periodiski pārbaudiet, vai atbilstoši darbojas troses trīša gala slēdži. Pārbaudi veic šādi: kad trose sasniedz maksimālo celšanas augstumu, tiek nospiesta automātiskā apturēšanas mehānisma svira (5). Tagad motoram (14) ir jāapstājas. (Pārbaude bez kravas.)
- Kad tērauda trose (6) notinas, cik vien iespējams, tiek nospiesta maksimālā troses garuma svira (4). Tagad motoram (14) ir jāapstājas.
- Regulāri pārbaudiet vadības līniju (13).
- Ik pēc 200 cikliem tērauda trose (6) un vadrullītis (15) ir jāieeļļo.
- Ik pēc 30 cikliem atbilstoši 4. attēlam jāpārbauda, vai tērauda trose (6) visā garumā ir labā stāvoklī. Ja tā ir bojāta, tad tā jānomaina ar tehniskajiem rādītājiem atbilstošu tērauda trosi.
- Ik pēc 1 000 cikliem pārbaudiet, vai stiprinājuma skavu (1) un vadrullīša (15) skrūves ir labi pievilktas.
- Ik pēc 1 000 cikliem pārbaudiet, vai āķi (8/16) un vadrullītis (15) ir labā stāvoklī.
- Regulāri ieeļļojiet trosi, ķēdi, pārvadu, gultņus un āķus.
- Ik pēc 1000 cikliem pārbaudiet dilstošās detaļas — trosi, ķēdi, āķus, lentes un bremžu uzlikas.
- Pirms troses trīša katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai avārijas slēdzis (9) un piespiedtaustiņš (10) ir nevainojamā darba stāvoklī.
- Ik pēc 1 000 cikliem pārbaudiet bremžu sistēmu. Ja motora (14) darbības laikā ir dzirdami neparasti trokšņi vai nav iespējams pacelt nominālo slodzi, iespējams, ka ir jāveic bremžu sistēmas kārtējais remonts:
  - Nomainiet bojātās vai nolietotās detaļas un uzglabājiet atbilstošo apkopes dokumentāciju.
  - Lai veiktu neplānotus uzturēšanas darbus, vērsieties pilnvarotā servisa centrā.
- Elektroinstrumenta remontu drīkst veikt tikai kvalificēts speciālists.

7.3 Rezerves daļu pasūtīšana

Pasūtot rezerves daļas, jānorāda šāda informācija:

- ierīces tips;
- ierīces preces numurs;
- ierīces identifikācijas numurs;
- nepieciešamās rezerves daļas numurs.

Pašreizējās cenas un informācija ir pieejama tīmekļa vietnē www.Einhell-Service.com.

8. Utilizācija un otrreizējā izmantošana

Ierīce atrodas iepakojumā, lai izvairītos no bojājumiem transportēšanas laikā. Iepakojums ir izejmateriāls un to var izmantot atkārtoti vai nodot izejvielu apritē. Ierīce un tās piederumi ir no dažādiem materiāliem, piemēram, metāla un plastmasas. Bojātas detaļas nav sadzīves atkritumi. Lai nodrošinātu tehniski pareizu utilizāciju, ierīce jānodod attiecīgā savākšanas vietā. Ja Jums nav zināma šāda savākšanas vieta, jautājiet pašvaldībā.

9. Glabāšana

Izņemiet akumulatoru.

Glabājiet ierīci un tās piederumus tumšā, sausā, no sala pasargātā un bērniem nepieejamā vietā. Vēlamā glabāšanas temperatūra ir 5–30˚C. Uzglabājiet elektroierīci oriģinālajā iepakojumā.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 194 18.12.2025 08:47:50

10. Uzlādes ierīces indikācija

Indikatora statuss		Nozīme un darbība
Sarkana gaismas diode	**Zaļa gaismas diode**	
Izsl.	mirgo	**Gaidstāve** Uzlādes ierīce ir pieslēgta elektrotīklam un ir gaidstāves režīmā, akumulators nav ievietots uzlādes ierīcē.
Iesl.	Lzsl.	**Uzlāde** Uzlādes ierīce uzlādē akumulatoru ātrās uzlādes režīmā. Attiecīgos uzlādes laikus skat. tieši uz uzlādes ierīces. Norādījums! Atkarībā no akumulatora lādiņa faktiskais uzlādes laiks var nedaudz atšķirties no norādītā uzlādes laika.
Izsl.	Iesl.	**Akumulators ir uzlādēts un gatavs lietošanai. (READY TO GO)** Pēc tam līdz pilnīgai uzlādei notiek pārslēgšana uz saudzējošo uzlādi. Šim nolūkam atstājiet akumulatoru uzlādes ierīcē aptuveni 15 min. ilgāk. **Darbība:** Izņemiet akumulatoru no uzlādes ierīces. Atvienojiet uzlādes ierīci no elektrotīkla.
mirgo	Izsl.	**Koriģējošā uzlāde** Uzlādes ierīce ir saudzējošas uzlādes režīmā. Šajā gadījumā drošības apsvērumu dēļ akumulators tiek uzlādēts lēnāk un ir nepieciešams vairāk laika. Tam var būt šādi iemesli: - Akumulators nav ticis lādēts ilgu laiku. - Akumulatora temperatūra nav ideālajā diapazonā. **Darbība:** Pagaidiet, kamēr ir pabeigta uzlāde, tomēr akumulatoru var turpināt uzlādēt.
mirgo	mirgo	**Bojājums** Uzlāde vairs nav iespējama. Akumulators ir bojāts. **Darbība:** Bojātu akumulatoru vairs nedrīkst uzlādēt. Izņemiet akumulatoru no uzlādes ierīces.
Iesl.	Iesl.	**Temperatūras traucējumi** Akumulators ir pārāk karsts (piemēram, tiešu saules staru ietekmē) vai pārāk auksts (temperatūra zemāka par 0°C) **Darbība:** Izņemiet akumulatoru un glabājiet to vienu dienu istabas temperatūrā (aptuveni 20 °C).
Iesl./Izsl./ mirgo	Iesl./Izsl./ mirgo	**Papilduzlādes režīms** Uzlādes ierīce ir papilduzlādes režīmā. Arī šeit ir spēkā iepriekš minētais sarkanās un zaļās diodes indikatora statuss.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 195 18.12.2025 08:47:50

Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem

Nolietotie elektroinstrumenti, akumulatori, piederumi un iesaiņojuma materiāli jāpakļauj otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.
Neizmetiet nolietotos elektroinstrumentus, akumulatorus un baterijas sadzīves atkritumu tvertnē!

Tikai EK valstīm.
Saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2012/19/ES par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un šīs direktīvas atspoguļojumiem nacionālajā likumdošanā, lietošanai nederīgi elektroinstrumenti un saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2006/66/EK, bojāti vai izlietoti akumulatori/baterijas ir jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.
Ja elektriskās un elektroniskās ierīces netiek atbilstoši utilizētas, tās var kaitēt videi un cilvēku veselībai iespējamās bīstamo vielu klātbūtnes dēļ.

Ražojuma dokumentācijas un pavaddokumentu pārdrukāšana vai citāda izplatīšana, arī fragmentāri ir atļauta tikai ar skaidru Einhell Germany AG piekrišanu.

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 196 18.12.2025 08:47:51

Informācija par apkalpošanu

Visās valstīs, kas minētas garantijas talonā, mums ir kompetenti partneri apkopes jautājumos, viņu kontaktinformācija ir norādīta garantijas talonā. Šie partneri ir Jūsu rīcībā saistībā ar visiem apkalpošanas jautājumiem, piemēram, remontu, rezerves detaļu un dilstošo detaļu nodrošināšanu vai patēriņa materiālu saņemšanu.

Ņemiet vērā, ka šajā izstrādājumā ir daļas, kas nodilst atbilstošas vai dabiskas izmantošanas gaitā, respektīvi, ir detaļas, kas nepieciešamas kā patēriņa materiāli.

Kategorija	Piemērs
Dilstošas detaļas*	Tērauda trose, Āķis, Vadrullītis, Papildu āķis, Akumulators
Izlietojamie materiāli/izlietojamās detaļas*	
Trūkstošas detaļas	

* Nav noteikti jābūt piegādes komplektā!

Ja atklājat defektus vai kļūmes, lūdzam pieteikt kļūmes gadījumu interneta vietnē www.Einhell-Service.com. Lūdzam ņemt vērā, ka kļūmi nepieciešams precīzi aprakstīt un ir jāatbild uz šādiem jautājumiem:

- Vai ierīce jau vienreiz ir darbojusies vai arī jau sākotnēji tai ir bijis kāds defekts?
- Vai pirms defekta rašanās ir novērots kaut kas neparasts (simptoms pirms defekta)?
- Kādā ziņā, pēc Jūsu domām, ierīce darbojas nepareizi (galvenais simptoms)? Raksturojiet šo nepareizo darbību.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 197 18.12.2025 08:47:51

Pavojus!
Naudodami prietaisus, būtinai laikykitės kai kurių saugumo taisyklių – nesusižalosite ir nepatirsite nuostolių. Todėl atidžiai perskaitykite šią naudojimo ir saugos instrukciją. Kruopščiai ją saugokite, kad visada galėtumėte pasinaudoti informacija. Jei prietaisą perduodate kitiems asmenims, kartu perduokite ir šią naudojimo ir saugos instrukciją. Neatsakome už nelaimingus atsitikimus ar žalą, patirtą nesilaikant instrukcijos ir saugos nurodymų.

Naudojamų simbolių paaiškinimas (žr. 17 pav.)
1. Pavojus! - Norėdami sumažinti susižalojimo riziką, perskaitykite naudojimo instrukciją.
2. Akumuliatorių laikykite tik sausose patalpose, nuo +10 °C iki +40 °C temperatūroje. Laikykite tik įkrautą akumuliatorių (mažiausia 40 %).

1. Saugos nurodymai

Atitinkamus saugos nurodymus rasite pridedamoje knygelėje.
Įspėjimas!
Perskaitykite visus šiam elektriniam įrankiui skirtus saugos nurodymus, instrukcijas, aprašymus ir technines specifikacijas. Nesilaikant tolimesnių instrukcijų, kyla pavojus patirti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir (arba) sunkiai susižaloti.
Visus saugos nurodymus ir instrukcijas išsaugokite ateičiai.

2. Prietaiso aprašymas ir tiekimo apimtis

2.1 Prietaiso aprašymas (1 ir 2 pav.)
1. Tvirtinimo apkaba keturkampiams vamzdžiams
2. Tvirtinimo laikiklis kabliui
3. Būgnas
4. Svirtis, skirta ilgiausiam lynui
5. Automatinio sustabdymo mechanizmo svirtis
6. Plieninis lynas
7. Išjungiantis svarmuo
8. Kablys
9. Avarinio išjungimo mygtukas
10. Mygtukas
11. Nuotolinis valdymas
12. Transportavimo rankena
13. Valdymo laidas
14. Variklis
15. Kreipiantysis ritinėlis
16. Papildomas kablys
17. Nuotolinio valdymo laidas
18. Pagrindo plokštė
19. Tvirtinimo apkaba apvaliems vamzdžiams
20. Akumuliatoriaus laikiklis
21. Akumuliatorius (nepridedamas)
22. Kroviklis (nepridedamas)

2.2 Tiekimo apimtis
Pagal pristatomos prekės aprašymą patikrinkite, ar gavote visą komplektą. Jeigu trūksta detalių, prašome kreiptis į mūsų aptarnavimo centrą arba pardavimo vietą, kurioje įsigijote prietaisą, ne vėliau nei per 5 darbo dienas po prekės įsigijimo ir pateikti galiojantį pirkimo čekį. Kartu prašome atsižvelgti į instrukcijos pabaigoje prie aptarnavimo informacijos pateiktą garantinių paslaugų lentelę.
- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite iš jos prietaisą.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir pakuotės bei transportavimo apsaugą (jei yra).
- Patikrinkite, ar viskas pristatyta.
- Patikrinkite, ar prietaisas ir priedai nepažeisti transportuojant.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę iki garantinio laikotarpio pabaigos.

Pavojus!
Prietaisas ir pakavimo medžiaga – ne vaikų žaislai! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, folijomis ir smulkiomis dalimis! Kyla prarijimo ir uždusimo pavojus!

- Akumuliatorinė lyninė talė
- Transportavimo rankena
- Tvirtinimo laikiklis kabliui
- Pagrindo plokštė
- Tvirtinimo apkaba keturkampiams vamzdžiams
- Tvirtinimo apkaba apvaliems vamzdžiams
- Originali naudojimo instrukcija
- Saugos nurodymai

3. Naudojimas pagal paskirtį

Lyninė talė pritaikyta pakelti ir nuleisti krovinius uždarose patalpose, atsižvelgiant į prietaiso galią.

Įrenginį naudoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitas naudojimas yra naudojimas ne pagal paskirtį. Už bet kokį pažeidimą, atsiradusi dėl netinkamo

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 198 18.12.2025 08:47:51

naudojimo, atsako vartotojas arba operatorius, o ne gamintojas.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų prietaisai savo konstrukcija nėra pritaikyti gamybiniam, amatininkiškam ar pramoniniam naudojimui. Mes neprisiimame atsakomybės, jeigu prietaisas naudojamas gamybos, amatų ar pramonės įmonėse bei pagal panašią paskirtį.

4. Techniniai duomenys

Variklio maitinimo šaltinis ..... 18 V DC
Energijos suvartojimas ..... 200 W
Darbo režimas ..... ED 20 % 10 min.
Vardinė apkrova (kg) .....125 / 250
Kėlimo aukštis (m) ..... 12 / 6
Vardinis greitis (m/min.) ..... 3,5 / 1,75
Plieninio lyno skersmuo (mm) 3,18
Plieninio lyno tempimo stipris (N/mm^2) 1870
Izoliacijos klasė ..... B
Darbo režimų klasifikavimas A0
Vardinis svoris (kg) 6,9

Darbo režimas ED - 20 % - 10 min.: ED = paleidimo proceso neveikiamas neištisinis režimas. Tai reiškia, kad per 10 min. ilgiausias darbo laikas sudaro 20% (2 min.).

Dėmesio!
Prietaisas yra tiekiamas be akumuliatorių ir kroviklio, galima naudoti tik „Power X-Change“ serijos ličio jonų akumuliatorius!

„Power X-Change“ serijos ličio jonų akumuliatorius galima krauti tik „Power-X“ krovikliais.

Tinkami „Power X-Change“ serijos akumuliatoriai ir krovikliai, pvz.:
- Akumuliatorius: „Power X-Change 1,5“
- Akumuliatorius: „Power X-Change 5,2“
- Kroviklis: „Power X-Charger 3A“
- Kroviklis: „Power X-Charger“

Visiškai sumažinkite triukšmo susidarymą ir vibraciją!
- Naudokite tik nepriekaištingos būklės prietaisus.
- Reguliariai techniškai prižiūrėkite ir valykite prietaisą.
- Savo darbo pobūdį pritaikykite prie prietaiso.
- Neperkraukite prietaiso.
- Jei reikia, leiskite prietaisui atvėsti.
- Išjunkite prietaisą, kai jis nebenaudojamas.
- Mūvėkite pirštines.

Ribokite darbo laiką!
Šiuo atveju reikia atsižvelgti į visus eksploatavimo ciklo etapus (pvz., laiką, kai elektros prietaisas yra išjungtas, ir į laiką, kai jis nors ir įjungtas, tačiau veikia be apkrovos).

5. Prieš naudojimą

Įspėjimas!
Prieš reguliuodami prietaisą, visada išimkite akumuliatorių.

- Lyninė talė nepritaikyta kelti karštą ir (arba) išlydytą masę, be to, šis prietaisas nenaudotinas esant žemai temperatūrai ir agresyvioje aplinkoje.
- Darbo režimų klasifikavimas yra A0.
- Lyninės talės naudojimo trukmė – apie 8000 ciklų (įskaitant besidėvinčias detales). Praėjus 8000 ciklų, reikia patikrinti visas mechanines detales ir pakeisti nusidėvėjusias.
- Prieš pradėdami naudoti lyninę talę, perskaitykite ir įsidėmėkite naudojimo instrukcijr.
- Įsitikinkite, kad operatorius žino, kaip prietaisas veikia ir kaip jį reikia valdyti.
- Naudotojas visada turėtų dirbti pagal naudojimo instrukciją.
- Prietaiso vardinė galia nevarijuoja su apkrovos pozicija.

5.1 Išpakavimas
Atidarę pakuotę, patikrinkite, ar nesugadintas korpusas, plieninis lynas, kablys ir elektrinis kontrolės mechanizmas.

5.2 Transportavimo rankenos montavimas
Sumontuokite transportavimo rankeną (12) kaip pavaizduota 5 pav., naudodami komplekte esančius varžtus ir poveržles.

5.3 Montavimas ant keturkampio vamzdžio (6 pav.)
Lyninė talė turi 2 tvirtinimo apkabas (1), kuriomis ji pritvirtinama prie keturkampio vamzdžio. Gembės matmenys turi atitikti tvirtinimo apkabas (1) ir ji privalo atlaikyti dvigubą vardinį svorį.
Rekomenduojame pasitarti su kvalifikuotu techniku.
Visi varžtai turi būti tinkamai priveržti. Prieš pra-

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 199 18.12.2025 08:47:51

dėdamas dirbti, kvalifikuotas technikas turėtų patikrinti, ar gerai pritvirtinta gembė.

5.4 Pagrindo plokštės ir tvirtinimo apkabos sujungimas (7 ir 8 pav.)

Sujunkite pagrindinę plokštę (18) su tvirtinimo apkaba (19) (7 pav.). Norėdami pritvirtinti prie lyninės talės, pritvirtinkite abu komponentus kabliu (A) (7 ir 8 pav.).
Nurodymas: Jei pagrindo plokštė (18), sujungta su tvirtinimo apkaba (19), buvo sumontuota ant lyninės talės ir turi būti pritvirtinta prie apvalaus vamzdžio, reikia dar kartą atlaisvinti kablį (A) ir atidaryti tvirtinimo apkabą.
Nurodymas: Tvirtinimo apkaba (19) turi fiksatorių (B), kuris apsaugo lyninę talę nuo iškritimo iš apvalaus vamzdžio. Norėdami nuimti lyninę talę nuo apvalaus vamzdžio, paspauskite fiksatorių (B) į kairę ir laikykite jį nuimant (8 pav.).

5.5 Montavimas ant apvalaus vamzdžio (9 pav.)

Lyninė talė gali būti tvirtinama prie apvalaus vamzdžio naudojant pridedamą pagrindo plokštę (18) ir tvirtinimo apkabą (19). Pritvirtinkite pagrindo plokštę (18) (žr. 5.4), sujungtą su tvirtinimo apkaba (19), prie lyninės talės (9 pav.).
Nurodymas: Siekiant išvengti pagrindo plokštės (18) pritvirtinimo prie lyninės talės ne ta puse, lyninė talė turi korpuse paaukštintą dalį (C). Montavimo metu ji turi sutapti su pagrindo plokštės (18) išpjova.
Vamzdžio matmenys turi atitikti tvirtinimo apkabos dydį, o jo konstrukcija turi išlaikyti dvigubą vardinę apkrovą. Rekomenduojame pasitarti su kvalifikuotu techniku. Visi varžtai turi būti tinkamai priveržti. Prieš pradėdamas dirbti, kvalifikuotas technikas turėtų patikrinti apvalaus vamzdžio tvirtinimą.

5.6 Skridinių funkcija (10–14 pav.)

Lyninė talė turi kreipiantįjį ritinėlį (15) ir papildomą kablį (16). Tinkamai naudojama lyninė talė gali pakelti dvigubą krovinį. Sumontuokite kablio tvirtinimo apkabą (2) naudodami komplekte esančius varžtus, spyruoklinius žiedus ir poveržles, kaip pavaizduota 13 pav., ant lyninės talės.
Kreipiantįjį ritinėlį (15) ir papildomą kablį (16) sumontuokite taip, kaip parodyta 10–12 pav. Tvirtai sumontuotas kablys (8) turi būti įkabintas į tvirtinimo apkabą (2) (14 pav.).
Tuomet krovinį kels du plieniniai lynai, todėl lyninė talė galės pakelti dvigubą apkrovą.

5.7 Ličio akumuliatorių įkrovimas (15–16 pav.)

1. Išimkite akumuliatorių (21) iš laikiklio (20), paspausdami akumuliatoriaus fiksavimo mygtuką ir ištraukdami jį iš laikiklio.
2. Patikrinkite, kad ant modelio lentelės nurodyta elektros srovės įtampa sutaptų su elektros tinklo įtampa. Kroviklio (22) tinklo kištuką įkiškite į kištukinį lizdą. Žalias šviesos diodas pradeda mirksėti.
3. Prijunkite akumuliatorių prie kroviklio.

10 punkte (kroviklio parodymai) rasite lentelę su šviesos diodų indikatorių reikšmėmis.

Jei akumuliatoriaus įkrauti nepavyksta, patikrinkite:
- ar elektros lizde yra įtampa;
- ar kroviklio įkrovimo jungtys yra techniškai tvarkingos.

Jei akumuliatoriaus įkrauti vis tiek nepavyksta, prašome
- kroviklį, krovimo adapterį
- ir akumuliatorių

išsiųsti mūsų klientų aptarnavimo tarnybai.

Jei norite tinkamai išsiųsti prietaisą, kreipkitės į mūsų klientų aptarnavimo skyrių arba prekybos vietą, kurioje įsigijote prietaisą.

Atkreipkite dėmesį, kad siunčiami arba utilizuojami akumuliatoriai arba akumuliatorinis prietaisas turi būti supakuoti atskirai į plastikinį maišelį, kad nekiltų trumpasis jungimas ir gaisras!

Jei norite, kad akumuliatorių būtų galima eksploatuoti ilgai, turite pasirūpinti, kad jis būtų laiku įkraunamas. Tai bet kuriuo atveju būtina, jei pastebite, kad prietaiso galia silpnėja. Niekada visiškai neiškraukite akumuliatoriaus. Dėl to akumuliatorius gali sugesti!

Išimkite visiškai įkrautą akumuliatorių (21) iš kroviklio (22). Akumuliatorių (21) įstumkite atgal į laikiklį (20), esantį prie nuotolinio valdymo pulto ir įsitikinkite, kad akumuliatorius yra tinkamai užfiksuotas.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 200 18.12.2025 08:47:51

6. Valdymas

Įspėjimas!
Visada turėkite antrą įkrautą akumuliatorių, jei naudojamas akumuliatorius išsikraus kėlimo metu.

Pavojus!

6.1 Naudojimo nurodymai

1. Prieš pirmąjį naudojimą nuo būgno (3) nuplėškite lipnią juostą.
2. Triukšmo emisija, matuojama A svertine skale, operatoriaus darbo vietoje yra žemesnė nei 75 dB (garso slėgio lygis LpA). Triukšmo ir vibracijos vertės pateiktos pagal EN ISO 11201.
3. Lyninė talė naudojama esant 0–40 °C aplinkos temperatūrai ir ne didesniam nei 50 % santykiniam oro drėgnumui. Aukštis virš jūros lygio: maks. 1000 m.
4. Gabenimo ir sandėliavimo metu temperatūra turi būti tarp – 25 °C ir 55 °C. Didžiausia leistina temperatūra negali virđyti 70 °C.
5. Nuo žemės krovinį naudotojas turėtų kelti kuo lėčiau. Kai krovinys pakeltas, lynas turėtų būti išsitempęs.
6. Lyninės talės variklis (14) sukonstruotas su termostatiniu jungikliu. Todėl naudojant lyninę talę variklis (14) gali išsijungti, o atvėsęs vėl automatiškai įsijungti.
7. Akumuliatorinė lyninė talė neturi vardinės apkrovos ribotuvo. Todėl prašome nebandyti kelti toliau, jeigu naudojimṁ riboja apsauga nuo perkaitimo. Tokiu atveju reiškia, kad krovinys viršija lyninės talės vardinę galią.
8. Nekabinkite krovinių, neatsižvelgę į tam tikrus saugos nurodymus.
9. Svirčių (4/5) nenaudokite kaip įprasto sustabdymo mechanizmo. Jos skirtos tik sustabdymui avariniu atveju.
10. Prieš pradėdami darbus, įsitikinkite, kad plieninis lynas (6) yra tinkamai užvyniotas ant būgno (3), o atstumas tarp vijų siauresnis nei pats plieninis lynas (3 pav.)
11. Įsitikinkite, kad krovinys saugiai pritvirtintas ant kablio (8) arba ant papildomo kablio (16), jeigu naudojami skridiniai, ir visada turi būti išlaikytas atstumas iki krovinio ir plieninio lyno (6).

6.2 Naudojimas (1/2 ir 15 pav.)

- Patikrinkite, ar nuspaustas avarinis jungiklis (9). Raudoną sustabdymo jungiklį pasukite laikrodžio rodyklės kryptimi, kad jis atsifiksuotų.
- Norėdami krovinį pakelti, nuspauskite mygtuką ▲ (10).
- Norėdami krovinį nuleisti, nuspauskite mygtuką ▲ (10).
- Automatinio sustabdymo mechanizmo svirtis (5): kai pasiekiamas didžiausias kėlimo aukštis, išjungiantis svarmuo (7) nuspaudžia svirtį (5) aukštyn. Tokiu būdu aktyvuojamas galinis jungiklis ir krovinio nebeįmanoma kelti aukštyn.
- Svirtis, skirta ilgiausiam lynui (4): kai krovinys pasiekia žemiausią leistiną padėtį, suaktyvinamas galinis jungiklis, neleidţiantis krovinio leisti toliau. Taip pat šis galinis jungiklis neleistų lyninę talę nukreipti netinkama kryptimi (kai kablys nukrypsta priešinga kryptimi – ne valdymo jungiklio link).
- Kai avarinio išjungimo jungiklis (9) suaktyvintas, lyninė talė sustoja.
- Įvykus avarijai, nedelsdami suaktyvinkite avarinio išjungimo jungiklį (9), kad lyninė talė sustotų. Kai avarinio išjungimo jungiklis suaktyvintas, neįmanoma naudoti lyninės talės.

7. Valymas, techninė priežiūra ir atsarginių dalių užsakymas

Pavojus!
Prieš pradėdami valyti, išimkite akumuliatorių. Prieš bet kokį nustatymą, remontą ar priežiūrą ištraukite akumuliatorių.

7.1 Valymas

- Pasirūpinkite, kad ant apsauginių įtaisų, ventiliacinėse angose ir variklio korpusuose nebūtų dulkių bei nešvarumų. Prietaisą nuvalykite švaria šluoste arba išpūskite suspausto oro srove, esant žemam slėgiui.
- Rekomenduojame prietaisą iš karto išvalyti po kiekvieno panaudojimo.
- Prietaisą valykite reguliariai drėgna šluoste su trupučiu skysto muilo. Nenaudokite jokių valiklių ar tirpiklių; jie gali pažeisti prietaiso plastikines dalis. Būkite atidūs, kad į prietaiso vidų nepatektų vandens. Vandeniui patekus į elektros prietaisą padidėja elektros smūgio rizika.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 201 18.12.2025 08:47:52

7.2 Techninė priežiūra

- Taigi: Vienas ciklas – tai vienas krovinio pakėlimas ir nuleidimas. Reguliari patikra – tai patikra po 100 ciklų.
- Reguliariai patikrinkite, ar tinkamai veikia lyninės talės galinis jungiklis. Patikra atliekama tokia tvarka: kai lynas pasiekia maksimalų kėlimo aukštį, suaktyvinama automatinio sustabdymo mechanizmo (5) svirtis. Tada variklį (14) reikia išjungti. (Tikrinti be krovinio).
- Kai plieninis lynas (6) visiškai išvyniojamas, suaktyvinama svirtis, skirta ilgiausiam lynui (4). Tada variklį (14) reikia išjungti.
- Periodiškai tikrinkite valdymo laidą (13).
- Plieninį lyną (6) ir kreipiantį ritinėlį (15) reikia patepti kas 200 ciklų.
- Kas 30 ciklų reikia patikrinti, ar visas plieninis lynas (6) yra tinkamos būklės (4 pav.). Pažeistas lynas turi būti pakeistas kitu, techninius duomenis atitinkančiu plieniniu lynu.
- Kas 1000 ciklų patikrinkite, ar tvirtinimo apkabų (1) ir kreipiančiojo ritinėlio (15) varžtai stipriai priveržti.
- Kas 1000 ciklų patikrinkite, ar kabliai (8/16) ir kreipiantysis ritinėlis (15) yra tinkamos būklės.
- Reguliariai sutepkite lyną, grandinę, pavarą, guolius ir kablį.
- Kas 1 000 ciklų patikrinkite besidėvinčias detales: lyną, grandinę, kablį, juostas ir stabdžių trinkelių antdėklus.
- Prieď kiekvienŕ naudojimŕ patikrinkite, ar avarinis iđjungimo jungiklis (9) ir mygtukas (10) yra nepriekaištingos darbinės būklės.
- Stabdžių sistemą tikrinkite kas 1000 ciklų. Jeigu variklis (14) skleidžia neįprastus garsus arba negali pakelti vardinės apkrovos, reiškia, kad reikia pakeisti stabdžių sistemą:
  – Pakeiskite sugedusias arba nusidėvėjusias detales, bet neišmeskite jų techninių dokumentų.
  – Dėl neplanuotų remonto darbų prašome kreiptis į įgaliotą klientų aptarnavimo centrą.
- Jūsų elektros prietaisą gali remontuoti tik kvalifikuoti specialistai.

7.3 Atsarginių dalių užsakymas:

Užsakant atsargines dalis, būtina nurodyti tokius duomenis;

- Prietaiso tipą
- Prietaiso artikulo numerį
- Prietaiso tapatybės numerį
- Reikiamos dalies atsarginės dalies numerį.

Dabartines kainas ir naujausią informaciją rasite tinklalapyje www.Einhell-Service.com

8. Utilizavimas ir antrinis panaudojimas

Prietaisas yra įpakuotas, kad gabenamas nebūtų sugadintas. Ši pakuotė yra žaliavinė medžiaga, tinkama panaudoti dar kartą arba perdirbti. Prietaisas ir jo priedai yra iš įvairių medžiagų, tokių kaip metalas ir plastikas. Sugedusių prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Siekiant prietaisą tinkamai utilizuoti, jį reikia atiduoti atitinkamam surinkimo punktui. Jeigu nežinote kur toks surinkimo punktas yra, pasiteiraukite komunaliniame ūkyje.

9. Laikymas

Išimkite akumuliatorių.

Prietaisą ir jo priedus laikykite tamsioje, sausoje, nešaltoje ir vaikams neprieinamoje vietoje. Geriausia laikyti 5–30 ˚C temperatūroje. Elektros prietaisą laikykite originalioje pakuotėje.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 202 18.12.2025 08:47:52

10. Kroviklio indikatoriai

Indikatoriaus būsena		Reikšmė ir priemonės
Raudonas šviesos diodas	**Žalias šviesos diodas**	
Išjungtas	Mirksi	**Pasiruošimas darbui** Kroviklis įjungtas į elektros tinklą ir paruoštas darbui, akumuliatorius nėra įdėtas į kroviklį.
Įjungtas	Išjungtas	**Įkrovimas** Įkroviklis akumuliatorių įkrauna greituoju įkrovimo režimu. Atitinkamus krovimo laikus rasite tiesiai prie kroviklio. Nuoroda! Priklausomai nuo esamo akumuliatoriaus įkrovimo, faktiniai įkrovimo laikai gali skirtis nuo nurodytų įkrovimo laikų.
Išjungtas	Įjungtas	**Akumuliatorius įkrautas ir tinkamas naudoti. (READY TO GO)** Paskui perjungiama į energiją tausojantį krovimo režimą ir kraunama, kol visiškai įkraunama. Akumuliatorių palikite krautis maždaug 15 min. ilgiau. Priemonės. Išimkite akumuliatorių iš kroviklio. Išjunkite kroviklį iš elektros tinklo.
Mirksi	Išjungtas	**Adaptuotas krovimas** Kroviklis įjungtas į energiją tausojantį krovimo režimą. Saugumo sumetimais akumuliatorius kraunamas lėčiau ir užtruks ilgiau. Tokiu būdu galima krauti šiais atvejais: - Akumuliatorius buvo ilgą laiką nekraunamas. - Akumuliatoriaus temperatūra nėra idealaus diapazono. **Priemonės.** Palaukite, kol krovimo procesas pasibaigs, nepaisant to akumuliatorius gali būti kraunamas toliau.
Mirksi	Mirksi	**Gedimas** Toliau krauti nebegalima. Akumuliatorius yra sugedęs. **Priemonės.** Sugedusio akumuliatoriaus krauti negalima. Išimkite akumuliatorių iš kroviklio.
Įjungtas	Įjungtas	**Temperatūros sutrikimas** Akumuliatorius yra per daug įkaitęs (pvz., tiesioginiai saulės spinduliai) arba per daug atvėsęs (žemiau 0 °C). **Priemonės.** Akumuliatorių išimkite ir 1 dieną laikykite patalpos temperatūroje (apie 20 °C).

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 203 18.12.2025 08:47:52

Šalinimas

Elektriniai įrankiai, akumuliatoriai, papildoma įranga ir pakuotės turi būti ekologiškai utilizuojami. Elektrinių įrankių, akumuliatorių bei baterijų nemeskite į buitinių atliekų konteinerius!

Tik ES šalims:
Pagal Europos direktyvą 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir šios direktyvos perkėlimo į nacionalinę teisę aktus nebetinkami naudoti elektriniai įrankiai ir pagal 2006/66/EB pažeisti ir susidėvėję akumuliatoriai/baterijos turi būti surenkami atskirai ir perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu. Netinkamai pašalintos elektros ir elektroninės įrangos atliekos dėl galimų pavojingų medžiagų gali turėti žalingą poveikį aplinkai ir žmonių sveikatai.

Perspausdinimas ar bet koks visų gaminio dokumentų visas ar dalinis dauginimas leidžiamas tik gavus aiškų Einhell Germany AG leidimą.

Teisę atlikti techninius pakeitimus pasiliekame sau

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 204 18.12.2025 08:47:52

Aptarnavimo informacija

Mes palaikome santykius visose šalyse, kurios nurodytos garantiniame dokumente. Kompetentingi aptarnavimo partnerių kontaktai yra pateikti garantinio dokumento kontaktuose. Jie yra Jūsų paslaugoms atliekant remontą, keičiant atsargines ir nusidėvėjusias dalis arba prireikus darbinių medžiagų.

Reikia atsižvelgti į tai, kad atitinkamos šio produkto detalės priklausomai nuo naudojimo arba natūraliai nusidėvi, arba yra reikalingos kaip darbinė medžiaga.

Kategorija	Pavyzdys
Besidėvinčios detalės*	Plieninis lynas, Kablys, Kreipiantysis ritinėlis, Papildomas kablys, Akumuliatorius
Naudojamos medžiagos / dalys*	
Detalių trūkumas	

* netiekiamos kartu su prietaisu!

Esant defektui arba trūkumui, prašome gedimo atvejį registruoti internetu www.Einhell-Service.com. Prašome gedimą aprašyti tiksliai ir atsakyti į bet kokiu atveju pateikiamus klausimus:

- Ar prietaisas veikė, ar jau iš pradžių buvo sugedęs?
- Ar prieš sugendant ką nors pastebėjote (gedimo simptomas)?
- Kokia, jūsų nuomone, prietaiso funkcija veikia netinkamai (pagrindinis simptomas)? Aprašykite netinkamai veikiančią funkciją.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 205 18.12.2025 08:47:52

Небезпека!
При користуванні приладами слід дотримуватися певних заходів безпеки, щоб запобігти травмуванню і пошкодженням. Тому уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації / вказівки з техніки безпеки. Надійно зберігайте її, щоб викладена в ній інформація була у вас постійно під руками. У випадку, якщо ви повинні передати прилад іншим особам, передайте їм, будь ласка, також і цю інструкцію з експлуатації / ці вказівки з техніки безпеки. Ми не несемо відповідальності за нещасні випадки або пошодження, які виникли внаслідок недотримання цієї інструкції і вказівок з техніки безпеки.

Пояснення використовуваних символів (див. мал. 17)
1. Небезпечно! - Прочитайте інструкцію з експлуатації, щоб зменшити ризик травмування.
2. Зберігайте акумулятори тільки в сухих приміщеннях з температурою навколишнього середовища від +10 °C до +40 °C. Зберігайте акумулятори тільки в зарядженому стані (щонайменше на 40%).

1. Вказівки по техніці безпеки

З відповідними вказівками по техніці безпеки ознайомтеся, будь-ласка, в брошурі, що додається.
Попередження!
Прочитайте всі вказівки стосовно техніки безпеки, інструкції, таблички та технічні дані, з якими постачається електроінструмент. Недотримання наведених нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або важких травм.
Зберігайте всі правила та вказівки з техніки безпеки для використання у майбутньому.

2. Опис приладу та об'єм поставки

2.1 Опис пристрою (мал. 1/2)
1. Кріпильна скоба для квадратних профілів
2. Кріпильний тримач для гака
3. Барабан
4. Важіль обмеження довжини троса
5. Важіль автоматичного механізму зупинки
6. Сталевий трос
7. Обмежувач підйому
8. Гак
9. Аварійний вимикач
10. Натискна кнопка керування
11. Пульт керування
12. Ручка для транспортування
13. Кабель керування
14. Двигун
15. Напрямний шків
16. Додатковий гак
17. Шнур пульта керування
18. Опорна пластина
19. Кріпильна скоба для круглих профілів
20. Акумуляторний відсік
21. Акумулятор
    (не входить до комплекту поставки)
22. Зарядний пристрій
    (не входить до комплекту поставки)

2.2 Об'єм поставки
Будь ласка, перевірте комплектність виробу відповідно до описаного об'єму поставки. Якщо якісь деталі відсутні, зверніться - не пізніше ніж через 5 робочих днів після купівлі товару - до нашого сервісного центру чи в торговельну точку, де ви придбали цей прилад, та пред'явіть там відповідний чек або квитанцію. Будь ласка, зауважте інформацію, яка міститься наприкінці інструкції з експлуатації в таблиці з даними щодо гарантії.
- Відкрийте опакування та обережно дістаньте прилад.
- Зніміть пакувальний матеріал, а також запобіжні та захисні пристрої, використовувані під час транспортування (якщо такі є).
- Перевірте комплектність поставки.
- Перевірте, чи немає пошкоджень на приладі та комплектуючих.
- Якщо можливо, зберігайте опакування протягом всього гарантійного строку.

Небезпека!
Прилад та опакування не є іграшками для дітей! Дітям заборонено гратись пластиковими торбинками, плівкою та дрібними деталями! Існує непезпека їх проковтування та небезпека задушення!

- Акумуляторний тросовий підйомник
- Ручка для транспортування
- Кріпильний тримач для гака
- Опорна пластина

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 206 18.12.2025 08:47:52

- Кріпильна скоба для квадратних профілів
- Кріпильна скоба для круглих профілів
- Інструкція з експлуатації
- Правила техніки безпеки

3. Застосування за призначенням

Тросовий підйомник призначений для піднімання та опускання вантажів у закритих приміщеннях відповідно до технічних характеристик пристрою.

Машину слід використовувати тільки згідно з її призначенням. Жодне інше використання машини, що виходить за вказані межі, не відповідає її призначенню. За несправності або травми будь-якого виду, які виникли внаслідок використання машини не за призначенням, відповідальність несе не виробник, а користувач/оператор.

Враховуйте, будь ласка, те, що за призначенням наші прилади не сконструйовані для виробничого, ремісничого чи промислового застосування. Ми не беремо на себе жодних гарантій, якщо прилад застосовується на виробничих, ремісничих чи промислових підприємствах, а також при виконанні інших прирівняних до цього робіт.

4. Технічні параметри

Електроживлення двигуна	18 В пост. струму
Споживана потужність	200 Вт
Режим експлуатації	коеф. циклу роботи 20% (10 хв)
Ном. навантаження (кг)	125 / 250
Висота підйому (м)	12 / 6
Ном. швидкість (м/хв)	3,5 / 1,75
Діаметр сталевого троса (мм)	3,18
Межа міцності сталевого троса (Н/мм^2)	1870
Клас ізоляції	B
Класифікація режиму експлуатації	A0
Вага нетто (кг)	6,9

Режим експлуатації: коеф. циклу роботи 20% (10 хв): переривчастий режим роботи без урахування впливу процесу запуску. Це означає, що протягом 10-хвилинного періоду максимальний час роботи становить 20% (2 хвилини).

Увага!
Пристрій поставляється без акумуляторів і зарядного пристрою і може використовуватися тільки з літій-іонними акумуляторами серії Power X-Change!

Літій-іонні акумулятори серії Power X-Change можна заряджати тільки за допомогою зарядного пристрою Power X-Charger.

Підходять акумулятори та зарядні пристрої серії

Power X-Change, наприклад:
- Акумулятор: Power X-Change 1,5
- Акумулятор: Power X-Change 5,2
- Зарядний пристрій: Power X-Charger 3 A
- Зарядний пристрій: Power X-Charger

5. Перед введенням в експлуатацію

Увага!
Завжди виймайте акумулятор перед виконанням будь-яких налаштувань пристрою.

- Тросовий підйомник не призначений для транспортування гарячих та/або розплавлених матеріалів, а також не призначений для використання за низьких температур й в агресивному середовищі.
- Класифікація режиму експлуатації – A0.
- Експлуатаційний ресурс тросового підйомника: приблизно 8000 циклів (без урахування зношуваних деталей). Після проходження 8000 циклів необхідно перевірити та відремонтувати всі механічні частини.
- Перед використанням тросового підйомника прочитайте та ознайомтеся з інструкцією з експлуатації.
- Переконайтеся, що оператор ознайомлений із принципом роботи пристрою та правилами його безпечної експлуатації.
- Користувач повинен завжди діяти відповідно до інструкції з експлуатації.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 207 18.12.2025 08:47:53

- Номінальна вантажопідйомність пристрою не залежить від положення вантажу.

5.1 Розпакування
Після відкриття упаковки огляньте раму, сталевий трос, гаки та електричний механізм керування на наявність можливих пошкоджень під час транспортування.

5.2 Встановлення ручки для транспортування
Встановіть ручку для транспортування (12) на тросовий підйомник за допомогою комплектних гвинтів і шайб, як показано на малюнку 5.

5.3 Встановлення на квадратному профілі (мал. 6)
Тросовий підйомник обладнаний 2 кріпильними скобами (1), за допомогою яких він кріпиться до квадратного профілю. Розміри консольного кронштейна повинні відповідати розмірам кріпильних скоб (1), а сам кронштейн повинен мати подвійну номінальну вантажопідйомність.
Ми рекомендуємо звернутися до кваліфікованого технічного фахівця.
Усі гвинти повинні бути затягнуті належним чином. Перед введенням в експлуатацію кваліфікований технічний фахівець повинен перевірити надійність кріплення консольного кронштейна.

5.4 Поєднання опорної пластини та кріпильної скоби (мал. 7-8)
Поєднайте опорну пластину (18) з кріпильною скобою (19) (мал. 7). Для встановлення на тросовий підйомник зафіксуйте обидва елементи за допомогою гака (A) (мал. 7, 8).
Примітка! Якщо опорна пластина (18) в поєднанні з кріпильною скобою (19) була встановлена на тросовий підйомник і її потрібно прикріпити до круглого профілю. Для цього необхідно знову від'єднати гак (A) і відкрити кріпильну скобу.
Примітка! Кріпильна скоба (19) оснащена запобіжним фіксатором (B), який запобігає випаданню тросового підйомника з круглого профілю. Щоб зняти тросовий підйомник з круглого профілю, натисніть на запобіжний фіксатор (B) вліво та утримуйте його під час зняття (мал. 8).

5.5 Встановлення на круглому профілі (мал. 9)
Тросовий підйомник можна закріпити на круглому профілі за допомогою опорної пластини (18) та кріпильної скоби (19), що входять до комплекту поставки. Встановіть опорну пластину (18) у поєднанні з кріпильною скобою (19) (див. 5.4) на тросовий підйомник (мал. 9).
Примітка! Щоб запобігти неправильному прикріпленню опорної пластини (18) до тросового підйомника, на корпусі тросового підйомника є виступ (C). Під час встановлення він повинен збігатися з виїмкою в опорній пластині (18).
Розміри профілю повинні відповідати розмірам кріпильних скоб, а сам профіль повинен мати подвійну номінальну вантажопідйомність. Ми рекомендуємо звернутися до кваліфікованого технічного фахівця. Усі гвинти повинні бути затягнуті належним чином. Перед введенням в експлуатацію кваліфікований технічний фахівець повинен перевірити надійність кріплення круглого профілю.

5.6 Функція системи підйомних блоків (мал. 10-14)
Тросовий підйомник оснащений напрямним шківом (15) і додатковим гаком (16). При належному використанні тросовий підйомник здатний витримувати подвійне навантаження.
Встановіть комплектний кріпильний тримач для гака (2) на тросовий підйомник за допомогою комплектних гвинтів, пружинних стопорних кілець і шайб, як показано на малюнку 13.
Встановіть напрямний шків (15) і додатковий гак (16), як показано на малюнках 10-12. Фіксований гак (8) необхідно зачепити за кріпильний тримач (2) (мал. 14).
Тепер вантаж підніматиметься за допомогою двох сталевих тросів, завдяки чому тросовий підйомник буде здатний піднімати вдвічі більший вантаж.

5.7 Зарядка літієвого акумуляторного блока (мал. 15-16)
1. Вийміть акумулятор (21) з акумуляторного відсіку (20), натиснувши на кнопку фіксації на акумуляторі, а потім витягнувши його з акумуляторного відсіку.
2. Перевірте, чи відповідає мережева напруга, зазначена на паспортній табличці, наявній мережевій напрузі. Вставте штепсельну вилку зарядного пристрою (22) в електричну розетку. Зелений світлодіод почне блимати.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 208 18.12.2025 08:47:53

3. Вставте акумулятор у зарядний пристрій.

У пункті 10 (Індикатор зарядного пристрою) наведена таблиця значень світлодіодного індикатора на зарядному пристрої.

Якщо зарядка акумуляторної батареї неможлива, перевірте
- чи є в розетці мережева напруга.
- чи є належний контакт на зарядних контактах зарядного пристрою.

Якщо зарядка акумулятора все ще неможлива, ми просимо вас,
- надіслати зарядний пристрій та адаптер
- та акумуляторний блок

в нашу службу технічної підтримки.

Для належного транспортування зверніться до нашого відділу обслуговування клієнтів або до продавця, у якого було придбано пристрій.

Під час транспортування або утилізації батарейок чи пристроїв на батарейках переконайтеся, що вони окремо упаковані в поліетиленові пакети, щоб запобігти коротким замиканням та пожежам!

З метою продовження терміну служби блока акумулятора потрібно потурбуватися про своєчасну повторну зарядку блока акумулятора. Це необхідно робити у будь-якому випадку, якщо помітно, що потужність пристрою зменшується. Ніколи не розряджайте блок акумулятора повністю. Це призводить до несправності блока акумулятора!

Вийміть повністю заряджений акумулятор (21) із зарядного пристрою (22). Вставте акумулятор (21) назад у відсік (20) на пульті керування, переконавшись, що акумулятор зафіксований належним чином.

6. Експлуатація

Увага!
Завжди тримайте під рукою другий повністю заряджений акумулятор на випадок, якщо акумулятор, який використовується, розрядиться під час підйому.

Небезпечно!

6.1 Вказівки щодо роботи пристрою

1. Перед першим використанням зніміть із барабана (3) клейку стрічку.
2. Рівень шуму з урахуванням корекції за частотною характеристикою A в місці роботи оператора нижчий за 75 дБ (рівень звукового тиску LpA). Значення шуму та вібрації визначені відповідно до EN ISO 11201.
3. Тросовий підйомник слід експлуатувати за температури навколишнього середовища від 0 °C до 40 °C та відносної вологості повітря нижче 50%. Висота над рівнем моря: не більше 1000 м.
4. Температура під час транспортування та зберігання повинна бути в межах від -25 °C до 55 °C. Максимально допустима температура не повинна перевищувати 70 °C.
5. Користувач повинен піднімати вантаж з підлоги з найменшою можливою швидкістю. Під час підйому вантажу трос повинен бути натягнутим.
6. Двигун (14) тросового підйомника оснащено термостатичним вимикачем. Тому під час роботи тросового підйомника двигун (14) може зупинятися; він автоматично знову запускається після охолодження.
7. Акумуляторний тросовий підйомник не оснащений обмежувачем номінальної потужності. Тому не намагайтеся продовжувати піднімати вантаж, якщо захист від перегріву обмежує роботу пристрою. У цьому випадку вантаж перевищує номінальну вантажопідйомність тросового підйомника.
8. Не залишайте підвішені вантажі без нагляду, не вживши відповідних заходів безпеки.
9. Не використовуйте важелі (4/5) як стандартний стопорний пристрій. Вони служать лише як стопорний пристрій у випадку аварійних ситуацій.
10. Перед початком роботи переконайтеся, що сталевий трос (6) правильно намотаний на барабан (3) та відстань між витками менша за діаметр троса (мал. 3)
11. Переконайтеся, що вантаж надійно закріплений на гаку (8) або, у разі використання блокової системи, на додатковому гаку (16), і завжди дотримуйтеся безпечної відстані від вантажу та сталевого троса (6).

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 209 18.12.2025 08:47:53

6.2 Робота пристрою (мал. 1-2/15)

- Перевірте, чи не натиснуто аварійний вимикач (9). Поверніть червону стопорну кнопку за годинниковою стрілкою, щоб його розблокувати.
- Натисніть кнопку керування ▲ (10) для підйому вантажу.
- Натисніть кнопку керування ▼ (10) для опускання вантажу.
- Важіль автоматичного механізму зупинки (5): коли досягається максимальна висота підйому, обмежувач підйому (7) натискає на важіль (5) вгору. Це приводить у дію кінцевий вимикач, і вантаж більше не піднімається.
- Важіль обмеження довжини троса (4): коли вантаж досягає найнижчого можливого положення, спрацьовує кінцевий вимикач, який запобігає подальшому опусканню вантажу. Цей кінцевий вимикач також запобігає роботі тросового підйомника у неправильному напрямку (коли гак рухається у протилежному напрямку до вказаного на пульті керування).
- При натисканні аварійного вимикача (9) тросовий підйомник зупиняється.
- У разі аварійної ситуації негайно натисніть аварійний вимикач (9), щоб зупинити тросовий підйомник. При натиснутому аварійному вимикачі неможливо здійснювати керування тросовим підйомником.

7. Чистка, технічне обслуговування і замовлення запасних частин

Небезпечно!
Перед виконанням будь-яких робіт з очищення вийміть акумулятор.
Перед будь-яким налаштуванням, технічним обслуговуванням або ремонтом вийміть акумулятор.

7.1 Чистка

- Захисні пристосування, шліци для доступу повітря і корпус двигуна мають бути максимально Прилад протирайте чистою ганчіркою чи продувайте стисненим повітрям з невеликим тиском.
- Рекомендуємо чистити прилад зразу ж після кожного використання.
- Регулярно протирайте прилад вологою ганчіркою з невеликою кількістю мила.
- Не використовуйте очищуючі засоби чи розчинники; вони можуть пошкодити пластикові частини приладу. Слідкуйте за тим, щоб в середину приладу не потрапила вода. Потрапляння води в електроінструменти підвищує вірогідність електричного удару.

7.2 Технічне обслуговування

- Примітка: один цикл відповідає одному підйому та опусканню вантажу. Періодична перевірка означає перевірку після 100 циклів.
- Регулярно перевіряйте, щоб кінцеві вимикачі тросового підйомника працювали справно. Перевірку слід виконувати таким чином: коли трос досягає максимальної висоти підйому, спрацьовує важіль автоматичного механізму зупинки (5). Двигун (14) у цей момент повинен зупинитися (перевірку необхідно проводити без навантаження).
- При повному розмотуванні сталевого троса (6) спрацьовує важіль обмеження довжини троса (4). Двигун (14) у цей момент повинен зупинитися.
- Регулярно перевіряйте кабель керування (13).
- Кожні 200 циклів необхідно змащувати сталевий трос (6) та напрямний шків (15).
- Кожні 30 циклів слід перевіряти відповідно до малюнка 4, чи знаходиться весь сталевий трос (6) у належному стані. Якщо він пошкоджений, його необхідно замінити сталевим тросом, що відповідає технічним характеристикам. Кожні 1000 циклів перевіряйте, чи належним чином затягнуті гвинти кріпильних скоб (1) і напрямного шківа (15).
- Кожні 1000 циклів перевіряйте, чи гаки (8/16) і напрямний шків (15) знаходяться в належному стані.
- Регулярно змащуйте трос, ланцюг, привід, підшипники та гак.
- Кожні 1000 циклів перевіряйте стан зношуваних деталей, таких як: трос, ланцюг, гак, ремені та гальмівні колодки.
- Перед кожним використанням тросового підйомника перевіряйте, чи перебувають кнопка аварійної зупинки (9) та натискна кнопка керування (10) у справному робочому стані.
- Кожні 1000 циклів перевіряйте стан гальмівної системи. Якщо двигун (14) видає незвичні шуми або не може підняти ван-

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 210 18.12.2025 08:47:53

таж номінальної ваги, можливо, необхідно провести технічне обслуговування гальмівної системи:
- Замініть пошкоджені або зношені деталі та зберігайте відповідну документацію з технічного обслуговування.
- Для позапланового технічного обслуговування зверніться до авторизованого сервісного центру.

- Ремонт електроінструменту повинен виконуватися лише кваліфікованим фахівцем.

7.3 Замовлення запасних деталей
При замовленні запасних деталей необхідно зазначити такі дані:
- Тип пристрою
- Номер артикулу пристрою
- Ідентифікаційний номер пристрою
- Номер необхідної запасної частини

Актуальні ціни та інформацію Ви можете знайти на веб-сторінці
www.Einhell-Service.com

8. Утилізація та вторинне використання

Прилад знаходиться в опакуванні, щоб запобігти пошкодженню при транспортуванні. Це опакування є сировиною, яка придатна для вторинного використаня або для утилізації. Прилад та комплектуючі до нього виготовлено з різних матеріалів, наприклад, з металів та пластмаси. Прилади, які вийшли з ладу, не є побутовим сміттям. Прилад слід здати у відповідний пункт прийому, щоб його було утилізовано належним чином. Якщо місцезнаходження таких пунктів прийому невідомо, слід звернутись до місцевої адміністрації.

9. Зберігання

Від'єднайте акумулятор.

Зберігайте прилад та комплектуючі в недоступному для дітей темному та сухому приміщенні без мінусових температур. Оптимальна температура зберігання - від 5 до 30 °C. Зберігайте електроінструмент в оригінальному опакуванні.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 211 18.12.2025 08:47:54

10. Індикація зарядного пристрою

Статус індикації		Значення та захід
Червоний світлодіод	**Зелений світлодіод**	
Вимкн.	Блимає	**Готовність до експлуатації** Зарядний пристрій підключений до мережі і готовий до експлуатації, акумулятор у зарядному пристрої відсутній
Увімкн.	Вимкн.	**Зарядка** Зарядний пристрій заряджає акумулятор в нормальному режимі. Відповідна тривалість зарядки вказана на самому зарядному пристрої. Увага! Залежно від наявного заряду акумулятора дійсна тривалість зарядки може дещо відрізнятися від вказаної.
Вимкн.	Увімкн.	**Акумулятор заряджений та готовий до експлуатації. (READY TO GO)** Після цього до повного зарядження відбувається перемикання на щадну зарядку. Для цього акумулятор потрібно залишити ще приблизно на 15 хв на зарядному пристрої. **Захід:** Дістаньте акумулятор з зарядного пристрою. Від'єднайте зарядний пристрій від мережі живлення.
Блимає	Вимкн.	**Адаптаційна зарядка** Зарядний пристрій знаходиться в режимі щадного зарядження. В цьому режимі акумулятор з причин безпеки заряджається повільніше й це потребує більше часу. Це може мати наступні причини: - Акумулятор дуже довго не заряджався. - температура акумулятора не знаходиться в ідеальному діапазоні. **Захід:** Зачекайте закінчення процесу зарядки, акумулятор ще може заряджатися.
Блимає	Блимає	**Несправність** Процес зарядки більше не можливий. Акумулятор пошкоджений. **Захід:** Пошкоджений акумулятор більше не можна заряджати. Дістаньте акумулятор з зарядного пристрою.
Увімкн.	Увімкн.	**Температурна несправність** Акумулятор занадто гарячий (напр., прямі промені сонця) чи занадто холодний (нижче 0 °C) **Захід:** Дістаньте акумулятор і зберігайте його протягом одного дня при кімнатній температурі (близько 20 °C).

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 212 18.12.2025 08:47:54

Утилізація

Електроприлади, акумуляторні батареї, приладдя і упаковку треба здавати на екологічно чисту повторну переробку.
Не викидайте електроприлади та акумуляторні батареї/батарейки в побутове сміття!

Лише для країн ЄС:
Відповідно до Європейської Директиви 2012/19/EU щодо відходів електричного та електронного обладнання та її перетворення в національне законодавство електроінструменти, які більше не придатні до використання, а також відповідно до Європейської Директиви 2006/66/ЕС несправні або відпрацьовані акумуляторні батареї/батарейки повинні здаватися окремо і утилізуватися екологічно чистим способом.
При неправильній утилізації відпрацьовані електричні та електронні прилади можуть мати шкідливий вплив на навколишнє середовище та здоров'я людини через можливу наявність небезпечних речовин.

Передрук або інше розмноження документації та супроводжуючих документів до продукції, а також витягу із документів, допускаються лише після отримання однозначного дозволу від фірми «Einhell Germany AG»

Ми залишаємо за собою право на внесення технічних змін.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 213 18.12.2025 08:47:54

Інформація щодо сервісу

В усіх країнах, зазначених в гарантійному талоні, ми маємо компетентних партнерів по наданню сервісних послуг, їх контактні дані ви знайдете в гарантійному талоні. Ці партнери завжди до ваших послуг у всіх випадках, коли йдеться про ремонт, постачання запасних частин, частин, які спрацьовуються, та витратних матеріалів.

Слід зауважити, що перелічені нижче деталі даного виробу спрацьовуються при використанні або зношуються самі по собі, або ж є витраними матеріалами.

Категорія	Приклад
Швидкозношувані деталі*	Сталевий трос, Гак, Напрямний шків, Додатковий гак, Акумулятор
Витратні деталі/витратні частини*	
Відсутні деталі	

* Не обов'язково входять в комплект поставки!

За умови виникнення недоліків або хиб, просимо заявити про це через Інтернет за адресою www.Einhell-Service.com. Зверніть увагу на якомога детальніший опис хиби та обов'язково надайте для цього відповіді на наступні питання:

- Пристрій побував у роботі, а чи був відразу несправний?
- Чи помітили ви щось перед виникненням дефекту (симптом перед дефектом)?
- Які хиби, на вашу думку, має пристрій (головний симптом)?
  Опишіть ці хиби.

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 214 18.12.2025 08:47:54

CE → 19.01.2027 EU

DE Konformitätserklärung: Wir erklären Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
EN Declaration of conformity: We declare conformity in accordance with the EU directive and standards for article
FR Déclaration de conformité : Nous déclarons la conformité conformément aux directives et normes UE pour l'article
IT Dichiarazione di conformità: dichiariamo la conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
DA Overensstemmelseserklæring: Vi attesterer overensstemmelse iht. EU-direktiv samt standarder for artikel
SV Försäkran om överensstämmelse: Vi förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
CS Prohlášení o shodě: Prohlašujeme shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek
SK Vyhlásenie o zhode: Vyhlasujeme zhodu podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
NL Conformiteitsverklaring: wij verklaren conformiteit conform EU-richtlijn en normen voor artikel
ES Declaración de conformidad: declaramos la conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
FI Standardinmukaisuustodistus: Me vakuutamme, että EU-direktiivin ja standardien vaatimukset täyttyvät tuotteelle
SL IZJAVA O SKLADNOSTI potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
HU Konformitási nyilatkozat: Az EU-irányvonal és normák szerinti konformitást jelentjük ki a cikkekhez
RO Declarație de conformitate: Declarăm conformitate conform directivei şi normelor UE pentru articolul
EL Δήλωση συμμόρφωσης: Δηλώνουμε συμμόρφωση σύμφωνα με Οδηγία Ες και πρότυπα για τα προϊόντα
PT Declaração de conformidade: Declaramos a conformidade de acordo com a diretiva CE e normas para o artigo
HR IZJAVA O SUKLADNOSTI potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
BS IZJAVA O SUKLADNOSTI potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normamaza artikl
SR DEKLARACIJA O USUGLAŠENOST potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
TR Uygunluk Deklarasyonu: AB direktifi ve ürün standartları uyarınca uygunluğunu beyan ederiz
RU Заявление о соответствии товара: Настоящим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
ET Vastavusdeklaratsioon: Tõendame toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
LV Atbilstības deklarācija: Mēs apliecinām atbilstību ES direktīvai un standartiem tālāk minētajām precēm
LT Atitikties deklaracija: deklaruojame, kad gaminys atitinka ES direktyvą ir standartus
PL Deklaracja Zgodności - deklarujemy zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy EU
BG Декларация за съответствие: Ние декларираме съответствие на Директивите и нормите (ЕС) за изделия
UK Декларація відповідності: ми заявляємо про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами стосовно артикула
MK Изјава за сообразност: Изјавуваме сообразност со регулативата и со нормите на ЕУ за артикли
NO Samsvarserklæring: Vi erklærer samsvar i henhold til EU-direktiv og standarder for artikkel
IS Samræmisyfirlýsing: Við útskurðum samræmi við EU-reglugerð og stöðlum fyrir vörutegund

Akku-Seilhebezug* TE-EH 18/250 Li BL (Einhell)

- ☐ **2014/29/EU**
- ☐ **2005/32/EC_2009/125/EC**
  - ☐ **(EU)2015/1188**
- ☐ **2014/35/EU**
- ☐ **2006/28/EC**
- ☒ **2014/30/EU**
- ☐ **2014/32/EU**
- ☐ **2014/53/EU**
- ☐ **2014/68/EU**
- ☐ **(EU)2016/426**
  Notified Body:
- ☐ **(EU)2016/425**
- ☒ **2011/65/EU_(EU)2015/863**
- ☒ **2006/42/EC**
  - ☐ **Annex IV**
    Notified Body:
    Reg. No.:
- ☐ **2000/14/EC_2005/88/EC**
  - ☐ **Annex V**
  - ☐ **Annex VI**
    Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A)
    P = kW; L/Ø = cm
    Notified Body:
- ☐ **2012/46/EU_(EU)2016/1628**
  Emission No.:

Standard references: EN 14492-2; EN 60204-32; EN IEC 55014-1; EN IEC 55014-2

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

Landau/Isar, den 25.09.2025

Andreas Weichselgartner/General-Manager

Jeff Dong/Product-Management

First CE: 25
Art.-No.: 22.551.61 **I.-No.:** 21015
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR031638
Documents registrar: Felix Hofner
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

* *EN* Cordless hoist · *FR* Commande bowden à câble sans fil · *IT* Paranco elettrico a batteria · *DA/NO* Akku-hejseværk · *SV* Batteridriven vinsch · *CS* Akumulátorový lanový zvedák · *SK* Akumulátorové lanové zdvíhacie zariadenie · *NL* Accu-lier · *ES* Polipasto inalámbrico de cable · *FI* Akkukäyttöinen vinssi · *SL* Akumulatorsko vrvno dvigalo · *HU* Akkus-kötélfelvonó · *RO* Palan cu cablu cu acumulator · *EL* Παλάγκο μπαταρίας · *PT* Diferencial de cabo sem fio · *HR/BS* Akumulatorska užna dizalica · *SR* Akumulatorska užetna dizalica · *PL* Akumulatorowa wciągarka linowa · *TR* Akülü vinç · *RU* Аккумуляторная канатная таль · *ET* Akuga tali · *LV* Akumulatora troses trīsis · *LT* Akumuliatorinė lyninė talė · *BG* Акумулаторен повдигач за въжета · *UK* Акумуляторний тросовий підйомник · *MK* Акумулаторска дигалка со јаже

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 215 18.12.2025 08:47:54

CE **20.01.2027** EU

DE Konformitätserklärung: Wir erklären Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
EN Declaration of conformity: We declare conformity in accordance with the EU directive and standards for article
FR Déclaration de conformité : Nous déclarons la conformité conformément aux directives et normes UE pour l'article
IT Dichiarazione di conformità: dichiariamo la conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
DA Overensstemmelseserklæring: Vi attesterer overensstemmelse iht. EU-direktiv samt standarder for artikel
SV Försäkran om överensstämmelse: Vi förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
CS Prohlášení o shodě: Prohlašujeme shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek
SK Vyhlásenie o zhode: Vyhlasujeme zhodu podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
NL Conformiteitsverklaring: wij verklaren conformiteit conform EU-richtlijn en normen voor artikel
ES Declaración de conformidad: declaramos la conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
FI Standardinmukaisuustodistus: Me vakuutamme, että EU-direktiivin ja standardien vaatimukset täyttyvät tuotteelle
SL IZJAVA O SKLADNOSTI potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
HU Konformitási nyilatkozat: Az EU-irányvonal és normák szerinti konformitást jelentjük ki a cikkekhez
RO Declarație de conformitate: Declarăm conformitate conform directivei şi normelor UE pentru articolul
EL Δήλωση συμμόρφωσης: Δηλώνουμε συμμόρφωση σύμφωνα με Οδηγία Ες και πρότυπα για τα προϊόντα
PT Declaração de conformidade: Declaramos a conformidade de acordo com a diretiva CE e normas para o artigo
HR IZJAVA O SUKLADNOSTI potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
BS IZJAVA O SUKLADNOSTI potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normamaza artikl
SR DEKLARACIJA O USUGLAŠENOST potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
TR Uygunluk Deklarasyonu: AB direktifi ve ürün standartları uyarınca uygunluğunu beyan ederiz
RU Заявление о соответствии товара: Настоящим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
ET Vastavusdeklaratsioon: Tõendame toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
LV Atbilstības deklarācija: Mēs apliecinām atbilstību ES direktīvai un standartiem tālāk minētajām precēm
LT Atitikties deklaracija: deklaruojame, kad gaminys atitinka ES direktyvą ir standartus
PL Deklaracja Zgodności - deklarujemy zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy EU
BG Декларация за съответствие: Ние декларираме съответствие на Директивите и нормите (ЕС) за изделия
UK Декларація відповідності: ми заявляємо про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами стосовно артикула
MK Изјава за сообразност: Изјавуваме сообразност со регулативата и со нормите на ЕУ за артикли
NO Samsvarserklæring: Vi erklærer samsvar i henhold til EU-direktiv og standarder for artikkel
IS Samræmisyfirlýsing: Við útskurðum samræmi við EU-reglugerð og stöðlum fyrir vörutegund

Akku-Seilhebezug* TE-EH 18/250 Li BL (Einhell)

- ☐ **2014/29/EU**
- ☐ **2005/32/EC_2009/125/EC**
  - ☐ **(EU)2015/1188**
- ☐ **2014/35/EU**
- ☐ **2006/28/EC**
- ☒ **2014/30/EU**
- ☐ **2014/32/EU**
- ☐ **2014/53/EU**
- ☐ **2014/68/EU**
- ☐ **(EU)2016/426**
  Notified Body:
- ☐ **(EU)2016/425**
- ☒ **2011/65/EU_(EU)2015/863**
- ☒ **(EU)2023/1230**
  - ☐ **Annex I**
    Notified Body:
    Reg. No.:
- ☐ **2000/14/EC_2005/88/EC**
  - ☐ **Annex V**
  - ☐ **Annex VI**
    Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A)
    P = kW; L/Ø = cm
    Notified Body:
- ☐ **2012/46/EU_(EU)2016/1628**
  Emission No.:

Standard references: EN 14492-2; EN 60204-32; EN IEC 55014-1; EN IEC 55014-2

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

Landau/Isar, den 25.09.2025

Andreas Weichselgartner/General-Manager

Jeff Dong/Product-Management

First CE: 25
Art.-No.: 22.551.61 **I.-No.:** 21015
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR031638
Documents registrar: Felix Hofner
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

* *EN* Cordless hoist · *FR* Commande bowden à câble sans fil · *IT* Paranco elettrico a batteria · *DA/NO* Akku-hejseværk · *SV* Batteridriven vinsch · *CS* Akumulátorový lanový zvedák · *SK* Akumulátorové lanové zdvíhacie zariadenie · *NL* Accu-lier · *ES* Polipasto inalámbrico de cable · *FI* Akkukäyttöinen vinssi · *SL* Akumulatorsko vrvno dvigalo · *HU* Akkus-kötélfelvonó · *RO* Palan cu cablu cu acumulator · *EL* Παλάγκο μπαταρίας · *PT* Diferencial de cabo sem fio · *HR/BS* Akumulatorska užna dizalica · *SR* Akumulatorska užetna dizalica · *PL* Akumulatorowa wciągarka linowa · *TR* Akülü vinç · *RU* Аккумуляторная канатная таль · *ET* Akuga tali · *LV* Akumulatora troses trīsis · *LT* Akumuliatorinė lynine talė · *BG* Акумулаторен повдигач за въжета · *UK* Акумуляторний тросовий підйомник · *MK* Акумулаторска дигалка со јаже

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 216 18.12.2025 08:47:55

UK CA Declaration of conformity

We, Einhell UK Ltd

Champions Business Park, First Floor Unit 10, Arrowe Brook Rd, Upton, Wirral CH49 0AB, United Kingdom

declare the conformity to UK standards and legislation was assessed for:

Cordless Hoist TE-EH 18/250 Li BL (Einhell)

UK legislation

- ☐ **Simple Pressure Vessels (Safety) Regulation**
- ☐ **Electrical Equipment (Safety) Regulation**
- ☐ **Radio Equipment Regulation**
- ☐ **Personal Protective Equipment Regulation**
- ☐ **The Ecodesign for Energy-Related Products and Energy Information Regulation**
- ☒ **The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulation**
- ☐ **Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulation**
  - ☐ **Annex V**
  - ☐ **Annex VI**
    Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A)
    P = kW; L/Ø = cm
    UK Approved Body:
- ☒ **Supply of Machinery (Safety) Regulation**
  - ☐ **Annex IV**
    UK Approved Body:

    UKTE Certificate No.:
- ☒ **Electromagnetic Compatibility Regulation**
- ☐ **Measuring Instruments Regulation**
- ☐ **Pressure Equipment (Safety) Regulation**

Standard references: BS EN 14492-2; BS EN 60204-32; BS EN IEC 55014-1; BS EN IEC 55014-2

Wirral, 2025.09.25

Tom Chambers, Managing Director Einhell UK Ltd.

Article Number: 22.551.61 **I.-No.:** 21015
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR031638
Documents registrar: Felix Hofner
Wiesenweg 22, 94405 Landau/Isar, Germany

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 217 18.12.2025 08:47:55

Anl_TE-EH_18-250_Li_BL_SPK13.indb 218 18.12.2025 08:47:55